

מדינת ישראל

משרד הממשלה

מס' תיק

משרד

התלפ

איועיה - תסום איוניום עם
ישולא קניג עם אחלתי

11.86-3.87

מס' חיק מקורי

9710/s



שם תיק: גרמניה - יחסים מדיניים עם ישראל בדרג לא ממשלתי

מזהה פיו: חצ-9710/5

מזהה פריט: 0004e5p

תאריך הדפסה 20/02/2017

כתובת 2-120-2-14-5

מחלקה

אילנא

(2)

כח' באב התשמ"ז

23 באוגוסט 1987

944

בנימין ברן

אל : א. בנימין ברן
מאת: מנהל אירופה 1.

הנדון : תערוכת שטיינהרט

מכתב ט- 12/8.

זה טיפול מעולה! הרבה תודה, וביחוד - תחשוב על
השמחה העצומה שאתה גורט לאשה זורבת למעלה ט-90 -
וזו הפרט למאמציק.

בברכה,

ט. בבלי.

CR THE BRIGHT
ES EXISTING TONE
HLE

5.60
HCH

NO 1 N. 22 211. 211
AND 211 211 211

UNIT 1 - 1950-1951
UNIT 2 - 1952-1953

IN 1950 1951 1952 1953 1954 - 1955
UNIT 1 1950 1951 1952 1953 1954 -
UNIT 2 1955 1956 1957 1958 1959

UNIT 3

UNIT 4



בון, כ"ד באב תשמ"ז
19 לאוגוסט 1987

אל; מר.מ. בבלי, מנהל אירוסה 1

סאת; הסגרירות, בון

הנדון; הערוכת יעקב שטיינהרט

מכתבך 924 מ- 7/8/87

בהבילה נטרדה אני שולח לך עותק הקטלוג עבור הגב'
חנה קולב, בבקשתך במכתבך הנ"ל.
הקטלוג הענק לנו ללא תמורה (מחירו לקונים 40 מ"ג),
לאחר שהסברתי למארגני התערוכה את הרקע לבקשתי.

בבקשה, ו
א. בנמין

העתק; קשתו"ם



№ 10/2019-10
от 15.05.2019 г.

Исполнительный директор

Исполнительный директор

Исполнительный директор
Исполнительный директор

Исполнительный директор

Исполнительный директор

Исполнительный директор

Исполнительный директор



Jerusalem, August 23rd, 1987

103
2 זניח

Dear Hanna,

On July 8, 1987 a major exhibition of the late Jacob Sreinhardt's graphic art was opened, in Berlin, in honour of his 100 birthday.

I have asked our Embassy in Bonn to obtain for you one of very beautiful catalogues that came out on this occasion, which they did with pleasure.

The organizers of the exhibition, knowing the Kolb-Steinhardt connection have decided to send this catalogue as a gift to you. So, on behalf of all involved, I am sending you this book, with our very best wishes.

Hope to see you on your next visit in Israel.

With very best wishes!

Yours,

Micky Savly.

P.S Please see
page 291 (775)!

c/c Kunstamt Wedding, Berlin

Mr. A. Benjamin, Israel Embassy Bonn

Mr. Dany Ben Nathan, H.U. Jerusalem

Mr. E. Honig H.U. Jerusalem

כח' באדר התשמ"ז
29 במרץ 1987

(9)

משרד החוץ
אירופה ו
דואר נכנס
30-03-1987
הגדל משי

לכבוד
מר יגאל גריפל
סגן ראש העיר
עיריית תל אביב

גמול:
2000 ש"ח
מ.ג.ז

מכובדי,

אני מניח שנושא המכתב המצ"ב מופר לך כבר, לפחות
עקרונית, ועל כן אני מעביר לך אותו בעיקר למען הסדר
הטוב.

בטוחני שבבוא הזמן תשמח עיריית תל אביב ליטול חלק
בחגיגות אלו.

בינתיים תחלקה לקשרי תרבות ומדע של משרדנו תברוק
סיכויים לגבי שילוב אפשרי של מומע תרבות במסגרת זו.

בכבוד רב

א.ת.אוי

מנהל תחלקה לקשרי ציבור

העתק: מר א. רכינוביץ, משי"מ
מר י. קינר, יועץ, כון
קשת"מ
אירופה 1.

RECEIVED
MAY 10 1961
U.S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE
WASHINGTON, D.C.

1961 MAY 10 10 58 AM '61

Dear Sir:
Enclosed for you are two copies of a report on the results of the survey of the soil moisture conditions in the State of Texas during the period from May 1, 1960, to May 1, 1961.

Very truly yours,
W. J. Galt

Very truly yours,
W. J. Galt
Director, Agricultural Research Service, Texas Experiment Station, Texas A&M University, Texas

Enclosed for you are two copies of a report on the results of the survey of the soil moisture conditions in the State of Texas during the period from May 1, 1960, to May 1, 1961.

Very truly yours,
W. J. Galt
Director, Agricultural Research Service, Texas Experiment Station, Texas A&M University, Texas

W. J. Galt

W. J. Galt

Director, Agricultural Research Service, Texas Experiment Station, Texas A&M University, Texas

W. J. Galt
Director, Agricultural Research Service, Texas Experiment Station, Texas A&M University, Texas

בו"ב, כר' אדר תשמ"ז
25 מרץ 1987

החוז
ל
נכנס
26-03-1987
תיק מס'

543

אורח
2/10/87

אל: א. טקני
מאת: הסגרירות בון

הנדון: הגיגות ה-2000 לעיר בון

ב-1989 תחוג העיר בון שנת ה-2000 להיווסדה ועיריית בון פנתה לכל השגרירויות ע"מ לכרר מה באפשרותה של כל מדינה לתרום בנושא. שוחחתי בשבוע שעבר עם איש מח' התרבות בעירייה האזראי לקשר עם השגרירות בנושא. העיר מעונינת מאד בהשתתפותה של ישראל והצעתי להם שהעיר התאומה של בון בארץ, תהיינו תל אביב השתלב בהכנית וכי ראש עיריית בון יפנה ישירות למר שלמה להט. כמו כן אני ממליץ לבדוק כבר עתה (למען הסדר הטוב מארגנים הגרמנים אירועיים לפחות בשנתיים מראש) אם הוזמרות הפילהרמונית או תזמורות אחרות או קבוצות מחול הבואנה לגרמניה ב-1989. כל הוצאות האירוח בבון הן על חשבון העיר בון. רצ"כ רשמתי ראשונה בנושא אולי תוכלו כבר לכרר עם עיריית תל אביב לגבי נכונותה להשתתף בהגיגות.

בברכה,

יהודי קלנר

העתק: קשת"ם
אירוסה 1

1974
20 1
601 2
501 2
101 1

262

204 5.21/

Who would have thought it:



Europe's youngest capital city is 2000 years old - at least. So Bonn must be more than just a political centre. Indeed it is a city of history, culture, science, action. A city of joie de vivre, of sport and lots more.

That's why the Bonn people themselves say "Bonn is more". And anyone who visits it will find out why. Especially in the year 1989 when this residence city on the Rhine will await the visitor with a colourful international programme which will do full justice to the importance of this 2000 year city jubilee.

In 1989 the people of Bonn and their guests will have the unique opportunity during their generation to join the celebrations of this 2000th birthday.

City of Joie de Vivre



The Bonn Summer 2000 starts in May and the colourful hustle and bustle in the streets and squares of Bonn continues until October. The highlight will be the big firework display "The Rhine in Flames in Bonn and at the Seven Mountains".

The Historic City Festival is to be a great citizens' festival, e.g. with Baroque fireworks, historic workshops, fashion shows and refreshment stalls in the historic style.

The urban districts of Bonn will celebrate the city's jubilee with the Promenade Festival in Beuel, the Bad Godesberg Summer Festival and the Derfetal Festival in Hardtberg.

The tenth anniversary of the opening of the Rheinaue Leisure Park provides the occasion for the Unique! Children's Festival, a Roman sports festival, Sport and Show, the popular Family Festival and a Play Week.

Federal Capital

Jointly with the federal states the Constitutional Festival "40 Years Basic Law" will be celebrated. The Federal Republic of Germany will be showing the central historical exhibition "German Capitals" illustrating the political and cultural capital cities of Germany in years of changing history.

The Culture Weeks of the Federal States and other countries presented by the embassies - bring national and international flair to Bonn.

City with a history

At the exhibition "Ruling House from Antiquity to Modern Times" at the Academic Art Museum important statues of antiquity and top archaeological exhibits will be shown for the first time on German soil.

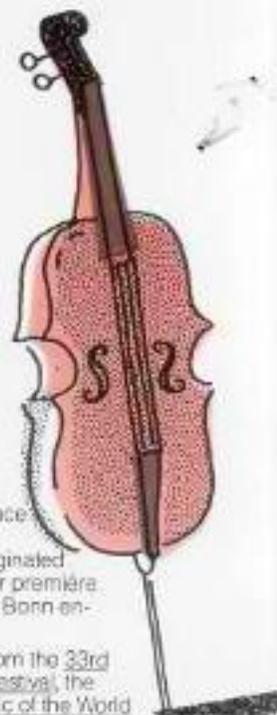
The exhibition "Historic Mile" invites the visitor to witness various scenes in historic epochs of Bonn's history.



The exhibition "The Women of Bonn" at the "Frauenmuseum" will be devoted to the life of women in Bonn.

The exhibition "Wheels" shows how man came to man. Here the visitor can experience building techniques, the revolutionary invention of the steam engine, the spread of the railways and of course the motor car in changing times.

City of Culture and Science

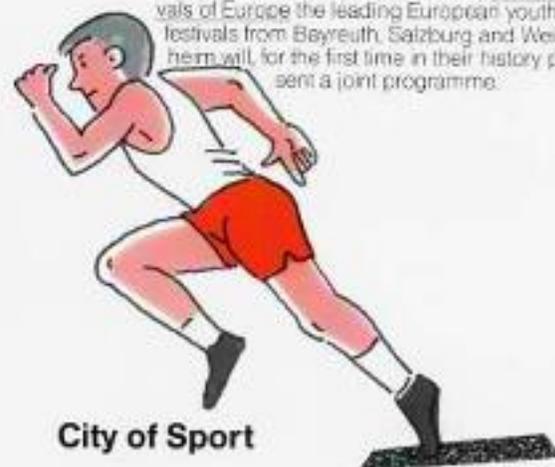


Bonn the city of Music - from the Electors' Residence to the Federal capital. Forgotten works which originated in Bonn or which had their première there are to be revived by Bonn ensembles.

The concerts will range from the 33rd International Beethoven Festival, the Festival of Traditional Music of the World presenting in the city streets and squares traditional music from various continents to the Festival 2000 for rock, beat, blues and jazz.

Music and theatre of special quality will be provided by the Bonn Summer "Hoch 2" 1989 with outstanding highlights.

The City Theatre Festival will bring together in Bonn leading street theatre groups from Germany, Europe and overseas. At the Youth Festivals of Europe the leading European youth festivals from Bayreuth, Salzburg and Weikersheim will, for the first time in their history present a joint programme.



City of Sport

The central attractions of the sports programme in jubilee year will be the European championships in swimming, diving, waterball and synchronous swimming.

At the 10th Rhenish Land Gymnastic Festival between 15,000 and 20,000 gymnasts will actively involve the spectators in the action.

The programme will be augmented by important sports functions such as the Bonn city marathon, the Grand Prix of Germany in wrestling, the German championships in Latin-American dances and the German Chess Championships.

But these various functions are by no means all that Bonn has to offer for the 2000 year celebrations. Bonn is more; the mentality of the Bonn people. You have to experience for yourself the joy and exuberance of the people to believe it. Then there is the atmosphere, the charm and the spirit of this city which captivate the visitor again and again.

So why don't you come to Bonn too in 1989. The red carpet for your reception has already been rolled out. And the people here will do everything in their power to make your stay an unforgettable experience.

PROGRAMME PREVIEW OF THE 2000 YEAR CELEBRATIONS

Patron: The Federal President | Richard von Weizsäcker

January

Jubilee Ball New Year's Eve 1988/89
Birthday Reception January 1st
Opening of the Renovated Main Station
7/8 January

February

Exhibition:
"Wheels - How Man Came to Man"
17 February - 4 June

March

**Wrestling Grand Prix of the Federal
Republic of Germany** 17 - 19 March
**Children Paint, Do-It-Yourself and
Design their City**

Exhibition:
"Wheels - How Man Came to Man"
17 February - 4 June

April

**German Championships in Latin-
American Dances** 1 April
Bonn Book Week 23 - 30 April

Exhibition:
"Wheels - How Man Came to Man"
17 February - 4 June

"Historic Mile" 1 April - 2 July
"Bonn Women" 7 April - 30 September

May

**International Fencing Tournament in Market
Square** 5 - 7 May

Opening Bonn Summer 2000 6 May
Festival Traditional Music of the World
13 - 15 May

**Bonn City of Music Music at the Kurköni-
scher Hof** 20 - 21 May

Constitutional Festival 22 and 23 May
"Europe's Folk Music for Bonn 2000" 27/28 May

Exhibition:
"Wheels - How Man Came to Man"
17 February - 4 June

"Historic Mile" 1 April - 2 July
"Bonn Women" 7 April - 30 September
"German Capitals" 19 May - 20 August

June

Historic City Festival
2 - 18 June

**German Singles Chess
Championship** 3 - 4 June

City Marathon Race 10 June

International Road Cycle Race 11 June

10th Rhenish Gymnastic Festival 20 - 25 June

"City-Theatre" 30 June - 2 July

Exhibition:
"Wheels - How Man Came to Man"
17 February - 4 June

"Historic Mile" 1 April - 2 July
"Bonn Women" 7 April - 30 September
"German Capitals" 19 May - 20 August

"The Image of Emperors and Kings from Anti-
quity to Modern Times" 15 June - 15 August

July

"Week of Military Music" 3 - 9 July

Airfield Week 15 - 23 July

Music Festival 2000 28 - 30 July

Exhibition:
"Historic Mile" 1 April - 2 July

"Bonn Women" 7 April - 30 September

"German Capitals" 19 May - 20 August

"The Image of Emperors and Kings from Anti-
quity to Modern Times" 15 June - 15 August

August

European Youth Theatre Meeting 3 - 13 August
**European Championships in Swimming, Diving,
Waterball and Synchronous Swimming**
11 - 20 August

International Music Contest
17 - 20 August

**Youth Festivals of Europe:
Bayrouth, Salzburg,
Weikersheim**
25 - 27 August

**Ten Years Leisure Park
Rheinaue**
27 August - 3 September

Exhibition:
"Bonn Women" 7 April - 30 September
"German Capitals" 19 May - 20 August
"The Image of Emperors
and Kings from Antiquity to
Modern Times" 15 June - 15 August

September

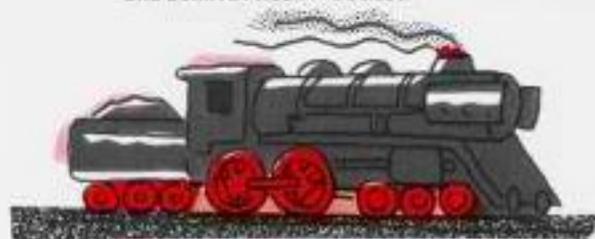
**Opening Ceremony for the 33rd International
Beethoven Festival** (10 - 30 September) with the
orchestra of the Beethoven-Halle in the Market Square
9 September

Bonn City of Music - II. Music of the 19th Century
16/17 September

Exhibition:
"Bonn Women" 7 April - 30 September

October

2nd Bonn Art Week 1 - 8 October



German Skat Cup 16 October

Exhibition:
Railway Exhibition: "Safety and Technology"
18 - 26 October

November

Festive Presentation "Great City History"
3 November

December

Presentation Festive Documentation
20 December

New Year's Eve Ball 31 December

Information on the 2000 year celebrations and about
the city of Bonn is obtainable through: Telephone:
02 28 - 77 34 66/67

Published by: Der Oberstadtdirektor der Stadt Bonn,
Projektgruppe 2000-Jahr-Feier 1989, Presse- und
Werbeamt, Städtisches, Berliner Platz 2, 5300 Bonn 1

Bonn
wird

1989

2000

Bonn 2000 years old

Bonn ist mehr

Bonn ist mehr

5

כד' באדר ה'תשמ"ז

25 במרס 1987

671

542
מ.2
מז

אל : מר י. שיטרית, מ"ט מנהל טאו"ר
מאת: ס/מנהל אירופה 1.

הנדון : ביקור דוח"ט טכנוני התחנת אלברקט.

1. הבקר ותקשרו משגירות רפ"ג בתל אביב וטסרו שהתקבל השבון מנהג חליטודינה ששכרנו עבורם על 3 טיטי עבודה במקום יומיים, כפי שהתבקש. עניתי שעליוחם לשלם לנהג עבור שני ימי עבודה בלבד.
2. כזכור, גיליתי להפתעתי בטבריה, בערך בשעה 1100-ב-4.3 שטכנונית נוספת לעכונית המשוד נוסעת בעקבות המיניבוס בו נסעו דוח"ט אלברקט ומטליתו. בעת הכנת הביקור נקבע בטסורש בינך לביני לבין רולף שוטה משגירות רפ"ג, שלטור לצפון תשא כל המטלייה במיניבוס ולא תתפעל ואילו בידשלים בלבד. המודנה לרשות ואורחא 2 לימודינות ומיניבוס, כאשר לימודינה אחת על השכוננו ולימודינה נוספת על השבון האורחים. אתה קבאת שכנוסף למיניבוס התלווח מכונית המשוד לנסיעה לצפון משיקולים של טאו"ר.
3. לטיפולך.

בברכה,

מרים שרת.

14. 1000000000
15. 1000000000
16.

3/14
S.M.
1/1

1. The first part of the document is a list of names and addresses of the members of the committee.

MEMBERS OF THE COMMITTEE

1. Mr. J. H. ...
2. Mr. ...
3. Mr. ...
4. Mr. ...
5. Mr. ...
6. Mr. ...
7. Mr. ...
8. Mr. ...
9. Mr. ...
10. Mr. ...
11. Mr. ...
12. Mr. ...
13. Mr. ...
14. Mr. ...
15. Mr. ...
16. Mr. ...
17. Mr. ...
18. Mr. ...
19. Mr. ...
20. Mr. ...

1000000000
1000000000

366

חודש: 3/10447

אל: המשורד

מ-: בון, נר: 178, תא: 190387, זח: 1500, דח: ד, טג: ב

ג: ד: 8

א. מ. 2

בלמס/רגיל

אל: מנהל מקצי"ב

מאת: השגרירות - בון/גד בון

ערים תאונות. לשלנו 219 מ-25.2

להזכירכם שלא קיבלנו עדוין נדחם באום הכורי לתרגום
ולאור ביקור הנשיא אוזל הזמן בו נכסל לעשות זאת.

גד בון.

==שן

תב: אירא, מקצב

XX
XX
XX

משרד החוץ-מחלקת הקשר

4349

**

ה'שנ"א

ש"מ

370

מל: בון, נד: 752, מ: הממד
דל: ר, ג: 190387, ח: 1430

מס. 2 מע

ש"מ/ר"ג"ל

הצ"ד

הרשום משלחם מופצת ארגון, הנשים לשלך 149
הנה נא סטיף ג' מכתבו מ-17 דוא בד"פ' האבות
אירופה 1

ד/ר

198: א"ר"ה

שטר

נכנס **

**
**
**

4/52

הודע: 3,10063

אל: המשרד

נ-: פרומא, נד: 164, תא: 180387, דה: 1400, דה: 10, טב: ש

נד: 3

אל: שג' בון / גן, אנו, זשפט / משרד החקלאות-שנטר-סמארני.

דע: בריטל-ארה גור, שג' לונדון-קסון.

תא: פרומא/הרטוב

לש-120

זוה 2.2

שטר/רגיל

הארגון האירופי לנחלת הנרי'ס.

בהמשך לטענת הנשיא הגרמני בכבי גן כי ההתנגדות נובעת מהאירוע בדרתי הכושם עם בניג אירלנד לן. א.א. הוא כמעט בטוח שאירלנד לא הביעה התנגדות חרושת לכניסתנו לארגון כי הרי הם לא חורים בעד הפועל.

הוא מכיר שמדובר בהתנגדות אירלנד לכניסת קניה בזמן הקמת הארגון, וני אירלנד באותה תקופה ידעה הכנסת ההגדרה הגיאוגרפית שהחזרה למושב "אירופה".

הבניג האירופי הכניח להתקשר עם דבלין לשאלת אם עמותת לא השתתפה בקטר לישראל לאחר שהון הפעולה עמנו באזור אירופה ובנושאים הקלאיים אחרים. יודיעני.

====

הפ: ממנבל, מינרבי, אמב, דייו, ל, טשפט, אירא, אירב

משרד החוץ - מחלקת הקשר

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
DEPARTMENT OF CHEMISTRY
5800 S. UNIVERSITY AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60637

RECEIVED
JAN 15 1964

FROM: [Illegible]

TO: [Illegible]

RE: [Illegible]

[Illegible]

[Illegible]

374

2

עז' באדר התשמ"ז
17 במרס 1987
656

א"מ 2.2

אל : הג דר' גבריאאל פדון, הציר, בון
טאת: ט/טנתל אירופה 1.

הנדון : ארגוני הנשים בישראל לביקור גוטלין ברפ"ג.

לטברקך 111 ט-11 דנא.

להלן מספר עובדות משיחה עם הגבות מיכל זמורה-כהן.

- א. מועצת הנשים הגרמניות ביקרה בארץ, ביוזמה גרמנית ומודגש שתמיד תהיינה אורחות רצויות בישראל.
- ב. ביקור גוטלין של נציגות ארגוני הנשים בישראל ברפ"ג בעייתי משום:
 - שהוצאות הנסיעה שהוות בעיה תקציבית;
 - שלישאליות קשה להתפנות מעיסוקיהן השוטפים;
 - מעבד לכך, האירוח ברפ"ג בבתי פרטיים ואיך ששים לכך.
- ג. מועצת ארגוני הנשים בישראל מנסה לשלב את הביקור ברפ"ג בנסיעה לכנס בינלאומי, כדי להתגבר על הבעיה התקציבית. כ-26 במרס מתכנסת המועצה כדי לבדוק אם ניתן לארגן משלחת מייצגת (שכן זו דרישה גרמניה) בהקשר לנסיעה לכנס מסוים. לא ניתן להקדים מועד הישיבה או לבדוק הדבר בעזרה אחרת.

אודיעך הוצאות הישיבה בהקדם האפשרי.

בברכה,

מרים שמרת.

השתק : הגב' מיכל זמורה-כהן, יו"ר ארגוני הנשים בישראל.

MYE

1000 1000 1000
1000 1000 1000
1000

3000 S. 8th

1000 1000 1000
1000 1000 1000

1000 1000 1000 1000 1000 1000

1000 1000 1000

1000 1000 1000 1000 1000 1000

1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000

1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000

1000 1000 1000 1000 1000 1000

1000 1000 1000 1000 1000 1000

1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000

1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000

1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000

1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000

1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000

1000 1000 1000 1000 1000 1000

1000

1000

1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000

ט"ו באדר התשט"ז

16 במרט 1987

654



ע"מ ל.ב.א

אל : מר אריה מקל, מנהל לשכת רוה"מ

מאת : ס/מנהל אירופה 1.

הנדון : פגישת רוה"מ שמיר עם רוה"מ ריינלנד-פפאלץ

לקראת הפגישה ב-22 דנא שעה 18:45, במצורף קורות

חירו של האגודה.

בברכה,

מרים שמרת.

3/14 J. J. H.

OFFICE OF THE

SECRETARY

AND

OF THE

SECRETARY

SECRETARY OF THE

SECRETARY OF THE

SECRETARY

SECRETARY

SECRETARY

ט"ו באדר התשס"ז

16 במרס 1987

655

צא ל
לס.ל

אל : לשכת הנטיא

טאה : ס/מנהל אירופה 1.

הנדון : פנישת הנטיא פט רוה"ט דיי נלנד-פפאלץ

לקראת הפגישה ב-22 דנא בטצורף קורות חייר של האורח.
כזכור, האורח יארח את הנטיא בדרסט בעת הביקור ברפ"ג.

בברכה,

פרים שמות.

1957 JAN 10
1957 JAN 10
1957

1957 JAN 10
1957 JAN 10

Handwritten: 4/2
K.S.

1957 JAN 10

1957 JAN 10
1957 JAN 10

1957

1957



409

for

נניח / אשמח
מ-12-2
15-1-87
153

אל : מר אורי גורדון, יצעץ לשר לעניני כנסיות
מאת : השגרירות - בון

זכר 103-2

הנדון : אכסניית הנוער "כרי דשא" ובית הארחה בטבחא
למכתב מנהל המח' למשפט ישראלי, מס' 510 מ-1 דנא

התזוזה בנושא זה, אותו העליתי במכתבי 382 מ-10.12.86 ובמכתבי 421 מ-19.1.87, היא, כצפוי, איטית מאד. מכתבה של הגב' שוקרון, הנזכר למעלה, מעלה את האפשרות לשקול את הצורך בהתערבות משרד החוץ בנושא זה.

בינתיים העלץ השגריר בן-ארי והיועץ הקקלאי בשגרירותנו את הנושא בשיחה עם שר החקלאות וראש מנהל מקרקעי ישראל, שביקרו כאן ומן התשובות שקיבלו, אני מבין שקיימת מדיניות מכוונת של סחבת בנושא זה, שמטרתה למנוע את ביצוע ההסכמים עם הכנסייה הקתולית. הנימוקים הם, ככל הנראה, טירוב הקיבוצים שבטביבה ליותר על עיבוד הקרקעות הנדונות והתנגדות משרד הפנים להקמת מוסד דתי נוצרי (בית הארחה).

אין לי כל כוונה להתערב בשיקוליהם של מעצבי המדיניות בנושאים אלה, אך אני מוצא לנכון להבהיר, שבר-פלוגתנו בנושא זה אינו מסוג אלה שאפשר להתעלם מהם, לדחותם לאורך ימים ב"לך ושוב" ו"לשכוח" חוזים חוקיים שנחתמו עמם. המדובר בכנסייה הקתולית של קלן, שבראשה עומד קרדינל, שהוא נשיא מועצת הביטופים הקתולים של גרמניה ואדם חזק ומקובל בזכות עצמו. הוא עצמו היה מעורב בנושא טבחא ואתפלא מאד אם יסתפק באי-השובה. אם יחליט להתמודד עמנו - הרי שכוחו רב בהרבה ממה שמעריכים, ככל הנראה, המטפלים בכך בארץ וכדאי לזכור זאת כבר עתה.

ב ב ר כ ה ,

גד כהן

העתק : אירופה 1

גבי לידיה שוקרון, משפט



904

TO: THE SECRETARY OF STATE
FROM: [Illegible]

103-543

[Illegible text]

[Illegible text]

[Illegible text]

[Illegible]

[Illegible]

[Illegible]

[Illegible]



משרד החוץ
אירופה 1
ת.ד. 1000
04-03-1987
תיק מס'

ל' בשבט תשמ"ז
1 במרס 1987

510

אל : מר א. גורדון, יועץ לשר לענייני כנסיות

מאת: מנהלת המחלקה למשפט ישראלי ולמשפט הים

הנדון: אכסניית הנוער "כרי דשא" וביית הארחה בטבחא

במכתבו מ-30.1.1987 (חיק 108.3.1) אל מר ג. כהן בכון שהעזק ממנו הועבר אלינו, ביקש מר צבי נאמן שנבדוק מבחינה משפטית את טענת הכנסיה הקתולית של קולן לפיה מנהל מקרקעי ישראל לא עומד על החייבותו לבניית דרך גישה לפרוייקטים הגרמניים.

לאחר בדיקה, מתברר כי על פי ההסכם מ-5 לאפריל 1982 שבין מנהל מקרקעי ישראל לבין הכס הארכיאופסקופלי של קולן, אין המנהל חייב לבנות דרך גישה.

עם זאת לא ידוע לנו אם המנהל החייב לעשות כן במסמך נוסף להסכם הנ"ל. נראה לנו כי בשלב ראשון רצוי יהיה לברר את העובדות ואת עצם קיום החייבות לבנות דרך גישה. מוצע איפוא להפנות את השאלות למנהל מקרקעי ישראל ודי יהיה בשלב זה להעביר למנהל צילום מכתבו של מר ג. כהן ולבקש את התייחסות המנהל.

על סמך התייחסות המנהל נוכל לשקול אם על משרד החוץ להתערב בעניין.

ב ב ר כ ה ,

לידיה שוקרון

העזק: מר ג. כהן, כון
אירופה 1 ✓



ידי באדר התשמ"ז
15 במרץ 1987

407

301.1 רפ"ג

אל; מנהל אירופה א
מאת; מנהל קשתוים

גורמ 2 מ.א

הנדון; קשרי תרבות עם רפ"ג

1. התקשר אלי טלפונית ב-13 דנא יועץ התרבות של רפ"ג וסיפר לי שמנהל קשתוים הגרמני מבקש לערוך ביקור בארץ במחצית הראשונה של דצמבר, במגמה לקיים דיונים עם מנהל קשתוים ועם גורמי תרבות ומדע בארץ. הוסיף שביקור כזה כבר נערך פעם לפני 4-5 שנים.
2. אם הבנתי מדבריו, כוונתו לקיים דיון על שתייפ תרבותי במסגרת שאנו נגדיר אותה - וזאת בהעדר הסכם תרבות ובהעדר ועדה מעורבת לחילופי תכניות.
3. הסבתי לו שהמועד עצמו נראה בסדר אולם אשיב לו סופית לאחר שובי מקופנהאגן.
4. ככל שידוע לי אין לנו עם הגרמנים מסגרת בין-ממשלתית לשתייפ תרבותי: הם פועלים במרץ, אבל על דעתם.
5. אני מציע שעם שובי נחייעץ לגבי דרך הטיפול.

ב ב ר כ ה,

יחזקאל ברנע

העתק; המשנה למנכ"ל



יא' באדר התשמ"ז
12 במרץ 1987

שמו

386

צו"מ 2.2

אל; המשנה למנכ"ל
מאת; מנהל קשתים

הנדון; הזמנת מנכ"ל ההתאחדות לכדורגל המערב-גרמני
וסגן נשיא פיפ"א - הרמן נויברגר

1. בעקבות הדיון שהתקיים בראשותך ב-6 דנא:

א. ביקשתי פגישה עם שר החינוך והתרבות ב-8 דנא.

ב. באותו יום הובא הנושא לידיעת מנהל רשות הספורט - כולל סיכום ישיבתנו
הנ"ל.

ג. ב-12 דנא התקשר אלי טלפונית ד"ר דב גולדברג, עוזר שר החינוך והתרבות וביקש
פרטים למען יוכל למסור אותם לשר. ציין שאנשי ההתאחדות לכדורגל טוענים שהמדובר
בשמועות בלבד ושהאיש מסייע בידי ישראל.

2. אמרתי לו שפרט לעובדת היות נויברגר פורמלית חבר המפלגה הנאצית, אכן שאר המידע
איננו ודאי וחותך אולם הפניתי השומת לבו לכך שהמידע מצוי גם בידי הקהילות היהודיות
באיטליה ובגרמניה.

3. כיכ מסרתי לו טלפונית המידע הבא:

א. נשיא הוועד האולימפי האיטלקי מסר לקהילה היהודית ברומא שבהתבטאויותיו של נויברגר
בדיונים פנימיים - היו גילויים אנטישמיים.

הקהילה ברומא ביקשה מאתנו מידע על האיש שכן אם מה ששמעו נכון הרי שבדעתם לעשות
שערוריה תקשורתית.

ב. שאלנו את שגרירותנו בבון והם דיווחו לנו ש:

- יש אצלם דיווח על התבטאויות אנטישמיות של נויברגר בחוגים סגורים מלפני שנים.

- הוא הזמין קולונל נאצי כאורח כבוד של הנבחרת הגרמנית למשחקי אליפות העולם
בכדורגל לפני כמה שנים

- הוא היה פורמלית חבר המפלגה הנאצית.

ג. הקהילה היהודית ^{בוינה}טוענת שהמידע שהגיע מבון איננו מרשיע במידה מספקת ולקהילה עניין
לחקור את הנושא בעצמה.



- 2 -

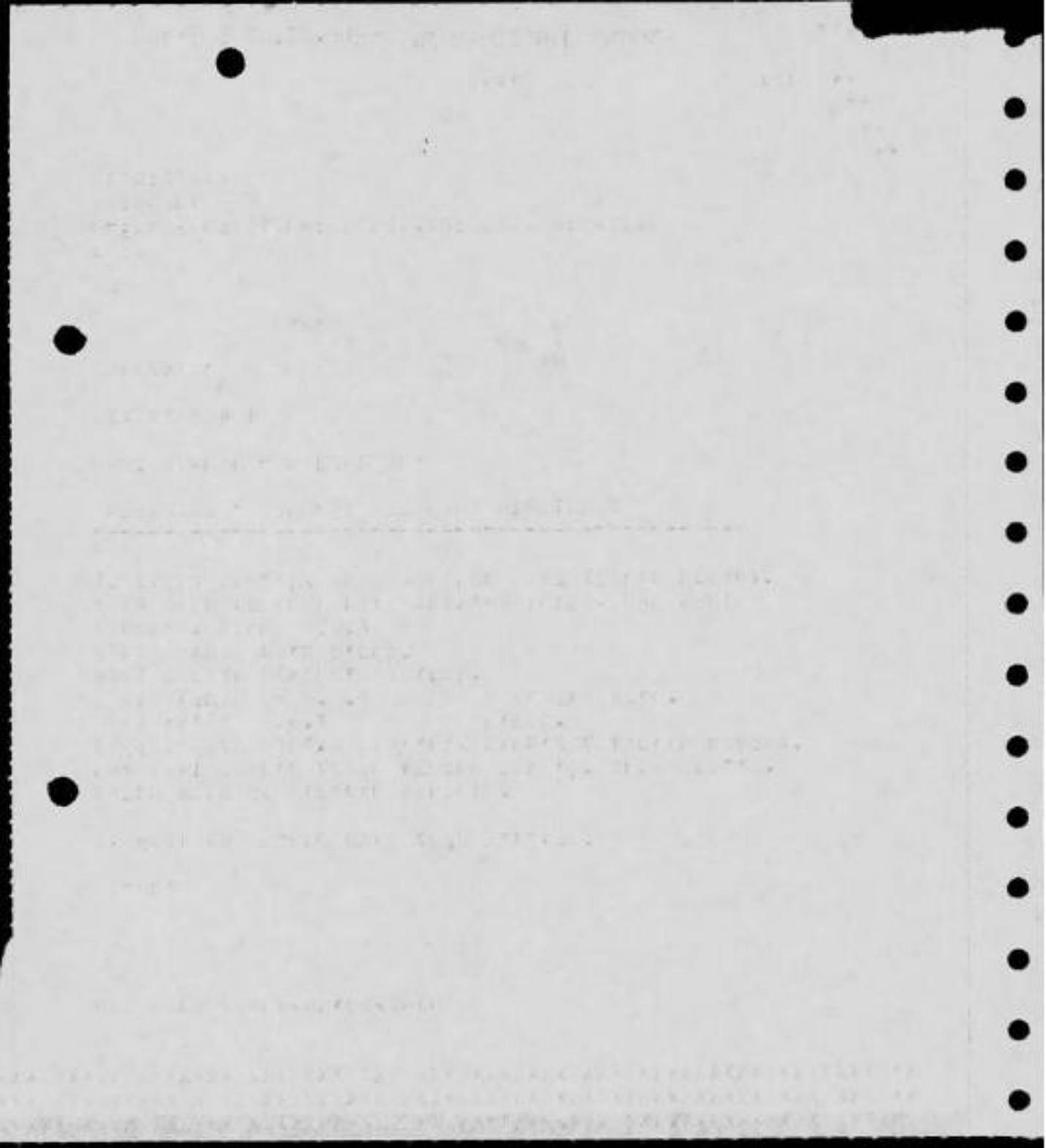
ד. במסרדנו הוחלט שלא לפטור את נויברגר מחובת ההצטיידות באשרה. לשאלת דיר גולדברגר אם הכוונה שלא ניתן לאיש להכנס לישראל השבתי שאינני מניח שכך נעשה אולם הוא לא יהיה פטור מההליכים.

ה. הוספתי לו שבמידה והשר יחליט שביקורו של נויברגר איננו רצוי יוכל אחד מנציגינו בבון לפנות דיסקרטית אליו ולהציע לו, מבלי להאשים אותו במשהו, לבטל ביקורו במגמה לחסוך אי-נעימות לעצמו ולישראל. לשאלת דיר גולדברגר אם משהיח ממליץ ששר החינוך לא יקבל את נויברגר אמרתי לו שהסיכום שלנו היה שנביא העובדות לידיעת השר לשיקול דעתו.

ב ב ר כ ה,

יחזקאל ברנצ

העתק; מנהל אירופה ו
מנהל קונסולרית
א. איטם, קשתוים



שמור

לכנס

**
**
**
**

הזדוץ: 3,6678

אל: המשדד

מ-: בון/נו: 118, תא: 120387, זח: 1500, דח: כר, טג: ש

נד: 6

זוה
מ.2

שמור/רגיל

אל: אירופה 1

דע: מאר'ר

מאת: השגריר - בון/בן-ארי

רדה'מ טכסוניה התחלנה

דברתי טלפוניה עם אלברט. ביקש להודות על הטיפול המסודר והפגישות המענינות. 'היה זה עבורו ביקור מרגש'.

בן-ארי.

תפ: ממנכל, אירא, אבוטל, מאור

1. [Illegible text]

2. [Illegible text]

3. [Illegible text]

4. [Illegible text]

5. [Illegible text]

** כנס **

שמו

**

**

**

הודעה: 6225, 3

אל: המשרד

מ: בון/נר: 113, תא: 110387, זח: 1800, דח: מ, טג: ש

נד: 8

שיר 2.2.1

שמו/מיד

אל: אירופה 1

דע: קשרי ציבור

מאת: הציר - בון/מזרן

הזמנת משלחת מועצה ארגוני נשים בישראל לביקור גומלין
ברנ"ג.

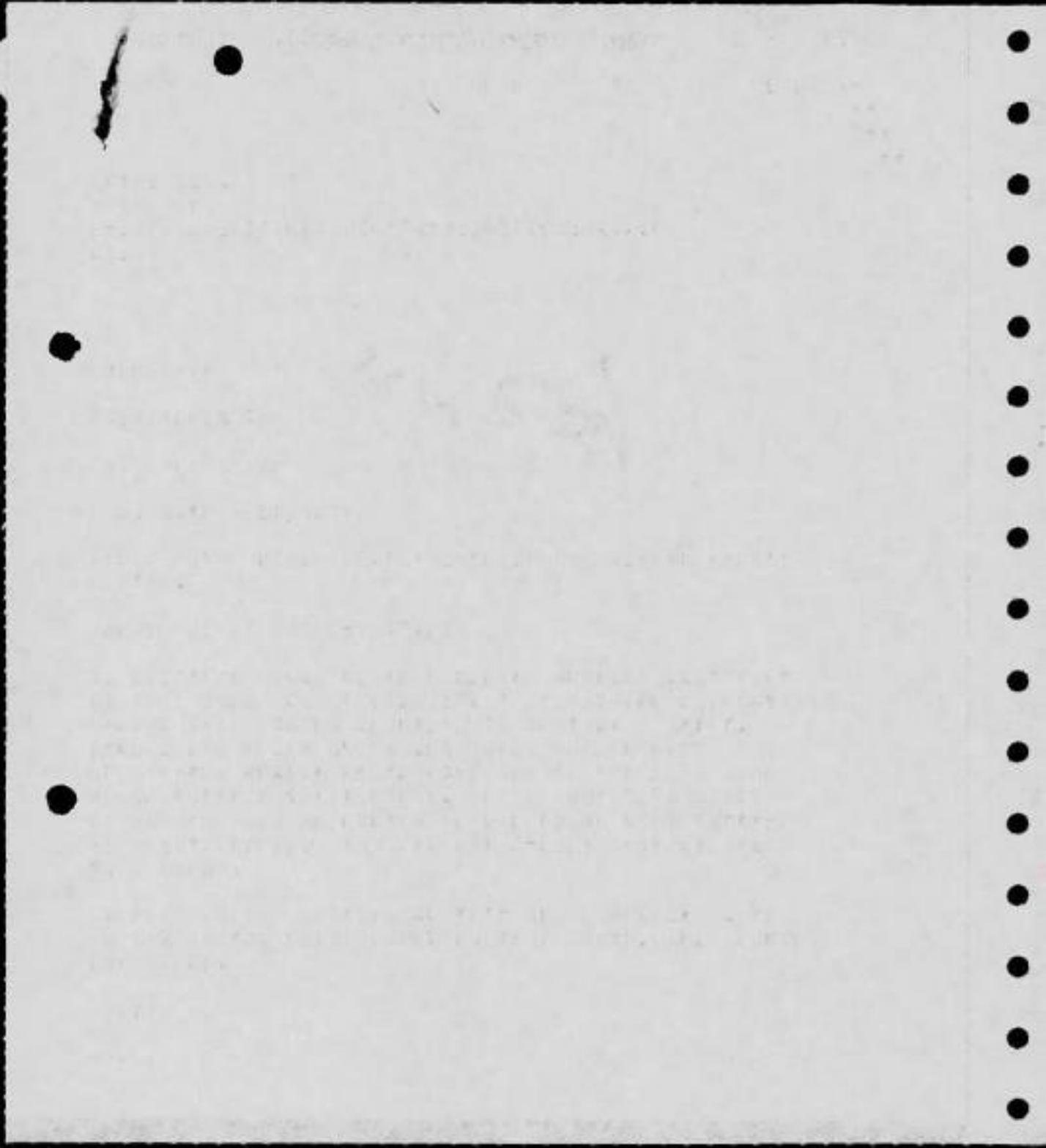
בהמשך למכתבי 713 מ-26.1.37

1. מבני"לית מועצה הנשים הגומניות התלוננה בבני לפני
10 ימים שטרם זכתה לתשובה מהגב' מיכל זמורה כהן להזמנתה
מינואר לארח האשלחת בתאריכים 31 במאי עד 6 ביוני.
היום צלעה ומסרה שקבלה עתה תשובה האומרת שבטרם
מדף יקוימו ארגוני הנשים התייעצות לגבי הרוב המשלחת
אן לא התייחסו למועד המוצע. הוסיפה שאי קבלת תשובה
חד משמעית נשבע את הבניות המועצה ומקשה עליה לשריין
את התקציב הדרוש. היא מבוא אלי ב-13.3 להתויעץ כיצד
לקדם הנושא.

2. אבקש שתבדוק בדחיפות עם יו"ר מועצה ארגוני הנשים
אם היא מסכימה למועד המוצע ותבריקו בחוזר. הרוב המשלחת
בהות זרין.

נדון.

==שן



משרד החוץ-מחלקת הקשר

ת.פ. : שהח.מכנל.מכנל.אירא.אירב

ד



בון, טיו אלול השמי"ז

10 במרץ 1987

586 - 106.2 משלחות

משרד המודיעין
אירופה
דואר
103.2
אנה

אל: אירופה 1

מאת: השגרירות, בון

הנידון: שיחה עם קבוצה מפרנקפורט

Handwritten notes in Hebrew, including dates like 22.9 and 3-7-87, and names like אנה.

משרד "היסטור" בפרנקפורט פנה אלינו טלפונית ובמכתב שהעתקו מצורף וביקש סיוענו להסדרת פגישה לקבוצה של פוליטיקאים, פקידים בכירים ואנשי כלכלה, המוזמנים על ידי "שיכון עובדים" לביקור בארץ. עם מאנשי משרדנו.

הרשימה כוללת, בין השאר, את שר הפנים של מדינת הסן, את מזכיר המדינה במשרד האוצר המדינתי ואת האחראי על האוצר בעיריית פרנקפורט.

אנו ממליצים בהחלט לקבל את המשלחת לשיחה מדינית במשרד. אני מניח שדרג מנהל מחלקה יתאים. ממשרד היסטור בארץ יפנו אליכם להסדרת הפגישה.

בברכה,

Handwritten signature/initials in a circle.

גד סהן



UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE
OFFICE OF THE ASSISTANT SECRETARY FOR
PUBLIC AFFAIRS
WASHINGTON, D. C. 20520

TO: [illegible]
FROM: [illegible]
SUBJECT: [illegible]

103.2
4x4

~~SECRET~~
[illegible handwritten notes]

[illegible typed text]

[illegible typed text]

[illegible typed text]

[illegible handwritten mark]

[illegible handwritten mark]

An Herrn
Gad Cohen
Gesandter des Staates Israel
Israelische Botschaft
Simrockallee 2

5300 Bonn 2

FRANKFURT, 8. September 1987

Sehr geehrter Herr Cohen,

im Anschluß an das soeben geführte Telefongespräch, erlaube ich mir Ihnen das Verzeichnis der Teilnehmer der Delegation der "Nassauischen Heimstätte" zu überreichen.

Diese Reise sollte schon 1986 durchgeführt werden, wurde aber das erste Mal wegen dem plötzlichen Verkauf der "Neuen Heimat" und das zweite Mal, wegen der Wahlen im Lande Hessen, verschoben.

Eine Einladung der "Shikun Ovdim" - Israel liegt vor.

Der Ablauf der Reise sieht wie folgt aus :

- 31.10. Flug mit LH Übernachtung Jerusalem - Hotel Hilton
- 01.11. Besichtigungen in Jerusalem und Gespräche :
 - 1) Yad Washem (wird von Histour Tel-Aviv organisiert)
 - 2) Besuch im Knesset und Treffen mit einem Knessetmitglied (eventuell Dov Ben Meir)Übernachtung Hotel Hilton Jerusalem
- 02.11. Morgens Gespräch im Aussenministerium dann Fahrt Massada, Totes Meer
Übernachtung Hotel Hilton Jerusalem.
- 03.11. Morgens Treffen mit dem Wohnungsbauminister dann Fahrt ins Galiläa
Übernachtung Kibbutz Kfar Blum
- 04.11. Fahrt über Nazareth, Haifa - Cäsarea nach Tel-Aviv
Übernachtung Hotel Moriah Tel-Aviv
- 05.11. frei für Gespräche - Treffen mit Shikun Ovdim
- 06.11. Abflug

.../2

Der Stadtkämmerer der Stadt Frankfurt fliegt erst am 1. November und bat, daß die Gespräche hauptsächlich zwischen dem 2. - 5. November stattfinden möchten (Deshalb die Bitte um Termine am Morgen).

Natürlich werden wir das Programm gemäß der Möglichkeiten der einzelnen Gesprächspartner ändern.

Wir bitten Sie um Ihre Hilfe, damit diese Delegation mit bleibenden guten Eindrücken zurückkommt.

דבורה אלה

דבורה אלה

Dworah Elath

אנחנו נגיד לך מחר בבוקר

Reinhard Chr. Bartholomäi
ehemaliger Staatssekretär in der Hessischen Staatskanzlei
jetzt Ltd. Geschäftsführer der
Nassauischen Heimstätte GmbH und der
Nassauisches Heim Siedlungsbaugesellschaft mbH

+ Frau

Dr. Horst Daum
Ministerialdirigent im Hessischen Ministerium des Innern
Leiter der Abteilung V Städtebau, Bau- und Wohnungswesen

Dr. Hans Dethloff
Staatssekretär im Hessischen Finanzministerium

+ Frau

Ernst Gerhardt
Stadtkämmerer in Frankfurt am Main

Erich Holste
Geschäftsführer bei der
Nassauisches Heim Siedlungsbaugesellschaft mbH und der
Nassauischen Heimstätte GmbH

+ Frau

Dr. Ulrich Kellner
Ministerialrat im Bundesministerium der Finanzen
Abteilung Bundesbeteiligung

Dr. Herbert J. Kazmierzak
Vorsitzender des Vorstandes der Hessischen Landesbank - Girozentrale -

+ Frau

Gottfried Milde
Hessischer Minister des Innern
zuständig auch für den Wohnungsbau in Hessen

+ Frau

Horst Winterstein
ehemaliger Hessischer Minister des Innern

+ Frau

Erhard Wichmann
Geschäftsführer bei der MAVEST Wohnungsbau GmbH



סי' באדר התשמ"ז
10 במרס 1987
633

5

566

103.2

מח

אל : השגרירות בבון
טאת: ס/מנהל אירופה 1

הנדון : ביקור רוח"מ סכסוכניה התחתונה אלברכט (2-6.3.87).

במצורף תכנית הביקור ורישום עקרי השיחות עם הנשיא הרצוג, רוח"מ שמיר ומטרוה"מ ושה"ח פרס,

1. בארוחת הקרב באירוחו של השר שריר (פגישה שנוקיימה לבקשתו של רוח"מ אלברכט) הדגיש האורח שברצונו להביא לגידול התיירות לישראל ובכך לסיפור במאזן המסחרי הישראלי. לישראל אקלים נח, מלונות יפים והיסטוריה - כולם גורמים שחשובים לתיירות. אלברכט מטליץ שביריד הנובר הקרוב יערך שבוע ישראל שבו יוקדש נושא התיירות.

במקביל שמעו רעיית רוח"מ והפטלייה "המורחבת" מפני הגברת כרמוז, מזכירת סניף אגודת הידידות ישראל גרמניה בירושלים, הרצאה על ירושלים, למחרת הדריכה אותם הגברת כרמוז בעיר העתיקה.

2. בארוחת הצהריים באירוחו של מטרוה"מ ושה"ח פרס העותתפו השרים פת ובר-לב, השגרירים בדיטום בן-נתן ומרוז, השגריר האס ורעייתו, בני גורפינקל ואליהו ברנדורקה שהמועצה האזורית גליל תחתון ומן המשרד ישעיהו ע"ב ונמרוד נוביק וחח"מ, כל פמליית רוח"מ אלברכט השתתפה בארוחה; למעט העתונאים שאכלו צהריים עם אורי סביר, מנהל לשכת השר.

3. את האירוח ע"י המועצה האזורית גליל תחתון ניתן רק לתאר בסופרלטיביים, היתה זו ארץ ישראל היפה במיטבה ושוכ היתה הזדמנות להיכח עם כמה הקשרים בין ערים ומועצות "תאומות" טועילים ומרשימים, האירוח הסתיים בשיט על הכרות, בספינה חכורה, עם כיבוד מעולה (כולל יין הגולן) והופעה חינכית של להקת נוער על הסיפון בשירה ובלידוי תזמורת, שלבסוף הוקידה את כל האורחים ב"תורה" (כולל פרופ' פסטל שבעצם סבל משפעת).

4. למחרת נערך ביקור בטכון בטענדה האזורית של הקיבוצים בקריית שמונה בה הודגמו מחקרים בגידול פטריות על בסיס פסולת צמחי הכותנה, גידול עלופחים, פיתוח תמציות טאכל על בסיס צמחי ופתרון בעיות אקולוגיות הנגרמות ע"י בתי-טבחיים.



.121.

5. בביקור בעכו נפגשו עם ראש העיר דה קסטרו (שביטל לשם כך פגישה עם שמעון פרס) ועם כמה חברי מועצת הערים - בתוכנם שלשה ערבים, גם ביקור זה הוסיף מימד מיוחד לאורחים על החיים בישראל.
6. כמלווה, התרשמתי שזיעדר התייחסותו של האורח למסקע העבר בין שתי מדינותינו, ההזדמנות היחידה בה התייחס בקצרה לנושא, היה בתשובה לשאלת אחד מחברי מועצת העיר עכו - ניצול שואה, אז אמר אלברכט שב-לאנד שלו נמצאת ברגן בלזן וכי אירח שם אורחים ומי-מעלה מישראל ודארו שם את הנשיא הרעוב בקרוב וכי כל שנה מביאים לשם 100,000 צעירים כדי שילמדו את העבר.
7. הביקור שהיה הביקור הראשון בישראל של הזוג אלברכט עבר לשביעות רצונם המלאה של כל האורחים, יחד עם זאת, יתכן והיינו שמים הדגשים שונים בביקור, אילו ידענו מראש יותר על תחומי התענינותו של האורח, למשל, התעניינותו בפיתוח אנרגיה סולרית, הביקור תואם בין משרדו של אלברכט בהכובר לשגרירות דפ"ג בישראל ומשאלותיו הועברו למש"ח דרך הגרמנים, אין פסול בכך, אך בעיקר כאשר מדובר בביקור ראשון בישראל, רצוי שתיערך שיחה מעמיקה בלתי אמצעית עם האורח, שתפרוש בפניו ידיעת האפשרויות בישראל ותפרוש בפנינו תחומי התענינותו המיוחדים, וזאת לפני שניגשים לגיבוש תכנית (לפונטיין עומד בפתח...).

בברכה,


שרים שמרת.

לוטת

העתק : שיטורית ט"מ-מנהל טאו"ר



נספח

שיחת רוה"ט שטיד עם רוה"ט אלברכט (2.3.87).

בהקשר לשיחות הקמת הקואליציה הפדרלית החדשה ברפ"ג, שהן הגיע אלברכט לישראל, דובר על המבנה הפדרלי של רפ"ג והרכבת הממשלה, בפתח הדברים, שני האישים היוו את תקציב הבטחון של רפ"ג המסתכס בכ-3% מהתל"ג לעומס תקציב הבטחון בישראל, אלברכט ציין שבכוונתו לסייע בהקלות הגרעון במאזן המסחרי של ישראל ע"י עידוד התיירות אלינו וביקש לשמוע סקירה על העולם הערבי, מר שטיד פתח במלחמת איראן-עיראק וסבר שהמלחמה עשויה להסתיים אם איראן תצליח לכבוש את בצרה, דבר שיכול לגרום להנפטרות צדאס חוסלין ובכך לגרום להפסקת המלחמה, סוריה השנה עמדתה ביהס לאיראן משום שלא תוכל לקבל כיבוש אדמה ערבית, סוריה - עדין מטוכנת לישראל, גם בשל יחסיה עם ברה"מ, לטרות המצב הכלכלי הקשה בסוריה אין הם מקטינים צבאם המונה $\frac{1}{2}$ מליון איש, מצרים - לטרות הבעיות הכלכליות שלה, לא מסתמנת סכנה ליציבות המשטר והראיה הבחירות עליהן הכריז מובארק, הנראה כטוח בעצמו, סודאן - נראה שמעורבות לוב עם ירדה,

ארוחת צהרים עם המרוה"ט ושה"ח פרס (3.3.87).

בפתח הדברים הביע אלברכט תמיכתו בישראל ועידן היותו אחד ממייסדי "ידידי הטכניון" ברפ"ג (פרופ' פסטל עומר בראש ארגון הידידים), חזר על כוונתו לסייע בעידוד התיירות, הביע שבוע ישראל ביריד הנובר,

הביע הערכתו למאמצי השלום הנעשים בישראל וידועים לו חילוקי הדעות הקיימים בממשלת ישראל בנושא, אין הוא משתייך לאותם פוליטיקאים אירופאים המטהרים להביע דעה בנושא ולא יעשה זאת אלא יביע איחולי הצלחה,

מר פרס אמר שהוא טאמין : שההכנות למלחמה ולא המלחמה עצמה הן היקרות ואנו היים בתקופה שיש לדאוג לצרכי האזרח, סוריה הגבילה כוחה וגילתה שאינה יכולה לעמוד בכך כלכלית ועתה הם מקצצים, מצרים טעניקה יתר משאבים לנושאי פנים,

מר פרס מאמין שיש סיכוי אמיתי להשיב שלום באזורנו, צריך להיות חזק כדי להכנס למר"ט אך לא חזק מדי מחשש לאבד הרצון לשאת ולתת,

ערפאת הוא היחיד שלא חייב לקבל ההלטות, משום שאין לא ציבור בוחרים ואין הוא עומד לבחירות, הועידה הבינלאומית היא "פרלייד עם תזמורת בינלאומית",

יש לנו שלושה נושאים עליהם אנו דנים עם ירדן : - ועידה בינלאומית

- אורונטציה פרו-ירדנית בגדמ"ע

- אפשרויות לשתר"פ כלכלי - למשל בים המלח,

השד פת התבטא על מצרים לאחר השלום עם ישראל והשר בר-לב דיבר על הצורך לזנוח דרישות קיצוניות מצד שני הצדדים לטכסוך הישראלי ערבי,



./2/.

שיחה עם נשיא המדינה (3,3,87)

דובר על הצורך שהטכס בברגן בלזן יהיה מכובד ואינטימי ושהעתונאים ישתרו במרחק מסוים
אולי שתוקם מחיצה,
הנשיא העלה זכרונות מלחמה, סיפר על מלחמת 48 והמצור בירושלים, דיבר על המיעוטים
בישראל ושילב הדרוזים והבדואים בעבא, כמו-כן דיבר על מלחמת איראן-עיראק שלדעתו
על סכסוך ערב-ישראל מנקודת ראות ערבית.

שנור

נסנס

**
**
**
**

חוזם: 3,4743

אל: המשרד

מ-: כרון, כנר, 86: מא: 090387, זח: 1600, זח: כר, טג: ש

כד: 8

זוה 2.2 כס

שמור/רגיל

אל : מנהל איוונה 1

מאת: הציר, כון

ברכרו מוגל - ראש ממשלת דיונלנד-פנאלץ

1. הנ"ל יגיע ארצה ליום אחד - 22 במרץ - לפי הזמנת טוי קולק, בקשר לקרן ירושלים .

2. מנהל לשכתו פנה וביקש להסדיר למוגל מגישות קצרות עם הנשיא שאותו יקבל בעת ביקורו בווהנס וכן עם דהמ"י שמיר. הסודתי שיום ראשון הוא יום ישיבות הממשלה אך בשתדל ונדוועו. מוגל מגיע בטוסת אלעל ב 22.3 למנות נוקר ויוצא לניוירוק בטוסת אלעל ב 23.3 בשעה 0100. הוא מוכן להתכונן למגישות בכל שעה. ממליצים .

3. הבריקו נא תוצאות מאמציכם ונדוועים .

כדון .

תפ: שהח, דהמ, טכנבל, ממכבל, אירא, אירכ, לשכתהנשיא, קולק, אביטל, מאור

שכר

נכנס

**
**
**
**

חודש: 3,1502

אל: התש"ד

נ-: בון/גור: 6: 16: תא: 030387, זח: 1200, דה: 7, טג: ש

ג: ד: 8

שמור/רגיל

ע"מ 2.2

אל: סוכנול מיכובי

דע: לשכה השר

מאמ: השגוריו בון

הגן הבורטני. גשלוה צמחית מהמבורג.

הודה על שלן 312.

דברתי בזמנו עם לוקי שמידט והטבתי תשומת לבו לצורך ברשיון יבוא.

אמרה לי שבאמר לה ע"י מנהל הגן הבורטני בירושלים שהכל כשורה והוא יכול לשחרר המשלוח.

הכל מאנשים טובים, ברעיה שמידט, האוניברסיטה והגן הבורטני של המבורג, שמו מאמץ ובזבזו כספיהם לשווא.

בן-ארי.

===אג.

1944
1945
1946
1947
1948
1949
1950
1951
1952
1953
1954
1955
1956
1957
1958
1959
1960
1961
1962
1963
1964
1965
1966
1967
1968
1969
1970
1971
1972
1973
1974
1975
1976
1977
1978
1979
1980
1981
1982
1983
1984
1985
1986
1987
1988
1989
1990
1991
1992
1993
1994
1995
1996
1997
1998
1999
2000
2001
2002
2003
2004
2005
2006
2007
2008
2009
2010
2011
2012
2013
2014
2015
2016
2017
2018
2019
2020
2021
2022
2023
2024
2025

משרד החוץ-מחלקת הקשר

879

תאריך 03.03.87

נכנס **

שמור

**

**

**

242

חוזם: 3,879

אל: המשרד

מ-: 111, נר: 11, תא: 020387, זח: 1800, דח: מ, סג: ש

נד: 8

צו"מ 2.2/מ

שמור/מ"די

אל: לשכת המנכ"ל המדיני

מאת: השגריר, 111

שלך 515.

א. לסעיף 1. האגודה למדיניות חוץ. אני מקווה שכן תתאפשר הופעה בפני הנהלת ופורום מזה"ת. בודקים זאת.

ב. לסעיף 3. בשלך 725 נאמר במפורש עזיבה (לפריס) בצהרי ה-26 חוזר 26. נבדוק מחדש עם ראוי ועם אחרים.

ג. לסעיף 5. בסדר. לנושאים אחזור מחדש לאחר שובו של מזכ"ר המדינה מחופשה

11-אר"י.

===רם

תפ: מנכ"ל, ענוג, אירא

משרד החוץ-מחלקת הקשר

9572

יציא

מסוד

**
**
**
**

מל: בון, נד: 912, ט: המשרד
דח: ט, סג: ט, תא: 230287, זח: 1600

ז'ינ 2.2.68

מסוד/מ"ד

השגריר, דח: לשכת הער

הגן הבוטאני - משלוח צמחים מהמבורג.

1. הרכוש שמיצא התקצר הנוקד עם צמחי נבטת לשחרר מ-מכס אטון של צמחים נדירים המיועדים לגן הבוטאני של האוניברסיטה הפורטוגלית בליסבון.

2. משלוח הצמחים לגן הבוטאני נעשה בניגוד לפקנות הפיס סניטריים. הצמחים נשלחו מבלי שאשי הגן הבוטאני בישראל הבטיחו הרשיונות הדרושים עפ"י החוק ובנוסף לאישו ולזכר מלק פשטי"ל'ים חרגו מהגיליים המותרים, הגיו עם אדמה, וכך אסור ובהלקס ומגלו בהם מריקים.

3. בקשנו התערבותו של שר החקלאות אן שונברנדו לו הנוגדות עבר גם הוא להתנגדות נמרצת לייבוא צמחים.

4. נשיחה שנתקיימה הנוקד בין מנהל האגף להגנת הצומח איתמן ופדופי יוהרי מנהל הגן הבוטאני מכוס כנראה שהמכוס תחרי לגדסני'ה.

לידיעתך

מינדבי

לח

חפ: שהח, מנכר, ממנכר, מינדבי, כולכיתבי, טווג, אירא

משרד החוץ - מחלקת הקשר

משרד החוץ-מחלקת הקשר

9329

יוצא

בלמים

אל: בון, נד: 792, מ: המשדד
דח: ר, סג: ב, תא: 220287, רח: 1760

אומה

בלמס/רגיל

גד בהן. ענייני ערים תאומות.

1. דרי שוברט נפגש עם מר תבורי, ראש העיר פתח-תקוה.
2. תאומות אסלינג-גבעתיים מופיעות בחוברת מרכז השלטון המקומי וזו אחת מהתאומות הוותיקות.
3. אבי רבינוביץ מציט לשנות את מקום המפגש עם ראשי הערים ב-
2 באפריל כי אין שם מקום להושבת כמאתיים משתתפים ואין
סבירות שהנוכחים יצטטו 3-4 נאומים בעמידה. כן מוקט שיהיה
מרגום לגרמנית לנאום יו"ר מרכז השלטון המקומי שאינו
דובר גרמנית אלא אנגלית.
מנהל מקצ"ב

א/מ

תפ: ענוג, אירא, אביטל, מקצב, הסורה



בון - כא' בשבט תשמ"ז
20.2.1987

ע מ ר

5

446

Handwritten notes in blue ink:
אשר
הייתי
במסגרת
ההסדרות
ב-11/11/87
אשר
הייתי
במסגרת
ההסדרות
ב-11/11/87
אשר
הייתי
במסגרת
ההסדרות
ב-11/11/87

Handwritten in red:
ת"ת 2.11.87

אל : אירופה ו
מאח : השגרירות - בון

הנדון : ביקור לפונטיין

למברקנו 105 מ-11 דנא ולטלכס 660 מ-12 דנא

עוזרו האישי של רוה"מ סאארלנד, אוסקר לפונטיין, ביקר אצלי אתמול וקיימנו שיחה ראשונה על הביקור המתוכנן. עוד קודם לכן הודיעני מזכיר החוץ של המפלגה הסוציאל-דמוקרטית הגרמנית, ידידנו דיגלט, שלפונטיין הוזמן ע"י מר פרס בתפקידו כיוזר מע"י וע"י מר קיסר מטעם ההסתדרות. הצעתי לעוזרו של לפונטיין שבצד שתי הזמנות אלה נראה את רוה"מ ורעייתו גם כאורחים רשמיים ועל כך קבלתי היום את השובתו הטלפונית, שלפונטיין יקבל זאת ברצון.

שוחחנו על התאריכים שהוצעו במברקכם שבנדון וקבלתי היום הודעתם, שמתכוונים להגיע לארץ ב-7 או 8 ביוני 1987 למשך 7-10 ימים (על משך הזמן רמזתי בשיחה עם מבקרי, שמקובל לקיים מטגרת של שבוע. אני מניח שנוכל עוד לכוון זאת בכוח העת לקביעת מועדים מדוייקים). איש שיחי מניח שיתלוו ללפונטיין ורעייתו, ער אחד ממשל סאארלנד, דובר והעוזר עצמו וקרוב לוודאי גם מספר עתונאים. כאן הבעתי הסערת טעמשהל ישראל תישא בהוצאות השהות של השר ורעייתו.

שוחחנו באופן כללי מאד על מטגרת ותוכן הביקור והזכרתי, שראשי ממשלה קודמים של מדינות גרמניות ביקרו לאחרונה בארץ. איש שיחי היה כבר בעל מידע רב על ביקורים אלה הזכיר שלפונטיין ירצה אולי לפגוע גם אישים ערבים מהטעמים. השנתי שבכך הספל ודאי שגרירותם בארץ ושאל שאיננו מתנגדים לפגישה כזו, הרי שכדאי שיהחשבו גם ברגישויותינו באשר לטיב האישים, מספרם, אופי הפגישה והכיסוי התקשורתי. אין לי ספק שהובנתי היטב. קבענו להמשיך ולעדכן זה את זה באשר להכנות לביקור. אני מניח שאין צורך להרחיב את הדיבור על מעמדו של לפונטיין ועל התחזיות לעתידו.

ב ב ר כ ה

Handwritten signature:
גד כ"ן

העחק : לשכה מר י. ענוג, סמנכ"ל
מא"ר



SECRET

REF: [illegible]
[illegible]

30.5.54

[Handwritten notes and scribbles in blue and black ink]

[illegible]

9787

משרד החוץ-מחלקת הקשר

תאריך 20.02.87

נכנס **
**
**
**

טווי

הודעת: 2/9787

אל: המשרד

מ: בון, גר: 185, תא: 200287, זח: 1400, זח: ר, טג: ט

נד: 8

א. ז. מ. (5)

טווי/רגיל

אל : מזאר

דע : אירופה 1

מאת: השגריר בון

טובות הידיעות הצרפתיות AFP פרסמה ב-21 בנובמבר 1986 על הכוונה לכתת הילופי נוער בין ישראל ופולין.:

ידידנו ד"ר שטרקן (יור ועדת החוץ של הברנדסטאג) עוסק בחילופי נוער עם פולין זה שנים רבות. הוא מעוניין לדעת אם יש המשך והתקדמות בנדון.

זכור נא שאנשר להעזר בו, במידת הצורך, גם בנושא זה.

בן-ארי.

תפ: שהח, ממנבל, ממנבל, מזאר, ענוג, אירא

משרד החוץ - מחלקת הקשר

RECEIVED
1954

1954
1954

345

1954

1954

1954

AMBASSADE D'ISRAEL

בון - יט' בשבט תשמ"ז
18.2.1987



שגרירות ישראל
אירופה 1

דואר נכנס

27-02-1987

אל : מר ב. לוינזון, ס/מנהל אגף הכשרה
מקצועית ומיתוח כוח אדם
משרד העבודה והרווחה

743

מאת : הציר - בון

היום 2.2.87

הנדון : הסמינר הישראלי-גרמני ה-9 שיתקיים בישראל
ב-11-15.5.87

מכתבך מ-6.2.87

1. הנני לאשר קבלת מכתבך שבטימוכין. העברתי את המעטפה למר הרדנאקה, כמבוקש.
2. לצערנו אין לנו עדיין יועץ לענייני עבודה בשגרירות ואנו עוסקי בין השאר בנושאי טיפולו. אי לזאת אשמח לסייע בנושאי שת"פ עם המשרד הגרמני למדע ותרבות במידת יכולתי, כולל העברת החומר בשני הכיוונים.

גבריאל פדון
ד"ר

העתק : אירופה 1



OFFICE OF THE DEAN

1981-82

OFFICE OF THE DEAN
AMERICAN UNIVERSITY
WASHINGTON, D.C. 20004

1981-82

OFFICE OF THE DEAN

Handwritten signature: S. M. S.

OFFICE OF THE DEAN
AMERICAN UNIVERSITY
WASHINGTON, D.C. 20004

1. [Illegible text]
2. [Illegible text]
3. [Illegible text]
4. [Illegible text]
5. [Illegible text]

Handwritten signature and date: 11/6/81

OFFICE OF THE DEAN

Dr. Klaus Otto Nass
c/o

**Der
Niedersächsische
Ministerpräsident**

- Staatskanzlei -

Nr. _____

Bei Beantwortung wird gebeten,
obiges Aktenzeichen und Datum
dieses Schreibens anzugeben

3000 Hannover 1, den 17. Februar 1987
Planckstraße 2, Postfach 223
Fernsprecher (05 11) 1201 oder 120
Fernschreiber 922765

103.2 NIE

NASS 1172

Handwritten notes in German:
- ...
- ...
- ...
! ...
...

Herrn
Jitzhak Ben-Ari
Botschafter des Staates Israel
Simrockallee 2
5300 Bonn-Bad Godesberg

Sehr geehrter Herr Botschafter,

aus Jerusalem zurückgekehrt möchte ich Ihnen noch einmal recht herzlich für die Vermittlung eines hochinteressanten Gespräches mit Direktor Ephraim Dowek und Frau Miryam Shomrat aus dem israelischen Außenministerium danken. Ich habe dabei wertvolle Aufschlüsse über die israelische Außenpolitik erhalten.

In verschiedenen anderen Gesprächen, darunter auch mit dem Vizepräsidenten der Knesseth Dov B. Ben-Meir und anderen Abgeordneten, sind mir Probleme Israels nahegebracht worden. Für meine Frau und mich war der Aufenthalt in Jerusalem eines der intensivsten Erlebnisse unseres Lebens. Die ganz ungewöhnlich herzliche Aufnahme, die uns nicht nur durch Dr. I.E. Nebenzahl, sondern täglich immer wieder bei allen Kontakten entgegengebracht wurde, werden wir nie vergessen.

Wir haben Ihr Heimatland mit tiefen kulturellen Eindrücken, neuen politischen Erkenntnissen und vor allem um mehrere

menschliche Begegnungen reicher verlassen. Wir sind dafür
ganz besonders dankbar.

Mit den besten Empfehlungen
Ihr ergebener

Klaus Otto Hoff.

יח' בשבט תשס"ז

17 בפברואר 1987

607



זיהו
2-203

אל : לשכת הנשיא

מאת: ס/מנהל אירופה 1.

הנדון : מכתב לנשיא מרפ"ג

JOHANN A. NSIEDLER - 8

במצורף מכתבו שבו הוא גורס שאסור להכניע לטרור ולסחטנות
תערבים ולשחרר 400 "בנדיטים" תמורת 4 אירופאים.
"באלימות ניתן רק לטפל ע"י אלימות נגדית", והצעתו - שישראל
תודיע ברבים שעבור כל בן ערובה שיצא יוטאו להודו 100
שיעים אסירים ובכך יפסק הטרור.

אשרו-נא בתודה לאיש קבלת מכתבו.

בברכה,

גריס שמו.

1. 1977-1978

1977-1978

1977-1978

1977-1978

1977-1978



בון - ז' בטבת תשמ"ז
6.2.1987

726

אל : אירופה ו
מאת : הציר - בון

הנדון : מכתב לנשיא

מצי"ב מקור וחצלום של מכתב מר ואנזידלר אל נשיא ישראל שנתבקשנו להעביר להעודתו. הוא מציע כיצד להלחם בטרור.

טפלו נא לפי שיקולכם.

ב ב ר כ ה ,

תפיל
1987

SECRET



CONFIDENTIAL

FORM NO. 10 - 112
12 FEB 1957

100

TO : DIRECTOR, CIA
FROM : SAC, [illegible]

SUBJECT: [illegible]

Reference is made to the report of [illegible] dated [illegible] and the report of [illegible] dated [illegible].

It is noted that [illegible]

[Handwritten signature]

Herrn Herzog
Staatspräsident von Israel
Jerusalem.

Johann Wahnsiedler
Gerokstr 31.
7 Stuttgart - 1
BRD.

Sehr geehrter Staatspräsident!

Erlauben Sie mir kleinem Bürger der Bundesrepublik Deutschland meine Meinung wegen des Weltterrorismus zu äußern. Es schmerzt zuzusehen wie Israel, Westdeutschland, Frankreich und die U.S.A unter dem arabischen Terroristen leiden und Ihr Staat immer der Leidtragende ist.

1985 wurde durch die Entführung des amerikanischen Flugzeuges alle Banditen freigesetzt. Jetzt versucht man es wieder. Gewalt kann man nur mit Gegengewalt bekämpfen. Vier Europäer gegen 400 Banditen. Das ist doch der Höhepunkt. Wenn Sie einmal nachgeben, müssen Sie immer nachgeben und das ist das Futter für Terroristen.

Geben Sie doch einfach den Terroristen bekannt, daß für jede tote Geisel 100 gefangene Schützen erschossen werden.

Ich bin mir sicher, wenn das Urteil vollstreckt wird, hört auch der Terrorismus auf. Weshalb soll die amerikanische Flotte mit Kanonen auf Spatzen schießen, wenn sie schon im Käfig sind.

In Ehren und Hochachtung
Johann Wahnsiedler.

מ.י.ד.ר. ה.ח.ו.ץ
א.י.ר.ו.פ.ה. 1
ז.ו.א.ד. נ.כ.נ.ס
20-02-1987
ו.ת.י.ק. מ.ס.

כ"ו, י"ז שבט תשמ"ז
16 פברואר 1987

078

(Handwritten signature)

אל : לשכת המשנה למנכ"ל
מאת: השגרירות כוון

לשכת מנכ"ל

הנדון: תלמידי בית הספר מחעיר KASSEL

כחודש מרץ 1986 ביקרה קבוצת תלמידים מהעיר קאסל בארץ ובמשך שהותה בירושלים נפגשו עם נשיא המדינה.

בעקבות הביקור מוציאים התלמידים לאור ספר בשם "שיחות על ישראל" בו תפורטם אף שיחתם / ראיונם עם הנשיא.

מלווה הקבוצה מר גרט פלסנר שלח לנו את פקסט הראיון וביקשנו להעבירו ללשכת הנשיא על מנת לאפשר תיקונים או תוספות בפקסט.

אודה לכם אם אכן תמסרו את החומר הרצ"כ ותודיעונו את התערות אשר תתקבלנה מלשכת הנשיא.

בברכה,

יהודי קינר

העתק: מח' אירופה 1 (לראייה בלבד)

UNIT 101
101-101
101-101
101-101
101-101

3/14 5:00

→ 101-101-101



החוץ
אירופה 1
ירואל נכנס
19-02-1987
תיק מס'

יז' בשבט תשמ"ז
16 בפברואר 1987
- 219 -

אור
מ.ל.ל
Ⓜ

אל : מר יואל ברנע, השגרירות בון

מאת: ד"ר יואל בר-רומי, יועץ ליד חפוצות

הנדון : ההיסטוריון ארנסט נולטה וכתבי הרצל

לאחרונה נפרסמו בעזרנות מספר כתבות בנושא ההתנגדות להמשך כהונתו;
של ההיסטוריון כמנהל הפרוייקט, בגלל מאמרו על השואה.

אודה לך אם תשכילנו הן לגבי העובדות, כולל עמדת " האגודה הגרמנית
למחקר" בנוון, והן לגבי הד הפולמוס בתקשורת הגרמנית.

ב ב ר כ ה,

ד"ר יואל בר-רומי

העתק : אירופה 1



INVESTMENT BOARD

MEMORANDUM

TO: THE BOARD

FROM: [Name]

RE: [Subject]

1. [Text]

2. [Text]

3/15 J.S.W.

SECTION 1. [Title]

[Text]

[Text]

[Text]

[Text]

[Text]

משרד החוץ-מחלקת הקשר

תאריך 17.02.87

7417

שמו

נכנס **
**
**
**

חוזם: 2,7417

אל: המשרד

מ-: בון, נר: 143, תא: 160287, זח: 1726, דח: מ, סג: ש
נד: נ

שמו/מידי

אור 2 מ.א.

?

אל: לשכת השר

דע: מע'ת

מאת: שגרירות בון

FISCHER - שלכם 701.

הנל מוכר לנו והכין בעבר באהדה, תכנית על נושאים
ישראליים לרשת הרדיו SFB בגרמניה.
בשנה שעברה הכין כתבה בנושא בן גוריון ובעבר ראיון
אישים כגון בן-גוריון ז"ל ושרת ז"ל, דבר המעיד
על כך שפישר כבר לא כל כך צעיר. אפשרות לראיון את
ממרה'מ תהיה ודאי הישג עבורו, אך לא חיונית מאחר
והוא משמש ככתב FREE-LANCE בלבד.
קינר.

ע/ש==

תפ: שהח, מנכל, ממנכל, אביטל, ענוג, מעת, הסברה, אירא

פרוט: 2,4678

אל: המשרד

מ-: בון, נר: 93, תא: 100287, חז: 1900, דח: ר, טג: ב

נד: 8

אזהרה 2.2

בלמס/רגיל

אל: אירומה 1

דע: ממכבי"ל אירומה

מאת: שגרירות בון

ביקור אלברכט בישראל - בקשת מידע

1. לקראת ביקורו הקרוב, מבקש אלברכט לזכות אם קיימת
אגודת יוצאי חנוכה בישראל ואם כן פרטים על הארגון
(מתי הוקם, מספר חברים, פעילותו וכו').

2. נודה על קבלת המידע בחוזר.

ברנע.

==גב

תפ: ענוג, אירא, אביטל, מאור

2002

0000

54078:1111
11:111111
01:111111:111111:111111:111111:111111:111111
1111

11111111

11: 111111 1

11: 000000 111111

11: 111111 1111

11: 111111 111111 - 1111 1111

1. 1111 1111 1111 1111, 1111 1111 1111 1111
1111 1111 1111 1111 1111 1111 1111 1111
1111 1111 1111 1111 1111 1111 1111 1111.

2. 1111 1111 1111 1111 1111.

1111.

1111

11: 1111111111111111

אירופה 1

הסוכנות היהודית לארץ-ישראל
THE JEWISH AGENCY FOR ISRAEL

Phones 069/490787-789

Telex: 4-11031

9.2.87

Your ref.:

Our ref.:

6000 Frankfurt am Main 1
Hebelstraße 6/III

Zweigstelle:
1000 Berlin 15
Joachimstalerstraße 13
Telefon 030/8819425

ד. ה. ח. ו. צ.
ה. ו.
ד. נ. נ. נ. ד.
20-02-1987
תיק מס'

א

לכבוד,
שגריר מדינת ישראל בגרמניה
מר י. בן-ארי
בון

לסיקי שלום רב,

ברצוני להודות גם בכתב על ההרצאה המצויינת, אותה הקדשת לסמינר הציוני בסוברנהיים. ידוע לי עומס העבודה העצום הרובץ עליך, וע"כ אני מוקיר את נכונותך להקריב לנו מזמנך היקר. אנא סלח לי את התקלה של חוסר תיאום אחרון בלוח הזמנים, אשר הכניסה אותך ללחץ זמן מיותר. אני מאד מקווה, כי לא נגרמה לך אי-נעימות. האמן לי - לעיתים רחוקות מאד קורית לי "פאשלה" כזאת. שפחתי לשמוע ממך, כי הנך ער להזמנת נציג/נציגי הפדרציה הציונית לפגישה עם נשיא המדינה (אם אכן תקיים כזאת), ואשתדל לשלוח אנשים מתאימים. אנא הודע לי בעוד מועד על האירוע. אני מאחל לך בריאות והצלחה.

זיוה 2.2.87

במורה ובברכה,

א. אלזנברג



מנהל החוץ
אירופה ו
דו-י-ר נכנס
13-02-1987
לקשרי ציר

ס נ ר י ר ו ת י ס ר א ל

727

(9)

מ.ג.2

אל : מר א. ארן, מנהל המח

מאת : הציר - בון

תאומות רקלינגהאוזן-עכו

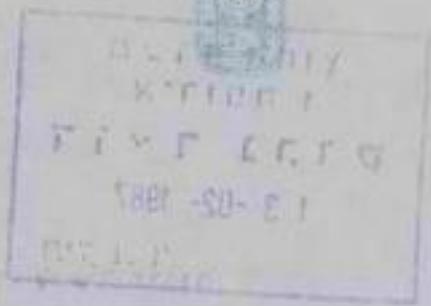
הנדון :

1. ידידנו אריך וולפראם פרש בסוף דצמבר מכל חפקידיו הפוליטיים (חברות בבונדסטאג וראשות עיריית רקלינגהאוזן) על מנת להתנסו למשפחתו.
2. ב-7.2 השתתפתי בטקס שערכה עיריית רקלינגהאוזן לכבודו, שבו הוענק לו ציון העבוד Altobierbürgermeister (מציב תצלום ההזמנה והתכנית). בטקס נאם גם ראש העיר ההולנדית התאומה דודרכט והוקראו מברקי ברכה מהערים התאומות האחרות, למעט עכו שמתנה לא הגיע מברק ברכה, לדברי מנכ"ל העירייה.
3. אי לזאת הרשיתי לעצמי לאחר הטקס לברך אישיה את וולפראם בשם "כל ידידיו בישראל ובמיוחד בעכו". וולפראם הבטיחני שימשיך כידיד לעמוד לרשותנו במידה ונזדקק לטיועו ושהוא מתכוון לערוך ביקור פרידה בעכו בחודשים הקרובים. כן אמר שהשיב בחיוב לפניית הגברת יעל מרוז להשתתף בהנהגת אגודת ידידי מוזיאון ישראל שעומדת לקום ברפי"ג.
4. כן שוחחתי עם ראש העיר החדש של רקלינגהאוזן, מר Jochen Welt, שהינו בתחילת שנות ה-30 שלו ופעיל ה-Jusos בעבר. הוא הבטחני שימשיך בפעילות קודמו ויקדיש תשומת לב מיוחדת לתאומות הפעילה עם עכו. בדעתו לערוך ביקור היכרות רשמי בעכו באוקטובר הקרוב, למרות שביקר כבר שם מספר פעמים בעבר.
5. אני מציע שתשלח העתק ממכתבי זה לראש עיריית עכו וחציע לו לשלוח בהקדם מברק ברכה לוולפראם, במידה וטרם עשה זאת.
6. יש לציין שפעילות יחסי החוץ של וולפראם בבונדסטאג ובעירייה באה לידי ביטוי בנוכחות בטקס של שגרירי פינלנד וצ'כוסלובקיה, צירי פולין, יגוסלביה ורדי"ג והקונסטולים הכלליים של בריטניה, צרפת, איטליה והולנד.

ב ב ר כ ה
ג. פדון
L

העתק : גבי מ. שמרח, ס/מנהל אירופה ו

SECRET - 1981



CONFIDENTIAL - 1981

Handwritten in green ink: "13-05-81" and "13-05-81".

1. [Faint, illegible text]
2. [Faint, illegible text]
3. [Faint, illegible text]
4. [Faint, illegible text]
5. [Faint, illegible text]
6. [Faint, illegible text]
7. [Faint, illegible text]
8. [Faint, illegible text]

Handwritten signature or initials in green ink.

Der Rat der Stadt Recklinghausen hat in seiner Sitzung am 15. Dezember 1986 beschlossen, dem langjährigen Bürgermeister und Oberbürgermeister Herrn Erich Wolfram, MdB, die Ehrenbezeichnung

Altobürgermeister

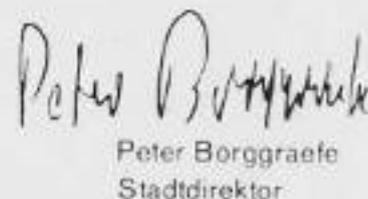
zu verleihen.

Zur Verleihung dieser Ehrenbezeichnung und zur Verabschiedung von Herrn Wolfram, MdB, als Bürgermeister und Ratsmitglied, laden wir Sie herzlich zu Samstag, den 7. Februar 1987, 11.00 Uhr, in den Großen Sitzungssaal des Rathauses ein.

Über Ihre Teilnahme würden wir uns sehr freuen.

Recklinghausen, im Januar 1987


Jochen Welt
Bürgermeister


Peter Borggraefe
Stadtdirektor

Verleihung der Ehrenbezeichnung

"Altoberbürgermeister"

an Herrn Erich Wolfram, MdB, und Verabschiedung als Ratsmitglied und Bürgermeister der Stadt Recklinghausen, am 07. Februar 1987, um 11.00 Uhr, im Großen Sitzungssaal des Rathauses der Stadt Recklinghausen

PROGRAMM

Concerto in F
- Largo
- Allegro
Johann Christoph Pepusch
(1665 - 1752)

Musikschule der
Stadt Recklinghausen
Barock-Ensemble
Leitung: Johannes Weber

Laudatio

Jochen Welt,
Bürgermeister

Am kühlenden Morgen
(R. Pracht)

Heimat
(Ernst Hansen)

Rathauschor
Leitung: Adalbert Hoff

Ansprachen

Dr. Hans-Jochen Vogel, MdB,
Vorsitzender der SPD-Bun-
destagsfraktion

Günther Einert, MdL,
Minister für Bundesangelegen-
heiten des Landes Nordrhein-
Westfalen

Helmut Marmulla, MdL,
Landrat

Peter Borggraefe,
Stadtdirektor

Jan Noorland,
Bürgermeister der Stadt
Dordrecht

Erich Wolfram, MdB,
Altoberbürgermeister

Musik

New Haranni Poison Mixers
Leitung: Klaus Pentinghaus

Eintragung in das Goldene Buch der Stadt
Recklinghausen

Empfang

משרד החוץ-מחלקת הקשר

5410

יציא

בלמים

מל: בון, נר: 592, ט: המשרד
דח: א, טג: 1, תא: 090287, יח: 1500

Handwritten:
מזכיר
203.2
(Signature)

בלמים/מ"ידי

קינר

למכתב ברנט 046 מ-29/1

א. האם מדובר בעתונאים

1. לא ברורה מהמכתב העינות הארזון ומכאן-אם הכרטיס
טעורבותנו

2. אם אין מדובר בעתונאים, טעם-מבקרים איננה הכתובת
טעם מבקרים

אידופה א

ח

תפ: טעםמבקרים, אירא

משרד החוץ - מחלקת הקשר

4030
 5
 4
 4
 330

 57

185
 158

 423

65 x 17

 1105
 1105.17

 4095
 1130

 15795



משרד החוץ
ירושלים

תאריך: 8 שבט תשמ"ז
8 פברואר 1987

מספר: 156 א י מ ים

צוה 2.2
9

אל: נצ"מ משה שדה אור, ראש מדור הקירות והביעות,
מוטא'ר משטרת ישראל

מאת: מחלקת הביעות

הנדון: בקשה לחיקור דין מהרשות השפוטית בגרמניה - פרשת סולתם

מכתבכם מס' פי/0111 158636 מיום 26.6.86

רצ"כ החלטת היועץ המשפטי לממשלה מיום 27.1.87 שלא להתיר כל פעולה על
פי החוק לקראת הענות לבקשה הנדונה לחקור דין.

מציעים שתשיבו לפניה הגרמנית באופן כללי בלבד, ניתן לציין כי טייענו
להם בעבר כחקורי דין ובמשיך כמובן לסייע בעתיד אך שכמקרה זה לא נמצאה
הדרך לעשות כן.

ב ב ר כ ה,
אסתר אפרת-סמילג

העתק: מר א. שכאן, הנהלת בתי המשפט (מכתבך מ-21.4.86)

מר ר. סיבל, היועץ המשפטי

אירופה 1

מדינת ישראל
משרד המשפטים

היועץ המשפטי לממשלה

ירושלים, כו בטבת התשמ"ז
27 ינואר, 1987

2656

109/2 SN

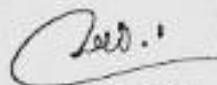
אל: מר דניס גולדמן - מנהל המחלקה לעניינים בינלאומיים

הנדון: בקשה גרמניה לגביית עדויות מגורמי תע"ש וטולתם לצורך חקירה
פלילית בגרמניה

עמיתינו מר מרוין חנקין הביא לפני היום את בקשת גרמניה לגביית עדויות מגורמי תע"ש וטולתם לצורך חקירה פלילית בגרמניה, לרבות מכתב מ-25 ביולי 1986, שטעום מה לא הגיע לידי עינינו עדין היטב בחומר כולו ולאחר שנתחוררו לי מתוך החומר ומתוך ההסברים שקיבלתי כל נסיבותיו של הענין, סבורני, כי הענין הנדון הינו מקרה ראוי לעשות בו שימוש בסמכותו של היועץ המשפטי למטלה על פי חוק עזרה משפטית למדינות חוץ (נוסח משולב) תשל"ז-1977, שלא להחיר כל פעולה על פי החוק לקראת הענות לבקשה הנדונה לחיקור דין, וזאת בשל החשש של פגיעה בבטחונה של מדינת ישראל.

אנא טפל במתן תשובה לשלטונות גרמניה.

ב כ ר כ ה,



יוסף הריש
היועץ המשפטי לממשלה

העתיקים: הגב' פליאה אלכ, מנהלת המחלקה האזרחית, בפרקליטות המדינה
מר דב שפי, מ"מ היועץ המשפטי למערכת הבטחון
מר ויקטור הראל, מנהל מח' חביעות, משרד החוץ
רפ"ק א. יבנין, ראש יחידת אינטרפול, משטרת ישראל



ד' בשבט תשמ"ז - בון
6.2.1987

725

לכבוד
מר גרישה ארלוזר
מנהל המדור לארצות דוברות גרמניה
המחלקה לקשרים בינלאומיים
הועד הפועל של ההסתדרות
ח ל - א ב י ב

א.ג.מ. 2

מר ארלוזר הנכבד,

הנדון : ועידת הנוער של ה-D.A.G.

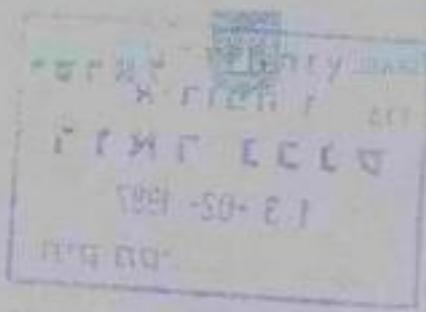
מצ"ב תצלום הזמנה שקבלתי מה-D.A.G. להשתתף בפתיחת ועידת
הנוער של האיגוד ב-27.3. אשתדל להשתתף אם רק אוכל.
אבקש לבדוק ולהודיעני אם הסתדרות הפקידים טענה חתמה
ה-D.A.G. הסכם ידידות בקיץ האחרון, מתכוונת לשגר נציג לוועידה.

בברכה,

א.ג.מ. פדון

העחק: גב' מ. שמרח,
ס/מנהל אירופה 1

SECRET



SECRET
13-05-1987

SECRET
13-05-1987
SECRET
13-05-1987
SECRET
13-05-1987

Handwritten in blue ink: "K.S. 4/15"

SECRET

SECRET

SECRET
SECRET
SECRET

Handwritten in blue ink: "1501"

SECRET

Die 13. Bundesjugendkonferenz der Deutschen Angestellten-Gewerkschaft findet vom

27. bis 29. März 1987

in

Bensheim an der Bergstraße

im dortigen Bürgerhaus statt. Die Eröffnungsveranstaltung beginnt am 27. März 1987 um 15.00 Uhr.

Ich bitte Sie, diesen Termin vorzumerken. Eine gesonderte Einladung wird Ihnen noch rechtzeitig zugehen.

Rudolf Helfrich
Bundesjugendleiter



DEUTSCHE ANGESTELLTEN - GEWERKSCHAFT

DAG, Karl-Muck-Platz 1 (Postfach 30 12 30), 2000 Hamburg 36

BUNDESJUGENDLEITUNG

An die
Botschaft des Staates ISRAEL
Arbeits- und Sozialattaché
Simrockallee 2

5300 Bonn 2

Ihre Zeichen

Ihre Nachricht vom

☎ (040) 34 91 51
Durchwahl 34 91 5

Unsere Zeichen

Tag

490

Dt.

03.02.1987

13. Bundesjugendkonferenz der DAG-Jugend

Sehr geehrte Damen und Herren,
werte Kollegen,

zu unserer 13. Bundesjugendkonferenz, die vom 27. bis zum 29. März 1987 im hessischen Bensheim unter dem Motto

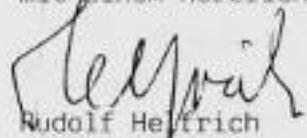
" DAG-Jugend für Arbeit, Frieden und Gerechtigkeit "

stehen wird, laden wir Sie herzlich ein. Alle vier Jahre bestimmt dieses oberste Gremium unseres Jugendverbandes mit Neuwahlen und zahlreichen inhaltlichen Anträgen und Auseinandersetzungen die Politik und Arbeit der nächsten Jahre.

Wir freuen uns über Ihre Teilnahme im Rahmen der Eröffnungsveranstaltung am Freitag-Nachmittag und wären Ihnen für eine kurze Mitteilung dankbar.

Im Sinne weiterhin sehr guter Beziehungen verbleiben wir

mit einem herzlichen Shalom!


Rudolf Heffrich
Bundesjugendleiter



בון - ר' בשנת תשמ"ז

5.2.1987

441

13-02-1987

לכבוד

מר אבי רבינוביץ
מרכז השלטון המקומי
ח.ד. 20040
ח ל - א ב י ב

איתר למא

לאבי שלום,

הנדון : קשר בין הערים גבעתיים וחמדו אסלינגן

גבעתיים והלאנדקרטיס אסלינגן אינן מוסיעות ברשות
הערים התאומות שהעברה אלינו.
מן העתונות אנו למדים על קשר ביניהן. התוכל להבהיר לנו
מהות הקשר וכיצד הוא מתפתח ?

ב ב ר כ פ .

גדעקו

העותק : הנחי לקשרי סיבור
אירופה 1

שטר

ירגא **
**
**
**

חוזם: 2,398

אל:בנגקוק/34

מ-:חמשרד,תא:020267,זח:1903,דח:זר,גט:ש

נד:פ

זוג 2 פג (S)

שטר רגיל

כרס

משלחת מחקר ישראל גרמניה

חל שינוי במטלול הטיסה של המשלחת. יטוסו דרך קופנהגן במקום דרך ברנקבורג.

הטיסה היא TG 931 שיוצאת מקופנהגן ב-22.2 בשעה 15.10 ומגיעה לבנגקוק ב-23 פברואר בשעה 07.45.

ישנה אפשרות לסדר בגישות לבנגקוק כבר באותו היום ואח"כ להמשיך לקון קן באם אתם מוצא לנכון. אנא הודיענו.

משב-הקלאות

כא

תפ: משב,אסיה,אירא

16758, משרד החוץ, תל אביב (052) 46758

1007

** **
** **
** **
** **

SECRET
CONFIDENTIAL
CONFIDENTIAL

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

ב' בשנת תשמ"ז
1 בפברואר 1987

ת"מ 2

מנהל לשכת המנכ"ל

הנדון: אישור תקציבי לארוחה עבור
Dr. Mass מרפ"ג

הנ"ל משמש כממונה על סיוע חוץ בממשלה
נידרזאכטן.

בהמלצת השגריר בבון נבקש לארוחו - אותו
ואת רעייתו הנמצאים בביקור פרטי בארץ - לארוחת
צהרים ולשיחה בהשתתפות מנהל משי"ב.
אנא אישורך לארוחה ל-4 איש.

ב ב ר כ ה,

ישעיהו ענוג

Handwritten marks in green ink, possibly initials or a signature.

1987 JANUARY 1

Handwritten text



ל' כשבט התשמ"ז

9 בספרואר 1987

596

אל : השגריר, בון
טאת : ס/טסהל אירופה 1.

DR. KLAUS OTTO MASS ב-קור : הנדון

כחמלצתך, ארחנו - טנהל טש"ב, טר אמריס דובק ואנוכי -
את הזוג נאס לארוחה בה דובר על פעילות הסיוע הישראלית
למדינות מתפתחות, יחסי תוע של ישראל ושאלות קיומיות
ישראליות.
חיה זה ביקור ראשון להם בישראל ובילו אחדה וענין רב.
דר' גבנצאל ארגן עבורם, ליום שלמחרת, מפגש עם חכ"ס
בכנסת.

בברכה,

ט. שמרת.

השתק : טנהל טש"ב.

1. [unclear]
2. [unclear]
[unclear]

[unclear]
[unclear]

[unclear]

[unclear]
[unclear]
[unclear]

[unclear]
[unclear]

[unclear]

[unclear]

[unclear]

משרד החוץ-מחלקת הקשר

10298

תאריך: 24.01.87

נספח **

סודי

**
 **
 **

 348
 תכנית
 1.3
 27 25 22

חוזם: 1,10298

אל: המשורר

מ-1: 111, נר: 162, תא: 230187, חז: 2000, חד: ד, סג: ס

171

סודי/דחוף

אל : ס/מנהל אירופה 1

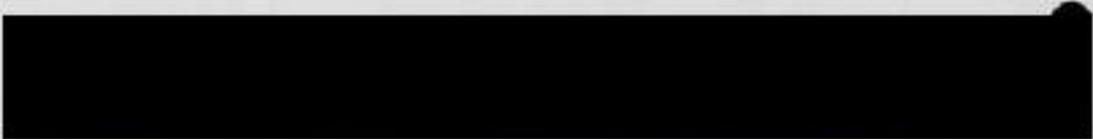
דע : מנהל-מש"ב, המוסד/אפרים הלוי

מאת: השגריר בון

DR. KLAUS OTTO NASS .1

מזכ"ר מדינה

לשעבר וממונה על תכניות סיוע חוץ (משב) של נידרזאכסן
 מוקר בישראל בין 31 ינואר עד 8 בפברואר, ויקור פרטי.
 מד בנמצא מוקר המדינה לשעבר מכ"ן תכנית ויקור התיירות
 של נאס.



3. ממליץ להזמין לארוחה לשיחה על יחסי ישראל-רפג
 ולהציג בפניו, ככלית, פעילות משב שלנו.

בן-ארי.

===אג,

תפ: תנכל, ענוג, אירא, אירב, מינרבי, משב

מסמך מס' 10298 תאריך: 24.01.87

מדינת ישראל

משרד החוץ
ירושלים

תאריך: כס סבת השמ"ץ
30 ינואר 1987
מספר:

6
ז'ו. 2. 2. 1987

אל: השגרירות בון
מאת: מנהל מחלקת הביטחון

הנדון: בקשה לסיוע משפטי - הנוכח

משרד המשפטים בהנוכח פנה במישרין להנהלת בתי המשפט אצלנו בשלהי 1985 בבקשה לסיוע משפטי בענין פלילי. הפניה מצ"ב.

בימים אלה קבלנו תשובה מפרקליטות המדינה והיות ואנו בדעה כי הדרך הטובה והיעילה להשיב להנוכח הינה באמצעותכם, הכינונו סיוטת תשובה באנגלית-אף היא מצ"ב.

כדאי אולי לחוסף למכתב חלואי גם הערה המציגה כי הפניה המקורית הגיעה ללא תרגום לאנגלית כנדרש באמנה אירופאית לעזרה משפטית בענינים פלילים- וזה היה אחד הגורמים שעייכב הטיפול ברשויות הנוגעות כדבר כאן.

בכ"ח
ויקטור הראל

העוק: מר מרוין הנקין - המח' לענינים בינ"ל,
פרקליטות המדינה
אירופה 1

Faint, illegible text at the top left of the page.

Handwritten signature or initials in the upper center of the page.

Faint, illegible text below the signature.

First paragraph of faint, illegible text.

Second paragraph of faint, illegible text.

Third paragraph of faint, illegible text.

Faint, illegible text in the lower right quadrant.

Fourth paragraph of faint, illegible text.

Faint, illegible text at the bottom left.

מושרד החוץ-מחלקת הקשר

10967

תאריך : 26.01.87

נכנס

בלמט

חוזם: 10967, 1

אל: המשרד

מ-: בון, נר: 170, תא: 260187, חז: 1330, דח: ר, סג: ב

נד: 8

אורח
2.10.87

בלמט/רגיל

אל: אירופה 1

דע: עיריית ירושלים - אבנת

מאת: שגרירות בון

פגישה עם רי"ע ירושלים.

1. קבוצה של נ-30 תלמידי תיכון מבית ספר שליו ברמן עורכת סיור לימודים בישראל באפריל הקרוב.
2. מנהל בית הספר התיכון פנה אלינו בבקשה לארגן לקבוצה פגישה עם טדי קולק.
3. הקבוצה תשה בירושלים בין 4.9-6.4 והמועד המתאים ביותר לפגישה הוא 8.4, אך יתאימו עצמם כמובן למועד אחר במסגרת הימים הנל.
4. נודה על תפוצתכם העקרונית בחוזר. אם ראש העיר יוכל למוגשם, נשמח לקבל שם אישיות אחרת היכולה להקביל פני הקבוצה.

ע/ש=

תפ: אירופ, אבנת/עירייה

10907
10907
10907
10907
10907

10907

10907

10907

10907

10907

1. 10907

2. 10907

3. 10907

4. 10907

10907

10907



כב' בטבת התשמ"ז
23 בינואר 1987
173.4

איו"ת 2.מ.מ

ש מ ו ר - ד ח ו ן

אל : מר יואל אלון, מנהל אירופה 1
מאת : מר שלמה לבב, מ"מ יו"ר ועד הגימלאים
הנדון : פנייתו של פרופסור ישעיהו ליבוביץ

אמש ביקר אצלי הנ"ל (שהוא בן דודי) ובקשני לברר באופן דחוף את הענין הבא:

שלוש טילפן אליו מתל-אביב ד"ר יקל, נציג הטלויזיה המערב גרמנית והמייצג עתונים שונים שם, ומסר לו כדלקמן:
הטלויזיה בברלין המערבית מתכוננת לתת לקראת סוף פברואר ש"ז שידור חי של שעה על "20 שנות שחרור או כיבוש?".
להופעה יוזמנו 3 אישים:

שני ישראלים וערבי מהשטחים. מהימין אליקים העצני או נעמי פרנקל. מהשמאל רצו להזמין את השופט לשעבר חיים כהן, שהשיב כי הוא זקן וחולה ולכן ממליץ על ישעיהו ליבוביץ. הערבי יהיה הרקטור של אוניברסיטת ביר-זית.
3 המרצים יוזמנו ל - 3 ימים ויקבלו גם תשלום. י.ל. הבטיח לד"ר יקל לתת את תשובתו בימים הקרובים.

י.ל. ביקש שאברר בהקדם במשרדנו עם מי הוא יכול להתייעץ בענין הזה ואיזה תשובה לתת למזמינים "מאחר והוא אינו רוצה להזיק למדינה".

הערה:

הח"מ מבקר לפעמים בברלין ויודע מנסיונו שם, כי השידור המדובר זוכה לפופולריות מרובה ומעורר הדים אצל מיליוני בני אדם. לפי זכרוני הוא נקלט גם באוסטריה ובשווצריה.

ב ב כ ה
טל
ש. לבב

✓ העתק: מר ישעיהו ענוג, סגן מנכ"ל
גב' קולט אביטל, ראש אגף אמית"ק
מר אהוד גול, מנהל מע"ח

מחלקת אירופה 1
שולחן רפ"ג

כ"י בטבת תשמ"ז
21 בינואר 1987

מ.2
גורל-לחזק

לכבוד
מר אליהו דה קסטרו
ראש העיר עכו
ח.ד. 2007
עכו 24100

מר שמעון פרס, מ"מ ראש הממשלה ושר החוץ, העביר לידינו ולטיפולנו את מכתבך מ-31.12.86.

באמצעות שגרירות ישראל בבון, היינו מודעים ל"תערוכה הפלשתינית" שהתקיימה ברקלינגהאוזן בחסות "הירוקים" ולהדים השליליים שהדבר עורר. גם לא נעלמו מאתנו - משגרירותנו בבון וממשרד החוץ - ביטויים גרמניים לאומניים צורמים, ולעתים אנטישמיים, במהלך השנה האחרונה. אנו גם ערים להתארגנויות של קבוצות שוליים שניתן לכנותן ניאו-נאציות וכל זה מעורר את דאגתנו.

אולם, להערכתנו, לא ניתן לאמר בבטחה שחלה התגברות פרו-אש"פית או שנפגעה האהדה העקרונית לישראל בגרמניה. נכון שהתעמולה הפלשתינית הפכה פעילה יותר ואין התופעה מוגבלת לרפובליקה הפדרלית, אלא ניכרת במדינות אירופה האחרות - כובחלקן אף ביתר שאת.

חשובה לענייננו בחינת התגובה הגרמנית לאירוע מצער זה או אחר, כאינדיקטור למצב הקיים. עד כה, הייתה זו תגובה הולמת הן מצד מעצבי המדיניות והן מצד אמצעי התקשורת. מכתבו המצויין של עמיתך, ראש העיר רקלינגהאוזן לאותו צייר פלסטיני, שצורף למכתבך, מפגין זאת בצורה הטובה ביותר. ניתן להניח שהקשרים הקיימים בין עירך לעיר התאומה רקלינגהאוזן תרמו לכך שראש העיר וולפראס יכתוב את מכתבו המעורר כבוד לכותבו. קשרים כגון אלה, ביקורים בישראל של אורחים מהרפובליקה הפדרלית וקשרים שמפתחת השגרירות בבון, חשובים להגברת ההבנה והזיקה לישראל. אנו בדעה שבעזרת קשרים אלו ניתן להצר צעדי מתנגדים אך לא להפסיק קיומם לחלוטין, ועל כן מדובר במאמץ מתמשך.

בכבוד רב,

מרים שמרה

העתיק: מר רענן כהן, יו"ר אגף הבחירות, מפלגת העבודה
ראש לשכת שר החוץ

SECRET
TOP SECRET

SECRET
TOP SECRET

SECRET
TOP SECRET
TOP SECRET
TOP SECRET

[Handwritten notes in green ink, including "SECRET" and "TOP SECRET"]

SECRET
TOP SECRET
TOP SECRET
TOP SECRET

SECRET

TOP SECRET

SECRET
TOP SECRET
TOP SECRET



5000 שנות הסטוריה יש מה לראות

עכו

לשכת ראש העיר

יום בכסלו תשמ"ז
(12.10.1986)

לכבוד
מר שמעון פרס
מיימ ראש הממשלה
ושר החוץ
לשכת מיימ רה"מ
י ר ו ש ל י מ

נכבדי,

באחרונה זורס אלי מידע רב ומדאיג בכל הקשור לניצני אנטישמיות ופרו פלסטיניות מוגברים המתעוררים בגרמניה.

ראש העיר הגרמנית התאומה שלנו - רקלינגהאוזן דווח לנו על התגברות סימנים מדאיגים בענין זה ששיאם בא לידי ביטוי בקיום תערוכה פלסטינית להנצחה נדכאי עם זה- בניהול סיעה הירוקים בעיר זו, וסימנים נוספים המעידים על התחזקות מגמות ניאו נאציות בעיר זו ובאיזור.

נחוני סיקור מערכת הבחירות בגרמניה לקראת הבחירות הכלליות ב-25.1.87 (רענן כהן, יו"ר אגף הבחירות של המפלגה) מחזקים בקירבי חששות אלה עד כדי דאגה עמוקה.

לאור זאת ראיתי טעם לפנות לכבי כדי להביא לידיעתך את הדברים על מלוא החומרה המסתמעת מהם ולהציע כי משרד החוץ ושגרירות ישראל בגרמניה - יפעלו בכל הדרכים שרק ניתן כדי לצמצם עד למינימום האפשרי פעילות ניאו נאציה ופרו פלסטינית אינטנסיבית זו שלא ספק יש בה כדי להדאיג את העולם החופשי כולו.

על התייחסותך בכבוד ראש - אודה !

רצ"ב: העתקי מאמרים שפורסמו בעיתונות המקומית בעיר התאומה שלנו - אשר תוכנם מדבר בעד עצמו.

בכבוד רב,
ובידידות עמוקה
אלי-זה/קסטרו
ראש העיר

העתק: מר רענן כהן, יו"ר אגף הבחירות-מפלגת ה"עבודה"

מל"א: 9/12/07
מל"א סיוני
ט"ו י"ג

לגבי
1502
44
הגם
הגם

לכבוד
מר אליהו דה קסטרו
ראש העיר עכו
ת.ד. 2007
עכו 24100

מל"א
העיר סיוני

מר שמעון פרס, מ"מ ראש הממשלה ושר החוץ, ~~מקטנו כחלקה הפדרלית~~
~~המטפלת ביחסים עם הרפובליקה הפדרלית הגרמנית להשיב למכתבך מ-31.12.86.~~
באמצעות שגרירות ישראל בבון, היינו מודעים ל"תערוכה הפלשתינית"
שהתקיימה ברקלינגהאוזן בחסות "הירוקים" ולהדים השלייליים שהדבר עורר. גם לא
נעלמו מאתנו - משגרירותנו בבון וממשרד החוץ - ביטויים גרמניים לאומניים
צורמים, ולעתים אנטישמיים, במהלך השנה האחרונה. אנו גם ערים להתארגנויות
של קבוצות שוליים שניחן לכנותן ניאו-נאציות וכל זה מעורר את דאגתנו.

אולם, להערכתנו, לא ניתן לאתר בבטחה שחלה החגברות של פרו-פלשתיננים (א"י)
בגרמניה דומיננטית, שהתעמולה הפלשתינית הפכה למעמולה ולפעילה יותר ואין התופעה
מוגבלת לרפובליקה הפדרלית, אלא ניכרת במדינות אירופה האחרות - ובחלקן אף
ביתר שאת.

חשובה לענייננו בחינת התגובה הגרמנית לאירוע מצער זה או אחר, כאינדיקטור
למצב הקיים. עד כה, היתה זו תגובה הולמת הן מצד מעצבי המדיניות והן מצד
אמצעי התקשורת. מכתבו המצויין של עמיתך, ראש העיר רקלינגהאוזן לאותו צייר פלסטיני,
שזורף למכתבך, מפגין זאת בצורה הטובה ביותר. ניתן להניח שהקשרים הקיימים בין
עירך לעיר התאומה רקלינגהאוזן חרמו לכך שראש העיר וולפראם יכתוב את מכתבו
המעורר כבוד לכותבו. קשרים כגון אלה, ביקורים בישראל של אורחים מהרפובליקה
הפדרלית וקשרים שמפתחת השגרירות בבון, חשובים להגברת ההבנה והזיקה לישראל. אנו
בדעה שבעזרת קשרים אלו ניתן להצר צעדי מתנגדים אך לא להפסיק קיומם לחלוטין,
ועל כן מדובר במאמץ מתמשך.

בכבוד רב,

העתק: מר רענן כהן, יו"ר אגף הבחירות, מפלגת העבודה

Handwritten notes at the top left of the page.

Large handwritten notes or scribbles in the upper right quadrant.

Small handwritten notes or a list in the middle left area.

Small handwritten notes or a signature in the middle right area.

Main body of handwritten text, appearing as several lines of a letter or report.

Section of handwritten text, possibly a signature or a specific heading.

Another section of handwritten text, continuing the main body of the document.

Small handwritten text or a date at the bottom center.

Final line of handwritten text at the bottom of the page.

לידיעת:
הלמוט טימולה
יוכן וולט
אליהו דה קסטרו
הקלייה היהודית במקום
שגריר ישראל בבון
טר גורגרהפה
סיעה צ/ד/או וערכות עהונים (2)

א"ל, גב.נ"ל,

לאחר שמרספתה את "המכתב המחוח" (קרי מערכות עהונים)
של מר בורחן קרקוטלי, אבקשכם לפרסם פילהבמילה את מכתבי אל
הנ"ל, ועבור הענוהתם הנני מודה,

עם ברכות יודות
אריך וולטראם

אל מר בורחן קרקוטלי, כעת ב מרכז פסטיבל הרור, רקלינגהאוזן.

מר קרקוטלי הנכבד,

חזרה מנסיעה בחו"ל, הנני מברכך קודם כל ברקלינגהאוזן. עכורי זה מוכן מאליו שחופש ה-אמנות הוא
ערך גבוה, שאנו שומרים אותו. לזאת אין לנו צורך השעורי עזר...

לפי כך מוכן מאליו שאנו מאפשרים אומנים מהחוף להציג את יצירותיהם. אבל על כל מציג מהחוף - לקבל על
עצמו את חוקת היסוד של סובלנות הגינות ו-כיבוד הזולת גם מדובר הוא בחושבים אחרת, חוקים שנהוגים ב-
גרמניה.

שינאה - הוסר סובלנות - והסתה נגד עמים אינם עומדים במבחן של דעותינו הפוליטיות, מוסריות והשקפות
שלנו בגין שלום, הבנה וחיים משותפים אנושיים.

לפני שאני אנקוט עמדה לגבי הערוכה זו, מאורגנה ממך זה ירוקים, ושבאחריותכם, וגם אחיחם למכתבך המקיף
הנני רוצה לתת מספר הערות ולקבוע מספר עובדות:

1. אנו בגרמנים עומדים על זכויות של הגדרה עצמית ומולדת כל העמים ובני אדם.

2. זכויות אלה אנו מצדיקים גם ליהודים ולפלסטינאים.

3. אנו נגד פחרון של כוח, דורשים בכל העולם פחרון של שלום כשיש סכסוכים.

עד כאן קביעות שלי באופן כללי.

כגרמני, שאיבד את מולדתו ע"י (בימן) גירוש, כמו הרבה פלסטינאים, מבין וגם פניתי חסיד אישית
למען הבנה בין עמים ונגד שינאה ונקמנות.

אני רוצה לעזור, שפלסטינאים יגיעו למולדת חדשה בדרכי שלום, אבל יחד עם זאת אני עומד החלטית למען
זכויות היהודים, סו"ס לחיות בשלום וחרות, בארצם הם, כגבולות בפוחים ומוגנים...

לפי כך, עכורי זה, שביחד עם הידידות במסורתית הגרמנית-ערבית, יש לי הפקיד של פיוס עם העם היהודי
וזה הפקיד וגם מסימה בעלה חשיבות פוליטית ומוסרית.

חנאי הוא - רצון של כולם, חשוב שהם בעלי יכולת של רצון וגם מסוגלים לכך...

אני בכל אופן הוכחתי בחיי הפוליטיים שזה הוא העקרון של פעילות.

לאחר עובדות יסוד אלה, הנני מרשה לעצמי, להוסיף הערות לעבודות שלך ומכתב לגבי הפרסום לקוראי ה-
עהונים:

מה שהנך חושב ועושה, זה ענין אישי שלך !

אבל עליך להתחשב ברגשות, רגישות ומחשבות של אחרים, במיוחד כשהנך נהנה מהכנסת אורחים בארצנו ועירנו. במיוחד זה חופס, שלרשותך מחקנים הפומביים שלנו, זה היה לגמרי אחר לו היית מציג את הדברים שלך במשרדי הירוקים, במשרדי מערכת " החולעה" או בדירות של גב' קלימן, מר פיץ או של מר פלוס-סמידס, זה היה דבר אחר.

אבל אנו מדינה דמוקרטית ומדינת חוק ואנו יכולים להעמיד את אולמות הציבוריים רק חסרות הנחיות וחנאים מסויימים.

אבל אין זאת אומרת שאנו מקבלים כל דבר כמובן, וזאת מתיחס ליצירותיך ועליך !

מכתבך לקוראים הוא ראוי לחשופה לב :

הנני דוחה שהנך קובע מדינאים אחראים ברקלינגהאוזן ופקידים ומשווה אותם ל "קריקטורה פוליטית" וזה היה יותר מתאים ליצירותיך !!

חוצפה זאת, הערותיך, שאדונים אלה, שלהם אחת טוען, שהם " שבויים של גמו " שיש להם יסורי מצפון ועוסקים בתמרונים בחירות !

ככה הוכל לסובב עם עצמכם אבל לא עם אנשים דמוקרטיים, נבחרו חופשיה.

מה שהנך מביש בחערובה זה אינו " חערובה אמנותית פשוטה" אלא פרובוקציה מכוונת" ובמספר חלקים גם "תעמולה".

אין אדונים של רקלינגהאוזן - האזרחים או מדינאים שמבקרים את החערובה או מסרתה ודחיחה, עושים זאת כאזרחים חופשיים ובלתי תלויים.

"אמנות בקורתית" אינה "טרור" - אבל "טרור" זה משחלקים וקבוצות קיצוניות של פלסטינאים נגד אנשיהם הם ואנשים אחרים ברחבי העולם במעשי כוח וזוועה עושים.

מה אחת אומר לזאת ?

היית מאד מעונין להכיר "אמנות המלסטינאים", במידה ויש כזאת כאמנות עצמאית, אבל אנו נגד יצירות שיש בהן שינאה ופגיעה בזכויות האדם.

אחת צודק כשאחת טוען שלא ינזק לעיר רקלינגהאוזן - החערובה זו. אחת מגזים עם טענתך, שחערובה זו עם בקורתה, תכנס כ " נקודה אפורה בהסטוריה לאמנות של העיר " - אחת וחערובה שלך תהיו רק מקרה חולף..

ה ירוקים - בדרך כלל, בעירנו, קבוצה פוליטית קטנה של שוליים, ללא חשיבות יתר, ללא פרופיל, עשו איתך מהומה - ע"ם למשוך את חשומת הלב עליך, אחת כנראה עוזר ברצון ויעיל של הירוקים.

זה ענינך !. עם מערכת בחירות אין לזה כל שחר, כי עם מצב שהצטמקו מבחירות לבחירות של הירוקים אנו מחוכמים ביננו, עד כמה זנחוץ, בעירנו. עזרתך במישור של הבחירות לירוקים לא העזור להם. בבחירות הבאות שוב ירדו !

הסיבה פשוטה ! אחם במישור הפוליטי מוניציפלי לא מיוצגים.

לך אישית הנני מאחל כל טוב.. הנני מקוה שיהודים ופלסטינאים בקרוב, יחיו בשלום ויחסי שכנות טובים. ההנחה היא - שגורמים של ההבנה והבונה יקבלו את העליונות - ויהודים וערבים יעשו הכל לשם רגיעה באיזור ועמיד בשלום.

אזרחי רקלינגהאוזן, גברים ונשים, רוצים סובלנות, כבוד אנושי הדדי, שלום וחבנה. זה אחת צריך לקחת ב-שבון, כשהגור אח " משחק האזרחים עם הירוקים" בעירנו.

בידידות, אריך וולפראם

נ.ב.: כיצד הגיעו כרזות "קומוניסטינות" לחערובה דלך ! באם אחת מזדחח עם כל זה. אולי זאת חערובה משוחפת של ירוקים וקומוניסטים?.....

ERICH WOLFRAM MdB

Bürgermeister

4350 Recklinghausen, den 07.11.1986
Rathaus

Gleichlautend an:

Redaktion der RZ
Redaktion der WAZ

nachrichtlich an:

Landrat Helmut Marmulla, MdB
Jochen Welt
BM de Castro, Akko
Jüdische Kultusgemeinde RE
S.E. Ben Ari,
Israelische Botschaft
Stadtdirektor Borggraebe
CDU-Fraktion

Sehr verehrte Damen!
Sehr geehrte Herren!

Nachdem Sie den "Offenen Brief" des Herrn Burhan Karkutli veröffentlicht haben, bitte ich Sie, mein Schreiben an Herrn Karkutli auch im vollen Wortlaut zu veröffentlichen.

Für Ihr Entgegenkommen danke ich Ihnen.

Mit freundlichen Grüßen

Ihr

Erich Wolfram



Herrn
Burhan Karkutli
z. Z. Ruhrfestspielhaus
4350 Recklinghausen

Sehr geehrter Herr Karkutli!

Von einer Auslandsreise zurückgekehrt, begrüße ich Sie zunächst in Recklinghausen.

Für mich ist es selbstverständlich, daß die Freiheit der Kunst ein hohes Gut ist, das wir wahren. Dazu brauchen wir keinen Nachhilfeunterricht.

Deshalb ist es selbstverständlich, daß wir auch ausländischen Künstlern die Möglichkeit bieten, ihre Arbeiten zu zeigen.

Dabei hat sich jeder - auch ein ausländischer Aussteller - an deutsches Recht und an die Grundsätze von Toleranz, Fairneß und Achtung der Menschenwürde - auch Andersdenkender - zu halten.

Haß, Intoleranz und Völkerverhetzung decken sich nicht mit unseren politischen und moralischen Vorstellungen von Frieden, Verständigung und menschlichem Zusammenleben.

Bevor ich zu Ihrer von den "Grünen" arrangierten und von Ihnen gemeinsam zu verantwortenden Ausstellung und zu Ihrem aufschlußreichen Leserbrief Stellung nehme, will ich einige Vorbemerkungen machen und einige Feststellungen treffen:

1. Wir deutschen Sozialdemokraten treten für das Selbstbestimmungs- und Heimatrecht aller Menschen und Völker ein.

2. Dieses Recht billigen wir selbstverständlich auch Juden und Palästinensern zu.
3. Wir sind gegen jedwede Gewalt und fordern weltweit friedliche Lösungen von Konflikten auf dem Verhandlungsweg.

Soweit meine generellen Feststellungen.

Als Deutscher, der wie viele Palästinenser seine böhmische Heimat durch Vertreibung verloren hat, habe ich mich persönlich immer zur Verständigung der Völker untereinander und gegen Haß und Rache gewandt.

Ich will mithelfen, daß Palästinenser auf friedlichem Weg eine neue Heimat finden. Ebenso entschieden trete ich aber für das Recht der Juden ein, endlich in Frieden und Freiheit in gesicherten Grenzen in einem eigenen Staat leben zu dürfen.

Dazu kommt für mich, daß neben der traditionellen deutsch-arabischen Freundschaft die Versöhnung mit dem jüdischen Volk eine Aufgabe von besonderer politischer und moralischer Qualität ist.

Wir verantwortungsbewußten Deutschen wollen helfen, daß Juden und Araber in Frieden mit- und nebeneinander leben können.

Voraussetzung dafür ist der Wille aller Beteiligten, auch selbst dazu willens und fähig zu sein.

Ich habe jedenfalls in meinem politischen Leben bewiesen, daß das die Maxime meines Handelns sind.

Nach diesen grundsätzlichen Feststellungen erlaube ich mir, mich zu Ihnen, zu Ihren Arbeiten und zu Ihrem Leserbrief zu äußern:

Was Sie persönlich denken und tun, ist Ihre persönliche Angelegenheit.

Aber auch Sie haben Rücksicht auf Gefühle, Empfindungen und Denken anderer Menschen zu nehmen - vor allem, wenn Sie das Gastrecht in unserem Land und in unserer Stadt genießen.

Das gilt besonders auch dann, wenn Sie unsere öffentlichen Einrichtungen in Anspruch nehmen. Es wäre etwas anders, wenn Sie Ihre Arbeiten im Parteibüro der "Grünen", in den Redaktionsräumen des "Holzwurm" oder in den Wohnungen von Frau Klemann, Herrn Fietz oder Herrn Plum-Schmidt gezeigt hätten. Das wäre redlicher gewesen.

Aber wir sind ein demokratischer Rechtsstaat und wir müssen alle unsere städtischen Räume unter bestimmten Voraussetzungen zur Verfügung stellen.

Das heißt aber nicht, daß wir alles unwidersprochen hinnehmen müssen! Das gilt auch auf Sie und Ihre Werke bezogen!

Ihr Leserbrief ist bemerkenswert:

Zunächst weise ich zurück, daß Sie verantwortungsbewußte Recklinghäuser Politiker und Beamte mit einer "politischen Karikatur" vergleichen. Das würde wohl eher auf Ihre Arbeiten zutreffen.

Unverschämt sind Ihre Bewertungen "dieser Herren", denen Sie vorwerfen, "Gefangene eines Ghettos" zu sein, "Schuld-komplexe" zu haben und "Provinz-Wahlmanöver" vorzunehmen.

So können Sie mit Ihregleichen, aber nicht mit freigewählten Demokraten umgehen!

Was Sie in der Ausstellung bieten, ist keine "einfache Kunstausstellung", sondern eine "gezielte Provokation" und in wesentlichen Teilen "Agitation".

Es gibt keine "Herren von Recklinghausen".

Die Bürger oder die Politiker, die Werke dieser Ausstellung kritisieren oder die das Ziel Ihrer Ausstellung ablehnen, tun dies als freie und unabhängige Bürger.

"Kritische Kunst" ist nicht "Terror". Aber "Terror" ist, was Teile und radikale Gruppen von Palästinensern gegen eigene Landsleute und viele andere Menschen in der Welt an Gewalttaten verüben.

Was sagen Sie dazu?

Wir würden gern die "Kunst der Palästinenser" - sofern es sie als eigenständige Kunstform gibt - kennenlernen. Aber wir haben etwas gegen Werke, die Haß und Verletzung der Menschenwürde ausdrücken.

Sie haben recht, daß Sie mit Ihrer Ausstellung der Stadt Recklinghausen keinen Schaden zufügen können. Sie überschätzen sich, wenn Sie annehmen, Ihre kritisierte Ausstellung würde als "Graupunkt in die Kulturgeschichte der Stadt Recklinghausen eingehen". Sie und Ihre Ausstellung sind und bleiben eine Episode.

Die "Grünen", sonst eine unbedeutende politische Randgruppe in unserer Stadt, ohne eigenes politisches Profil, haben mit Ihnen ein Spektakel veranstaltet, das auf sie aufmerksam machen sollte. Sie sind offensichtlich ein nützlicher Hilfswilliger der Grünen. Das ist Ihre Sache.

Mit "Wahlkampf" hat das überhaupt nichts zu tun. Mit den von Wahl zu Wahl schrumpfenden Grünen setzen wir uns in unserer Stadt - so weit notwendig - politisch auseinander.

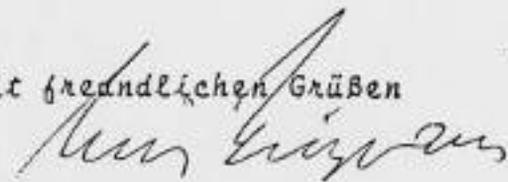
Ihre Wahlhilfe für die Grünen wird diesen nicht helfen. Sie werden bei der nächsten Wahl weiter reduziert.

Der Grund ist einfach: Sie sind in der Kommunalpolitik politisch gar nicht präsent!

Ihnen persönlich wünsche ich alles Gute. Ich hoffe, daß Juden und Palästinenser eines Tages - möglichst bald - in Frieden und in guter Nachbarschaft miteinander leben. Voraussetzung ist, daß die Kräfte der Verständigung die Oberhand gewinnen und Juden und Araber alles tun, um die Region zu befriedigen und einer friedlichen Zukunft zuzuführen.

Die Recklinghäuser Bürgerinnen und Bürger wollen Toleranz, gegenseitige Achtung der Menschenwürde, Frieden und Verständigung. Das sollten auch Sie zur Kenntnis nehmen, wenn Sie Ihr "Gastspiel mit den Grünen" in unserer Stadt beendet haben.

Mit freundlichen Grüßen



P.S.: Wie kommen eigentlich Plakate der kommunistischen SDAJ in Ihre Ausstellung? Identifizieren Sie sich damit? Oder ist es gar eine gemeinsame Ausstellung der Grünen und der Kommunisten?

Stadt



Recklinghausen

- Westdeutsche Allgemeine Zeitung (WAZ)
- Recklinghäuser Zeitung
- Die Welt
- Frankfurter Allgemeine Zeitung (FAZ)
- Frankfurter Rundschau
- Süddeutsche Zeitung
- _____

PRESSE
SPIEGEL

Datum
7. 11. 86

Verteiler
M

Amt für Öffentlichkeitsarbeit, 4350 Recklinghausen, Rathaus, Tel. 02361/587 - 239/240/687

Lesermeinung

„Was ist los in Recklinghausen?“

Betr.: „Debatte um Bilder in der Palästina-Ausstellung“

Als betroffener Künstler frage ich mich: Was ist los in Recklinghausen? Die Herren Politiker und Kulturbeamten sind so aufgeregt, daß ihr Zustand wie eine politische Karikatur von Honoré Daumier und George Grosz wirkt, die die Politik- und Kulturbürokratie zeigt. Durch die momentane Aufregung dieser Herren habe ich gemerkt, daß sie über die Ereignisse im Nahen Osten wohl nicht informiert sind. Sie sind Gefangene eines Gettos, das aus ihrer Lokalpolitik, ihren Schuldkomplexen und ihren Provinz-Wahlmanövern besteht. Sie gehen dabei über die Leiche einer einfachen Kunstausstellung und zertreten die künstlerische Freiheit.

Es mag sein, daß für bestimmte Betrachter bestimmte Bilder der Ausstellung eine Provokation darstellen, aber die kritische Kunst war immer so: Auch wenn ich einige Herren in Recklinghausen damit treffe, die in den damaligen Politiker Begin und die damit verbundene israelische Armee verliebt sind, kann ich als palästinensischer Künstler nicht vergessen, daß mein Volk von deren Bomben von 1947 bis heute getroffen wurde und wird. Daß Zionismus gleichzusetzen ist mit Rassismus, wurde bereits in einer UNO-Resolution im November 1977 beschlossen. Ich meine, daß Rassismus eine der Ausprägungen des Faschismus ist. Eine UNO-Resolution, meine Herren, drückt die Meinung der Mehrheit auf dieser Welt aus, und wenn diese Meinung ‚dumm und geschmacklos‘ ist, dann ist die Mehrheit der Welt – und mit ihr die liberalen Juden – ‚dumm und geschmacklos‘, und nur die Herren von Recklinghausen sind allein klug.

Wenn jede Kunst, die Widerstand ausdrückt, Terror ist, dann müssen viele Kunstschätze aus Museen wie dem Louvre oder dem Prado oder verschiedenen deutschen Kunstmuseen entfernt werden. Auch müßten wir viele Werke von Künstlern wie Dürer, Riemenschneider, Ratgeb, Grosz, Dix, Kollwitz, Kolbe, Delacroix, Daumier, Goya und der großen mexikanischen Künstler und anderer als Terror und Gewalt bezeichnen. Oder ist Kunst, die Widerstand ausdrückt, nur den alten europäischen Kulturen erlaubt und nicht deren ehemaligen ‚Kolonialsklaven‘ in den anderen Teilen der Welt?

- Westdeutsche Allgemeine Zeitung (WAZ)
 Recklinghäuser Zeitung
 Die Welt
 Frankfurter Allgemeine Zeitung (FAZ)
 Frankfurter Rundschau
 Süddeutsche Zeitung

Datum 5. 11. 86

Verteiler

BH					
----	--	--	--	--	--

Amt für Öffentlichkeitsarbeit, 4350 Recklinghausen, Rathaus, Tel. 02361/587 - 239/240/687

Kunst war immer so

In der Diskussion um die Ausstellung „Palästinensische Kunst“ meldet sich jetzt der Künstler selbst zu Wort:

„Als betroffener Künstler frage ich mich: Was ist los in Recklinghausen? Die Politiker und Kulturbeamten sind so aufgeregt, daß ihr Zustand wie eine politische Karrikatur wirkt. Durch die momentane Aufregung dieser Herren habe ich gemerkt, daß sie über die Ereignisse im Nahen Osten wohl nicht informiert sind. Sie sind Gefangene eines Ghettos, das aus ihrer Lokalpolitik, ihren Schuldkomplexen und ihren Provinz-Wahmanövern besteht. Sie gehen dabei über die Leiche einer einfachen Kunstausstellung und zertreten die künstlerische Freiheit.“

Es mag sein, daß für bestimmte Betrachter bestimmte Bilder der Ausstellung eine Provokation darstellen, aber die kritische Kunst war immer so. Auch wenn ich einige Herren damit treffe, kann ich als palästinensischer Künstler nicht vergessen, daß mein Volk von deren Bomben von 1947 bis heute getroffen wurde und wird.

Begin – ein Vergleich mit Hitler. Mit dieser Aussage meiner Graphik stehe ich nicht allein, sondern auch viele liberale jüdische und israelische Politiker und Intellektuelle, aber auch bundesdeutsche SPD- und CDU-Politiker haben gleiche Ansichten geäußert, ja sogar Ben-Gurion selbst in den 50er Jahren.

Daß Zionismus gleichzusetzen ist mit Rassismus wurde bereits in einer Uno-Resolution im November 1977 beschlossen. Ich meine, daß Ras-

sismus eine der Ausprägungen des Faschismus ist. Eine Uno-Resolution drückt die Meinung der Mehrheit dieser Welt aus, und wenn diese Meinung „dumm und geschmacklos“ ist, dann ist die Mehrheit der Welt – und mit ihr die liberalen Juden – „dumm und geschmacklos“, und nur die Herren von Recklinghausen sind alleine klug.

Wenn jede Kunst, die Widerstand ausdrückt, Terror ist, dann müssen viele Kunstschätze aus Museen wie dem Louvre oder dem Prado oder verschiedenen deutschen Kunstmuseen entfernt werden. Als Gastkünstler in dieser Stadt bin ich erstaunt, daß die Angriffe gegen unsere Ausstellung weit entfernt von dem Niveau der Kunstkritik sind. Ich lese Worte wie „dumm“, „zornig“ und „Terror“ – ist das die richtige Einstellung, um die Kunst anderer Völker kennenzulernen? Überall herrschte Aufregung über die Ausstellung, aber niemand wollte mit dem Künstler selbst reden.

Ich glaube nicht, daß das Ansehen der Stadt durch unsere Ausstellung Schaden genommen hat. Daß aber die künstlerische Freiheit in dieser Stadt einer Wahlkampfkampagne gegen meine Gastgeber, die Grünen, geopfert wurde, wird als Graupunkt in die Kulturgeschichte der Stadt eingehen.

Trotz allem, was passiert ist, möchte ich mich im Namen unseres palästinensischen Künstlerverbandes bei der Stadt Recklinghausen und dem Festspielhaus dafür bedanken, daß unsere Ausstellung gezeigt wurde.

Burhan Karkutli, palästinensischer Künstlerverband

Stadt



Recklinghausen

- Westdeutsche Allgemeine Zeitung (WAZ)
- Recklinghäuser Zeitung
- Die Welt
- Frankfurter Allgemeine Zeitung (FAZ)
- Frankfurter Rundschau
- Süddeutsche Zeitung
- _____

PRESSE
SPIEGEL

Datum

7.11.86

Verteiler

BM					
----	--	--	--	--	--

Amt für Öffentlichkeitsarbeit, 4350 Recklinghausen, Rathaus, Tel. 02361/567 - 239/240/687

Grüne sollen wohl geprügelt werden

Meiner Meinung nach heißt in diesem Zusammenhang Politik, daß jeder die Ausstellung dazu benutzt, um die Grünen nach Herzenslust zu prügeln. Sowohl mit dieser Ausstellung als auch allein mit meinen Bildern war ich in vielen Städten der BRD und denen anderer Länder. Ich war in staatlichen Räumen wie Rathäusern, Museen, Bürgerhäusern, staatlichen Galerien, Gewerkschaftshäusern, verschiedenen Universitäten und einmal auch in einem Amtsgericht in der BRD. Manchmal waren Bürgermeister oder andere hohe Politiker auf der Eröffnungsfeier. Unsere Ausstellung hat überall künstlerische Toleranz gefunden, ab- und zu fanden höfliche Diskussionen über bestimmte provokative Bilder statt, aber um zu informieren und nicht, um zu verbieten.

Ich als Künstler glaube nicht, daß das Ansehen der Stadt Recklinghausen durch unsere Ausstellung Schaden genommen hat. Daß aber die künstlerische Freiheit in dieser Stadt einer Wahlkampfkampagne gegen meine Gastgeber, die Grünen, geopfert wurde, wird als Graupunkt in die Kulturgeschichte der Stadt eingehen. Ich frage mich, was der bundesdeutsche Künstlerverband und die Künstler in dieser Stadt dazu sagen.

Trotz allem, was passiert ist, möchte ich mich im Namen unseres palästinensischen Künstlerverbandes bei der Stadt Recklinghausen und dem Festspielhaus dafür bedanken, daß unsere Ausstellung gezeigt wurde. Tief berührt sind wir von der moralischen Unterstützung der Grünen. Manchmal bringt die harte Auseinandersetzung eine echte Freundschaft, und ich wünsche mir, daß, nach der Befreiung meiner Heimat von der Besatzung die Partnerschaft zwischen Recklinghausen und Akko weiter gepflegt wird und Recklinghäuser Künstler dann in unserem späteren Kunstmuseum ohne Zensur und Aufregung ihre Werke ausstellen können. Schade, daß ich kein reicher Künstler bin, sonst würde ich alle, die die Ausstellung angegriffen haben, zu einem Bier einladen. Prost!

Burhan Karkutli, palästinensischer Künstlerverband

קטע עתונות - עתון גרמני (עתון מערב גרמני כללי) (05.11.86 פורסם ע"י ברהון קרקסולי / ארגון אמנים שלמינא)

אמנות - הייתה תמיד כזאת

בוויכוח סביב התערוכה " אמנות פלמטינאית - " מתייבב לסת ממן פילה האמן בעצמו:

כאן שנבע הנני שואל את עצמי " מה קרה ברקלינגהאוזן" ?
פוליטיקאים ו" פקידים האמנות " בה מרובזטים, שמעבס נראה כאילו " קריקסורה פוליטיים"

ע"י הרגז של ה"רבע" של "ארונים" אלה, הנני מבלה, שאין להם מידע על הנקשה במזרח התיכון.
הם שבויים של "בשו" שמורכב מנבשוש האשם וענייני בחירות והחמורנים האלה, הם מוסעים מעל
בויתה של הערכה פשוטה ודורמים את חופש האמנות..

ייתכן שעבור מסתכלים מסויימים זאת הערכה של התנורה, אבל בדרך כלל האמנות הכקורחית היתה
תמיד כך. ייתכן שאני פוגע במספר ארונים הנני לא יכול לשכוח כאמן פלמטינאי עממי מפצותיהם
מאז 1947 עד כיום נפגע.

בגין - כשהחא עם היטלר - עם קביעת דעה אינני עומד לכד I - גם הרבה פוליטיקאים ליברליים
ויהודיים ואינטלקטואלים, גם אנשי ס/מ/ד ו-צ/ד/א הביעה אותה דעה, שאילו בן גוריון קטק בשנות
ה-50 !!

ש ציונות ניתן להשוות ל בדעות נקבע בתחלפת או"ם בנובמבר 1977, והנני חושב שגזענות היא
חוצאות הפשיות. הצבעה הרוב כאו"ם הכיעו את רוב האנושות, וזכאם דעה זו והיא מפשיה וולא כל פעם,
הרי רוב האנושות כולל יהודים ליברליים היא מפשיה וולא כל פעם, ורק ה ארונים ב רקלינגהאוזן, הם לכד
הפיקחים.!

אם אמנות שמבטאת ההנגרות - היא סרור - אז צריכים הרבה אוצרות אמנות להיעלם מיוזיאונים כגון
ה-לובר או פרדן, או מהרבה מוזיאונים גרמניים. בחור אורה אמר בעיר זו אני מוטפע שהבקורת היא
רחוקה רמת בקורת אמנותית, אני קורא את הטלנים " מפשיה "סרור" האם זו עמדה נכונה בכדי למכור
את האמנות של פעמים אחרים ?.

בכל מקום היחה התרבוש בנין התערוכה, אבל אף אחד לא רצה לומר עם האמן. אינני סאמין שמדמים
העיר הינזע ע"י התערוכה, אבל שחופש הבטוי של האמנות הוקרבה על מזבח של מלחמת בחירות ע"י המארחים
והם הידוקים, יהיה כנקודה אסורה בהסטוריה של העיר הזו.

למדת הכל, משקרה, הייתי רוצה להודות בשם ארגון האמנים הפלמטינאים של העיר רקלינגהאוזן, לעיר
הזו ול-אולטי פסטיבל הרור, שנחננו את התערוכה להציג.

בורהן קרקסולי, ארגון אמנים שלמינא

tadt



Recklinghausen

- Westdeutsche Allgemeine Zeitung (WAZ)
- Recklinghäuser Zeitung
- Die Welt
- Frankfurter Allgemeine Zeitung (FAZ)
- Frankfurter Rundschau
- Süddeutsche Zeitung
-

PRESSE
SPIEGEL

Datum 5. 11. 86

Verteiler

BH				
----	--	--	--	--

Amt für Öffentlichkeitsarbeit, 4350 Recklinghausen, Rathaus, Tel. 02361/587 - 339/340/547

Kunst war immer so

In der Diskussion um die Ausstellung „Palästinensische Kunst“ meldet sich jetzt der Künstler selbst zu Wort. Als betroffene Künstler frage ich mich: „Was ist los in Recklinghausen? Die Politiker und Kulturbeamten sind so aufgereg, daß ihr Zustand wie eine politische Karrikatur wirkt. Durch die momentane Aufregung dieser Herren habe ich gemerkt, daß sie über die Ereignisse im Nahen Osten wohl nicht informiert sind. Sie sind Gefangene eines Ghettos, das aus ihrer Lokalpolitik, ihren „Schuldkomplexen“ und ihrer Provinz-Wahnapdromie besteht. Sie gehen dabei über die Leiche einer einfachen Kunstausstellung und zertreten die künstlerische Freiheit.“

Es mag sein, daß für bestimmte Betrachter bestimmte Bilder der „Ausstellung“ eine Provokation darstellen, aber die kritische Kunst war immer so. Auch wenn ich einige Herren damit treffe, kann ich als palästinensischer Künstler nicht vergessen, daß mein Volk von deren Bomben von 1947 bis heute getroffen wurde und wird.

Beginnen – ein Vergleich mit Hitler. Mit dieser Aussage meiner Graphik stehe ich nicht allein, sondern auch viele febrile jüdische und israelische Politiker und Intellektuelle, aber auch bundesdeutsche SPD- und CDU-Politiker haben gleiche Ansichten geäußert, ja sogar Ben-Gurion selbst in den 50er Jahren.

Daß Zionismus gleichzusetzen ist mit Rassismus wurde bereits in einer Uno-Resolution im November 1977 beschlossen. Ich meine, daß Ras-

simus eine der Ausprägungen des Faschismus ist. Eine Uno-Resolution drückt die Meinung der Mehrheit dieser Welt aus, und wenn diese Meinung „dumm und geschmacklos“ ist, dann ist die Mehrheit der Welt – und mit ihr die überden Juden – „dumm und geschmacklos“, und nur die Herren von Recklinghausen sind alleine klug!

Wenn jede Kunst, die Widerstand ausdrückt, Terror ist, dann müssen „viele“ Kunstschätze aus Museen, wie dem Louvre oder dem Prado oder verschiedenen deutschen Kunstmuseen entfernt werden. Als Gastkünstler in dieser Stadt bin ich erstaut, daß die Angriffe gegen unsere Ausstellung weit entfernt von dem Niveau der Kunstkritik sind. Ich lese Worte wie „dumm“, „horrig“ und „Terror“ – ist das die richtige Einstelung, um die Kunst anderer Völker kennenzulernen? Überall herrschte Aufregung über die Ausstellung, aber niemand wollte mit dem Künstler selbst reden.

Ich glaube nicht, daß das Ansinnen der Stadt durch unsere Ausstellung Schaden genommen hat. Daß aber die künstlerische Freiheit in dieser Stadt einer Wahlkampfkampagne gegen meine Gastgeber, die Grünen, geopfert wurde, wird als Graupunkt in die Kulturgeschichte der Stadt eingehen.

Trotz allem, was passiert ist, möchte ich mich im Namen unseres palästinensischen Künstlerverbandes bei der Stadt Recklinghausen und dem Festspielhaus dafür bedanken, daß unsere Ausstellung gezeigt wurde.

Burhan Karkool, palästinensischer Künstlerverband

רולף אברמסון - הקהילה היהודית - רקלינגהאוזן

מכתב גלוי - אל גב' רייכנברג (הירוקים במועצת העיר)

מבלי להיכנס לכל שורה במכתב הגלוי שמופנה אלי כיו"ר הקהילה היהודית ברקלינגהאוזן - מכתב גלוי, הנני מחיחס למספר הערות יסודיות.

ראשית - הנני תומך בכל האנשים שהם הגונים וגם טובים. זה מחיחס גם לתערוכות, חסונות.....

אבל כשאחיחס לתערוכת ציורים, מאורגנת ע"י צייר סורי בורהן קרקוטלי, בחסות הירוקים, דבר שנקרא "תערוכה" חתה כסוי של שם כ : אמנות - וחופש האמנות, בחלקה העמולה זולה וגם עמדה חוקפנית כלפי ישראל והיהודים, אני רק יכול בצורה חריפה לגנותה.

לא ייחכן להאשים את היהודים בלבד, כשכאמט חושבים בצורה רצינית וישירה, וגם את ישראל, שמעתי דברים אלה מספיק בין 1933-1945, והחוצאות ידועות.

אני כגרמני, ואני מאד משוכנע, אינני מורשה וזאת בצדק, לתת בקורת על ישראל והפוליטיקאים שלה, ולשפוט, בסופו של דבר, דוקא אבו הגרמנים צריכים לשאת באחריות ההסטורית, כשמליוני יהודים נחננו חייהם בחאי הגאזים ומחנות ריכוז.

יש מספיק זכורות של זוועה ומזה יש לסכם שאנו כאן צריכים להתחשב יותר מכולם ברגשות של האנשים בישראל שחיים שם.

גב' רייכנברג, אח מאשימה את ישראל, מדיניות והפוליטיקאים, משווים אותם לרוצחי ילדים ופשיטטים ומדברת עם זאת בסגנון של שינאה ונקמנות במקום הבנה בין העמים.

מבלי לעשות חשבון נגדי, את מבטלת את אש"ף שחבריהם ממוצעים אוטובוסים, מחקיפים וע"י כך גורמים להרג של מחוסרי סגן, וחפים מפשע, גורמים להרג ופצועים.

בניגוד להתרשמותך, שאני או הדעה שמוצגת בקהילה היהודית משמשות כ "תחמושת בחירות" אני חייב להצהיר שזו לא המקרה בכלל.

להיפך: אנני נוחן את עצמי להירתשם לכל מסגרת או עגלה פוליטית כגון ס/פ/ד או צ/ד/או, אבל במידה ושתי הטפלגות מנדהות אחי - הנני שמח כי בגלל הענין הצודק.

דרך אגב: הירוקים במועצת העיר רקלינגהאוזן, ברחבי המדינה, בגלל עמדתם, לא מקובלת, ואמילו הירוקים כ בון שפטו תערוכה זו שהיא מתקדמת לקראת מסורת האנטישמיות !!

עם ד"ש ידידות, רולף אברמסון.

Rolf Abrahamsohn

אמיל נויבך - 1948

Loestraße 26
4370 Marl
Tel. (02365) 14089



Sehr verehrte Frau Reichenberg,

ohne auf jedes Detail bzw. auf jede Zeile Ihres an mich als Vorsitzenden der Jüdischen Kultusgemeinde Recklinghausen gerichteten (offenen) Briefs eingehen zu wollen, sehe ich mich aber doch zu einigen grundsätzlichen Bemerkungen veranlaßt.

Vorab: Ich unterstütze alle Menschen, die anständig und gut sind. Dies gilt auch für Ausstellungen, Bilder...

Doch wenn es sich, wie jetzt bei der von den GRÜNEN veranstalteten Ausstellung des syrischen Malers Burhan Karkutli um eine "Ausstellung" handelt, die unter dem Deckmantel der Kunst (und der Freiheit der Kunst) teilweise in plumpe Agitation und aggressive Haltung gegenüber Israel und Juden mündet, kann ich dies nur scharf verurteilen.

Man kann doch nicht, wenn man es mit der Wahrheit und der Geschichte ernst und ehrlich meint, Israel und den Juden alle Schuld geben. Dies habe ich in den Jahren 1933 bis 1945 schon zur genüge gehört - die Folgen kennen wir doch alle!

Ich als Deutscher bin, das ist meine feste Überzeugung, auch gar nicht berechtigt, mir über die Politik und Politiker in Israel ein Urteil zu erlauben. Schließlich sind es gerade wir Deutschen, die mehr als andere ge-

- 2 -

schichtliche Verantwortung tragen. Millionen Juden, die in Hitlers Gaskammern und Konzentrationslagern ihr Leben lassen mußten, sind makaber-grausame Erinnerung genug. Daraus resultiert auch, mehr als andere Rücksicht auf Gefühle der Menschen in Israel und der dort lebenden Juden nehmen zu müssen.

Frau Reichenberg, Sie aber prangern Israel, Politik und Politiker an, stellen Vergleiche mit Kindermördern und Faschisten her und reden damit Haß und Rache anstelle von Völkerverständigung das Wort.

Ohne eine Gegenrechnung aufmachen zu wollen: Sie unterschlagen die Palästinensische Befreiungsorganisation (PLO), deren Mitglieder Busse sprengen, Überfälle durchführen und dabei wehrlose und unschuldige Menschen töten und verletzen.

Entgegen Ihres Eindrucks, daß ich oder die von der Jüdischen Kultusgemeinde vertretene Meinung als "Wahlkampfmunition" von den beiden großen Parteien "mißbraucht" werden, muß ich Ihnen erklären, daß dies gewiß nicht der Fall ist.

Ganz im Gegenteil: Ich lasse mich vor keinen politischen Karren spannen. Doch wenn CDU und SPD hier in Recklinghausen mit mir einer Meinung sind, freut und bestärkt mich dies - der gerechten Sache wegen.

Übrigens: Die Haltung der GRÜNEN im Rat der Stadt Recklinghausen wird selbst bundesweit nicht geteilt, sondern es haben die Bonner GRÜNEN diese Ausstellung mit dem Hinweis verurteilt, sich "in die Tradition des deutschen Antisemitismus" zu begeben!

Mit freundlichen Grüßen

Rolf Abrahamsohn

17.11.86

לכ" ראש עיריית עכו

מר א. דה קסטרו

מר דה קסטרו, ראש העיר הנכבד,

היות והערוכה "פלסטין" שלנו, בגלל נושא מלחמת בחירותה בין צ/ד/א ו-ו/ס/ד הופחתה מחשיבותה ברצוננו על דעתנו בגין הערוכה זו לחת הבהרות.

רעיון זה נולד לרגל שבוע "ישראל" במסגרת יוכל ה-750, אנו היינו וגם כעת בדעה, שבגריה האומים חייב להתקיים בין כל חלקי ציבור התושבים. עיר תאומה שלנו איחרה לחת לנו דיווח מה "פלסטינאים" שבעכו.

מטרה הערוכה שלנו, לחת ל פלסטינאים פורים (במה) עבור האומנות שלהם ולא היתה כל כוונה לחת לזה השמחה (הוצאת דיבה) של עם ישראל, זה רחוק מאיתנו ואנו רוצים כצורה מפורשת להדגיש זאת.

אנו לא בדעה, שבהערוכה, שבה מוצגות המונות, שלא אנו יצרנו אותן, יכולים לעשות "צנזורה" כי ע"י כך אנו מקשרים זכרונות רעים. הערוכה זו הוצגה בכל גרמניה וגם ארצות אחרות. בערים מספר אפילו נפתחה ע"י אזרחים יהודיים, בין היתר קרולה בלוך, אריך פריד וכ". בזאת אפשר להכיר שהערוכה זו איננה "אנטי-שמית ומכוונת נגד יהודים או/ו נגד ישראלים.

התמונות שסביבן יש ויכוח, מראות את השיטות הצבאיות של בגין, שנוצרו אחרי הפלישה לללבנון ב-1982; ונגד מדיניות צבאית זו הפגינו מאות אלפי ישראלים (כת"א)

גם מצאנו ששיטות צבאיות אלה של מר בגין, גרמו נזק לעם היהודי, שבהסטוריה שלו למד מה הרבה סבל. מדינאים כמו נחום גולדמן, ישראל שחק, אורי אבנרי, שליציה לנגר והסופר היהודי אריך פריד, הוכיחו שיהודים וגם ישראלים פועלים למען שלום והבנה בין עמים.

אנו משוכנעים, שבמסגרת שיחה אישית יכולים אנו לסלק את האי הבנות ביתר קלות, אנו מקווים שגם ככה יובן הדבר.

אחת מכותבות המכתב ניזוקה ע"י השלטון הנאצי, אולי עובדה זו החרום לכך, לשכנע אותך, שהירוקים פעילים נגד פשיזם מכל צורה ולא חשוב איפה שהם פעילים, אבל לעולם לא אטשישמים, כעת ולא בכלל יהיו.

עם ברכות ידידות

סניף מקומי - רקלינגהאוזן "הירוקים"

אלקה קלמן - אלפרידה רייכנברג

05.11.77

TO: [Illegible]

FROM: [Illegible]

SUBJECT: [Illegible]

[Illegible paragraph of text]

[Illegible text]

[Illegible text]

[Illegible text]

DIE GRÜNEN



Recklinghausen

DIE GRÜNEN IM RAT, Rathaus, 4350 Recklinghausen

Herrn Bürgermeister

Eliyahu De-Castro

Municipality of Acre

Acco/Israel

DIE GRÜNEN IM RAT

Rathaus, Zimmer 117

4350 Recklinghausen, Tel. (02361) 587 462

Bürozeiten: Mo - Fr 9.00 - 13.00 Uhr

GRÜNES BÜRO (Ortsverband)

Herner Str. 43, 4350 Recklinghausen

Tel. (02361) 181 241

Recklinghausen, 17.11.1986

Sehr geehrter Herr Bürgermeister De-Castro!

Da unsere Palästina-Ausstellung zum Wahlkampfthema von CDU und SPD herabgewürdigt worden ist, möchten wir Sie über unsere Intention zu dieser Ausstellung aufklären.

Die Idee ist anlässlich der Israel-Woche zu den 750jährigen Jubiläumsfeiern entstanden. Wir waren und sind der Meinung, daß Städtepartnerschaft mit allen dort lebenden Bevölkerungsteilen stattfinden muß. Unsere Partnerstadt Acco hat es versäumt, von den Palästinensern in Acco zu berichten.

Sinn unserer Ausstellung sollte sein, den Palästinensern ein Forum für ihre Kunst zu geben und war nicht gemeint als eine Diffamierung des israelischen Volkes. Das liegt uns fern, und wir möchten dies nochmal ausdrücklich betonen.

Wir sind allerdings nicht der Ansicht, daß wir eine Ausstellung, in der Bilder sind, die wir nicht gemacht haben, zensieren dürfen, denn damit verbinden wir schlechte Erinnerungen. Diese Ausstellung ist in der ganzen Bundesrepublik und im Ausland gezeigt worden. In einigen Städten ist sie von jüdischen Mitbürgern eröffnet worden - u.a. von Carola Bloch, Erich Fried usw.. Daran kann man erkennen, daß diese Ausstellung nicht

- 2 -

DIE GRÜNEN

- 2 -

antisemitisch ist und weder gegen Juden noch gegen Israelis gerichtet ist.

Die bei uns umstrittenen Bilder zeigen die militärischen Methoden Begin's, die nach der Invasion im Libanon 1982 entstanden sind. Gegen diese Militärpolitik haben hunderttausende Israelis protestiert (in Tel Aviv).

Auch finden wir, daß diese militärischen Methoden Begin's dem Ansehen des israelischen Volkes schaden, das in seiner Geschichte selbst so viel Leid erfahren mußte.

Politiker wie Nahom Goldmann, Israel Shahak, Juri Afniri, Felicia Langer und der jüdische Dichter Erich Fried beweisen, daß sich Juden und Israelis für Frieden und Völkerverständigung einsetzen.

Wir sind überzeugt, daß bei einem persönlichen Gespräch die Mißverständnisse leichter ausgeräumt werden könnten, aber wir hoffen, es wird auch so schon verstanden.

Eine der Verfasserinnen dieses Schreibens ist selbst durch das Nazi-Regime geschädigt worden. Vielleicht trägt diese Tatsache dazu bei, Sie zu überzeugen, daß DIE GRÜNEN sich gegen Faschismus jeder Art und egal wo aussprechen, niemals aber antisemitisch sind, noch jemals sein werden.

Mit freundlichen Grüßen
DIE GRÜNEN
Ortsverband Recklinghausen
i.V.

E. Klemann
Elke Klemann

E. Reichenberg
Elfriede Reichenberg

מכתב גלוי - למר אברמסון

הנני כותבת לך כשייכת למשפחה, שטבלה רבות ע"י הנאצים, בין היתר היו קרובי משפחה במחנה ריכוז נייאנגאמה.

בהיותי היום בת 60, עברתי את תקופת הנאצים, הורי חמכו משפחות יהודיות והשתדלו למענן. עבור זאת טבלנו רבות. יש לי עוד היום חברה יהודיה.

הנני מתיחסת על הערוהיך בעתון של רקלינגהאוזן, בגין החערוכה באולם פסטיבלי-רור, כי יש לי הרושם ש 2 מטלגות הגדולות ניצלו לרעה את רשמך הרעים (מהעבר) כ " תחמושת בחירות ".

היה ואין בשום פנים ואופן, משאלה הירוקים, להזיק לתדמית העם היהודי או להצר בו. אנו לא סוגרים את "טבלות העם הפלמטינאי" כל זמן שהוא מנסה ב אמצעי שלום להשיג את זכויותיו היסודיות.

מסיבה זו אנו מיצגים את ענין הערוכה אוטונים פלמטינאיים, גם במידה ואין אנו מסכימים עם כל החמו-נוח כי אנו בדעה שהתקופה הרעה של "צנזורה" עברה.

מדיניות של ה"ה בגין ו-שדון נשפטה כרחבי העולם, וגם בישראל. הנני זוכרת את ההפגנה בח"א, בה לקחו חלק 400.000 אנשים.

בהפגנות אלה הועמד מר בגין על עמוד הקלון כ רוצח ילדים ומר שדון כ פשיסט, נזאת אמרו "דמוקרטים ישראלים!"

הנני מניחה שאתה מר אברמסון לא מזדהה עם מדיניות של ה"ה בגין ו-שדון. ועל פוליטיקה זו, מדובר, ו-התיחסות של כרזות שהורחקו מהחערוכה, כביה פסטיבלי רור, ולא מדובר על יהודים או הכללה העם היהודי.

אנו הירוקים משוכנעים, שרוב העם היהודי, שסבל כה רבות בהסטוריה שלו, דוחה את מדיניות הקיצונית הימנית של ה"ה בגין, שמיר וגם ח"כ כהנא.

רצוי שהפוליטיקאים מטעם ס/פ/ד ו/צ/ד/או יעסקו יותר ב עצירת של הניאו-נאצים, בעיר והאיזור כמוכן יפעלו לאיסור של יסוד קבוצה מטעם נ/פ/ד ו-פ/א/פ (קבוצה ימין קיצונית)

ההבעת דעה של חברי המועצה של רקלינגהאוזן, היו יותר אמינות בגין הרבישות כלפי אזרחינו המשותפים היהודיים.

מר אברמסון הנכבד, לחשוב עוד פעם על הבקורת בגין כלפי הירוקים, הנני מבטיחה לך שאנו רחוקים מה-אנטי-שמיות, והפליה לרעה של העם היהודי והקהיליה היהודיה ברקלינגהאוזן וזאתלא מטרת החערוכה.

כרוח זו הנני מעמידה את עצמי לשיחה פומבית ואישית לרשוך והקהיליה וזאת ברצון רב.

אלפרידה רייכנברג

סיעת הירוקים ב רקלינגהאוזן

1964

MEMORANDUM FOR THE DIRECTOR

Subject: [Illegible]

DIE GRÜNEN

Recklinghausen

DIE GRÜNEN IM RAT, Rathaus, 4350 Recklinghausen

An den Vorsitzenden der
Jüdischen Kultusgemeinde
Rolf Abrahamsohn
Am Polizeipräsidium 3

4350 Recklinghausen

DIE GRÜNEN IM RAT
Rathaus, Zimmer 117
4350 Recklinghausen, Tel. (02361) 587 462
Bürozeiten: Mo - Fr 9.00 - 13.00 Uhr

GRÜNES BÜRO (Ortsverband)
Herner Str. 43, 4350 Recklinghausen
Tel. (02361) 181 241

Recklinghausen, 6.11.1986

Offener Brief

Sehr geehrter Herr Abrahamsohn,

Ich schreibe Ihnen als Angehörige einer Familie, die durch den Nationalsozialismus viel Leid erfahren hat; u.a. waren Familienangehörige im KZ Neuengamme.

Da ich heute 60 Jahre alt bin, habe ich die Nazizeit schon bewußt erlebt. Meine Eltern haben jüdische Familien unterstützt und sich für sie eingesetzt. Dafür haben wir auch büßen müssen. Ich habe heute noch eine jüdische Freundin.

Ich beziehe mich auf Ihre Äußerungen in der Recklinghäuser Zeitung zu der palästinensischen Ausstellung im Ruhrfestspielhaus, weil ich den Eindruck habe, daß Ihre schlimmen Erfahrungen, Herr Abrahamsohn, von den beiden großen Parteien als Wahlkampfmunition mißbraucht werden.

Es war und ist keineswegs das Anliegen der GRÜNEN, dem Ansehen des jüdischen Volkes zu schaden oder es zu schmälern. Allerdings verschließen wir uns auch nicht den Leiden des palästinensischen Volkes, soweit es mit friedlichen Mitteln versucht, seine elementaren Grundrechte durchzusetzen.

Aus diesem Grunde vertreten wir die Ausstellung palästinensischer Künstler, auch wenn wir nicht mit allen Bildern einverstanden

- 2 -

DIE GRÜNEN

- 2 -

sind. Wir sind der Meinung, daß die schlimme Zeit der Zensur endgültig vorbei sein sollte.

Die Politik der Herren Begin und Sharon ist weltweit verurteilt worden - auch in Israel. Ich erinnere an die Demonstration in Tel Aviv, an der 400.000 Menschen teilgenommen haben.

Bei diesen Demonstrationen wurde Begin als Kindermörder und Sharon als Faschist angeprangert - von israelischen Demokraten. (siehe Spiegel vom 27.9.82)

Ich gehe davon aus, daß auch Sie, Herr Abrahamsohn, sich nicht mit der Politik der Herren Begin und Sharon identifizieren. Um diese Politik geht es bei den Plakaten, die aus der Ausstellung im Festspielhaus entfernt wurden, und nicht um die Juden und das israelische Volk als solches.

Wir GRÜNEN sind davon überzeugt, daß die Mehrheit des jüdischen Volkes, das in seiner Geschichte so viel Leid erfahren hat, die ultrarechte Politik der Herren Begin, Shamir und des Knesset-abgeordneten Kahana ebenso ablehnt wie wir.

Die Recklinghäuser SPD- und CDU- Politiker sollten meiner Ansicht nach eher etwas zur Eindämmung des Neonazismus in Stadt und Kreis Recklinghausen beitragen und sich um ein Verbot juden- und ausländerfeindlicher Gruppierungen wie NPD und FAP kümmern.

Die Äußerung Recklinghäuser Ratsherren, sie machten sich Sorgen um die Gefühle unserer jüdischen Mitbürger, würden dann glaubwürdig erscheinen.

Sehr geehrter Herr Abrahamsohn, ich möchte Sie herzlich bitten, Ihre Kritik an den GRÜNEN noch einmal zu überdenken. Ich versichere Ihnen, den GRÜNEN ist Antisemitismus fern; eine Diskriminierung des israelischen Volkes und der jüdischen Gemeinde in

- 3 -

DIE GRÜNEN

- 3 -

Recklinghausen ist nicht Ziel dieser Ausstellung.

In diesem Sinne stelle ich mich zu einem persönlichen oder auch öffentlichen Gespräch mit Ihnen oder anderen Mitgliedern Ihrer Gemeinde gern zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

Eifriede Reichenberg
Eifriede Reichenberg
DIE GRÜNEN Recklinghausen

כ"ן, י"ט סבת תשס"ז

20 ינואר 1987

027

ע"מ 2.2



אל : המחלקה לקשרי ציבור

מאת: השגרירות, כ"ן

הנדון: מרכז השלטון העקומי בישראל

הנ"ל העניק סמך שמי אבי רזינוביץ', מנהל מרכז השלטון העקומי בישראל, שנשלח לגב' אולריקה סוס כבדלין והמסמך נאמן. בהתאם אלי מגב' סוס, הננ"ל גמ-כ"ן, בקשה לעזור להקטין על פגילות מרכז השלטון העקומי באגבה לקראת ביקור שולחן ישראלית בבדלין. אודה אם תעבירו בקשה הגב' סוס אל מר רזינוביץ'.

ב כ ר כ ה,

א. כנימין
[Handwritten signature]

העמק: הסכרה/מרחבי

אירופה 1

315 S. N

J. G. ...

מרכז השלטון המקומי בישראל

UNION OF LOCAL AUTHORITIES IN ISRAEL

תל-אביב 61 200, רח' הטטון 3, ת.ד. 20040, Israel, P.O.B. 20040

טל. 26 72 12

טלסק 361376 ULAIS IL



17. Januar 1987

Fr. Ulrike Muth
Arosen Allee 45
1000 Berlin 51
W. Germany.

Sehr geehrte Fr. Muth,

Ich bestaetige gerne den Eingang Ihres Schreibens vom 11. November 1986 und begreesse Ihre Initiative einen Informationsaustausch in den Bereich der Kommunalarbeit durchzufuehren.

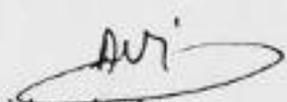
Wir koennen eine Delegation von 10 - 15 Fachleute fuer 2 Wochen nach Berlin kommen lassen um das deutsche System zu erlernen. Wir sind bereit auf gegenseitige Besuche.

Die Teilnehmer werden aus allen Teilen Israels kommen, aber Prioritaet wird den Partnerstaedten mit Berlin geboten werden.

Um dieses Projekt zu realisieren, benoetigen wir eine offizielle Bitte von einer Kommunalorganisation oder Verwaltung.

Ich hoffe sehr, dass dieser Plan in diesem Jahre durchgefuehrt werden wird, und erwarte Ihre Antwort.

Mit freundlichen Gruessen


Avi Rabinovitch
Leiter der Internationalen Beziehungen

Ulrike Muth

Journalistin

Arosen Allee 45

1000 Berlin 51

Telefon (0 30) 4 55 55 03

Botschaft des Staates
Israel
z.Hd. Herrn Botschaftsrat
A. Benjamin
Simrockallee 2
5300 Bonn 2

Berlin, den 19. Januar 1987

Lieber Herr Benjamin,

heute erhielt ich die sehnsüchtig erwartete Post aus Tel Aviv. Leider lagen keine Unterlagen im Brief bei, die nähere Auskünfte über die Kommunal- bzw. Verwaltungsarbeit und die "Union of Local Authorities in Israel" geben könnten. Vielleicht können Sie mir kurzfristig mit einigen Unterlagen aus Bonn helfen.

Jedenfalls bin ich sehr froh, daß jetzt alles läuft. Besten Dank für Ihre Mithilfe. Sicherlich werden wir noch öfter voneinander hören.

Die offiziellen Stellen in der FHSVR (Fachhochschule für Verwaltungs- und Rechtspflege), sowie das Bezirksamt Tempelhof bzw. der dortige Direktor sind in Kenntnis gesetzt. Jetzt müssen noch Gelder bewilligt werden.

Beste Grüße aus Berlin

Ulrike Muth

Ulrike Muth

Unifars 



420

5

אל : מנהל המחלקה לקשרי ציבור

מאת : השגרירות - בון

ערים תאומות
למכתבן מ-7 דנא

הנדון :

ערים תאומות
למכתבן מ-7 דנא

במכתבך נאמר, בין השאר: "מצ"ב מצאו נא רשימת ראשי ערים ברפ"ג, להם תאומות עם ישראל, או חס ממליצים להזמין לכנס הערים התאומות במרס 1988".

נודה לך באם חברר עם מר רבינוביץ ממרכז השלטון המקומי, האם אמנם כוונתו לכנס שיתקיים בארץ במרס 1988 או שמא לכנס הישראלי-גרמני, שאמור להתקיים בדיסלדורף ב-2.4.1987.

בשני המקרים, אנו מבקשים לדעת האם אנו אמורים לעשות דבר בושימות או רק להעביר העתק אחד למרכז השלטון המקומי הגרמני.

בשאלת פניית השגריר לכציגות נורדריין-וסטפאלן, אנו מטפלים ואת המכתב ליוהנס ראו העברנו לתעודתו.

ב ב ר כ ה ,

גד כהן

העתק אירופה 1



STUDENT SERVICES

STUDENT SERVICES

314-5-201

STUDENT

STUDENT SERVICES
STUDENT SERVICES

STUDENT SERVICES

STUDENT SERVICES

STUDENT SERVICES

STUDENT SERVICES

STUDENT SERVICES

משרד החוץ-מחלקת הקשר

9808

י' צ' א

בלט'ס

מל: בון, נר: 637, מ: המשרד
דח: ר, סג: ב, תא: 160187, רח: 1600



M.2

בלט'ס/רנ"ל

גד בהן

תאומות אוסטרובק-פתח תקוה
לשלך נר 87

הודעת רובינוביץ, סוכס לקבל מירב הפרטים על הניקוד
מדיקן ייסטר למל תבורי ניוט ראשון הקדוב אך רובינוביץ נסוח
שטירית פתח תקוה תשמה לקבל את מל שובדט ולדון עמו על
התאומות. עוד אודיעך אתר שיחה רובינוביץ עם תבורי.

מנהל מקצי'ב

ר

תפ: מקצב, אירא

משרד החוץ-מחלקת הקשר

5739

תאריך 15.01.87

נכנס

בלמס

חודש: 1,5739

אל: המשרד

מ-: בון, נר: 87, תא: 140187, דה: 1700, דח: זר, טג: ב

נד: 8

שרה 2.2

בלמס/רגיל

אל : קשרי צבא

מאת : שגרירות , בון

הודיעו-נא לרבינוביץ ממרכז השלטון המקומי , שגר שוברט , מנהל העירייה ב- OSNABRUECK יהיה בארץ בשבוע השני של כפרואר ומשונין לנסות לקדם רעיון התאמות עם מתח תקוה, שכבר נדון בעבר ולא סוגם . הודיעונו נא חיש נכונות בפתח-תקוה לדון עם המוקד בנושא.

גד כהן

===מש

תפ: שמורק, מקצב, הסברה, ענוג, אירא

משרד החוץ - מחלקת הקשר



בוך, ח' בטבת, התשמ"ז
9 בינואר, 1987

1

אורח-2-13

אל : מנהל אירופה 1
מאת: השגריר, בוך

הנדון: ראש ממשלת נידרזאכסן
בהמשך למכתבי 858 מ-5.12.86.

אני שומע שמחלקת הטקס של נידרזאכסן באה בדברים עם שגרירות רפ"ג בתל-אביב
במטרה להכין תוכנית הביקור של ד"ר ארנסט אלברכט בישראל.

אני מבקש להזכיר שט.מ. ראש הממשלה ושר החוץ היה אורחו של אלברכט בהנובר
בעת ביקורו ברפ"ג ובנאום התודה הזמינו לבקר בישראל. אני מטליץ לכן שטר
שמעון פרס יערוך לכבודו ארוחת עהריים או ארוחת ערב.

בברכה,

יצחק בן שארי

העתק: טטנכ"ל ענדג
לפשת שר החוץ



SECRET

REF ID: A66000

Mr. S. White

SECRET

SECRET

SECRET



קרן קיימת לישראל
לשכת יו"ר הדירקטוריון

ירושלים. ח"ד 283

טל' 02-244053

Handwritten notes:
משה
למטה
משה
משה
משה

7

הקרן הקיימת לישראל מתכננת הקמתו של פרויקט בן 8000 דונמים בין טדה-היסטן לבאר שבע.

פרויקט ענק זה אשר עלותו עשרה מיליון דולר יוקם - בהתאם לתכנית - בהרוסטה גרמניה לציון מדינת אדנהוהר בן-גוריון, בן סובט על מלוח גדול למהות הנבכ.

סנכ"ל חקק"ל שמעון בן-שמס יגיע לשם כך לגרמניה, ויפגש את אנא הגט לו ולתכנית מלא הסיוע, הכונה להעמיד את נטיה גרמניה כנשיא כבוד של המפעל וגם כאן סיועך חשוב ביותר.

Handwritten in green: אינה זמנה

Handwritten notes:
1.48
אלי ס'ג'ט מן
מקום המדינה
2.24
משה



भारत सरकार
केंद्र सरकार

1953-54

वर्ष 1953-54 का
राज्य सरकार का
व्यय विवरण
राज्य सरकार का
व्यय विवरण
राज्य सरकार का
व्यय विवरण

** 12588
**
**
**

הודעה: 12588/12

אל: המשרד

ד-: בון/נד: 204, תא: 301286, זח: 1700, דח: ד/א: 10:ט

נד:ט

ז'ינה 2.2.81

שמרד/רגיל

אל: ממנכ"ל עבד

דע: לשכת שה"ח, לשכת המנכ"ל

נאח: השגריר בון/בן ארי

הודעה יו"ר הקק"ל. לשלן 783 מה-29 דנא.

1. מזמן אני שותף לתוכנית הקק"ל ונמצא במגע קבוע עם נציגים באן. במובן שהובטח מלוא הסיוע לקק"ל ובמיישם עם מנכ"ל הקק"ל בתכנון ונתאם המשן התכנית וביצועה.

2. אינני בטוח אם בארק-גן ילתיב גרמניס ויעזור דטיונס ותרוטתם. לכן התחלתי להתעניין ולהפיש דרכים מדעיות וטכנולוגיות יותר, כגון: ניצול אנרגיית השמש מאגרי מיס להחייאת השממה ועוד. על כן אדבר במובן עם בן שמש.

3. ייתכן מלוא הסיוע.

==שרם

תכ: שהח, ממנכ"ל, ממנכ"ל עבד, אירא

OFF

0000

RE: [Illegible]
[Illegible]
[Illegible]
[Illegible]

[Illegible]

[Illegible]
[Illegible]
[Illegible]

[Illegible]

[Illegible]
[Illegible]
[Illegible]

[Illegible]
[Illegible]
[Illegible]
[Illegible]

[Illegible]

[Illegible]

[Illegible]

נכנס **

**

**

**

הודעה: 12,11914

אל: המשרד

מ-: אביב, נר: 202, תא: 291286, זח: 1121, דח: ד/ט:ג:ס

ג:ג

M.2 אוח

זחוף/רגיל -- 1121 29 דצם 86

אל= נחום גן - בון -- זחוף

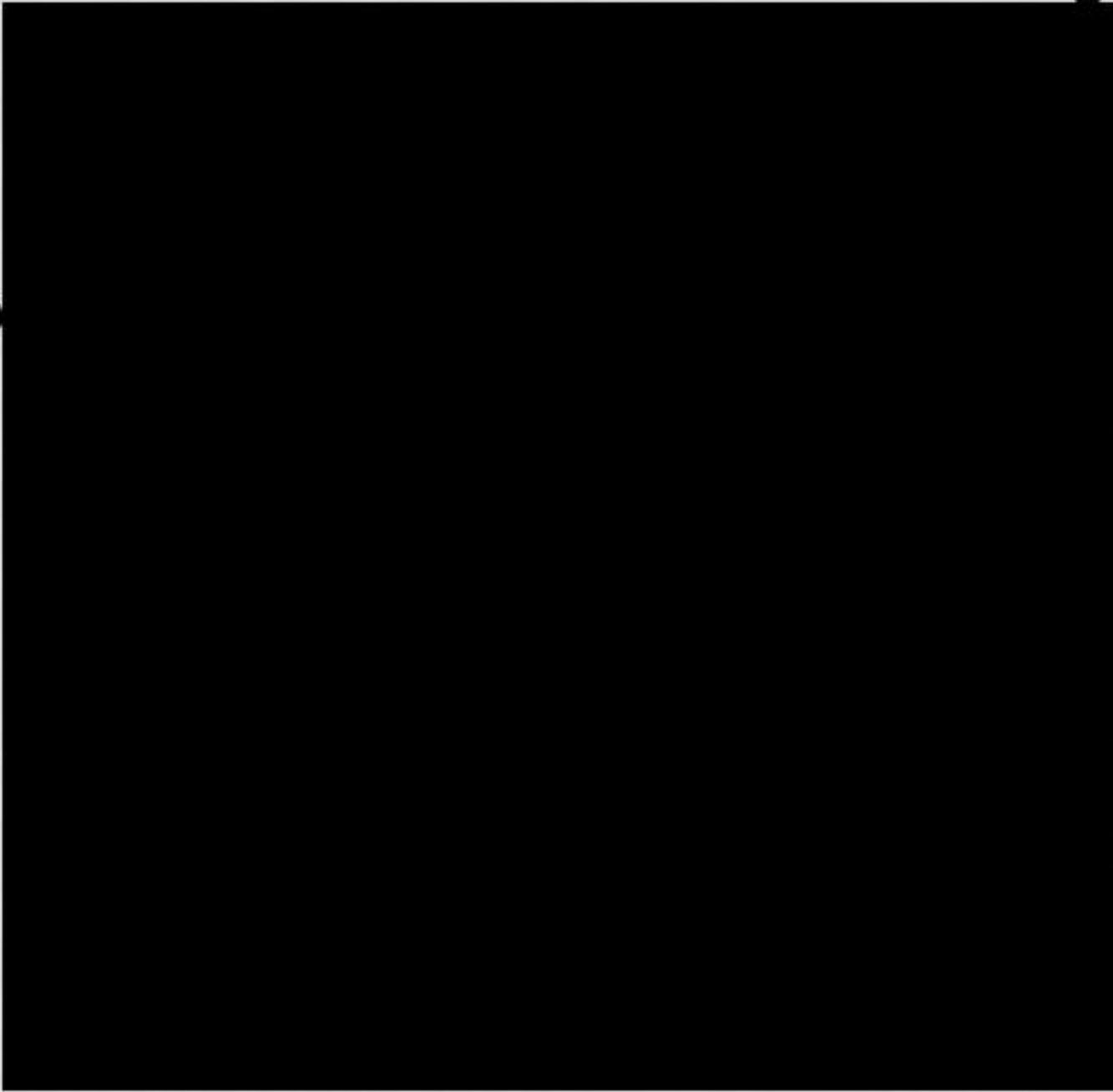
דע= [REDACTED] לשכת שר החקלאות, אירונה 1 - רגיל

תא: חקלאות/טנער

טורי -- 402

השתתפות שר החקלאות באירועי השבוע הירדוק ברלין.
יצטרפו לשר החקלאות מלכה וייס- עוזר ונפתלי יניב-
דובר המשרד יצאו לקלן בטיסת ק.א.ל ב-28.1.87 ויחזרו
ארצה גם גן בטיסת ק.א.ל ב-2.2.87. אמא הזמן כרטיסי
טיסה גם עבורן בתיאום הקבט בקו קלן-ברלין ב-29.1.87
בבוקר וחזרה ברלין-קלן ביום שני 2.2.87 אחהץ לאחר
שעה 1600 והברק לנו כרטי הטיסות.
במידת הצורך הזמן גם חזרים לשהיות יום בקלן בתיאום
הקבט. כמו כן אמא הברק הצעת תוכנית אירועים ומגישות
מעודכנת על פי התוכנית הכללית של המארגנים. מכנת
תשובה של השר לראש עיריית ברלין יועבר אלין בדיי.

תם: ענוג, אירא, מינרבי, כלכליתב'



משרד החוץ- מחלקת הקשר

אל: בון, נר: 703, מ: המשרד
ח: ד, סג: ש, תא: 291286, רח: 1500

עמור/רגיל

האגיד.

צ"ע
כ"א

להלן מיו"ר הקק"ל משה ריבלין:

" הקרן הקיימת לישראל מתכננת הקמתו של פרק בן 8000 רונגים
בין שדה-תימן לבאר שבע. פרויקט טנק זה אשר עלותו עשרה
מיליון דולר יוקם-בהתאם לתכנית-בתרומות מגרמניה לציון פג"ש
אדנהוהר בן-גוריון, בה סוכם על מלוח גדול לפתוח הנגב. מנכ"ל
הקק"ל שמעון בן-שמע יגיע לשם כך לגרמניה, ויפגש אתן. אנא
הגש לו ולתכנית מלא סיוע, הבוונה להעמיד את נשיא גרמניה
כנשיא כבוד של המפעל וגם כאן סיועך חשוב ביותר. "

שהיח מבקשך להגיש מישוב עורתך.

ענוג.

חפ: שהח, מנכ"ל, ממנכ"ל, ענוג, אירא, קקל

1950
1000

1000

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

כ"ז בכסלו תשמ"ז

29 בדצמבר 1986

ד"ר יואל בר-רומי

אל : מר יואל ברנע, השגרירות, בון
מאח: ד"ר יואל בר-רומי, יועץ ליד מחלקת התפוצות

הנדון : הודעת ראש עיריית NEUSS
חוזם 11,5324 מה-13.11.86

האם היה המשך להתבטאותותיו האנטישמיות של ראש
העיר של NEUSS ? לאיזו מפלגה הוא שייך ?

כ ב ר כ ה,

יואל בר-רומי

ל השתתף באירוע 1

Handwritten notes in blue ink, possibly a signature or initials.

1950
1951

Handwritten text, possibly a date or a short sentence.

Handwritten text, possibly a date or a short sentence.

Handwritten text, possibly a date or a short sentence.

Handwritten text, possibly a date or a short sentence.

Handwritten text, possibly a date or a short sentence.



ז"ה ז.מ.

אל : מר א. דברח, סמנכ"ל - האוצר
מאת : היועץ לענייני כלכלה - בון

הנדון : ה-קומרצבנק וקשריו עם ישראל

בכנס כלכלי מטעם ה-קומרצבנק נזדמן לי לשוחח ארוכות עם מר היינריך שמבקר, הממונה, בין השאר, על קשרי הבנק עם ישראל. לדבריו, מקיים הבנק ברפ"ג קשרים בעיקר עם ארבעת הבנקים הגדולים בארץ - בל"ל, בנק הפועלים, בנק דיסקונט ובנק המזרחי, כשתאובליגו, שמקצב הבנק הרפ"גי להלוואות לישראל, מחלק ביניהם. מר שמבקר ידע לספר שעם חילופי הגברי בבנקים בארץ (דו"ח בייסקי) נחרפפו הקשרים והביקורים ההדדיים ודווקא עתה, עם התייצבות כלכלת ישראל יש מקום להרחיב העסקים עימה.

ד"ר ריכרד, חבר מועצת המנהלים של ה-קומרצבנק, שהשתתף בחלק מהשיחה, הודה שבעבר נזהר הקומרצבנק בקשריו עם ישראל עקב עסקיו המסועפים עם ארצות ערב ואילו עתה, עקב הקשיים הכלכליים בארצות הנפט, יש בהחלט מקום להרחיב העסקים עם ישראל. לשיקולכם האם להפנות תשומת לב הבנקים הנ"ל בישראל להתבטאויות יחס של מנהלי הקומרצבנק.

בני שיחי הזמינו אותי לשיחה נוספת לאחר חג המולד - לידיעחתם.

ב ב ר כ ה ,

א. זמרן

העתק : אדרופה ו
כלכלית ב'



SECRET

3/4 S.M.

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET



בון - כ' בכסלו תשמ"ז
22.12.1986

ש מ ר

691

אין ל.מ.א

אל : גבי מ. שמרת, ס/מנהל אירופה

מאת : הציר - בון

הנדון : ביקור משלחת מועצת ארגוני נשים בישראל
מכתבו 509 מ-9.2.86

1. תודה על מכתבך. דברתי בנדון גם עם גבי אסתר הרליץ, בעת ביקורה בבון בוועידת ארגוני הידידות ושמעתי ממנה דברים דומים.

2. אין לדעתי כל הצדקה לבקש ממועצת הנשים הגרמניות לממן את הוצאות הביקור, מה גם שמדובר בביקור גומלין למשלחת המועצה הגרמנית ב-1984 שטילמה בעצמה את כל הוצאותיה בישראל. אני מפסיק את טיפולי והתענינותי בנדון ואהן לגברות "להתבשל במיץ שלהן" ומבקש שאף את הפסיקי להתענין בנושא. אם תהיה התפתחות, נוודאי אשמע על כך ממנכ"לית מועצת הנשים הגרמנית.
הני"ל גם על דעת השגריר.

ב ב ר כ ה ,

ג. הנדון
[Handwritten signature]



CONFIDENTIAL

314501

CONFIDENTIAL

1. This document contains information that is so classified because its disclosure would be injurious to the national defense.

2. This document contains information that is so classified because its disclosure would be injurious to the national defense.

314501



עמ'ק

21.12.86

לכבוד
מנהל
אגף
אשר

אשר
אשר
אשר
אשר

אשר
אשר
אשר

עמ'ק

הכרזה

מאת

נשיא בית המשפט העליון



1910
1911
1912
1913
1914
1915
1916
1917
1918
1919
1920
1921
1922
1923
1924
1925
1926
1927
1928
1929
1930
1931
1932
1933
1934
1935
1936
1937
1938
1939
1940
1941
1942
1943
1944
1945
1946
1947
1948
1949
1950
1951
1952
1953
1954
1955
1956
1957
1958
1959
1960
1961
1962
1963
1964
1965
1966
1967
1968
1969
1970
1971
1972
1973
1974
1975
1976
1977
1978
1979
1980
1981
1982
1983
1984
1985
1986
1987
1988
1989
1990
1991
1992
1993
1994
1995
1996
1997
1998
1999
2000
2001
2002
2003
2004
2005
2006
2007
2008
2009
2010
2011
2012
2013
2014
2015
2016
2017
2018
2019
2020
2021
2022
2023
2024
2025
2026
2027
2028
2029
2030
2031
2032
2033
2034
2035
2036
2037
2038
2039
2040
2041
2042
2043
2044
2045
2046
2047
2048
2049
2050
2051
2052
2053
2054
2055
2056
2057
2058
2059
2060
2061
2062
2063
2064
2065
2066
2067
2068
2069
2070
2071
2072
2073
2074
2075
2076
2077
2078
2079
2080
2081
2082
2083
2084
2085
2086
2087
2088
2089
2090
2091
2092
2093
2094
2095
2096
2097
2098
2099
2100

PROF. DR. MARCUS LUTTER
DIREKTOR DES
INSTITUTS FÜR HANDELS- UND WIRTSCHAFTSRECHT
DER UNIVERSITÄT BONN
PRÄSIDENT DES DEUTSCHEN JURISTENTAGES

27. Okt. 1986
5300 BONN.
ADENAUERALLEE 24-42
TELEFON (02 28) 73 91 10/12
TELEX 8 86 657 unibo d

The Supreme Court
of Israel
President Meir Shamgar
Jerusalem/Israel

M. L. 2. 11. 86

Sehr verehrter Herr Präsident Shamgar,

Über Ihren Brief und das wunderschöne Buch über Israel habe ich mich herzlich gefreut und sage Ihnen vielmals Dank dafür. Meine Frau und ich haben schon vielfach darin geblättert und gelesen und unser Entschluß zu einer baldigen Reise in Ihr Land hat sich energisch vertieft.

Der Deutsche Juristentag hat sich sehr über Ihren Besuch gefreut und hofft heute schon auf ein Wiedersehen in Mainz im September 1988.

Mit den verbindlichsten Grüßen bin ich

Ihr

M. L. Luttermann

**
**
**
**

חוזם: 12,9020

אל: המשרד

מ: בון, נר: 169, תא: 191286, זח: 1400, דח: ד, טג: ט

נד: 2

אורי
פוס. 2

טודי/זחוף

אל: אריה לויך, מנהל המרכז

דע: סמנכ"ל ענרג, מנהל אירובה 1

מאת: השגריר - בון/גן ארי

משרד החוץ הגרמני מקיים באמצע ינואר זיון לסימפוזיון בהשתתפות פרופסורים גרמנים בענין הפרנזומנטליזם המוסלמי נתבקשתי על-ידי עמיתך, ז'יר סיוף, ואחרים לשוחח עמם ואם אפשר להביע המלצות ולנסור חומר. הצבעתי על הנירות שקבלו ממך בזמנו והוא אמנם ישתמש בהם אך שאלוני עם יש המלצות או חידושים. התוכל להעביר לי חומר נוסף בדחיפות.

תודה.

גן-ארי.

==שן

תס: שהח-מנכל, ממנכל, ענרג, אירא, ר/מרכז, טמד

STATION: 0509
NO: 0000
DATE: 25.07.97
TIME: 10:00

3/4 5.00

STATION

NO: 0000

DATE: 25.07.97

TIME: 10:00

STATION: 0509
NO: 0000
DATE: 25.07.97
TIME: 10:00

STATION

NO: 0000

DATE: 25.07.97

TIME: 10:00

י"ז בכסלו תשמ"ז
19 בדצמבר 1986

רא"א 639

802
103.2
9/11
אני אי רוביה

מר א. ליאל, לשכת המנכ"ל המדיני

הנדון: שאלותיו של פרדיננד הנרביכלר, ניקוסיה

אח השאלון ראינו לפני העברתו ליוסי. גם אני בדעה שאין צורך
וסעם להענות. השאלות עצמן משקפות עמדה וכוונות בלתי-ידידותיות.
אני מציע כי עתונות או אחת חבריקו לאפריט בן-מתתיהו בניקוסיה,
וחטילו עליו למסור לעתונאי הנ"ל כלהלן:

Dr. Beilin's office informs us that he regrets very
much but he declines to be interviewed on an issue
which at this stage should be dealt with exclusively
between the two governments.

ב ב ר כ ה,

ישעיהו ענוג

THE UNITED STATES
DEPARTMENT OF JUSTICE

WASHINGTON, D.C.

IN RE: [Illegible]

[Illegible]

[Illegible text block]

[Illegible text block]

[Illegible]

[Illegible]



בוך - יד' כסלו תשמ"ז
16.12.86
- 686 -

אל: אירופה 1
מאת: שגרירות בוך

לד"ר קליין
ציונה 2.2/מא

הכרוך: משלחת עתונאים מגרמניה.

השנה אנו שולחים, כמו בשנה שעברה, משלחת בת חמישה - שבעה עתונאים גרמנים לארץ, כאשר מע"ת/מבקרים ולע"מ מטפלים בקבוצה בארץ. הביקור בארץ מתוכנן ל 22 - 31 במרס 1987, אך הגורמים אשר מטפלים במשלחת בארץ ביקשנו להקדים את בואה לארץ. שלחתי מבדק בנושא לארץ (שלנו 118) והסברתי שמשתי סיבות אנו מעדיפים לשגר את הקבוצה בסוף חודש מרס. שנים מהמשתתפים כבר קבעו את תאריכי החופשות והקריינות ברשתותיהם ודבר אולי חשוב עוד יותר (אני מבקש לציין זאת) נשיא המדינה מיועד להגיע לכאן בתחילת אפריל ולכן מתאים ביקור המשלחת יותר לתאריכים שנקבעו.

כ ב ר כ ה,

יהודי קליין

אנחנו מודים לכם על המענה המהיר והנדיב.

*צ'י ובל טוב
יהודי*



בון - יג' בכסלו תשמ"ז
15.12.1986

384

זינה 2 מ.א.

אל : מקצ"ב

מאת : השגרירות - בון

הנדון : ערים תאומות מורס-רמלה
לסעיף ג במברקם 657 מ-14 דנא

בנושא זה קיבלנו מ"קבוצת העבודה לעבודת נוער ביני"ל עם
ישראלי" במועצה האזורית וזל, שמקום מושבה בעיר מורס (Moers)
הזמנה משוכפלת לערב הסברה לקראת יסוד ארגון לשתוף (שמטעוהו
בדרך כלל ברית ערים תאומות) בין שתי הערים.
אמנם לא יכולנו להשתתף בארוע זה, אך ממר רבינוביץ, שהיה כאן
לפני ימים מספר, שמענו שהמגיעים לקראת הקמת הברית מחקדמים
והוא עצמו עמד להקים קשר אישי עם אנשי מורס.

ב ב ר כ ה ,

גד כהן

הצגת: ארלוס

משרד החוץ-מחלקת הקשר

2025

יוציא

7107

מל: בון, נד: 657, מ: המשרד
דח: 7, ס: 40, ש: חו: 141286, גח: 1430

צוה 2.2

מסודר / דגיל

א. המגדיר, היכולי ונוטר, ד"ר קדומוניץ מבפניו כאבד דבינוניץ
שיוהנס דאו יתן חסותו לראש שיעדן ב-2 באפריל בד"סדורף.
דבינוניץ יבחוב לך פרטים בלי"ס הקרובים.
ב. הד"ר שמונב, ידדו האיש"י של יוהנס דאו יעמוד איתך בקשר
בנושא זה

ג. גד כהן, לפי מיקם שמונב הבודק לדבינוניץ, החליטה מועצת
העיר מדס על תאמות עם דמלה.

מנהל מקצ"ב

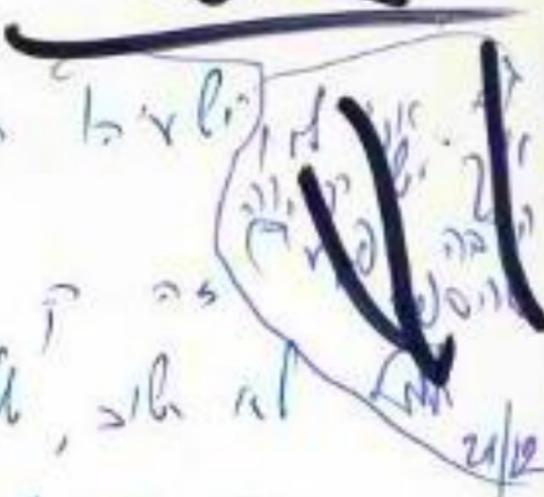
מ/מ

רב: שמורק, מנוג, ארמ, מקצב, הסברה

~~Handwritten scribble~~



Handwritten notes in blue ink, possibly describing the diagram or related concepts.



Handwritten notes in blue ink, possibly describing the diagram or related concepts.

Main body of handwritten notes in blue ink, containing several lines of text.

Handwritten text in green ink, possibly a date or a specific label.

Handwritten notes in blue ink at the bottom of the page.

DEUTSCH-ISRAELISCHER ARBEITSKREIS
für Frieden im Nahen Osten e.V.

An die
Botschaft des Staates Israel
in der Bundesrepublik
Deutschland

5300 Bonn 1

Abwurf
25.12.1986
Israel

Berlin, den 09.12.1986

Sehr geehrte Damen und Herren,

ich wäre Ihnen sehr verbunden, wenn Sie freundlicherweise die Weiterleitung meines Briefes an Herrn Meroz veranlassen würden, da ich seinen derzeitigen Wohnsitz nicht kenne.

Zu Ihrer Information anbei eine Kopie meines Briefes an Herrn Meroz.

Mit freundlichen Grüßen

Irma Häase
(Irma Häase)

DEUTSCH-ISRAELISCHER ARBEITSKREIS für Frieden im Nahen Osten e.V.

Herrn
Botschafter a.D.
Yohanan Meroz
über die Botschaft des
Staates Israel
in der Bundesrepublik Deutschland

5300 Bonn 1

Berlin, den 9. Dezember 1986

'Yohanan Meroz in schwieriger Mission'
hier: Kapitel 'Deutsch-Israelische-Gesellschaft'

Sehr geehrter Herr Meroz,

man muß sich die Zeitrelationen vergegenwärtigen, um Bedeutungen zu erkennen:

Sie waren acht Jahre hindurch Botschafter Israels in der Bundesrepublik. Während dieser Zeit hat es die Auseinandersetzungen in der Deutsch-Israelischen Gesellschaft gegeben, von denen Sie in Ihrem Buch berichten, nicht ohne Ihr eigenes mitagieren. Während der letzten vier Jahre Ihrer Mission bestand unser Arbeitskreis, dessen Mitgliedern Sie ja trotz allen zur Schau getragenen Desinteresses indirekt bescheinigen, "rührig und aktiv" zu sein.

Liebt man Ihre Erinnerungen, und hat man zugleich noch charakteristische Merkmale Ihres Wirkens in der Bundesrepublik im Gedächtnis, so wird man schwerlich den Fehler begehen, Sie als objektiven, liberalen, offenen Gesprächspartner zu kennzeichnen. Sie waren für uns nie der Repräsentant Israels, der Vertreter der richtigen Politik, der sie Ihrem eigenen Anspruch nach gerne sein wollten. Dies ist wohl auch der Kernpunkt, der zu der von Ihnen vorgeführten Mißachtung unseres Arbeitskreises und seiner Aktivitäten führt.

Man muß sich überlegen, um Ihre Darstellungen angemessen bewerten zu können, ob nach Ihrer Auffassung die Mißachtung deutlicher ausfällt, verschweigt man eine politisch aktive Gruppierung gänzlich oder nennt man sie und präsentiert zugleich deutliches Nicht-Wissen und Desinteresse. Wir müssen aufgrund der von Ihnen gewählten Darstellung davon ausgehen, daß die zweite Form des Vorgehens für Sie die diskriminierendere ist.

Man lese Ihren Satz: "Rendtorff, Bernstein und ein Dutzend weiterer Mitglieder traten aus der DIG aus und gründeten eine eigene Vereinigung, die bezeichnenderweise Israel in ihrem Namen nicht erwähnte" (S. 166). Und man lese im Vergleich den Namen dieser neuen Vereinigung im Briefkopf dieses Schreibens, der seit Anbeginn nicht geändert wurde: "Deutsch-Israelischer Arbeitskreis für Frieden im Nahen Osten e.V.": Man vergegenwärtige sich das von Ihnen genannte "Dutzend weiterer Mitglieder" und vergleiche hiermit die Zahl der

1. Vorsitzender
2. Vorsitzender
Geschäftsführer
Bankverbindung

Prof. Dr. Rolf Rendtorff, Heidelberg
Christian Stierzig, Bahnhofstraße 146, 6732 Edenkoben, Tel. (06323) 7248 (0)
Inna Haase, Gottaallee 35, 1000 Berlin 19, Tel. (030) 3 04 86 41 (pr.), (030) 7 86 60 71 (0)
Bank für Gemeinwirtschaft AG, Am Schillertheater 2, 1000 Berlin 12
BLZ 100 101 11, Konto-Nr. 16 14 41 41 00 (Post giro-Kto.) der Bank 825 00-100 (B'n-West)

bisherigen Mitglieder unserer kleinen, aber aktiven Vereinigung:
221 Mitglieder.

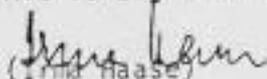
Man lese Ihren Satz: "In kurzer Zeit versickerten die Aktivitäten der neuen Gruppe im Sand; ob sie auf dem Papier noch besteht, weiß ich nicht" (S. 166). Und man vergleiche hiermit die durchaus rege Publikationsaktivität unseres aus Ihrer Sicht zu vernachlässigenden Arbeitskreises. Inzwischen sind 13 Bände unserer Schriftenreihe erschienen, und sie finden aus unserer Sicht erfreulicherweise viel Aufmerksamkeit, und Sie würden sie auch in den verschiedensten Universitätsbibliotheken und in dem Verzeichnis lieferbarer Bücher finden, das von der Buchhändler-Vereinigung GmbH für die Buchhandlungen vierteljährlich herausgegeben wird - wenn Sie das gewollt hätten. Neben der Schriftenreihe geben wir die Ihnen - wie man aus Ihren eigenen Worten schließen darf - sicher nicht bekannte Zeitschrift 'israel & palästina' heraus, die regelmäßig sechsmal pro Jahr erscheint und zusätzlich jährlich drei Sonderhefte zu Schwerpunktthemen herausbringt. Jährlich finden Akademieveranstaltungen des Arbeitskreises statt, die immerhin zu unserer Freude mehr Interessenten finden als teilnehmen können, über 100 Teilnehmer sind die Regel. (Bei unserem Jahresseminar 1986 zum Thema "DER ZIONISMUS UND SEINE EUROPÄISCHEN WURZELN" hat Herr Professor Rendtorff das Seminar mit einer Lesung aus Ihrem Buch eröffnet und nicht nur bei den Teilnehmern, sondern auch bei den Referenten Amos Elon, Dan Diner und John Bunzl ein herzerfrischendes Gelächter erzeugt). Bildungseinrichtungen der verschiedensten Art greifen gern auf unsere Materialien zurück. Besuchergruppen, die sich auf Reisen nach Israel vorbereiten, nutzen unsere Publikationen. Auf unseren Seminaren sprechen israelische Professoren, Journalisten, Knessetabgeordnete. Sogar Vertreter der Botschaft Israels in der Bundesrepublik meiden unsere Seminar nicht. Auch David Frankfurter, von Ihnen hochgeschätzt, hat Kontakt zu Mitgliedern unseres Arbeitskreises.

Doch Sie nehmen sich die Freiheit, Aktivitäten, die Ihrer politischen Linie nicht entsprechen, auch als Vertreter Ihres Landes in der Bundesrepublik nicht zur Kenntnis zu nehmen und vorhandenes oder angebliches Nicht-Wissen auch noch zu publizieren. Ein Beitrag zur Verständigung ?? Ein Beitrag zur offenen politischen Diskussion ?? - Wohl kaum ! Eher das von Ihnen altbekannte, dogmatische und sehr einseitige Vorgehen. Viele, die Ihr Buch lesen, werden ihre Erinnerungen diesbezüglich aufgefrischt erhalten. An Bösartigkeiten lassen Sie es ja insgesamt nicht fehlen.

Der Inhalt Ihres Buches erhält in der Bundesrepublik erst eine Quasi-Sanktionierung und eine ungerechtfertigte Oberhöhung durch das lobende Vorwort von Helmut Schmidt. Ihre eigenen Ausführungen schlagen bedauerlicherweise gegen Israel negativ zu Buch, die Helmut Schmidts nicht weniger bedauerlicherweise gegen die Bundesrepublik und ihre politischen Vertreter. Dies ist für mich als Sozialdemokratin mehr als ärgerlich. Helmut Schmidt muß wissen, welche Auswirkungen das gemeinsame Vorgehen - auch in der Vermarktung der Schrift - in der Bundesrepublik hat. Er stützt die Diffamierungen anderer, die Sie betreiben.

Rolf Rendtorff und ich haben gemeinsam 1977 die DIG verlassen und unseren Arbeitskreis mit begründet. Wir haben gemeinsam bis Oktober 1986 in Vorstandsfunktionen für den Arbeitskreis Verantwortung getragen. Darum überlasse ich es nicht den neuen Vorstandsmitgliedern, Sie auf Ihre Unwahrheiten bezüglich unseres Arbeitskreises hinzuweisen. - Sie erhalten in der Anlage Materialien über unseren Arbeitskreis, obwohl wir es ertragen werden, wenn Sie uns auch nach diesem Schreiben noch nicht kennen.

Mit vorzüglicher Hochachtung


(Ina Haase)



בון - ז' כסלו תשמ"ז
9.12.86
- 663 -

יום 2.12

אל: אירופה 1
מאת: שגרירות בון

הנדון: ביקור קבוצת צופים בישראל.

איגוד צופים מכון פנה אלינו בבקשה להרצות בפני משתתפי קבוצה שלהם, הנוסעת לישראל באפריל 1987. הם נמצאים בהתכתבות בנושא זה עם מר א. קלונסקי, סגן מנהל מחלקת החינוך הנוער והתרבות בעיריית ת"א. הנ"ל שלח להם ב-16.5.86 הזמנה רשמית לביקור בת"א בתקופת פסח 1987 וקבוצת הצופים נענתה במכתבה מ-10.7.86 כחיוב להזמנה וביקשה פרטים נוספים וכן הביעה משאלות שונות, הקשורות לביקור זה. על מכתבם זה לא נענתה אגודת הצופים עד היום וביקשה סיוענו. נודה לכם אם תוכלו להתקשר טלפונית למר א. קלונסקי ולברוק פשר אי התשובה, והיכן עומדים הדברים בנושא זה. אני מצ"ב ההתכתבות הנדונה לעיל.

כתודה וכברכה,
יואל ברנע

תאריך: 28. מאי 1986



עיריית תל-אביב-יפו

Municipality of Tel-Aviv-Yafo

The Education, Youth and Culture
Administration,
City Hall,
Kikar Malkhei Israel, 64162 Tel-Aviv.

16 May 1986

Mr. Karlheinz Pohl,
Deutsche Pfadfinderschaft,
Keltzenberg Str. 23,
5300 BONN 3,
Federal Republic of Germany.

Dear Mr. Pohl,

We have hereby the pleasure to extend an Official Invitation to a group of Scouts of the Deutsche Pfadfinderschaft, St. Georg Bezirk, Bonn, to come on an educational visit to us at Easter time 1987.

We shall arrange for them a suitable program that will include :

- A homestay at host families of our Tel-Aviv-Yafo Scouts;
- Participation in scout activities and talks on subjects of common interest;
- Visits to sites of historical and religious interest;
- Sightseeing tours in Tel-Aviv-Yafo.

Hoping for your positive reply and with my best regards,

Yours sincerely,

Eliezer Klonsky
DEPUTY DIRECTOR

Stadt Tel Aviv-Yafo
Die Bildungs-, Jugend-
und Kulturverwaltung
Stadthaus
Kikar Malkhei
64162 Tel Aviv
I s r a e l

16. Mai 1986

Herrn
Karlheinz Pohl
Deutsche Pfadfinderschaft
Kelzenbergstraße 23
5300 Bonn 2
Bundesrepublik Deutschland

Lieber Herr Pohl,

wir haben hiermit die Freude eine offizielle Einladung an die Gruppe der Deutschen Pfadfinderschaft Sankt Georg, Bezirk Bonn, zu einem Bildungsbesuch bei uns in der Osterzeit 1987 auszusprechen.

Wir werden ein geeignetes Programm vorbereiten, welches folgendes beinhaltet:

- Aufenthalt in Gastfamilien unserer Tel Aviv-Yafo Pfadfinder
- Teilnahme an Pfadfinderaktivitäten und Gespräche über Themen von gemeinsamem Interesse
- Besuch von historischen und religiösen interessanten Plätzen
- Besichtigungstouren in Tel Aviv-Yafo.

Ich hoffe auf eine positive Antwort und verbleibe

mit den besten Grüßen

Ihr sehr ergebener

gez.

Eliezer Klonsky

Stellvertretender Direktor



Herrn
 Eliezer Klonsky
 Municipality of Tel Aviv-Yafo
 The Education, Youth and
 Culture Administration
 City Hall
 Kikar Malkhei
 64162 Tel Aviv
 I s r a e l

BEZIRK BONN

Vertreten durch:

Karlheinz M. Pohl

Bonn, den 10.07.1986

Sehr geehrter Herr Klonsky,

im Namen des Bezirkes Bonn der Deutschen Pfadfinderschaft Sankt Georg möchte ich Ihnen sehr herzlich für Ihre freundliche Einladung vom 16. Mai 1986 danken.

Mit den von Ihnen vorgeschlagenen Programminhalten sind wir einverstanden und möchten Ihnen in der Anlage darüber hinaus noch einige Wünsche übermitteln, die unseres Erachtens bei der Programmplanung noch berücksichtigt werden sollten. Sehr dankbar wären wir Ihnen, wenn Sie uns möglichst bald eine ungefähre Kostenkalkulation zusenden könnten, damit wir den Teilnehmern möglichst bald die Teilnehmergebühren mitteilen können. Es ist davon auszugehen, daß unser Aufenthalt drei Wochen betragen sollte und die Gruppe aus ca. 20 Teilnehmern bestehen wird.

Gleichzeitig möchten wir Sie noch darüber informieren, daß die Tel Aviver-Pfadfindergruppe, die im Juli 1986 nach Bonn kommt, zum größten Teil in Familien unserer Pfadfindergruppierung untergebracht wird. Auf diese Weise können dann schon die ersten Kontakte aufgenommen werden und unser Besuch im Frühjahr 1987 als Gegenbesuch angesehen werden kann.

Mit freundlichen Grüßen

(Karlheinz M. Pohl)

BANKVERBINDUNG:

Sparkasse Bonn Kto.-Nr. 85 795 BLZ 380 500 00

Programmwünsche

a) Tel Aviv

Gespräch mit Vertretern der Stadt Tel Aviv
Besichtigung von Pfadfindereinrichtungen
(Gespräche, Erfahrungsaustausch)
Diaspora-Museum
Abend in Jaffo
Besuch der Israel-Experience-Show
Aufenthalt in Gastfamilien

b) Jerusalem

- Nicht während der Osterfeiertage -

Besichtigungen:

Altstadt
Kidrontal
Chagall-Fenster
Yad Vashem
Ölberg
Israel-Museum / Knesset
El-Akza-Hechse und Felsenodom

c) Jüdien

Qumran
Rotes Meer mit Bademöglichkeit
Massada
Beduinenzeltübernachtung
(Wurde der Multiplikatorengruppe im Mai 1986 ermöglicht)
Ausgrabungen im Bet Gubrien
(Unterirdische Stadt)
Beer Sheva
Kibbutz von Ben Gurion

d) Norden

Jericho
See Genesareth
Golan Höhen
Drusendörfer
Akko - Haifa - Nazareth - Qisarea
Matanya
(Diamantenindustrie)

e) Sonstiges

Gespräch in der Deutschen Botschaft in Tel Aviv
Besichtigung eines Kibbuzims und eines Moshavims

ד' בכסלו התשמ"ז
9 בדצמבר 1986

509

א"ת 2.2

אל: העיר, בנון

טאת: ס/מנהל אירופה 1

הנדון: ביקור משלחת ארגוני נשים מישראל ברפ"ג
למכתב מ-5 ביוני

בזמנו פניתי לגברת מיכל זמורה-כהן בנושא שסיפרה לי,
שהביקור יוכל רק להתבצע אם הוצאותיו יכוסו ע"י המארחים -
דבר שכנראה לא מקובל על המארחים, וכי השגרירות הגרמנית
בת"א אמורה להעביר אליה פרטים על מחשבות המארחים לגבי
הביקור בכלל.

הבטיחה ליצור קשר לאחר שהשגרירות הגרמנית תעביר לידיה
את מכתבה הטובטה. הדבר טרם אירע.

ב ב ר כ ה,

מרים שגרת

CONFIDENTIAL
EXCLUDED FROM

CONFIDENTIAL

EXCLUDED FROM



בון - כז' באייר תשמ"ו
5.6.1986

ס נ ר

512

משרד החוץ
אירופה ו
דואר נכנס
15-06-1986
תיק מס' 611

אל : גבי מרים שמר, ס/מנהל אירופה ו

מאת : הציר - בון

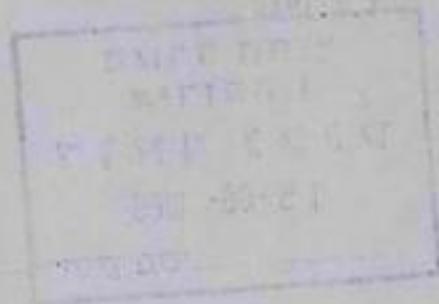
הנדון : ביקור משלחת ארגוני נשים מישראל ברפ"ג

1. מועצת הנשים הרפ"גיות, שראשיה ביקרו בארץ לפני כשנה וחצי, הזמינה משלחת של 5 גברות ממועצת ארגוני הנשים בישראל, לביקור גומלין של שבוע ברפ"ג. העניין טופל ע"י נספח העבודה הגרמני בישראל, גוטה, והמועדים שהוצעו ביוני או ביולי לא התאימו לגברות מישראל, שהציעו לקיים הביקור בספטמבר. מנכ"לית מועצת הנשים הגב' פולמן מסרה לי ספטמבר לא נוח להם כי אז תתקיים הועידה השנתית של המועצה והבחירות למוסדותיה והיו מעדיפים את אוקטובר. הערתי שימת ליבה למועדי החגים באוקטובר ולמעשה באה בחשבון רק המחצית השניה של החודש. היא אמרה שתפגש מחר עם גוטה ותסכם עמו הצעות מועדים שיוכל להגיש למועצה ארגוני הנשים בשבוע ארצה.
2. אני מציע שהעמדי בקשר עם מועצת ארגוני הנשים ותעדעי אותנו בהתפתחויות ובהרכב המשלחת. כן רצוי שהגברות תבואנה מצוידות בחומר הסברה בנושאי נשים (משה"ח הכין חומר רב, כולל על נשים ערביות בישראל ובשטחים לועידה ניירובי) וחקבלנה במשרד תדרוך כללי וכן על רפ"ג ויחסי ישראל-רפ"ג.
3. אני מבין מגב' פולמן שעיקר התכנית תתרכז גיאוגרפית באזור בון-קלן-דיטלדורף ולכשתגבש התכנית נרצה כמובן להשתלב בה. אם ניתן להשפיע שלפחות חלק מהגברות תשלוטנה בגרמנית, יהיה זה חשוב כי אז נוכל לנצלן להופעות בכלי התקשורת.

נ ר כ ה

Handwritten signature and initials in blue ink.

העתק : מר ד. שמורק, סמנכ"ל אמית"ק



ಶಿಬಿರದ ವಿವರಗಳು

ಶಿಬಿರದ ವಿವರಗಳು

1. ಶಿಬಿರದ ಉದ್ದೇಶ: ಈ ಶಿಬಿರದ ಮುಖ್ಯ ಉದ್ದೇಶವೆಂದರೆ, ರಾಜ್ಯದ ವಿವಿಧ ಭಾಗಗಳಿಂದ ಆಯ್ಕೆ ಆಗಿರುವ ಅಭ್ಯರ್ಥಿಗಳಿಗೆ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಮತ್ತು ತಾಂತ್ರಿಕ ಕೌಶಲ್ಯಗಳನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿಸುವುದು. ಶಿಬಿರದ ಮೂಲಕ, ಅಭ್ಯರ್ಥಿಗಳಿಗೆ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಮತ್ತು ತಾಂತ್ರಿಕ ಕೌಶಲ್ಯಗಳನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿಸುವುದು.
2. ಶಿಬಿರದ ಸ್ಥಳ: ಶಿಬಿರವು ಕರ್ನಾಟಕದ ವಿವಿಧ ಭಾಗಗಳಲ್ಲಿ ನಡೆಯಲಿದೆ. ಶಿಬಿರದ ಸ್ಥಳ: ಕರ್ನಾಟಕದ ವಿವಿಧ ಭಾಗಗಳಲ್ಲಿ ನಡೆಯಲಿದೆ.
3. ಶಿಬಿರದ ಸಮಯ: ಶಿಬಿರವು ಮಾರ್ಚ್ 12 ರಿಂದ ಮಾರ್ಚ್ 15 ರವರೆಗೆ ನಡೆಯಲಿದೆ. ಶಿಬಿರದ ಸಮಯ: ಮಾರ್ಚ್ 12 ರಿಂದ ಮಾರ್ಚ್ 15 ರವರೆಗೆ ನಡೆಯಲಿದೆ.
4. ಶಿಬಿರದ ವಿಷಯ: ಶಿಬಿರದಲ್ಲಿ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಮತ್ತು ತಾಂತ್ರಿಕ ಕೌಶಲ್ಯಗಳನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿಸುವುದು. ಶಿಬಿರದ ವಿಷಯ: ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಮತ್ತು ತಾಂತ್ರಿಕ ಕೌಶಲ್ಯಗಳನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿಸುವುದು.

12/03/24

ಶಿಬಿರದ ವಿವರಗಳು



בון, ג' בכסלו, התשמ"ז
5 בדצמבר, 1986

859

2

אל : מר ב. אבילאה, מנהל מש"ב

מאת: השגריר, בון

הנדון: שיתוף פעולה מש"ב עם רפ"ג
למכתב מ-27 באוקטובר 1986.

דיון מ.2

לא השבתי לך מיד כי רציתי לבדוק את הנושא, גם על-ידי התרשמות ישירה מחשך
ווארנקה אותו ראיתי לאחרונה פעמיים והוא בא גם לבקרני בבית עם דעיתו.

דן מט מוכר לי ואני יודע את תרומתו להסתוריה של מש"ב, תרומתו לחקלאות
ועוד. אך אני שומע ובעיקר לאחרונה שהוא גם קצת "מבלבל את המוח והגיל
עושה את שלו"...

לו לווארנקה היו בעיות מטעיות היה אומר לי זאת אני מניח. נכון שהיו גורמים
רבים אשר התנגדו במשך 20 שנות היחסים דיפלומטיים לשיתוף עמנו ואם תעיין
במזקי אגף הכלכלי תמצא גם הנחיות אליו "להמנע מלבקש טובות מהגרמנים כי
סרבו לעבוד לעמנו".

גם כיום בודאי פואלים מומחים ופקידים לשם מה לעבוד עם הישראלים, אך אין
זה לובי שנוצר אלא לובי שנכשל, גם בזכות השר עצמו.

אני חושב שרשת הקשרים שלנו ברפ"ג די רחבה כדי לענות גם למצב של החלפתו
האפשרית של ווארנקה. להערכתך תקבע רמת עבודתנו, דייקנות הביצוע ורצוננו
אנו בפיתוח קשר חדש זה.

אני מברך על אפשרות של ביקור כאן - ביקור שיכלול גם מפגש עם השר. כמובן
שלא נוח לעשות זאת ערב הבחירות ואחזור לנושא בפברואר 1987.

ב ב ר כ ה,

יעחק בן-ארי

העתק: לשכת המנכ"ל המדיני
סמנכ"ל ענוג
אירופה 1



SECRET

CONFIDENTIAL



CONFIDENTIAL

5/14 S.M.

CONFIDENTIAL

משרד החוץ-מחלקת הקשר

9262

** יציא

שטר

**

**

**

אלי: בון, נר: 555, מ: המשרד
דח: מ, סג: ש, תא: 051286, רח: 1330

עו"מ 2.2

שטר/מידי

ברנע כהן

דכו ענייני תאומיות במרכז השלטון המקומי אבי רבינוביץ, יהיה
מהמונה עד השנים עשר בנופרטאל ירצה לפגושכם בענין הכנס
הכנס העולמי של ערים תאומות בישראל באביב 1980 במסגרת
הגיגות הארבעים. עיריית וופרטאל תתקשר עם השגרירות לתאום
מועד הפגישה. אפשר למצוא את רבינוביץ טלפון 0202552424 תורד
0202552424 או אצל מד ציגלר בעירייה 02025636434.
אשריך כל סיוע מצדכם.

מנהל מקצב

רד

תפ: מקצב, אירא

(2)

ב' בכסלו התשמ"ז
4 בדצמבר 1986

ש מ ר ר

493

אל: מר שמואל אבנת, יוכץ לראש העיר ירושלים

מאת: ס/מנהל אירופה 1

אוז 2 א.ב.

הנדון: עמית ירושלים
למכתבך מ-23.11.86

בירורים בגרמניה לא העלו מידע שלילי על עברם של שני האישים. פון ריכטהופן אפילו צעיר כדי להיות בעל עבר נאצי (יליד 1934). בירור בוינה העלה שפרופ' LOVECEK אינו מוכר לשמעון ויזנטל ואין להם מידע עליו. אולם ניתן לערוך בירור מעמיק יותר בתנאי שנוכל להמציא תאריך לידתו.

ב ב ר כ ה,

מרים שמרת

SECRET

CONFIDENTIAL

100

CONFIDENTIAL

Handwritten notes in blue ink: "K25" and "3/24/54"

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

SECRET

CONFIDENTIAL

שנד

נכנס

**
**
**
**

תדט: 1108, 12

אל: המשד

מ-: גון, נר: 13, תא: 021286, זח: 1220, דח: מ, ג: 10, ש
נד: 8

שנד/מיד

אל: אירנה 1

תא: הציר - גון/גדון

1. בירור עור לבקשת עיריית ירושלים. שלכם 856 מ-28.11
- בדקתי אצל מנהל הארכיון הנאצי בגרלין בביקורי שם
אתגדל והשמות אינם מדויקים כלל בגרסתם. מציע שתבדקו
בזינה בנושא יוטף לובצ'ק.

2. לפי ה'י'i'
, תמנד מון דיכטהומן יליד 1934
, כן שהיה יכול להיות לכל היות חבר ב'היטלר יוגנדי'
אן ארגון זה אינו נכלל בארכיון הנאצי, הכולל רק
חברי המפלגה הנאצית על חטיבותיה. גלינסקי מכיר את
האיש כחיובי וממליץ על כיבודו.

3. לגבי בירוריים בעתיד, נבקש להתציא לנו גם את תאריך
הלידה, כדי למקל על איתור האיש הנכון בין השמות הזדוים.

גדון

==שן

תמ: אירא, תמוצות, אבנת/עיריה

SECRET
 SECRET
 SECRET
 SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

1. SECRET
 - SECRET

2. SECRET
 - SECRET

3. SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

1109

תאריך: 12.84

מסוד החוץ-מחלקת הקשר

שמור

**
**
**
**

תוצט: 12,1109

אל: המשדד

מ-: בון/גד: 14, תא: 021286, זח: 1220, דה: זר, טג: ט

נד: 2

שמור/דגיל

אל: אירופה 1

מאת: השגריר - בון/בן ארי

שלכם בר 856 מ-28.11.86

בידור מט' 2 במברקכם הנ"ל העבירונו לוינה.

בן-ארי

==שן

תב: אירא, תפוצה, אבנת/עיריה

off

1000

1000:100000
1000:100000
1000:100000
1000:100000

1000:100000

1000:100000

1000:100000 - 1000:100000

1000:100000

1000:100000

1000:100000

1000:100000

1000:100000

like
part 21

2137 124

~~2137 124~~
2137 124
2137 124





עיריית ירושלים
بلدية اورشليم - القدس
MUNICIPALITY OF JERUSALEM

לשכת ראש העיר
ديوان رئيس البلدية
Mayor's Office

ירושלים כא, בחשון תשמ"ז
23 בנובמבר 1986

אל: יואל אלון, מנהל אירופה 1, משרד החוץ
מאת: יועץ מיוחד לראש העיר

הנדון: עמית ירושלים

במסגרת חגיגות 20 שנה לאיחוד העיר בדעת העירייה להעניק את התאר עמית ירושלים לפרופ' יוסף לובצ'ק מעיריית וינה ולמנפרד פון-ריכטופן נשיא ארגוני הספורט של ברלין.

השנים פעלו רבות לקירוב לבבות בין ירושלים ובין וינה ובין ברלין ע"י חילופי משלחות של נוער.

בטרם נעביר החלטה במועצת העיר, אנו מבקשים שתעשה בדיקה אודות עברם של השנים שמה חס וחלילה נמצא עצמנו במבוכה.

אודה לך לכן אם תעבירו השמות לשגרירויות ולנוגעים בדבר לבדיקה מעדס.

רצוף בזה שותיהם של השנים בלועזית וכן כתובתם.

בתודת מראש,
וכבודכה,
שמאל אבנת

העתק: מר א. שריג, מנכ"ל העירייה
מר שוטי גרונר, מנהל המח' לנוער ספורט וחברה

Page 10
10/10/10

10/10/10
10/10/10

10/10/10

10/10/10
10/10/10
10/10/10

10/10/10
10/10/10

10/10/10
10/10/10

10/10/10
10/10/10

10/10/10
10/10/10

10/10/10
10/10/10

10/10/10

10/10/10
10/10/10



Herr Manfred von Richthofen

President

Landessportbund Berlin E.V.

Jesse-Owens-Allee 1/2

1000 Berlin 19

West Germany.

Tel: 300020

Home address:

Kastanienalle 18, 1 Berlin 19.

Tel: 030 305 62 18

Prof. Dr. Josef Lovecek

Senatsrat

Kulturamt der Stadt Wien

Friedrich Schmidt Platz 5

1082 Wien

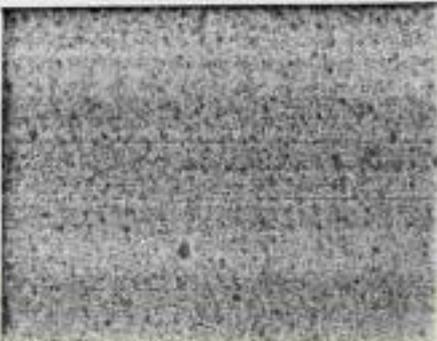
Austria.

Tel: 00 43 0222-42804 2718

Telex: 114735 MAGWN A

Home address: Minzwardeinegasse 4/15

A-1060 Wien. Tel: 0222/241437



משרד החוץ-מחלקת הקשר

6662

י"א

ב"מ

מל: בון, נד: 841, ס: המשרד
דח: מ, טג: ב, תח: 261186, נח: 1700

M.2 א"פ

בלמס/רג"ל

ימ"ן

שפ' משבי עם רפ"ג - מומחה מדגה למלאוי לבקשת ג"ז

נודה אם תעביר סלפונות או בדרך מהירה אחרת לדר. MARTIN
ESCHBORN על על ידי פרנקפורט BILLIO -1
סלפון 061-96790 את המסר הוא מאח יצחק אבא מסינזקו (משב
חקלאות) לאזור:

9

ATT: DR. MARTIN BILLIO

OUR CANDIDATE AQUACULTURE EXPERT FOR MALAWI.
NAME: DAN JOSEPH
BORN: 1940
MEMBER OF KIBUTZ MAABAROT.
1970: BASIC TRAINING AQUACULTURE.
1971: DIRECTOR / MANAGER AQUACULTURE OF KIBUTZ
ENTERPRISE.
1971 - 72: DIPLOMA AT RUPPIN INSTITUTE IN ECONOMIC
MANAGEMENT.
1972-78: EXPERT CONSULTANT IN QUACULTURE FOR REGIONAL
SETTLEMENTS.
1978-82: EXTENSION OFFICER FOR AQUACULTURE REGIONAL

2

כ"ג בחשוון תשס"ז
25 בנובמבר 1986

480

א"ח ג.מ

לכבוד
מר מרדכי סונדק
מעלה החמישה
7.ג. הרי יהודה 90 835

מר סונדק הנכבד,

את מכתבך אלינו מ-19 דנא נעביר לידיעת אנשי הסגרירותנו
בבון.

גם אם ידידך, כנראה, אינו צודק לגופו של ענין, הרי
העובדה שהוא מרגיש נפגש טכרעה. בהזדמנות נאותה, אולי
יוכל איש מאנשי הסגרירות להראות לו תשובת לב.

בכבוד רב,

עריט שטרט
ס/מנהל אירופה 1

העתק טטוי: מר יהודי קינר, הסגרירות בבון



DEPARTMENT OF
INTERNAL SECURITY

SECRET

SECRET
RE: [illegible]
[illegible]
[illegible]

Handwritten: 3/4 S. J.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

מעלה החמשה

קבוצת גורדוניה להתישבות שתופית בע"מ

סלטן 54382

דאר נע - תרי יהודה

תאריך 19.11.1986

מספר

מספר

לכבוד

משרד החוץ
מחלקת אירופה המערבית
ירושלים

אדונים נכבדים,

הריני לפנות אליכם בענין כדלקמן:
אני חבר קיבוץ מעלה החמישה, ובחור בולאי וחיק יש לי קשרים אמיצים
עם גרמני הגר באאכן, ושמו ליאונרד בוהלן.

גרמני זה, אשר הכרחנו נמשכת זה למעלה מ-10 שנים, עושה ועשה רבות
למען הפצה ידע וידיעה על ישראל. פעילותו פתבטאת באוספו הבולאי
המיוחד, שקבל בתערוכות הנערכות במל חלקי גרמניה, הרבה פרטי כסף
וזהב. האוסף הוא על ישראל והמזרח התיכון, בציון מיוחד על מדינת
ישראל.

הרבה גרמנים התודעו לראשונה למדינת ישראל בחור שכדאי לבקר בו
ולחפשם - רק על ידי תערוכותיו של גרמני זה.

אין אני מכיר את עברו הקודם, כפי שכבר ציינתי לעיל הרי הכרחנו
היא רק משטח הבולאות, אבל במגישותינו הטעמים בעת היותו בארץ, התרשתי
שגרמני זה מסור לישראל בלב ונפש.

עד כמה שידוע לי נפגש מר בוהלן לא פעם עם שגרירינו בכון בעת הרצאות
שהחקימו על מדינת ישראל באאכן ועוד מקומות. ישנן גם צלומים אשר קבלתי
ומראים את מר בוהלן בנוכחות שגרירינו מר בן-ארי.

לא הייתי מנסה להחערב בענין שלא שייך לי - אלא שהפעם במכתב שקבלתי ממנו
הוא מתאונן על אי יחס כלפיו, אע"פ שעובד ועושה כל כך הרבה למען מדינת
ישראל.

לאחרונה הוא מרצה על הנושא, וכן ארגן תערוכת יחיד המציגה את מדינת ישראל
בבוליים, וכנראה שגם עברה בהצלחה גדולה.

אני מצרף כאן צלום 2 קטעים המדברים על הנושא, וכן תמונה ששלח לי שבה הוא
מצביע על ספר על ישראל. כמו כן קטע מתחון באאכן שמספר על הרצאה של אחד
בשם ארי ליפינסקי.

אני מקווה שמכתבי זה יקבל התיחסות רצינית ואולי יעזור להפצה ידע על
מדינת ישראל. בעזרת שגרירים בלתי ממונים, ששטוט אוהבים את מדינתנו
ומוכנים לעשות עבורה הרבה.
הדרישה להתיחסות, היא צנועה ביותר, וחושבני שכדאי לעשות זאת.

אשמח לקבל תשובה,

בכבוד רב,

מרדכי סונג
מעלה החמישה

ד.ג. הרי יהודה 90)835

Leonhard Bohlen
Eifelstr. 20
5100 Aachen

SECRET

Ich habe den Auftrag der Volkshochschule zusammen mit meiner Israel
Ausstellung einen Vortrag zu halten der natürlich gut bezahlt wird.
Dazu ist auch der israelische Botschafter Ben Ari eingeladen worden.
Ich freue mich schon den Botschafter der bereits schon in Aachen
meine Sammlung bestaunt hat nochmal meine Sammlung zu zeigen.
Die Ausstellung ist erst im Februar 87 in einer benachbarten Stadt.

Ich habe den Auftrag der Volkshochschule zusammen mit meiner Israel
Ausstellung einen Vortrag zu halten der natürlich gut bezahlt wird.
Dazu ist auch der israelische Botschafter Ben Uri eingeladen worden.
Ich freue mich schon den Botschafter der bereits schon in wachen
meine Sammlung bestaunt hat nochmal meine Sammlung zu zeigen.
Die Ausstellung ist erst in Februar 87 in einer benachbarten Stadt

Lege auch mal 2 Bilder meiner privaten Ausstellung im Brief bei, wie Du siehst hatte ich auch ein Werbepostcard aufgeschlagen wovon man viel gebrauch machte. Von der israelischen Botschaft in Frankfurt hatte ich 3 Kisten Werbe Material erhalten. Eigentlich schade, das man in der Botschaft nicht weiss wieviel Reklame ich für sie mache, ich tue es ja nur alles für den Staat ISRAEL und leider habe ich noch nie ein Dankeschön erhalten !!!!!!!!!!!!!!! ausser den Bericht der mal 1981 von der Philatelie aus Israel kam " Mit Mann des Jahres " was ich nie vergesse und sehr stolz drauf bin. Davon habe ich Kopien gemacht und zeige sie überall.



Im Kibbuz: Über große Projekte entscheidet die Gemeinschaft

Ari Lipinski sprach über „Aspekte einer anderen Gesellschaft“

Aachen. — Vor allem junge Menschen drängten sich im Konferenzraum des Central-Hotels am Hauptbahnhof, als dort der Repräsentant der Vereinigten Kibbuzbewegung in der Bundesrepublik Deutschland, Ari Lipinski, auf Einladung der Deutsch-Israelischen Gesellschaft (DIG) Aachen einen Vortrag zum Thema „Kibbuz konkret - Aspekte einer anderen Gesellschaft“ hielt.

Wie Lipinski seinen Zuhörern erklärte, liegen die Anfänge der Kibbuzim im Engagement von Juden bei revolutionären Bewegungen des Europas vor der Jahrhundertwende begründet. Da die Juden jedoch von ihren nichtjüdischen Weggefährten enttäuscht worden seien, hatten sie sich schließlich politisch auf das damalige britische Mandatsgebiet Palästina hin orientiert. Der erste Kibbuz sei 1909 von lediglich neun Männern in Degania auf einem sumpfigen Areal am Ufer des Sees Genesareth gegrün-

det worden. Inzwischen gebe es insgesamt 250 Kibbuzim mit rund 130 000 Einwohnern, erklärte Lipinski.

Verhältnis zum bebauten Boden

Wie der Referent seinen Zuhörern weiterhin berichtete, hatten sich die Kibbuz-Pioniere zuerst einmal trotz fehlender Fachkenntnisse auf die Landwirtschaft, die auch heute noch einen hohen Stellenwert besitze, verlegt. Diese Entscheidung hätten sie getroffen, weil ihnen in ihrem Idealismus ein direktes Verhältnis zum bebauten Boden und dadurch auch zu ihrem angestammten Land Israel besonders wichtig gewesen sei. Inzwischen gebe es in Kibbuzim aber auch moderne Industrien, teilte Lipinski mit.

Neben anderen Fragen ging der Referent ausführlich auf die Kibbuzim als Beispiel für praktizierte Demokratie und gelebten Gemeinschaftsgeist ein. Über wichtige Projekte entscheide die Gemeinschaftsversammlung.

Geld in der Gemeinschaftskasse

Das von den Mitgliedern erwirtschaftete Einkommen fließe zuerst einmal in die Gemeinschaftskasse, aus der jedes Kibbuz-Mitglied dann eine den persönlichen Bedürfnissen entsprechende finanzielle Zuwendung erhalte. Wichtige Versorgungseinrichtungen wie Kliniken, Schulen und Kindergärten, so Lipinski, stünden den „Kibbuzniks“ genannten Mitgliedern unentgeltlich zur Verfügung. CH-

e
ERTST

**Vom alltäglichen
das Beste**

Schinkenspeck	100 g	1.60
Plockwurst	100 g	1.90
Geschnetzeltes	100 g	1.64
Halskoteletts	1 kg	9.80

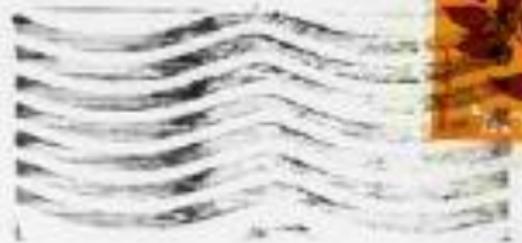
Ihre Metzgerei an der Neupforte

מעלה החמשה

ד. נ. הרי יהודה

מיקוד 90-835

טלפון 02-542090



כסב
מצפ גוף

החמשה לא, כל-מיכב אינולוג
נישאים

ה'תש"ו - נ.
מחלקת - א.מ.מ.
פ.י.מ. - מ.מ.מ.
9285

בון, כב' חשון תשמ"ז

24 נובמבר 1986

630

זוהר
מס. 2

אל : מקצ"ב

מאת: השגרירות בון

9

הנדון: ביקור קבוצת ראשי-ערים

ואנשי תקשורת בישראל

בהמשך למברקנו נר 176 מ-24 דנא, מצ"ב רשימה מפורטת של
המשתתפים בביקור הנדון.

כ ב ר כ ה,

יואל ברנע

העתק: אירופה 1

Ms. 5.14

Teilnehmerliste Israel-Promotiontour 26.11.-03.12.1986

Bürgermeister

01. Herr Oberbürgermeister Karl-Friedrich Binder, Schwäbisch Hall
02. Frau Ilse Binder
03. Herr Bürgermeister Alfred Hofmaier, Regensburg
04. Frau Irmgard Hofmaier
05. Herr Oberbürgermeister Erwin Korb, Idar-Oberstein
06. Frau Marlene Korb
07. Herr Oberbürgermeister Wilhelm Neuss, Worms
08. Frau Margit Neuss
09. Herr Oberbürgermeister Reiner Ulmcke, Homburg/Saar
10. Frau Helga Ulmcke

Journalisten

11. Herr Fritz Heil, Saarbrücker Zeitung, Homburg/Saar 188000 : 3312A
12. Herr Hans-Jörg Rehbein, Nahe-Zeitung, Idar-Oberstein
13. Herr Eberhard Woll, Mittelbayerische Zeitung, Regensburg 117000: 3312A
14. Frau Dr. Siedgrid Woll
15. Herr Willi Ruppert, Wormser Zeitung, Worms
16. Frau Rosemarie Ruppert

Reisebüroagenten

17. Frau Elke Böhm, Morgen-Abendland-Reisen, Regensburg
18. Herr Alfons Eisenreich, Morgen-Abendland-Reisen, Regensburg
19. Herr Norbert Ebel, Ebel International Tours, Worms
20. Herr Horst Furch, Reisebüro Schwäbisch Hall
21. Herr Udo Hartlieb, Reisebüro Löser, Idar-Oberstein
22. Herr Anno Lehnen, Homburger Reisebüro, Homburg/Saar
23. Frau Hannelore Sadlowski, Reisebüro Koch, Frankfurt

Begleiter

24. Herr Alexander Lourie, Israel Tours Beratungs GmbH, Frankfurt
25. ? El Al Israel Airlines, Frankfurt
Herr Jürgen Wortschinski

חוזם: 9522:11

אל: המשרד

מ-: בון, נר: 176, תא: 241136, זח: 1400, זח: ר, ט: 1
נד: 9

בלמט/רגיל

אל מקצי"ב

דע אירופה 1

מאת שגרירות בון

ביקור ראשי ערים ראשי תעשיות.

שלכם נר 651 מ- 12/11.

1. הקבוצה כוללת ארבעה ראשי ערים (OBERBURGEMEISTER)

של SCHWABISCH HALL , IDAR OBERSTEIN, WORMS, HOMBURG
SAAR

וכן ראש עיר BURGEMEISTER של REGENSBURG

עם רעיותיהם.

2. קבוצת העתונאים כוללת ארבעה איש (שניים עם רעיותיהם)
משני שתונים בעלי תפוצה רחבה (טארבורקר צייטונג
ומיטלבואירדשה צייטונג) ושני בטאונים בעלי תפוצה בינונית.3. לכי"ל מצטרפים שבעה סוכני נסיעות ושני מלווים.
70 כל הקבוצה 25 איש.

4. רשימת המודעת בדיכ.

גרנע

גרמ 2
103

מושרד החוץ-מחלקת הקשר

ת.פ. שמואל, מקצב, הטברה, מאור, ענר, אירא, אירב, לעמ



בון - יח' בחשון תשפ"ז
20.11.1986

370

לכבוד
יו"ר המועצה הטקומית
נ ש ר

לכבוד
יו"ר המועצה הטקומית
נ ש ר

מר רייניט הנכבד,

לבקשת הנהלת העיר הגרמנית דירן, העומדת עיטכם במו"ט לכרייתת ברית ערים תאומות, אנו מעבירים את השעטפה המצורפת. נראה שהסולחים נתקלים בבעיות דואר בהעברת החומר לישראל. נודה לכם, באם תעדכנו את שגרירותנו באשר להתקדמות יחסיכם עם דירן. אנו מניחים גם שידוע לכם, שדירן מתכננת לקיים, בעזרת שגרירותנו, "שבועות ישראלים" בתאריכים 21.2.87 - 1.

בכבוד רב,

גד כהן
יועץ

העתק: הטח' לקשרי ציבור במשרד החוץ
טח' אירופה / במשרד החוץ



1954-55

504

1954-55

1954-55

Faint, mostly illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.

1954-55

1954-55

Faint, mostly illegible text at the bottom of the page.

(2)

זיון 2

י"ז בחשוון התשמ"ז
19 בנובמבר 1986

465

אל: ניצה, לשכת השר
מאת: מנהל אירופה 1

הנדון: התירגום המבוקש

מר פרט הנכבד,

אני בן 14 ובכוונתי להכין חיבור לבית ספרי לקראת חגיגות 750 שנה לברלין בנושא: "ברלין - הגיגים, חיות, תקוות".

שמעתי שבעת ביקורך האחרון בעירנו אמרת "חוטות באות ונעלמות - אין הן חזקות דין כדי להפריד בין בני אדם לאורך זמן".

אני מוצא משפט זה פשוט נפלא!!! הייתי מאד שמח אם היית מוכן לרשום בשבילי הגיגים אחדים (נוספים).

על תשובתך ועל תצלום מטרך אודה לך מאד.
בברכות ידידותיות,
תומס גרונדרייל.

עד כאן.

ב ב ר כ ה,

יואל אלון

THE UNITED STATES
OF AMERICA
1914

THE UNITED STATES
OF AMERICA



17.11.86

- 611 -

אירועים
2.11.86

אל: מקצ"ב

מאת: שגרירות בון

הנדון: ברית עלים מאומות, סכריה - וורמס.

ב - 3 דנא בחומה ברית עלים מאומות בין סכריה לוורמס,

בעיר אחוזה זו.

מצ"ב מכתב ראש עיריית וורמס לשגרירנו וכן קטעי עיתונות על

מעמד החתי.

נודה על העברת החומר, גם לראש עיריית סכריה.

כ ב ר כ ה,

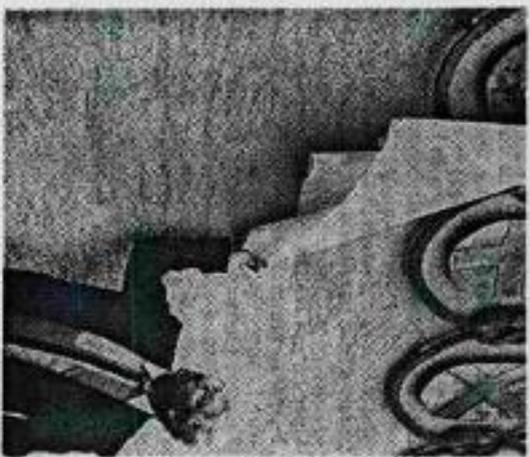
יואל כרנע

העוק: אירופה 1

מע"ת



Die Delegation aus Tiberias mit Wormser Begleitern am Tag des Eintreffens auf dem Platz der Partnerschaft, auf dem Gustav Noonenmachers Wappen der Partnerschaft in Israel, neben dem Wappen der Partnerschaft aus (von rechts) Frankreich, England und Italien mit dem Wormser Stadtwappen dazwischen, am Ankunftsplatz bereits enthält werden konnte.



Tiberias, die Stadt am See Genesareth, grüßt als Wappen von der Mauer auf dem Platz der Partnerschaft. Auf dem ersten Rundgang enthüllte Bürgermeister Igai Bibi das Wappen der jüngsten Partnerschaft von Worms mit ähnlicher leidvoller, aber auch bedeutender Geschichte.

„Wir haben euch Frieden gebracht...“ Willkommen für die Delegation aus Tiberias / Die gute Nachricht kam aus Israel: Es regnet!

Rupp. - Die anstrengende Reise mit Nachtflug ab Israel und Ankunft auf Rhein-Main in Frankfurt gegen sechs Uhr in der Frühe hat die Delegation aus Tiberias nicht daran gehindert, bereits den ersten Tag in Worms zu nutzen. Der „Spaziergang durch die Stadt“, der das Programm dieser vier Tage einleitet, war für die Juden aus Stadtrat und Bürgererschaft mit Bürgermeister Igai Bibi an der Spitze eine Begegnung mit jüdischen Stätten in Worms, die zum Gedenken mahnen. Geschichte im Zusammenleben von Wormser Bürgern, Christen wie Juden, Jahrhunderte hindurch bedeuten und — dies kann immer wieder zum Ausdruck, schon in den ersten Stunden — Hoffnungen wecken.

Eiltsbewegte Ballhorn, die gewandte freundliche ehemalige Museumsdirektorin aus Tiberias, die nicht nur als Dolmetscherin mitgekommene ist, hat in diesem Zusammenhang einen Satz gesagt, der zum Nachdenken zwingen sollte: „Es sieht oft so aus, als würden wir Israel mit dem, was geschieht ist, besser fertig werden als manche Deutschen.“ Die gebürtige Frankfurterin, Tochter eines bekannten Kunstmalers, der mit der Familie die Stadt am Main 1833 verließ, ist typische Vertreterin einer Linie, die den gängigsten Weg aufzeigt, der solche Bege-

nungen und gar Beurkundungen wie eine offizielle Partnerschaft möglich macht: verstanden, verstehen, verbinden, doch nicht vergessen.

Wormser wie das Ehepaar Sechtisser, Lucie Kolisch und ihr Mann, Erich Weidlich, Fritz Reuter, dem das Kompliment zuteil wurde, ein solcher Historiker fehlte Tiberias, gehen nach ihren Begegnungen mit Juden und mit der Vergangenheit mehr als andere ohne Scheu in Treffen wie diese, die zur Zeit stattfinden. Es ist den Gästen zu danken, daß sie anderen, mit denen sie offiziell und privat zusammenreffen, diese Scheu nehmen.

Die Herzlichkeit und Aufgeschlossenheit der Bürger aus Tiberias, Politiker aller Parteien, Gewerkschaftler wie Vertreter anderer Organisationen und Stadtangestellte, läßt für die Zukunft hoffen, auch wenn die Enderrnung vom Rhein zum See Genesareth sicher erst zu überbrücken sein wird. Sie wird zum größeren Problem, als es die Öffnung der Herzen ist. Es ist auch wohl, von Bürgermeister Igai Bibi, dem mit großer Mehrheit in der Urwahl von allen Seiten gewählten Stadtoberhaupt seit sieben Jahren, zu hören, daß es keine negativen Äußerungen gab, als man in der künftigen Partnerschaft erfuhr, der Kontakt zu Worms verstä bekräftigt und

damit festgeschrieben. Die Bedeutung von Worms für Juden in aller Welt wird zu den positiven Stellungnahmen zweifelstrei beigetragen haben.

„Wir haben euch Frieden gebracht...“ sagen die Israeli unter anderem am Sonntagabend bei der Begründung im Stufkeller. Die Wormser, Stadtvorstand und Fraktionsvertreter aus Offizielle darunter, taten sich da schon schwerer, gesanglich mitzubringen. Oberbürgermeister Wilhelm Neuh hieß willkommen, sprach die Ortlichkeit an, in der vor nicht allzu langer Zeit Jerusalems schon zu Lebzeiten legendärer Bürgermeister Teddy Kollek gewollt habe, und wünschte für die Tage in Worms nach diesem Beginn gute Fortsetzung.

Sein Partner auf israelischer Seite, Igai Bibi, hatte nach dem Dank für den „sehr warmen Empfang in Frankfurt und Worms“ für seine Reisegefährten eine gute aktuelle Nachricht parat: Es regne endlich in Israel... (Für einen Moment erinnerte dies an ehemalige Sorgen des Landes, aus dem die Gäste kommen!) Viel Dank für Willkommen und Führung, eingeschlossen ausdrücklich Hauptorganisator Dieter Haugmann, auch für Igai Bibi, über gute Geleit der Stadt Worms...

5. November 1986

Herrn Botschafter
Jitzhak Ben-Ari
Simrock Allee 2

5300 Bonn 2

Sehr geehrter Herr Botschafter,
lieber Herr Ben-Ari,

zunächst möchte ich mich noch einmal recht herzlich bei Ihnen bedanken, daß Sie die Reise von Bonn nach Worms auf sich genommen haben, um an unserer Partnerschaftsbegründung mit Tiberias teilzunehmen.

Zu Ihrer Information füge ich Ihnen den Ausschnitt aus der Wormser Zeitung bei, in dem über die Feierstunde berichtet wird.

Heute morgen habe ich Herrn Bundespräsident Dr. Richard von Weizsäcker und Herrn Ministerpräsident Dr. Vogel geschrieben und sie gebeten, Worms in das Besuchsprogramm des Präsidenten des Staates Israel aufzunehmen.

Da ich annehme, daß auch Sie und Ihr Haus in die Vorbereitungen eingeschaltet sind, wäre ich Ihnen sehr verbunden, wenn Sie sich auch für die Aufnahme von Worms in das Programm des Staatsbesuches einsetzen würden.

Vielen Dank für Ihre Unterstützung unserer Arbeit.

Mit herzlichem Gruß -auch an Ihre Gattin-

Ihr



Zur Partnerschaft mit einer der vier heiligen Städte der Juden

Delegation aus Tiberias kommt zur Unterzeichnung der Urkunde

Rup. - Bis in die siebziger Jahre reichen die Bemühungen zurück, Tiberias, die Bäderstadt am See Genezareth, für eine Partnerstadt mit Worms zu gewinnen. Erich J. Weidlich, mehrfach in Israel auf der Suche nach dem geeigneten Partner für Worms, die Erinnerungstätte für das Weltjudentum in Mitteleuropa, erinnert sich an viele Gespräche, aber auch an die „Fast-Ehe“ der Städte Tiberias (am See) und Konstanz (am See). Daß nun doch unter Mithilfe von Repräsentanten beider großer Parteien auf deutscher Seite in der Vorbereitungsphase und des Stadtrats mit seinem einstimmigen Beschluß, diese Partnerschaft zu gründen, sowie des Stadtrats von Tiberias und diplomatischer Stellen auf israelischer Seite die Partnerstadt zustande kommt, erfüllt mit Genugtuung. Die gemeinsame bedeutende Tradition jüdischer Gelehrsamkeit, Erinnerungen an Tod und Verfolgung, denen Bürger beider Städte in der Vergangenheit, zuletzt in die-

sem Jahrhundert schlimmer denn je ausgesetzt waren, lassen in der kommende Woche auf zu schließende Verbindungen auf Begegnungen hoffen, die Brücken schlagen und sich nicht im Offiziellen erschöpfen.

Die am Sonntag in Worms eintreffende Delegation mit Oberbürgermeister Igal Bibi an der Spitze hat Gelegenheit, sich weitgefaßt über das alte und das neue Worms zu informieren, der jüdischen Vergangenheit nachzugehen und die Bemühungen von Worms mit seinen heiligen Stätten des Judentums aufzunehmen. Abstecher nach Michelstadt und Heidelberg machen mit einem weiteren jüdischen Friedhof und der jüdischen Hochschule bekannt.

Stadträte des Rechtsblocks, der Arbeiterpartei, der Nationalreligiösen Partei, der Konservativ-Religiösen, orientalischer Juden und einer Bürgerinitiative gehören zur Delegation, die dieser Breite wegen in Worms erst recht auf große Offenheit treffen wird. Es kommt zu privaten Begegnungen, die zu dem Wertvollsten gehören, was eine Partnerschaft auszeichnet. Zu politischen Kontakten zählen zwei Treffen zwischen Gästen der Arbeiterpartei und der Wormser SPD, die auf ihrer Israel-Reise 1985 Verbindungen knüpfte, um die sich Lucie Kölsch und Dr. Schlösser seit Jahren stetig bemühen.

Tiberias ist eine der faszinierenden Städte Israels, reizvoll am See Genezareth, nach dem Förderer Kaiser Tiberius benannt, Zentrum des Judentums, wechselvoll seine Geschichte.

212 Meter unter dem Meeresspiegel gelegen, demonstriert die Geschichte von Tiberias ganz typisch die sehr wechselvollen Beziehungen zwischen Juden, Römern, Christen, Arabern und Persern.

Das moderne Tiberias bietet zahlreiche Zeugen dieser Historie. So erkennt man die alten Gebäude am schwarzen Basalt, dem für Galiläa typischen Baumaterial. Die mittelalterliche Kreuzfahrerfestung beherbergt heute ein Kunstzentrum. Berühmt sind auch die Gräber der großen Rabbis, denen Tiberias den Ruf verdankt, eine der vier Heiligen Städte der Juden zu sein.

Zahlreiche Bars und Restaurants an der Uferstraße, die seit 2000 Jahren berühmten warmen Heilquellen, aber auch Diskotheken und die moderne Hotellerie mit 2646 Hotelbetten machen Tiberias zu einem ausgesprochen attraktiven Urlaubsort. Tiberias ist auch bei Wassersportlern besonders beliebt. Außerdem gilt es als idealer Ausgangspunkt für Ausflüge zu zahlreichen heiligen Stätten, wie Kapernaum, Nazareth und dem Berg der Seligpreisungen.



Im Norden des langgestreckten Staates Israel am See Genezareth liegt Tiberias, der Bäderort, Stadt mit starkem Fremdenverkehr und - wie Worms - einer reichen geschichtlichen Vergangenheit.



Ganz aktuell: Tiberias wird in den Reigen der Wormser Partnerstädte aufgenommen. Nach außen - Foto Rheinbrückenabfahrt - ist die bevorstehende feierliche Festschreibung der Städtepartnerschaft bereits vollzogen. Die neue, gefällige Form der Kennlichmachung der internationalen Beziehungen zu Parma in Italien, Auxerre in Frankreich und St. Albans in England bezieht Tiberias in Israel bereits mit ein.



Die beiden Stadtoberhäupter, Bürgermeister Igal Bibi und Oberbürgermeister Wilhelm Neuß, trafen sich anlässlich eines Israel-Besuchs von Neuß in Tiberias, der künftigen Partnerstadt, beim dortigen Rotary-Club. Nun gibt es ein Wiedersehen in Worms.



Israels Botschafter in der Bundesrepublik, Jitzhak Ben-Ari, hat Verdienste um das Zustandekommen des Vertrages zwischen Tiberias und Worms.



Bürgermeister Igal Bibi mit der Fahne der Stadt Worms, Oberbürgermeister Wilhelm Neuß mit dem Fahnentuch aus Tiberias nach dem Austausch und der Unterzeichnung des Partnerschaftsvertrages zwischen der Stadt mit großer jüdischer Tradition im Norden Israels und der Stadt mit jüdischer Gelehrsamkeit am Rhein.

„Der Stadtrat von Worms am Rhein und der Stadtrat von Tiberias am See Genezareth haben eine Partnerschaft beschlossen.“

Die Städte verbindet die Tradition jüdischer Gelehrsamkeit. Tiberias ist berühmt für die reine Überlieferung der Bibel durch die Massoreten, durch den legendären Verfasser des Sohar, Simon bar Jochai, und durch den in Tiberias bestatteten jüdischen Gelehrten und Philosophen Moses ben Maimon.

In Worms bestand die jüdische Hochschule, in welcher der Bibel- und Talmud-

Dies steht in der Partnerschaftsurkunde

kommentator Rabbi Salomon ben Isaak, genannt Raschi, seine geistige Prägung erfuhr. Die Bindung zwischen dem Heiligen Land und der Diaspora ist durch diese verehrten Persönlichkeiten und Geonim stets lebendig geblieben.

Die Städte verbindet aber auch Erinnerung an Verfolgung, Vertreibung und Tod. Die tausendjährige Synagoge in Worms hat heute keine jüdische Gemeinde in ihren ehrwürdigen Mauern. Eherne Tafeln mit Namen zum ewigen Gedenken an die Toten mahnen die Nachlebenden. Dennoch sind die Synagoge und das Raschi-Haus Denkmäler deutscher und jüdischer Geschichte. Seit Jahren begegnen sich an den heiligen Stätten in Worms und Tiberias deutsche und israelische Staatsbürger, die über Erlebtes und Erlittenes nachdenken. Ihnen liegt das Bemühen um Verständigung und Humanität am Herzen. Ihre Zukunftshoffnung ist auf eine bessere Welt gerichtet, in der der Mensch dem Menschen ein Freund sein kann und die Verpflichtung gegenüber dem Nächsten ernst genommen wird.

Da sich menschliche Beziehungen im politisch-gesellschaftlichen Raum abspielen, soll die Partnerschaft zwischen Worms und Tiberias das Kennen- und Verstehenlernen fördern. Dieses Ziel ist zu erreichen durch gegenseitige Besuche von Jugend- und Erwachsenengruppen, kommunalen und kulturellen Austausch sowie Verbindungen zwischen Wirtschaftskreisen und sportlichen Vereinigungen. Besondere Bedeutung kommt auch persönlichen und privaten Verbindungen zu.

Die Städte Worms und Tiberias verpflichten sich, alle Bemühungen, die der Verwirklichung der Partnerschaft dienen, nach Kräften zu unterstützen. Worms, 3. November 1986

gez. Wilhelm Neuß und Igal Bibi

Worms hat Brücken zu Juden gebaut
Eine wichtige Verstärkung dieser Bemühungen stellt die Partnerschaft zu Tiberias dar.

Rup. - Worms, das „kleine Jerusalem“, hat der Delegation aus der jüngsten Partnerstadt, Tiberias am See Genezareth, von offizieller Seite einen herzlichen, würdigen Empfang bereitet. Doch nicht nur des beeindruckenden Empfangs und der unverkämpften Herzlichkeit wegen hat Bürgermeister Igal Bibi die „große Ergriffenheit“ hervorgehoben, die er im Ratssaal der Stadt Worms empfinde, bestehen doch die Wurzeln, die die beiden Städte verbinden seit Jahrhunderten. Die Gelehrten von Tiberias legten die Fundamente der jüdischen Halacha, des Gesetzteils des Talmuds, sowie des israelischen Talmuds, der mündlichen Lehre. 800 Jahre danach vollendeten die Gelehrten vom Rheinufer das Werk. Bibi: „Diese geistigen Riesen lebten und wirkten in Worms.“

Talmud-Gelehrte aus Tiberias seien in römischen Gefängnissen umgekommen, die Geschichte habe sich wiederholt mit dem Tod des Rabbi Meir von Rothenburg im Gefängnis. „Der menschliche Körper stirbt, aber sein Geist bleibt erhalten.“ Man erkenne daran, daß gerade durch Unterdrückung die starken geistigen Kräfte hervorkommen und für ein Fortsetzen des schöpferischen Wirkens sorgen. Der Geist dieser Gelehrten begleite und segne die Beziehungen zwischen beiden Städten.

Bürgermeister Bibi sagte im Namen seiner Delegation, das Erleben einer neuen Generation - des Aufbaues und nicht der Zerstörung - habe alle Teilnehmer der Tage von Worms tief bewegt. Er gedachte Friedrich M. Illerts, der sich um die Rettung jüdischer Kulturgüter verdient gemacht habe, würdigte die Hilfestellung bei der Vorbereitung dieser Partnerschaftsbeziehung von Fritz Reuter und Frau, von Erich Weidlich, denen er Erinnerungsgaben mitgebracht hatte, dankte auch Dieter Haußmann für Vorbereitung und Organisation.

Der Bürgermeister, der dem Fahnen-austausch und dem Unterzeichnen der Partnerschaftsurkunde die Übergabe symbolischer Schlüssel Petri folgen ließ, nahm den Dank an die mit starkem Beifall bedachten, das musikalische Rahmenprogramm gestaltenden Schüler der städtischen Jugendmusikschule zum Anlaß, auf die erwünschte Begegnung mit Chor und Orchester in Tiberias hinzuweisen. Erste Kontakte auf anderen Gebieten wurden angesprochen, so bei den vorausgegangenen harmonisch verlaufenen Besichtigungen im Stadt Krankenhaus und bei der Sparkasse.

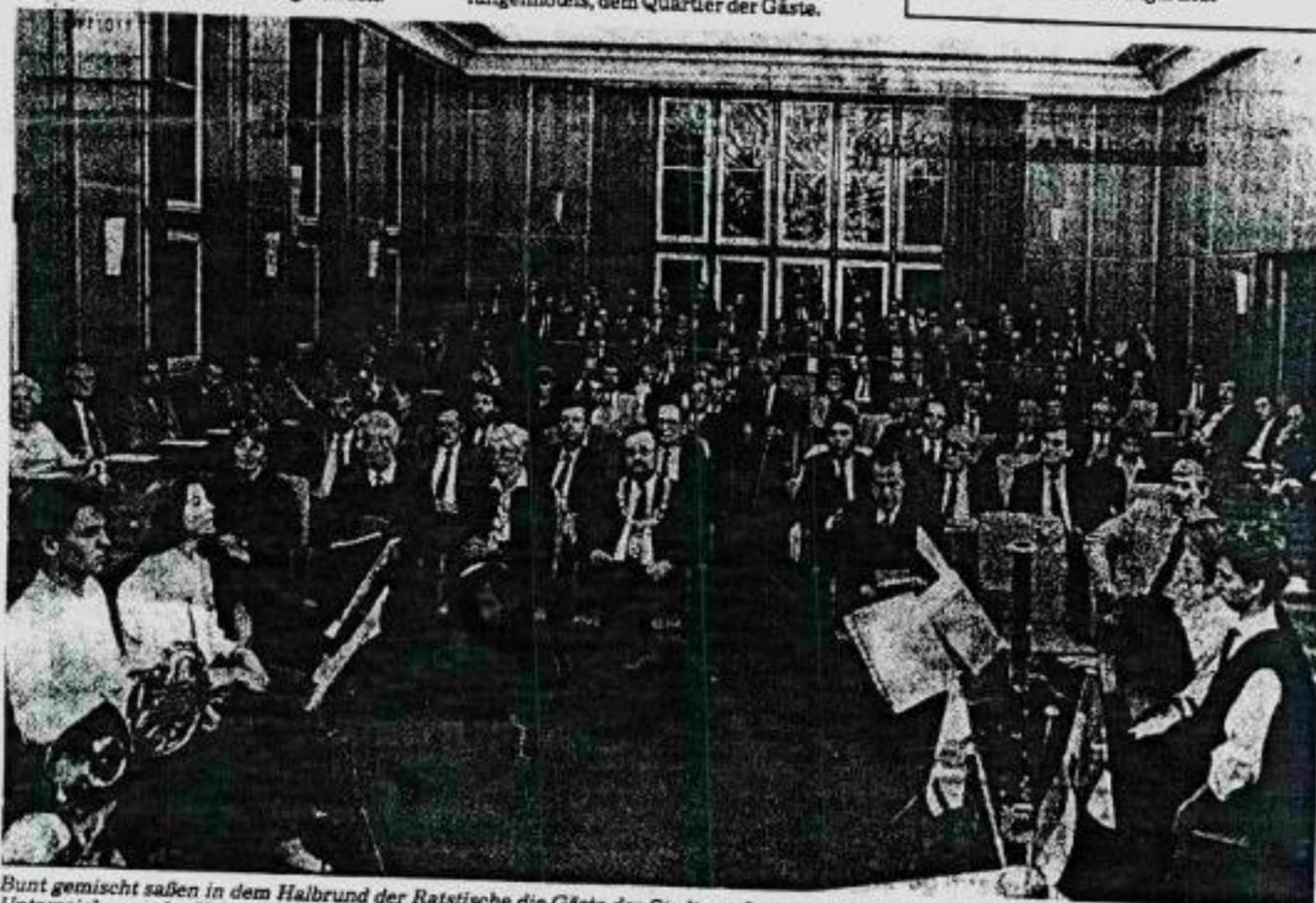
Vor den Fahnen Israels, der Bundesrepublik und der Stadt, flankiert von geschmackvoll hergerichteten Herbstblumen, hatte Oberbürgermeister Wilhelm Neuß in Anwesenheit von Vertretern jüdischer Gesellschaften, der Partnerschaftsausschüsse, der Schulen, auf denen auch für die neuerlichen Beziehungen große Hoffnungen ruhen, sowie Vertretern öffentlicher Belange mit den Abgeordneten an der Spitze begrüßt.

Zur glanzvollen jüdischen Tradition der Stadt, die auch Teddy Kollek vor einem Jahr in Worms gewürdigt habe, sei auch die Frage nach dieser Tradition berechtigt und darauf als Antwort zu geben, daß es in Worms nicht nur den Glanz jüdischer Tradition, sondern auch die Schatten gegeben habe, „die zugleich die Schatten der christlichen Tradition sind.“ Statt Witteres nachzuzeichnen, sei es den Nachkommenden zu übermitteln, damit derart Unmenschliches nie mehr geschehen könne. Über die Gräben hinweg seien Brücken in Worms gebaut worden, Wiederaufbau der Synagoge, Sanierung des Judenviertels, Erhaltung der jüdischen Friedhöfe, Bau und Einrichtung des Raschi-Hauses. Neuß: „In diesem Sinne haben sich viele in der Vergangenheit und hervorragend für die Versöhnung eingesetzt. Aber Versöhnung kann nicht das einzige Ziel sein, das Ziel muß weiter gesteckt werden. Deshalb haben viele unter uns Kontakte zu Juden und zu Israel gesucht. Deshalb haben wir eine Partnerstadt gesucht und in Tiberias gefunden.“

„Lassen wir den Partnerschaftsvertrag zu Leben erfüllen“, forderte das Stadtoberhaupt auch in der Hoffnung auf, daß die Bundesrepublik und das Land Unterstützung geben, um vor allem jungen Menschen den Weg hinüber und herüber erleichtern zu können.

Israels Botschafter Jitzhak Ben-Ari, der von Bonn gekommen und dem-gedankt worden war, sieht sich in einer Hebammen-Rolle beim Zustandekommen dieser nicht leichten „Geburt“, denn die Konkurrenz sei groß gewesen für eine Partnerschaft mit der aus dem jüdischen Altertum berühmten Hauptstadt im Norden Israels. Er sieht in dem Abkommen mit Worms, der Stadt mit „dem bedeutenden Einfluß auf das Judentum...“, in dieser Partnerschaft eine erhebliche Verstärkung der Brücke zwischen Deutschen und Israelis.

Dieser für Worms denkwürdige Tag endete in kleinem Kreis mit der Delegation aus Tiberias in den gepflegten Räumen des Nibelungenhotels, dem Quartier der Gäste.



Bunt gemischt saßen in dem Halbrund der Ratstische die Gäste der Stadt aus Israel und aus Worms im Ratssaal, wo am Montag abend die Unterzeichnung der Urkunden zwischen Tiberias und Worms ein neues Kapitel in den partnerschaftlichen internationalen Beziehungen der Nibelungenstadt einleitete. Im Vordergrund die Schüler der städtischen Musikschule, die - symbolhaft für die junge Generation, die auch diese Verbindung mit Leben zu füllen hat - für die musikalische Umrahmung sorgten.

Bilder: Ochßner

מושרד החוץ-מחלקת הקשר

בלמים

חל: בון, נר: 651, מ: המשרד
 דח: מ, סג: ב, תא: 121186, רח: 1500



בלמס/מיידר
 ז'יגה 2.2
 ברנע.

ביקור ראשי טרים ואנשי תקשורת.

בהמשך לשלי נר 602 מה-7.11.

1. חיכי דב בן מאיר יקבלם לשיחה בראשון לדצמבר. בשעה 1600
 לכשעה. בשעה 1700 יטיירו במשכן, ונ-17.30 יעלו ליציא
 האתימים לצפות בישיבת המליאה.

2. העברנא בהקדם רשימת המשתתפים כדי שנתזע את משמר הכנסת.
 מקציב.

ג.ע.

תפ: שמורק, מקצב, אורחים, מעט, הסברה, טנוג, אירא



בון - ה' בחשוון תשמ"ז
7.11.1986

ש ו ר

662

א.2
א.2

אל : גבי קולט אביטל - מנהלת הדרכה
מאת : הציר - בון

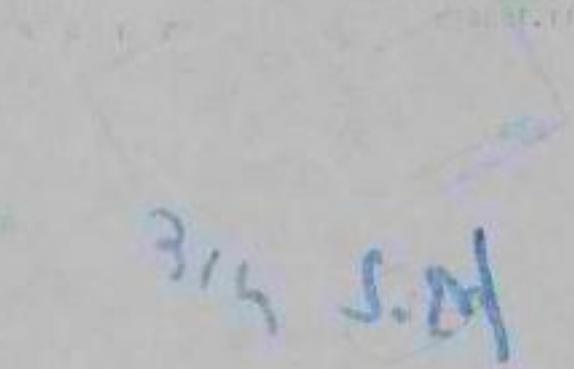
Bundesakademie für Öffentliche Verwaltung

הנדון :

1. בהמשך לשיחתו של נשיא האקדמיה הנ"ל, אלפרד דימפקר עימן בביקורו בארץ ולמכתבן לשגריר, ביקרתי במוסד כדי לזהות על קנקנו ולראות אם ואיך הוא יכול לעזור לביה"ס המתוכנן לעובדי משה"ח שלנו.
2. שוחחתי ארוכות עם דימפקר ועם ד"ר דיטריך ואובל, האחראי למשתלמים זרים (מצי"ב חצלום כרטיסי הביקור שלהם) וסיירתי עימם במוסד. המוסד הינו חלק אורגני של משרד הפנים הפדרלי ועוסק בהשתלמויות פקידים פדרליים, אך לקורסים שונים הם מקציבים מקומות לפקידים הלאנדים והרשויות המקומיות. המוסד מממן מתקציבו את השתלמויות הפקידים הפדרליים ואילו הלאנדים והרשויות המקומיות חייבים לממן את השתלמויות פקידיהם. הם מקבלים לקורסים שונים פקידים מארצות מחפתחות שהשתתפותם מנומנת ע"י המשרד לשתי"פ כלכלי, מתוך התקציב המש"בי המוקצב לארצות השונות. כן מקבלים משתלמים מבריטניה; צרפת והולנד, על סמך הסכמי הדדיות בילטרליים עם המדינות הנ"ל. כלומר, התקציב של האקדמיה מיועד אך ורק להשתלמויות פקידים פדרליים גרמנים.
3. לשאלתי כיצד יוכלו לעזור לנו, השיבו שהם מוכנים לארח לביקור קצר אחראי על ההשתלמויות שלנו כדי ללמוד על שיתותיהם וכן לספק לנו חומר הדרכה. במידה ונמצא מימון, יהיו מוכנים לקבל גם משתלמים שלנו לקורסים שלהם בתנאי שישלטו בגרמנית. לדבריהם, נוכל לבקש מהמש"י לשתי"פ כלכלי שיקציב לצורך זה כספים מתוך תקציב הסיוע הניתן לישראל. כלומר, אין כל אפשרות וסיכוי שנמצא כאן סיוע כספי למימון ביה"ס המתוכנן בירושלים.
4. מצי"ב חומר על האקדמיה, הכולל גם את הכניית העבודה שלה ל-1986 והקורסים השונים שהם מקיימים.
5. ספרו שמר שני ומר ברקול מנציבות שרות המדינה נמצאים בקשר עימם וכן עם מוסד שני הכפוף גם הוא למש"י הפנים - ביה"ס למנהל ציבורי - העוסק בהכשרת צעירים לשירות הממשלתי הפדרלי, כלומר יש הפרדה בין הכשרת צעירים לקראת העסקתם ובין השתלמות לפקידים שכבר נמצאים בשירות. לדבריהם מחנה מו"מ בין מר ברקול מהנציבות לבין



TOP SECRET



SECRET

CONFIDENTIAL

1. [Faint, illegible text]
2. [Faint, illegible text]
3. [Faint, illegible text]
4. [Faint, illegible text]
5. [Faint, illegible text]



ביה"ס הני"ל (Fachhochschule) להגיע להסכם על שתי"פ. מצ"ב טיוטת ההסכם.
 דימפקר אמר שיש להם השגות כי חלק ניכר מתוכן ההסכם מטפל בהשתלמויות פקידיים שהוא
 בתחום סמכותם ולא בסמכות ביה"ס הני"ל. אולי כדאי שהמשרד יעמוד בקשר עם הנציבות
 בנושא זה כדי לנסות להפיק תועלת מההסכם, אם וכאשר ייחתם.

ב ב ר כ ה ,

ד. פק"ל
 ג. מנ"ו

העתק: אירופה ז ✓



The following information was obtained from a source who has provided reliable information in the past. It is being furnished to you for your information only. It is not to be disseminated outside your office.

[Handwritten signature or initials in blue ink]

[Faint text with a green arrow pointing to it]



Dr. Dietrich Vaubel

BUNDESAKADEMIE
für öffentliche Verwaltung
im Bundesministerium des Innern

Friedrich-Ebert-Straße 1
5300 Bonn 2
Fernruf (02 28) 821-0



ALFRED DIMPKE
PRÄSIDENT DER BUNDESAKADEMIE
FÜR ÖFFENTLICHE VERWALTUNG

Friedrich-Ebert-Straße 1 · 5300 Bonn 2 · Fernruf: (02 28) 821-301

Deutsche Textfassung
der Partnerschaftsvereinbarung

Partnerschaftsvereinbarung
zwischen der Civil Service Commission
des Staates Israel
und der Fachhochschule des Bundes
für öffentliche Verwaltung
der Bundesrepublik Deutschland
auf dem Gebiet der
Verwaltungsbildung

Art. No. 1

Der Civil Service Commissioner,
für die Abteilung für Aus- und Fort-
bildung und die Zentrale Verwaltungsschule der Civil Service Commission
des Staates Israel,

und die
Fachhochschule des Bundes für öffent-
liche Verwaltung der Bundesrepublik
Deutschland,
vertreten durch ihren Präsidenten,

vereinbaren, die bisherige Zusammen-
arbeit zwischen den beiden Institu-
tionen im Bereich des Studenten- und

Englische Textfassung
der Partnerschaftsvereinbarung

Agreement for Cooperation
between the Civil Service Commission
of the State of Israel
and the Federal College
for Public Administration
of the Federal Republic of Germany
in the Field
of Public Administration Training

Art. No. 1

The Civil Service Commissioner on be-
half of the Division of Training and
Education and the Central School of
Public Administration in the Civil
Service Commission of the State of
Israel
and the
Federal College for Public Administra-
tion of the Federal Republic of
Germany,
represented by its president,

agree to continue, institutionalize
and promote existing cooperation be-
tween them in the fields of student

Dozentenaustauschs, des Austauschs von Studienprogrammen, von Dokumentationen und Literatur sowie des Erfahrungsaustausches über Fragen der Verwaltungsbildung fortzusetzen, zu institutionalisieren und zu fördern.

Art. No. 2

Allgemeine Zielsetzungen

Ziel dieser Partnerschaftsvereinbarung ist es, die Grundlagen für ein gegenseitiges Verständnis der Völker des Staates Israel und der Bundesrepublik Deutschland, unter besonderer Berücksichtigung der Mitarbeiter in der öffentlichen Verwaltung, zu stärken und zu verbessern.

Die verschiedenen Formen gemeinsamer Aktivitäten werden deshalb sowohl darauf ausgerichtet sein, das Verständnis für die sozialen, wirtschaftlichen und politischen wie auch für die historischen Aspekte des jeweiligen Landes zu erweitern, als auch spezifische Themen der öffentlichen Verwaltung und der Personalführung aufzugreifen.

Art. No. 3

Formen der Zusammenarbeit

Im Rahmen dieser Vereinbarung sollen folgende Aktivitäten durchgeführt werden:

- a) Studenten- und Dozentenaustausch; Programme für einen kurzfristigen (10-14-tägigen)
- b) Seminare zu aktuellen Fragen der Regierungs- und Verwaltungslehre auf Bundes-, Länder- oder Kommunalebene;
- c) Seminare und andere Formen von Ausbildungsveranstaltungen im Bereich der Verwaltungsbildung und der Personalentwicklung;
- d) Studienprogramme und gegenseitige Besuche von Verwaltungsbildungseinrichtungen in der Bundesrepublik Deutschland und in Israel;
- e) Kolloquien und Expertengespräche über Themen von gemeinsamem Interesse im Bereich der öffentlichen Verwaltung;

and staff exchange, exchange of study programmes, exchange of literature and documentations and mutual exchange of public administration training experience.

Art. No. 2

General Objectives

The general objective of this agreement for cooperation is to enhance the bases for mutual understanding between the peoples of the State of Israel and the Federal Republic of Germany, with respect especially to their public administrators.

Thus, the different forms of mutual activities will be directed also to further the understanding of the social, economic, and political, as well as historical aspects of the respective countries, and they will be directed specifically to subjects of public administration and personnel management.

Art. No. 3

Forms of Cooperation

The activities under this agreement will take the form of

- a) student and staff exchange programmes for short durations of 10 to 14 days;
- b) seminars on current problems of public administration and government on national, provincial, and local levels;
- c) seminars and other forms of training activities in the fields of public administration training and human resources development;
- d) study programmes and mutual visits to administration training institutions in the Federal Republic of Germany and the State of Israel;
- e) panels and professional discussions of experts on subjects of common interest in the field of public administration;

- f) Programme allgemeinbildenden Inhalts im Bereich der öffentlichen Verwaltung zum Zweck der Förderung eines besseren Verständnisses der geschichtlichen, sozialen, ökonomischen und politischen Aspekte der jeweiligen Länder. Dies schließt auch spezifische Programme ein, die den Antisemitismus in seinen historischen wie aktuellen Erscheinungsformen und das Thema des Holocaust behandeln.

Art. No. 4

Künftige Entwicklung der Partnerschaft

Die Partner dieser Vereinbarung können zu geeigneter Zeit Übereinkommen, Ziele und Aktivitäten im Rahmen dieser Vereinbarung auf neue reiche gemeinsamen Interessen auszuweiten. Dies könnte z.B. einschließen:

- a) Dozentenfortbildungsprogramme;
- b) langfristiger Austausch von Dozenten und Verwaltungspersonal;
- c) gemeinsame Ausbildungsprogramme für Studenten israelischer und deutscher Verwaltungsausbildungseinrichtungen;
- d) gemeinsame Forschungsprojekte zur öffentlichen Verwaltung
- e) andere Aktivitäten von gemeinsamen Interesse.

Art. No. 5

Teilnehmer

Teilnehmer an Aktivitäten im Rahmen dieser Vereinbarung sollen sein:

- a) auf deutscher Seite
 - i) haupt- und nebenamtliche Dozenten der Fachhochschulen für den öffentlichen Dienst des Bundes und der Länder;

- f) programmes of general educational interest in the field of public administration with a view to promote a better understanding of the respective countries in their historical, social, economic, and political aspects. This includes specifically programmes directed towards the subject of antisemitism in its historical and present forms and towards the Holocaust.

Art. No. 4

Future Development of Cooperation

Both parties to this agreement may at a convenient time agree to extend the activities and objectives under this agreement to new areas of mutual interest. These could include specifically:

- a) Teaching-staff training programmes
- b) long-term teaching and administrative staff exchange;
- c) common training programmes for students of Israeli and German public service training institutions ;
- d) common research programmes in the field of public administration ;
- e) other activities of mutual interest

Art. No. 5

Participants

Participants in activities under this agreement shall include:

- a) on the German side
 - i) full and part-time teaching staff of the Fachhochschulen für den öffentlichen Dienst des Bundes und der Länder;

- ii) Verwaltungspersonal der o.a. Institutionen;
- iii) Mitarbeiter der Ausbildungsabteilungen/ -Referate der verschiedenen Behörden auf Bundes-, Landes- oder Kommunalebene;
- iv) Studenten und Absolventen der o.a. Verwaltungsausbildungseinrichtungen;

b) auf israelischer Seite

- i) Beamte aus den Bereichen Personalentwicklung und Verwaltungsausbildung;
- ii) Dozenten aus dem Bereich der Verwaltungsausbildung, einschließlich Instruktoren und Assistenten.

Art. No. 6

Finanzielle Regelungen

Alle Aktivitäten und finanzielle Regelungen werden zwischen den Vertragspartnern vor der Verwirklichung eines jeden Jahresprogramms vereinbart.

Inhalte, Formen, Frequenz und Größe von Gruppen für Veranstaltungen im Rahmen dieser Partnerschaftvereinbarung werden in einem Jahresprogramm festgelegt und erläutert, das sich an den jeweiligen Bedürfnissen und Interessen der Vertragspartner orientiert und das auf die finanziellen Möglichkeiten abgestellt ist, die jedem der Partner zur Verfügung stehen.

Art. No. 7

Organisation

Planung und Durchführung aller Aktivitäten im Rahmen dieser Vereinbarung werden von einem Gemeinsamen Lenkungsausschuß gesteuert, der zusammengesetzt sein soll

- aus einem israelischen Team unter der Leitung des Direktors der Abteilung Aus- und Fortbildung und des Direktors der Zentralen Verwaltungsschule in der Civil Service Commission
- und aus einem Programmverant-

- ii) members of the administrative staff of the above mentioned institutions;
- iii) members of training divisions in the different administrative institutions on the national, provincial or local levels of government;
- iv) students and graduates of the above mentioned public service training institutions;

b) on the Israeli side

- i) civil servants in the fields of human resources development and administrative training
- ii) lecturers in the civil service training system, including instructors and teaching assistants.

Art. No. 6

Financial Arrangements

All activities and financial arrangements shall be settled prior to the implementation of each annual programme.

Contents, forms, frequency and size of groups for activities under this agreement shall be determined and specified in an annual programme according to the respective needs and interests of both parties and in accordance with the financial means at the disposal of each party.

Art. No. 7

Organization

Planning and realization of all activities under this agreement shall be executed by a Joint Steering Committee which shall be composed:

- of a team from the Israeli side, headed by the Director for Training and Education and by the Director of the Central School of Public Administration in the Civil Service Commission
- and a programme director and fur-

wörtlichen sowie weiteren Mitgliedern, die vom den Präsidenten der Fachhochschule des Bundes für öffentliche Verwaltung der Bundesrepublik Deutschland ernannt werden.

ther members appointed by the President of the Fachhochschule des Bundes für öffentliche Verwaltung der Bundesrepublik Deutschland.

Art. No. 8

Schlußbestimmungen

Diese Vereinbarung, deren deutsche und hebräische Fassung gleichermaßen verbindlich ist, tritt mit der Unterzeichnung in Kraft; sie gilt auf unbestimmte Zeit.

Die Vereinbarung kann von jedem der Vertragspartner mit einer Frist von 6 Monaten zum Ende eines Kalenderjahres gekündigt werden.

Art. No. 8

Final Dispositions

This agreement, which shall be binding in both its Hebrew and German version, shall become effective on the date of signature; it shall remain so for an undetermined period of time.

This agreement may be cancelled by each of the parties with prior warning of 6 months towards the end of a year.

טורי

נכנס **

**
**
**

חוזם: 11,2387

אל: המשרד

מ-: ברן, נר: 49, תא: 061186, חז: 1500, דח: מ, טג: ט

נד: ט

א.2 מ.2

טורי/מיידי

אל אירופה 1

דע: השר עזר וייצמן, לשכת שה"ח

מאת השגריר- ברן

1. בסימפוזיון של קרן הנס זיידל המתקיים ב 16 עד ה-19 בנובמבר על בעיות מדיניות ואסטרטגיה, בחסותו של רה"מ באירן, השתתפים אישים רבים: הנשיא לשעבר סגור, שר המדינה מזוט ולמאז מתורכיה, יורש העצר של ליכטנשטיין, אישים מעולם הכלכלה, כנסיות תקשורת, מנגופה ומבוצרוואנה, סקוט שר המדינה הבריטי ודל מזכיר המדינה ממשרד ההגנה, ריכרד פרל מושינגטון, רוג'רס ממקד בוחות נאט"ו, דרנרן וואלטרס שגריר ארה"ב באו"ם, סגן נשיא אקוודור, מרנץ יוזף שטראוס רה"מ באירן.

2. אני מבין שמצבים לבואו של השר וייצמן שנתקט להרצות ב-18 בנובמבר.

3. אכא אשרו שהשר מגיע, כי הופעתו כזרעמה וחשוב שישראל תיוצג.

בן-ארי.

===דף

תם: שהח, מנכל, המנכל, ענוג, אירא, אירב

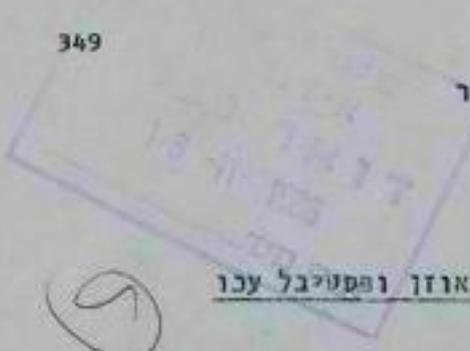
משרד החוץ, תל אביב, ישראל



בון - ג' בחשון תשמ"ז
5.11.1986

349

אל : המח' לקשרי סיבור
מאח : השגרירות - בון



5

הנדון : רקלינגהאוזן ופסטיבל עכו

בין עכו לבין העיר הגרמנית רקלינגהאוזן קיימת ופועלת ברית.

במסגרת ארועי פסטיבל עכו, שיגרה רקלינגהאוזן פסנתרן שקיבל גם אח ברכתו של ראש העיר הגרמנית, אריך וולפראט, שהוא גם חבר הבונדסטאג.
העתק הכתבו החס של וולפראט אל ראש עיריית עכו הועבר לידיעתנו ומצורף בזה.

ב ב ר כ ה ,

א. ב. מ.

גד כהן

העתק : אירופה 1



MEMORANDUM FOR THE ATTORNEY GENERAL
DATE: 3/14/54

RE: [Illegible]

(2)

[Illegible typed text]

3/14/54 M

[Illegible typed text]

ERICH WOLFRAM MdB
Bürgermeister

4350 Recklinghausen, den 14.10.1986
Rathaus

Herrn
Eli de Castro
Bürgermeister
Rathaus

Akko/Israel

Durchschrift

S.E.
Herrn Jitzhak Ben-Ari
Botschafter des Staates Israel
Simrockallee 2

5300 Bonn 2

Sehr geehrter Herr Kollege!
Lieber Freund Eli!

Endlich ist es so weit!

Der national und international bekannte Recklinghäuser
Pianist Rainer Maria Klaas wird nach Akko kommen und
im Rahmen des Kulturfestivals in Akko ein Konzert
geben.

Ich danke Dir und der Stadt Akko für diese Möglichkeit.
Den Veranstaltungen wünsche ich viel Erfolg.

Herr Klaas kommt als Recklinghäuser Botschafter, als
Künstler und als Freund nach Israel.

Er wird einmal mehr die engen und freundschaftlichen
Beziehungen zwischen Akko und Recklinghausen unter-
streichen.

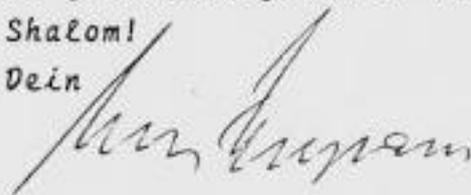
Sehr gern wäre ich persönlich dabei. Das läßt sich
leider nicht verwirklichen. So werden wenigstens meine
Gedanken bei Euch und R.M. Klaas sein.

Ich bitte Dich, alle Besucher des Konzertes am
20. Oktober von mir zu grüßen.

In freundschaftlicher Verbundenheit

Shalom!

Dein



בון, ב' השון תשמ"ז

4 נובמבר 1986



אורח 2.2

אל : מקצ"ב

מאת: שגרירות בון

הנדון: ביקור קבוצת ראשי-עיר ראשי

תקשורת בישראל

כמידוי שנה, מתארגנת קבוצת של ראשי-ערים, אנשי תקשורת וטוכני נסיעות
שתבקר בארץ בין 3.12.86 - 26.11.

במסגרת זו, פנתה אלינו הטוכנות המספלה בביקור וביקשה לארגן עבור
הקבוצה פגישה עם ח"כ בן-מאיר ביום א', 1.12 או ביום ב' 2.12
בבנין הכנסת.

במכתב המצ"ב רשימת האישים שהודיעו עד עתה על הצטרפותם לנסיעה.

נודה לכם על אירגון המיפגש ונבקשכם להודיענו תשובתכם במכתב.

כ כ ר כ ה,

דואל ברנע

העתק: אירופה 1

314 S. M

THE UNIVERSITY OF

Israel Tours Beratungs-GmbH

Israel Tours Beratungs-GmbH - Taunusstr. 52-60 · 6000 Frankfurt/M. 1

An
Seine Exzellenz,
Botschafter des Staates Israel
Herrn Ben Ari
Simrockallee 2

5300 Bonn - Bad Godesberg

Taunusstraße 52-60
6000 Frankfurt/M. 1
Telefon (069) 23 53 83
Telex 4170 683

Bankverbindung:
Volksbank 6450 Hanau 7
Konto-Nr. 135 704 (BLZ 506 917 00)

Ihr Zeichen/Your Ref.:

Unser Zeichen/Our Ref.:

AL/ze Frankfurt/M. den 17. Okt. 1986

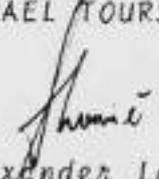
Sehr geehrter Herr Botschafter,

vom 26.11.-03.12.86 führe ich wieder eine Promotion-Tour mit
Bürgermeistern, Journalisten und Reisebürofachleuten durch.

Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie mir dabei behilflich
sein könnten, daß die Gruppe am Montag, den 01.12., oder am
Dienstag, den 02.12.86. in der Knesset vom Vorsitzenden,
Herrn Ben Meir, empfangen werden kann.

Mit freundlichen Grüßen

ISRAEL TOURS BERATUNGS GMBH

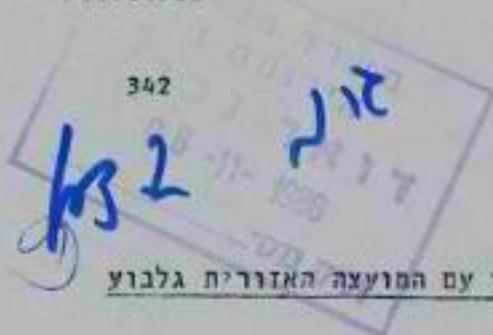

Alexander Lourie

Folgende Bürgermeister haben sich bis jetzt zur Teilnahme
angemeldet:

Görsbürgermeister Reiner Ulmcke, Homburg (Saar)
Oberbürgermeister Erwin Korb, Idar-Oberstein
Bürgermeister Alfred Hofmaier, Regensburg
Herr Willi Ruppert, Redaktionsleiter Wormser Zeitung
Oberbürgermeister Wilhelm Neuss, Worms
Bürgermeister Dr. Martin Wachenbauer, Straubing
Herr Bert Niedermeier, Journalist, Bogen
Herr Fritz Heil, Journalist, Homburg (Saar)
Weitere Anmeldungen sind zu erwarten.



בון - א' בחשון תשמ"ז
3.11.1986



אל : המח' לקשרי ציבור

מאת : השגרירות - בון

הנדון : קשירת קשר עם המועצה האזורית גלבוע

אני מצרף העתק מכתבנו של יו"ר המועצה האזורית הוכטאונוס (חבל הטאונוס העילי - מצפון מערב לעיר פרנקפורט שעל המיין), המודיענו על כוונה וראשית ביצוע של חכביה להעמקת הקשרים הקיימים משכבר בין מועצתו לבין המועצה האזורית גלבוע. למכתב צורף חומר רב היקף על שתי המועצות ועל שח"פ - בעיקר בחחום הילומי נוער ומבקרים אחרים - הפועל מזה שנים. אין מדובר, לפי שעה לפחות, על כריחה בריה ערים חאומות. השגריר השיב במכתב המברך על הפעילות ומציע סיוענו כמיטב היכולת. לידיעתכם.

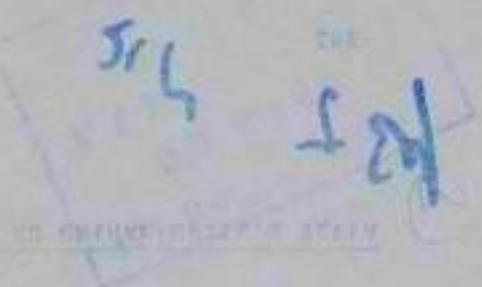
ב ב ר כ ה

גד כהן

העתק : אירוטה 1



מס' תש"ס - 1000
מס' תש"ס - 1000



מס' תש"ס - 1000

המחוקק מודיע כי הוא מתכוון להצטרף לאמנת
המס' 1000 - תש"ס - 1000
המחוקק מודיע כי הוא מתכוון להצטרף לאמנת
המס' 1000 - תש"ס - 1000
המחוקק מודיע כי הוא מתכוון להצטרף לאמנת
המס' 1000 - תש"ס - 1000
המחוקק מודיע כי הוא מתכוון להצטרף לאמנת
המס' 1000 - תש"ס - 1000
המחוקק מודיע כי הוא מתכוון להצטרף לאמנת
המס' 1000 - תש"ס - 1000
המחוקק מודיע כי הוא מתכוון להצטרף לאמנת
המס' 1000 - תש"ס - 1000

מס' תש"ס - 1000

מס' תש"ס - 1000

מס' תש"ס - 1000

Herrn Vorsitzenden
Eckehard Gries
Kreistag des Hochtauruskreises
Landratsamt
Louisenstr. 86/90

6380 Bad Homburg v.d. Höhe

Bonn-Bad Godesberg, den 6. Okt. 1986)

Sehr geehrter Herr Gries,

für Ihr freundliches Schreiben und das mitgesandte Material, mit welchem Sie mich über den Umfang der Bemühungen um partnerschaftliche Beziehungen des Hochtauruskreises zum Kreis Gilboa informieren, möchte ich Ihnen vielmals danken. Sie vermuten ganz recht, daß es mich interessiert hat, darüber Näheres zu erfahren.

Ich begrüße solche Initiativen sehr und weiß deren großen Wert für das so wichtige Gespräch miteinander, vor allem der jungen Generation, sehr zu schätzen. - Meine Mitarbeiter und ich tun gerne das in unseren Kräften Stehende, um Ihrer aller Engagement zu unterstützen.

In allen Fragen, diese Partnerschaft und Schüleraustausch betreffend, wird Ihnen Botschaftsrat Gad Cohen künftig gerne behilflich sein.

Mit Anerkennung und freundlichen Grüßen,


Jitzhak Ben-Ari



*Der Vorsitzende des Kreistages
des Hochtaunuskreises*

Bad Homburg v.d.Höhe, 12.09.1986

Sehr geehrter Herr Botschafter,

der Kreistag des Hochtaunuskreises hat nach intensiven Beratungen und vorausgegangenen persönlichen Begegnungen am 03.02.1986 den Beschluß gefaßt, eine partnerschaftliche Beziehung mit dem Kreis Gilboa/Israel aufzunehmen und die bestehenden Kontakte zu vertiefen.

Seit Jahren besteht ein Schüleraustausch zwischen unseren Kreisen. Der Landrat Dr. Jürgens und ich hatten im Februar Gelegenheit, in Gilboa die Aufnahme von Beziehungen mit dem Vorsitzenden des Kreises Gilboa, Herrn Jariv, zu besprechen.

Dieser Austausch hat nun bereits konkrete Gestalt angenommen.

Ich teile Ihnen dies mit, da ich sicher bin, daß die Aufnahme und Durchführung freundschaftlicher Beziehungen zwischen unserem Kreis und dem Distrikt Gilboa Ihr Interesse und Ihre Unterstützung findet. Zur Kenntnis übersende ich Ihnen ferner einige Zeitungsartikel und Abschriften des bisherigen Schriftwechsels.

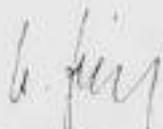
Unser besonderer Wunsch ist es, zu einem regen Austausch möglichst vieler Bürger aus beiden Ländern, insbesondere auch von Jugendlichen zu kommen.

Dafür hat unser Kreis bereits im Haushaltsjahr 1986 einen Betrag von 20.000,00 DM zur Verfügung gestellt.

Ich möchte Sie sehr herzlich um die Unterstützung und Förderung unserer Bemühungen bitten. Sofern Sie Möglichkeiten einer anderen finanziellen Hilfe sehen, wäre ich für Ihre Mitteilung dankbar. Über die Fortsetzung unserer partnerschaftlichen Beziehungen werde ich Sie gerne weiter unterrichten.

Selbstverständlich würde ich Sie auch gerne als Gast anlässlich unserer Beratungen und Veranstaltungen begrüßen.

Mit vorzüglicher Hochachtung



Ekkehard Gries

PS: Für weitere Auskünfte stehe ich Ihnen bzw. das Kreistagsbüro (Tel.: 06172/18-239) gerne zur Verfügung.

מדינת ישראל
משרד החוץ

VICE PREMIER
AND MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

ממלא מקום ראש הממשלה
וישראל החוץ

מס. 2 ע"מ

Jerusalem, November 6, 1986

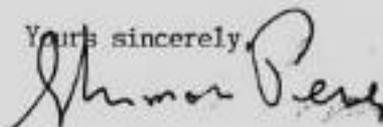
H.E. Mr. Wilhelm Haas
Ambassador of the Federal
Republic of Germany
Tel-Aviv

Dear Ambassador Haas -

The "Festschrift" of the "Freiherr-vom-Stein" School in Berlin, which you kindly forwarded me, recalls to mind my most interesting and rewarding encounter with the school's students during my visit to Germany this year.

The "Festschrift" bears testimony to the universal values imbued in the students, for which the school can proudly take credit.

Yours sincerely



Shimon Peres

המחיר	א"י
חוק מסי	מאז:
	החוק:

חברת המיגו לישראל אחת ל-5 שנים, אולקרת
 בעולם מיליונר של בוגר הספר.

בעולם שנת מונים; א) הערכה הישראלית
 על יהודים בקרמליה, החל מימי הביניים (היציאן
 למדינת נורד בעקבות תקריב יונאי-למיג כלפי
 אחד הגמיונים היהודים). ב) מונים אל
 הפגישה עם דוד פריס בבואין בינאר 86
 אוסלר לוסיאל בעקבות חיוב הערכה.



80 JAHRE

FREIHERR - VOM - STEIN - SCHULE

GYMNASIUM IN SPANDAU

Fünf - J a h r e s - B e r i c h t

1 9 8 1 - 1 9 8 6

Ergänzung zur Festschrift 1981

Grußworte zum Jubiläum
=====

Bürgermeisterin und Senatorin
Dr. Hanna-Renate Laurien

Bezirksbürgermeister
Werner Salomon

Stadtrat für Volksbildung
Sigurd Hauff

Zu Jubiläum und Festschrift
Oberstudiendirektor Dr. Wolfgang Bethge

Dr. Hanna-Renate Laurien

Bürgermeisterin
Senatorin

Grußwort

Das Freiherr-vom-Stein-Gymnasium feiert in diesem Jahr sein 80jähriges Bestehen. Dieses Gymnasium hat vom Beginn dieses Jahrhunderts an die Schullandschaft in unserer Stadt mitgeprägt. Ein Fest, wie das, welches an dieser Schule in diesem Jahr gefeiert wird, gibt Anlaß, einmal ausdrücklich für die geleistete Arbeit zu danken, denn es ist eine besondere Arbeit, junge Menschen zu verantwortungsbewußten Staatsbürgern zu erziehen. Mit diesem Dank verbinde ich die Hoffnung, daß von dieser Schule auch weiterhin pädagogische Impulse ausgehen.

Zwei Ereignisse haben in den vergangenen fünf Jahren das Freiherr-vom-Stein-Gymnasium weit über die Grenzen Spandaus und weit über die Grenzen Berlins hinaus bekanntgemacht:

1982 besuchten anläßlich der 225. Wiederkehr des Geburtstages des Freiherrn vom Stein der damalige Bundespräsident Professor Dr. Karl Carstens und der damalige Regierende Bürgermeister Dr. Richard von Weizsäcker die Schule.

Das Freiherr-vom-Stein-Gymnasium hat Kontakte nach Israel geknüpft. Diese Verbindungen hatten ihren bisherigen Höhepunkt in der Diskussion, die der israelische Ministerpräsident Peres mit Spandauer Schülern im Berliner Reichstag führte.

Diese sichtbaren Zeichen der gelungenen Zusammenarbeit zwischen Schülern und Lehrern verdeutlichen, zu welchen erfreulichen Ergebnissen pädagogische Arbeit führen kann.

Ich wünsche weiterhin viel Erfolg und einen frohen "Tag der offenen Tür"!

Lehrer

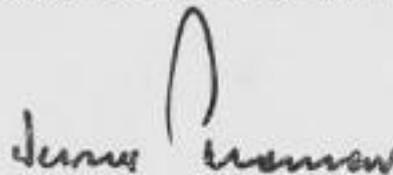
Der Bezirksbürgermeister von Berlin-Spandau

Als Bezirksbürgermeister von Spandau freue ich mich in dreifacher Hinsicht, der Freiherr-vom-Stein-Oberschule meine besten Wünsche für Glück und Erfolg zum 80jährigen Bestehen übermitteln zu können. Denn ich bin als ehemaliger Schüler dieses Gymnasiums stolz auf meine alte Schule, wenn sie mit der jungen Generation so erfolgreich arbeitet, wie das besonders in den letzten fünf Jahren sichtbar geworden ist.

Aber auch als Bürger Spandaus freut es mich immer wieder, wenn die von mir besuchte Schule Anerkennung und Ansehen bei den Bürgern unseres Bezirks genießt; vor allem, wenn man der Überzeugung ist, daß es sich lohnt, seine Kinder auf diese Schule zu schicken.

Und als Bezirksbürgermeister erfüllt es mich mit besonderer Genugtuung, daß die Städtepartnerschaften mit anderen Ländern, die der Bezirk Spandau unterhält, vom Freiherr-vom-Stein-Gymnasium durch Schulpartnerschaften ergänzt und gefördert worden sind - in Israel, Frankreich und den USA.

Dem Kollegium der Freiherr-vom-Stein-Oberschule wünsche ich in seiner pädagogischen Arbeit weiterhin Augenmaß und Bereitschaft zur Initiative, den Eltern eine glückliche Hand bei der Zusammenarbeit mit der Lehrerschaft und den Schülern Erfolg, Freude und Zufriedenheit in Schule und Beruf.



Werner Salomon
Bezirksbürgermeister

SIGURD HAUFF
Bezirksstadtrat

Carl-Schurz-Straße 2-6
1000 Berlin 20
Telefon (030) 33 03 22 30

Grußwort

zum 80jährigen Bestehen der Freiherr-vom-Stein-Oberschule

Vor fünf Jahren hatte die Freiherr-vom-Stein-Oberschule aus Anlaß ihres 75jährigen Bestehens eine stattliche Festschrift herausgegeben. Heute gratulieren wir der Schule zum 80jährigen Bestehen und verbinden damit die besten Wünsche für ihre künftige Arbeit.

Die Wahl des Namenspatrons der Freiherr-vom-Stein-Oberschule bleibt ein Glücksfall. Denn die Schriften und Taten dieses Mannes, der in schwieriger Zeit lebte, ein Charakter mit Ecken und Kanten war und der Großes leistete, sind seit jeher ein Prüfstein für jeden, der ihnen lernend begegnet.

Wenn man nur die letzten fünf Jahre Schulgeschichte der Freiherr-vom-Stein-Oberschule überblickt, ist es eindrucksvoll, was diese Schule geleistet hat, manchmal aus mehr als unangenehmen Erfahrungen heraus, wenn ich etwa an die hervorragende Ausstellung über Wesen und Schicksal des Judentums denke. Daneben ist anderes zu nennen, Reisen, die der Völkerverständigung dienen, musikalische Aufführungen, Theateraufführungen, Diskussionen mit bedeutenden Persönlichkeiten.

Als Volksbildungsstadtrat wünsche ich der Freiherr-vom-Stein-Oberschule, der Schulleitung, dem Kollegium, der Elternschaft und den Schülern, weitere Erfolge und Freude an der pädagogischen Arbeit.

Sigurd Hauff

Sigurd Hauff
Bezirksstadtrat für Volksbildung

Zu Jubiläum und Festschrift

Das Schöne an einem Schul- oder Universitätsjubiläum ist die Tatsache, daß immer junge Menschen in diesen Gebäuden oder Instituten tätig sind, so daß die gerade gefeierte Jahreszahl von untergeordneter Bedeutung ist, mag sie nun 50 Jahre, 75 oder gar 80 Jahre, wie in unserem Falle, betragen. Die in erster Linie Beteiligten sind in der Regel unter 20 Jahre alt - befinden sich also im Jugendalter im Gegensatz zu dem 80jährigen Gebäude des Freiherr-vom-Stein-Gymnasiums.

Wichtig ist vor allem, daß eine Schule, anlässlich eines solchen Jubiläums nicht nur zurückschaut, sondern zugleich den Blick in die Zukunft richtet, damit die Aufgaben der jetzigen und der kommenden Gegenwart angemessen bewältigt werden können, und eine Schule erreicht dann am besten das ihr gestellte Ziel, wenn sie jugendgerecht und leistungsorientiert arbeitet und dank ihrer geistigen Konzeption einen größeren Kreis der Öffentlichkeit mit ihrer Tätigkeit anzusprechen und von ihren Grundsätzen zu überzeugen vermag.

Dann wird es den jungen Menschen, die eine solche Schule besuchen, um so eher möglich sein, sie zu akzeptieren, vielleicht sogar, sich mit ihr zu identifizieren. Einen Hinweis darauf geben die zahlreichen Aktivitäten, an denen sich die Schüler unseres Gymnasiums in den letzten Jahren beteiligt oder die sie selbst veranlaßt haben.

Eine weitere Bestätigung der Verbundenheit unserer Schüler mit ihrem Freiherr-vom-Stein-Gymnasium ist in der Tatsache zu sehen, daß zahlreiche Ehemalige ihre Schule aufsuchen, Kontakt zu den Lehrkräften halten, von ihrem Beruf oder vom Studium berichten, meist mit dem solzen Unterton, daß sie die erforderlichen Grundkenntnisse bei uns erhielten, die sie befähigen, im Beruf Erfolg zu haben oder das Studium zügig absolvieren zu können.

Ältere Jahrgänge halten über die "Kameradschaft der Ehemaligen" Kontakt zu unserer Schule.

Über die Grundsätze unserer Arbeit gibt nach wie vor unsere Festschrift von 1981 Auskunft.

Die jetzige Schrift zum 80jährigen Jubiläum ist als eine Ergänzung hierzu zu betrachten.

Die Darstellung der letzten fünf Jahre gliedert sich in Bericht und Dokumentation, die lediglich eine Auswahl sein kann.

Mein Dank und meine Anerkennung gelten für die so erfolgreich geleistete Arbeit den Mitgliedern des Kollegiums, den Schülern und den Eltern, insbesondere den Elternvertretern in den verschiedenen Gremien.

Wolfgang Bethge

Dr. Wolfgang Bethge
Oberstudiendirektor

DER FÜNF - JAHRES - BERICHT

1981 BIS 1986

1. Zu den Auswirkungen der 75-Jahr-Feier

Vorbemerkungen

Eine Schule hat in erster Linie ihre schulischen Aufgaben wahrzunehmen. Im Mittelpunkt haben in konsequenter Folge Unterricht und Erziehung zu stehen. Die in den Lehrplänen für die einzelnen Fächer festgelegten Ziele sind anzusteuern und mit den Schülern zu erarbeiten, so wie sie in unserer Festschrift von 1981 niedergelegt und dort in den Grundsätzen unserer pädagogischen Arbeit - durch den nach wie vor gültigen Konferenzbeschluß - festgehalten sind.

Die Ergebnisse dieser Tätigkeit werden Jahr für Jahr im Abitur sichtbar - und diese Prüfungen unserer Abiturienten, unter staatlicher Kontrolle durchgeführt, wirken auf die gesamte Arbeit unseres Gymnasiums zurück - nicht nur im Kurssystem der Oberstufe, sondern auch in der Unterrichtsgestaltung der Mittelstufe von der 7. Klasse an. Das Abitur ist das Regulativ für alle Schulen mit gymnasialer Oberstufe.

Wenn auf den folgenden Seiten scheinbar weniger die normale Unterrichtsarbeit, sondern mehr besondere Ereignisse der letzten fünf Jahre im Mittelpunkt stehen, dann deshalb, weil sie einmal als Würze des schulischen Daseins stärker im Gedächtnis haften, zum anderen aber gesteigerter Ausdruck der qualitativen Arbeit des Alltags sind. Wer die Forderungen des Tages stets zufriedenstellend bewältigt, ist auch in der Lage, besonderen Herausforderungen niveauvoll begegnen zu können. Der Bericht legt davon Zeugnis ab.

Die Beschaffung der Computer-Anlage

Die 75-Jahr-Feier der Freiherr-vom-Stein-Oberschule mit ihren 16 Veranstaltungen, der Festschrift, der Ausstellung "Der Freiherr vom Stein und seine Zeit" im Rathaus Spandau gab einen so positiven Einblick in die Arbeit unseres Gymnasiums, unterstützt durch ein schuleigenes Sportfest und den "Tag der offenen Tür", daß die Senatsverwaltung beim Senator für Schulwesen unserem Antrag Gehör schenkte, für unser Gymnasium eine Computeranlage zu genehmigen, wie sie der Leitende Schulrat Butter im Bezirksamt Spandau längst für uns vorgesehen und beantragt hatte.

Studiendirektor Jättkowski gibt zum Informatikunterricht folgende Hinweise:

"Seit 5 Jahren wird an unserer Schule im 3. und 4. Oberstufensemester Informatik unterrichtet. 6 Rechner mit jeweils 2 Disketten-Laufwerken sind die Grundausrüstung, die störungsfreien Unterricht und Übungen der Schüler garantieren. Die Rechner sind über eine Zentrale miteinander vernetzt, so daß der Lehrer von jedem Rechner sich in einen anderen Rechner einschalten kann. Damit kann auch ein Arbeitsplatz an den großen Fernseher sofort angeschlossen werden, um ein Programm für alle Schüler zu objektivieren. Innerhalb von 5 Jahren ist der damals für unsere Zwecke weitentwickelte Typ veraltet. Glücklicherweise hat unsere Schule Anschluß an das Culvis-Programm des Senators für Schulwesen gefunden. Culvis - Computer unterstützen Lehrer und Verwaltung in der Schule. Im Laufe der nächsten Jahre sollen alle Schulen eine Rechnergarnitur erhalten, damit Informatik überall erteilt werden kann. Unsere Schule erhält die neue Anlage mit 9 Rechnern und einem Zentralrechner Ende August dieses Jahres. Die alten Rechner können wir dann in der Mittelstufe einsetzen.

Der Kollege Hertzsch kam rechtzeitig mit der ersten Rechnergeneration an unsere Schule, für die Fächer Informatik, Mathematik und Physik. Inzwischen erteilen auch die Kollegen Hillenbrand und Jättkowski Informatik-Unterricht. Sie haben ihre Lehrberechtigung in mehrjährigen Fortbildungsveranstaltungen an der Freien Universität erworben. An unserer Schule wird also Informatik von 3 Lehrern unterrichtet. Das ist viel für Berliner Verhältnisse. Daher hatten wir auch den Mut, uns für die sog. "ITG", die "Informationstechnische Grundausbildung" zu bewerben. Als einziges Spandauer Gymnasium erhielten wir in diesem Jahr den Zuschlag. Für diesen Unterricht wollen wir die alten Rechner einsetzen. Außerdem sind sie eine beruhigende Reserve, falls die neue Anlage Betriebsstörungen haben sollte.

Im vergangenen Jahr haben wir für den Fachbereich Physik eine Anlage angeschafft, die mit Computer-Anschluß am laufenden Experiment Meßwerte aufnimmt und die Ergebnisse auf dem Bildschirm darstellt oder auf dem Papier ausdruckt. Langwierige Tabellen- und Graphikerstellungen können nun wahlweise wegfallen, wenn sie nicht Lernziele sein sollen.

Informationstechnische Grundausbildung erfolgt vorerst im Wahlpflichtfach Mathematik und in den naturwissenschaftlichen Wahlpflichtfächern, also in der 9. oder 10. Klasse. Es sollen keine Programmierkurse stattfinden. Die Schüler sollen einfache Bedienungen

des Computers kennenlernen und seine Anwendungen an Programmen erfahren, die nahe an die Berufswelt führen sollen, ohne durch zu große Komplexität zu verwirren. 30 Stunden sind ohne Zeugnisrelevanz dafür vorgesehen. Wünschenswert ist natürlich, daß alle Schüler einer Schule diese Grundausbildung erhalten, jedoch stößt das noch auf organisatorische Schwierigkeiten, die von Seiten des Senators für Schulwesen gelöst werden müssen.

Im Informatikunterricht lernen die Schüler zunächst Algorithmik, Lösungsschemata für Probleme, die scheinbar nichts miteinander gemeinsam haben. Schon immer waren in der Mathematik die "Textaufgaben" die schwersten. Die Informatik kennt fast nur Textaufgaben, und zwar aus allen Gebieten, nicht nur aus der Mathematik. Vorkenntnisse für dieses Fach oder gar ein eigener Rechner sind nicht nötig. Der Unterricht wird so erteilt, daß die Schüler mit unterschiedlichen Kenntnissen auch unterschiedliche Aufgaben zugewiesen bekommen. Eine systematische Lösung ungewohnter Aufgaben zeigt den Schülern auch sehr schnell, daß Vorkenntnisse nicht immer sofort anwendbar sind. Als Programmiersprache dient "Pascal".

Wir haben die Hoffnung, in Projekten auf der Oberstufe Programme zu erstellen, die wir dann in der Mittelstufe in der Informationstechnischen Grundbildung einsetzen können. Ferner lernen die Schüler den grundsätzlichen Aufbau von Rechnern kennen. Und sowohl in der Mittel- wie auch in der Oberstufe wird die Problematik des Datenschutzes behandelt. In den nächsten Jahren streben wir den 4-semestrigen Informatik-Unterricht an, damit die Schüler bei uns Informatik auch als Prüfungsfach im Abitur wählen können."

Der Besuch des Bundespräsidenten 1982

Kurz nach unserer 75-Jahr-Feier veranstaltete die Freiherr-vom-Stein-Gesellschaft am 3. Juni 1981 zum 150. Todestag des Reichsfreiherrn vom und zum Stein eine Gedenkstunde im Otto-Braun-Saal der Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz, an der auch Bundespräsident Professor Dr. Karl Carstens teilnahm.

Umrahmt wurde die Feierstunde durch den Musikleistungskurs auf historischen Instrumenten unter Leitung von Studiendirektor Ruthenberg. Im Anschluß gab der Senat von Berlin für die Teilnehmer einen Empfang, auf dem sich der Bundespräsident angeregt mit den Schülern des Freiherr-vom-Stein-Gymnasiums unterhielt, indem er den musikalischen Beitrag besonders lobend hervorhob. Aber dann interessierte sich Professor Carstens auch für andere Fächer der gymnasialen Oberstufe; denn er hatte kurz zuvor auf der Tagung der Ingenieure gesprochen und dabei bedauert, daß heute in der Jugend ein Defizit beim Studium der mathematisch-naturwissenschaftlichen Fächer zu bemerken sei. Darüber unterhielt er sich mit dem Schulleiter der Freiherr-vom-Stein-Oberschule, und als dieser dem Bundespräsidenten erklärte, daß am Stein-Gymnasium die Naturwissenschaften und Mathematik fest im Kurssystem der Oberstufe verankert seien, wandte sich das Staatsoberhaupt spontan zu den bei ihm stehenden Schülern mit der Frage: "Was haben Sie für Leistungskurse gewählt?" Antwort: "Mathematik und Physik". Bundespräsident: "Und Sie?" - "Chemie und Physik" - "Und Sie?" - "Englisch und Mathematik". - "Und Sie?" "Geschichte und Physik". Darauf der Bundespräsident: "Das ist ja erstaunlich - und auch Geschichte haben Sie als Leistungskurs an Ihrer Schule! Das freut mich besonders."

Darauf meinte ein Schüler: "Herr Bundespräsident, wenn Sie unsere Schule so interessiert, dann besuchen Sie uns doch mal." Professor Carstens lachte und war nicht abgeneigt.

Dr. Bethge unterstützte den Schülervorschlag, unterbreitete ihn den Gremien, so daß die offizielle Einladung erfolgen konnte unter Befügung der Festschrift und des Ausstellungskatalogs "Der Freiherr vom Stein und seine Zeit".

Nach der Lektüre dieser Schriften sagte der Bundespräsident seinen Besuch zu und äußerte den Wunsch, eine Unterrichtsstunde in Geschichte mit dem Thema Freiherr vom Stein zu sehen und eine weitere über klassische Lyrik in Deutsch, die Studiendirektor Jung mit seinem Leistungskurs

Übernahm; Dr. Bethge stellte sich mit seinem Leistungskurs Geschichte zur Verfügung.

Außerdem wurde der 1. Akt aus der Lehrer-Schüler-Aufführung von Lessings Humanitätsdrama "Nathan der Weise" zur Aufführung vorge-
sehen.

Die Schulkonferenz steckte den äußeren Rahmen ab, und der "Förder-
kreis der Freunde des Freiherr-vom-Stein-Gymnasiums" beschloß, die
für den Besuch vorgesehenen Schriften zu finanzieren. Da die
Freiherr-vom-Stein-Oberschule zu dem Zeitpunkt von ca. 1100 Schülern
besucht wurde, konnte nur eine repräsentative Auswahl von allen
Klassen und Kursen beim Besuch des Bundespräsidenten zugegen sein.
Am 19. November 1982 war es dann so weit:

Pünktlich um 9.00 Uhr fuhr der Wagen des Staatsoberhauptes auf den
Hof des Freiherr-vom-Stein-Gymnasiums, wo Professor Dr. Carstens
von Oberstudiendirektor Dr. Bethge begrüßt wurde. Zum Empfang auf
dem Schulhof erklang ein Marsch der Bläser unter Leitung von Otto
Ruthenberg. Beim Gang zur Aula erfreute den Besucher auf dem ersten
Treppenabsatz das Flötenensemble unter Leitung von Ralph Bußmann mit
einem ansprechenden Stück. In der Aula erfolgte die musikalische
Begrüßung durch das Schulorchester unter Leitung von Eberhard
Schallenberg. Daran schloß sich die frei gehaltene Ansprache von
Schulleiter Dr. Bethge an, die dem Bundespräsidenten sehr gefiel
und ihn zu einer launigen Bemerkung veranlaßte, daß er zwar seine
Rede ablesen werde, aber mit dem Inhalt des Manuskripts voll ein-
verstanden sei.

Die Gesamtschülervertretung überreichte dann - durch die Schüler-
sprecherin Imke Lode und Stephan Kinne - dem Bundespräsidenten
ein Album, das die Fotodokumentation der beiden Ausstellungen:
"Der Freiherr-vom-Stein und seine Zeit", 1981, und "Wesen und
Schicksal des Judentums in der abendländischen Kultur", 1982,
enthielt.

Nachdem sich Professor Carstens sehr herzlich bedankt hatte, ging er,
begleitet von einem großen Mitarbeiterstab, zu den beiden Unter-
richtsstunden.

In Geschichte beeindruckte die Teilnehmer am stärksten das souverän gehaltene Schülerreferat Uwe Stürmers über den Freiherrn vom Stein, das spontanen Beifall auslöste. Am Schluß der Stunde überreichte die Kurssprecherin Kirsten Böttcher dem Bundespräsidenten die - zu einer Informationsschrift gebundenen-Klausuren des Geschichtsleistungskurses, der kurz vor dem Abitur stand. Auch die Begleiter erhielten je ein Exemplar.

In Deutsch imponierte die sachgerechte Analyse eines Gedichtvergleichs aus der Klassik mit der Moderne. Der Bundespräsident war auch von dieser Stunde sehr angetan.

Beim Gang zur Aula bestaunte der Bundespräsident die vielen gelungenen Bilder aus dem Kunstunterricht, die an den Wänden der Flure und Treppenaufgänge angebracht sind: "Das ist ja eine wirklich geschmackvolle künstlerische Ausgestaltung des Gebäudes mit den prächtigen Schülerarbeiten", meinte Professor Carstens!

Inzwischen hatte sich eine neue Schülerschar in der Aula versammelt und erwartete den Bundespräsidenten zum Besuch der Nathan-Aufführung. Und die konnte sich sehen lassen: Studiendirektor Jättkowski in der Titelrolle, André Bruderek als Tempelherr, Bettina Lewandowski als Recha, Claudia Fink als Daja. Bühnenbild und -ausstattung von Studiendirektor Rudolf Eisner und Studienrat Klaus Neumann.

Der langanhaltende Beifall war verdient und galt außer den Spielern Herrn Oberstudiendirektor Wildenhof und Studienrätin Lindner-Meerboth sowie den Bühnengestaltern.

Spontan ging der Bundespräsident zu den Spielern und sprach ihnen Dank und Anerkennung aus.

Danach suchte Professor Carstens das Konferenzzimmer auf, das zu diesem Zweck ausgeräumt, aber mit einem Frühstücksbuffet versehen war, und unterhielt sich bei einem Glase Sekt, das er auf das Wohl der Schule leerte, mit dem Kollegium, das damals 100 Mitglieder umfaßte. Zu Beginn überreichte Dr. Bethge dem Bundespräsidenten eine Schrift mit dem Titel "Erziehung zur gesetzlichen Freiheit" - die Interpretation der Auffassung des Freiherrn vom Stein, daß Freiheit und Ordnung, Ordnung und Freiheit aufeinander bezogen sind und sich gegenseitig bedingen. Die Formulierung "gesetzliche Freiheit" prägte der Freiherr vom Stein.

Bei den sich anschließenden Unterhaltungen äußerten die Schüler der GSV den Wunsch, noch einmal Gelegenheit zu einem Gespräch mit dem Bundespräsidenten zu erhalten, um ihm ihre Auffassungen allein darlegen zu können. Der Bundespräsident war dazu bereit und sprach am 22.2.1983 auf seinem Berliner Amtssitz im Schloß Bellevue mit ca. 20 jungen Leuten unseres Gymnasiums eine Stunde lang über die von ihnen gewünschten Themen: das deutsche Schulsystem, die deutsche Wirtschaftskrise und die Entspannungspolitik.

Den Schulleiter lud der Bundespräsident nach Schloß Bellevue am 3. Dezember 1982 zu einem Empfang ein, hielt dort auf ihn eine Laudatio und faßte seinen Eindruck in die Worte zusammen:

"Der Besuch am Freiherr-vom-Stein-Gymnasium hat mir hervorragend gefallen. Die Schüler waren großartig in ihren Leistungen, und diese sind möglich, wenn die Lehrer die Jugendlichen entsprechend anleiten. Ich freue mich sehr, daß es eine solche leistungsfähige Schule in unserer Zeit gibt, die wirklich funktionsfähig ist!"

Die Herren des Bundespräsidialamtes - Dr. Rückriegel und Dr. Spath - erklärten: "Der Besuch der Freiherr-vom-Stein-Schule war für den Bundespräsidenten sein bisher schönstes Erlebnis."

Der Regierende Bürgermeister von Berlin - Dr. Richard von Weizsäcker - ergänzte: "Der Bundespräsident hat in Bonn vor Bundeskanzler Dr. Kohl, Helmut Schmidt, Willy Brandt und Herbert Wehner begeistert von seinem Besuch des Freiherr-vom-Stein-Gymnasiums in Berlin-Spandau gesprochen."

Und der Bundespräsident selbst signierte nicht nur die 15 Exemplare Klausuren der am Geschichtsunterricht beteiligten Leistungskursschüler, sondern sandte zur Abiturientenentlassungsfeier am 18.12.1982 ein Glückwunschtelegramm an alle Abiturienten des Jahrgangs 1982, das der Schulleiter verlas; ja, er lud sogar Schulleiter und Schüler, die er näher kennengelernt hatte, zu seiner würdigen Verabschiedung aus dem Amt des Bundespräsidenten am 2. Juni 1984 ins ICC Berlin ein, wo er noch einmal versicherte, daß der Besuch des Freiherr-vom-Stein-Gymnasiums zu den schönsten Erlebnissen seiner Amtszeit zählt.

Diese positive Beurteilung wurde auch von der Begleitung des Bundespräsidenten am 19. November 1982 geteilt:

Aus Bonn waren vom Bundespräsidialamt dabei:

Ministerialdirigent Dr. Rückriegel
Ministerialrat Dr. Späth

Von der Berliner Senatsverwaltung:

Finanzsenator Kunz
Senatsdirektor Koch für die verhinderte Schulsenatorin Dr. Laurien
Landesschulrat Bath
Oberschulrat Ziebegk

Vom Bezirksamt Spandau:

Bezirksverordnetenvorsteher Neugebauer und sein Vertreter
Heidepriem
Bezirksbürgermeister Salomon und sein Vertreter Hering
Bezirksstadtrat Hauff
Leitender Schulrat Virian
Schulrat Butter
Schulrat Tuschner

Unter dem Datum des 19. November 1982 finden sich im Gästebuch unseres
Gymnasiums folgende Eintragungen:

"Ihnen, Herr Dr. Bethge, dem ganzen Kollegium und der Schulgemeinde
herzlichen Dank für einen eindrucksvollen Vormittag.
Mit allen guten Wünschen für weitere Leistungen
Ihr Gerhard Kunz, Finanzsenator .

Es war schön, wieder in seiner alten Schule gewesen zu sein!
Werner Salomon, Bezirksbürgermeister.

Es war ein großer Tag für die Freiherr-vom-Stein-Oberschule und
für Spandau. In herzlicher Verbundenheit Siegfried Virian,
Leitender Schulrat .

Dank für die gehaltvollen und doch aufgelockerten Stunden anlässlich
des Bundespräsidenten-Besuchs!
In herzlicher Verbundenheit Martin Tuschner, Schulrat".

Die Schülersausstellung "Wesen und Schicksal des Judentums in der abendländischen Kultur"

Bedeutende Ereignisse beginnen durchaus nicht immer positiv - und das gilt auch für diesen Fall. Der Anfang war sogar blamabel und kam völlig unerwartet.

Hatte doch die 75-Jahr-Feier im Mai 1981 ein bis dahin einmaliges Gemeinschaftserlebnis für die Schulgemeinschaft bewirkt, beginnend mit der großartigen Einstimmung durch die souveräne Darbietung der "Schöpfung" von Haydn durch Chor und Orchester der Freiherr-vom-Stein-Schule unter Leitung von Otto Ruthenberg und endend mit dem heiter-harmonischen Schulfest unter Regie der Gesamtschülervertretung - wie ein Blitz aus heiterem Himmel schlug da die Nachricht ein, daß auf der Klassenfahrt einer 10. Klasse - gleich im Anschluß an unser Jubiläum - ein jüdischer Mitschüler von seinen Klassenkameraden gehänselt, beleidigt und beschimpft worden war. Die Empörung war allgemein, führte zu einer ersten Untersuchung noch vor den großen Ferien 1981, die bei Beginn des neuen Schuljahres 1981/82 erneut aufgenommen wurde und bei Bezirksstadtrat Hauff zu einem äußeren Abschluß gebracht werden konnte, der ergab, daß Leichtsinn, Unbedachtheit und Unkenntnis in Verbindung mit jugendlichem Übermut die Affaire bewirkt hatten.

Schulleitung und Kollegium sowie Elternvertretung und Gesamtschülervertretung waren sich darin einig, daß hier ein Fall vorliegt, der die Vorstufe für Antisemitismus und Intoleranz darstellt. Die Stimmung war sehr gereizt, zumal der beschimpfte Schüler die Schule verließ.

Wenn auch keine ideologischen Hintergründe für diese Entgleisung maßgebend waren, so brachte der Vorgang doch ein gesellschaftliches Defizit an den Tag, für das die Schule zwar nicht verantwortlich zu machen ist, das ihr aber die Verpflichtung auferlegt, einen erzieherischen Prozeß einzuleiten, der den Werten der Humanität im Sinne von Verständigungsbereitschaft, Toleranz und gutem Willen Geltung verschafft, damit ein wertorientiertes Denken zu einem entsprechend menschenwürdigen Handeln führt.

Diese pädagogische Konzeption braucht allerdings zweierlei:
Geduld und Zeit.

Und da das "Volksblatt Berlin" sich des Vorgangs angenommen und gebeten hatte, den Vorfall "nicht unter den Teppich zu kehren", wurde das vorgesehene längerfristige Programm unseres Gymnasiums in einem offenen Brief, der auch abgedruckt wurde, der Öffentlichkeit mitgeteilt:

1. Erarbeitung einer Schülersausstellung über das Judentum - die Idee stammte von der Schülersprecherin Inke Lode -
2. Aufführung von Lessings Humanitätsdrama "Nathan der Weise"
3. Darbietung von Musik jüdischer Komponisten durch Chor und Orchester der Freiherr-vom-Stein-Oberschule.

Zunächst wurden im Herbst 1981 alle Kräfte auf die organisatorische Durchführung der geplanten Schülersausstellung gerichtet. Unser Dezernent in Spandau, Volksbildungsstadtrat Hauff, unterstützte das Vorhaben vom ersten Augenblick an und sicherte finanzielle Unterstützung zu, die Senatsverwaltung stand nicht zurück, sondern förderte das Projekt ebenfalls mit Nachdruck, auch finanziell. Und die Gremien der Freiherr-vom-Stein-Oberschule schufen die Plattform für die Erarbeitung der Schülersausstellung, die auf Vorschlag der Schulkonferenz den Arbeitstitel erhielt: "Wesen und Schicksal des Judentums in der abendländischen Kultur". Der "Förderkreis der Freunde des Freiherr-vom-Stein-Gymnasiums" unter Leitung von Elternvertreter Hübner bewilligte spontan 600,- DM zum Ankauf von Fachliteratur. Die Gesamtkonferenz beauftragte den Fachbereich Geschichte/Politische Weltkunde/Sozialkunde, ein Programm für die Realisierung dieses Vorhabens auszuarbeiten, was auch unter Mitwirkung der Schüler geschah:

Alle Klassen von 7 - 10 sollten einen Beitrag zu dieser Schülersausstellung leisten und jeweils den Abschnitt der jüdischen Geschichte bearbeiten, der in den Unterrichtsplan der betreffenden Klasse fällt; also die 7. Klassen behandelten das Mittelalter, die 8. Klassen die frühe Neuzeit, die 9. Klassen das 19. Jahrhundert und die 10. Klassen das 20. Jahrhundert mit dem Schwerpunkt von 1933 - 1945 unter der besonderen Perspektive des jüdischen Schicksals.

Die Oberstufe wurde ebenfalls mit allen Schülern durch die PW-Kurse einbezogen, die E-Klassen behandelten wie auch die Geschichtskurse Spezialthemen zur jüdischen Geschichte. Die Bibliothek des jüdischen Gemeindehauses zu Berlin wurde ebenso besucht wie das Bildarchiv Preußischer Kulturbesitz.

Denn es waren zwei Aufgaben zu bewältigen:

Einmal mußten kurze Aufsätze, auf der Oberstufe kleine Abhandlungen zu Themen der jüdischen Geschichte geschrieben werden, die zu einem Katalog zusammengefaßt werden sollten; zum anderen brauchten die Schüler Materialien für die geplanten Ausstellungstafeln: Fotografien, Reproduktionen von Texten, Grafiken, Bilder, Statistiken, Zahlenübersichten usw.

Ein Koordinierungsausschuß von Schülern und Lehrern legte fest, daß alle Arbeiten bis Mitte März 1982 abgegeben werden müßten - vor Beginn der Osterferien 1982.

Die von den Koordinatoren gewählte Kommission (André Bruderek als 2. Schülersprecher, Oberstudienrat Werner Elsner und Dr. Bethge) staunte über die Fülle des bearbeiteten Materials. Da sich auch die Religionslehrer beteiligt hatten, waren alle Epochen seit der Antike vertreten, meist dreifach und öfter wegen der zahlreichen Parallelklassen. In der ersten Woche der Osterferien wurden die Exponate gesichtet und dank André Brudereks Spürsinn für das Wertvolle die besten Stücke herausgesucht. Von Ende April bis 20. Mai 1982 übernahmen es die Kunsterzieher unter Leitung von Studiendirektor Rudolf Elsner, die Exponate unter Mitwirkung der Schüler als Ausstellung insgesamt herzurichten. Daß diese Schülerausstellung - trotz Beteiligung von mehr als 30 Klassen und 15 Oberstufenkursen - wie aus einem Guß wirkt, ist Rudolf Elsner und seinen Mitarbeitern zu danken.

Inzwischen hatte der Geschichtsleistungskurs von Dr. Bethge den Katalog aus den Schülerarbeiten zusammengestellt, Textbegleiter von uns genannt, der in der Bertolt-Brecht-Oberschule gedruckt wurde. Grußworte zu diesem Textbegleiter hatten geschrieben: Der Vorsitzende der jüdischen Gemeinde zu Berlin, Dr. Heinz Galinski; Senatorin Dr. Hanna-Renate Laurien; Bezirksstadtrat Sigurd Hauff.

Am 21. Mai 1982 fand die Eröffnung dieser Schülersausstellung in der Aula des Freiherr-vom-Stein-Gymnasiums statt, und zwar in Gegenwart der oben genannten Prominenz. Zugewogen waren das Kollegium, die Eltern- und Schülerversammlung sowie 160 besonders aktive Schüler aus den Klassen und Kursen; selbstverständlich auch Presse, Fernsehen und Rundfunk. Erfolg und Resonanz der Schülersausstellung übertrafen

unsere Erwartungen. Aber zweierlei wurde dankbar registriert:
Der Beschimpfungsmakel von 1981 war getilgt und der Weg humaner Ver-
ständigung geebnet.

Nachstehende Klassen und Kurse haben an der Ausstellung mitgewirkt:

7. Klassen

Koordinatoren: Herr Schumacher
Stefen Warnow

7a Herr Schumacher
7b Frau Biek
Frau Köhler
7c Herr Schumacher
7d Frau Nowak/Herr Stache
7c/7d Frau Steudler
7e Frau Nowak
7f Frau Biek

8. Klassen

Koordinatoren: Herr Draheim
Carsten Rentzig

8a Herr Fricke
8b Frau Güntsch
8e/8f Frau Steudler
8c Herr Skowronek
8d Herr Draheim
8e Frau Reibetanz
8f Herr Flieger
8g Herr Flieger

9. Klassen

Koordinatoren: Herr Skowronek
Valeska Drope

9m1 Herr Rosinski
9m2 Herr Skowronek
9m3 Frau Markmann
9m4 Herr Keller
9s1 Frau Wyrwa
9s2 Herr Flieger
9s3 Herr Kunze

10. Klassen

Koordinatoren: Herr Werner Elsner
Michael Rothbart

10 s/m	Herr Werner Elsner
10 s1	Frau Linder-Meerboth
10 s2	Herr Skowronek
10 s3	Herr Rasch
10 m3	Frau Maennig
10 m2	Herr Schreyer

Oberstufe

Koordinatoren: Herr Jung
André Bruderek
Ulrike Stange

1. Die Klassen der Einführungsphase:

E 1	Herr Jung
E 2	Herr Hüttner
E 3	Herr Rosinski
E 4	Herr Werner Elsner
E 5	Herr Draheim/Frau Markmann

2. Kurse der Oberstufe

Grundkurs 43 Polit.Weltkunde	Herr Flieger
Grundkurs 44 Polit.Weltkunde	Herr Hüttner
Grundkurs 46 Polit.Weltkunde	Herr Berking
Profilkurs Mathematik	Herr Stache
AG Hannah Arendt	Herr Schumacher
AG Neonazismus	Frau Romboy
Leistungskurs 41 Deutsch	Herr Skowronek
Leistungskurs 41 Biologie	Frau Bohl
Leistungskurs 42 Geschichte	Herr Rasch
Leistungskurs 41 Geschichte	Herr Dr. Bethge

Sichtung und
Zusammenstellung

André Bruderek
Herr Werner Elsner
Herr Dr. Bethge

Aufbau und Gestaltung
der Ausstellung

Schüler der Mittel-
und Oberstufe unter
Leitung von
Herrn Rudolf Elsner

Mitwirkung

Herr Draheim
Herr Werner Elsner
Herr Neumann

Photographische
Reproduktionen

Alexander Heinze
Michael Stobbe
Frau Scheid
Ullstein Bilderdienst

Zusammenstellung des
Textbegleiters

Leistungskurs 41
Geschichte unter Leitung
von Herrn Dr. Bethge

Umschlag des
Textbegleiters

Herr Rudolf Elsner

Druck

Bertolt-Brecht-Oberschule

Redaktionsschluß: 1. Mai 1982

2. Beiträge zur humanen Verständigung

- Die Lehrer-Schüler-Aufführung von Lessings Humanitätsdrama "Nathan der Weise" 1983

Auf dem Empfang beim Bundespräsidenten auf Schloß Bellevue am 2. Dezember 1982 sprach der Regierende Bürgermeister von Berlin mit Schulleiter Dr. Bethge über die weitere Inszenierung von Lessings Drama "Nathan der Weise", von dem der Bundespräsident bei seinem Besuch den 1. Akt gesehen hatte. Da Dr. von Weizsäcker sein besonderes Interesse bekundete, lud der Schulleiter den Regierenden Bürgermeister zur Premiere am 12. März 1983 in der Aula der Freiherr-vom-Stein-Oberschule ein, erhielt eine Zusage, und beide erörterten dann die Kernstelle dieser großartigen Dichtung mit der Erzählung der Ringparabel. Von den verschiedenen Möglichkeiten der Interpretation, so war man sich einig, sollte die gewählt werden, die Lessings Intention in den Mittelpunkt stellt, nämlich die Toleranz nicht im Sinne des Indifferentismus - aus eigener Standpunktlosigkeit alles gelten zu lassen - aufzufassen und darzustellen, sondern im Sinne der Anerkennung des anderen Standpunktes; also der positiven Würdigung der anderen Persönlichkeit. Eng verbunden damit ist die Auffassung Lessings, daß die drei Religionen - Judentum, Christentum, Islam - alle drei ihren Wahrheitscharakter in sich tragen, daher die Ansicht ausscheidet, sie könnten alle drei unecht sein. Statt dessen ist es Lessings Absicht, klar zu zeigen, daß der Wahrheitscharakter sich im entsprechend guten Handeln des einzelnen Menschen erweist. Denn die Glaubenden der drei Religionen streben alle zu Gott hin, aber auf verschiedenen Wegen. Entscheidend ist das gemeinsame Ziel - zu Gott zu gelangen -, die eingeschlagenen Wege sind dabei weniger wichtig und können, ja sollen und müssen toleriert werden.

Da Dr. Bethge über diese Konzeption schon zuvor mit dem Regisseur, Oberstudiendirektor Wildenhof, gesprochen hatte, konnte er dem Regierenden Bürgermeister zusagen, daß die Inszenierung in dieser Weise erfolgen werde.

Bei der Premiere am 12. März 1983 in der Aula der Schule waren zugegen:

Der Regierende Bürgermeister von Berlin, Dr. Richard von Weizsäcker, mit Gemahlin und Sohn
Schulsenatorin Dr. Hanna-Renate Laurien
Finanzsenator Gerhard Kunz und Sozialsenator Ulf Fink mit Gemahlin
Bezirksbürgermeister Werner Salomon und Gemahlin
Volksbildungsstadtrat Sigurd Hauff und Gemahlin

Die Aufführung erfolgte im Rahmen der "Woche der Brüderlichkeit":

DIE THEATERGRUPPE
des Freiherr-von-Stein-Gymnasiums
(Lehrer - Schüler - Ehemalige)
zeigt
NATHAN DER WEISE
von Gotthold Ephraim Lessing
Ein dramatisches Gedicht
in fünf Aufzügen

Sultan Saladin	Martin Eckertzogt Studienrat
Sittah, dessen Schwester	Claele Lüth Studienrätin
Nathan, ein reicher Jude in Jerusalem	Hainer Jüttkowski Studiendirektor
Recha, die angenommene Tochter Nathans	Bettina Lewandowski
Deja, eine Christin, die im Hause Nathans als Gesellschafterin Rechas lebt	Claudia Fink
Ein junger Tenspelherr	André Bruderek
Ein Derwisch (isl. Bettelsüch)	Olaf Perlwitz
Der Patriarch von Jerusalem	Erhard Schnepf Studienrat
Ein Klosterbruder	Arno Wiebe
Ein Hanslück	Carsten Albrecht
Ein Begleiter des Patriarchen	Lars Hantke
Träger	Carsten Albrecht Lars Hantke
Regie	Ulrich Wildenhof, Oberstudiendirektor
Regieassistent	Elke Lindner-Nearboth, Studienrätin
Bühnenausstattung ..	Rudolf Elsner, Studiendirektor Klaus Neumann, Studienrat
Haut Galgath, Matthias Galgath, Heinar Schmidt, Holger Schmidt, Wolfram Schmidt, Stefan Schöldgen	
Souffleusen	Marianne Penkert, Karen Lohse, Jutta Loßner, Marianne Penkert, Bagna Albrecht
Requisiten	Martina Beick
Beleuchtung	Stefan Schöldgen
Ton	Andreas Mühlhausen

Die Lehrer-Schüler-Aufführung löste ungewöhnliche Zustimmung und langanhaltenden Beifall aus.

Im Gästebuch unserer Schule finden sich folgende Eintragungen am 12. März 1983:

"Ein großer Theaterabend ; von Herzen Dank! Richard von Weizsäcker'
Danke! Hanna-Renate Laurien;
Ein großer Abend! Ulf Fink
Großartig! Werner Salomon
Herzlichen Dank für eine wunderbare Aufführung! Sigurd Hauff".

Vor stets ausverkauftem Hause wurde die Nathan-Aufführung vom 12. - 18. März 1983 gespielt und wegen des großen Erfolges nochmals wiederholt vom 16. - 19. Mai 1983.

Die Theatergruppe war derart von der geistigen Kraft dieser Dichtung erfüllt, daß man unter Leitung von Ulrich Wildenhof und Elke Lindner-Meerboth beschloß, Lessings letzte Wirkungsstätte aufzusuchen: die große Bibliothek in Wolfenbüttel. Diese Fahrt war für alle ein zusätzlich schönes Erlebnis.

- Weitere Ausstellungsorte für die Schülersausstellung "Wesen und Schicksal des Judentums in der abendländischen Kultur"

Das Echo zu dieser Ausstellung war in Presse, Rundfunk, Fernsehen und in Stellungnahmen führender Persönlichkeiten im In- und Ausland zum Textbegleiter so positiv, daß der Sender Freies Berlin die Schülersausstellung auf Hartfaserplatten als Wanderausstellung aufziehen ließ und schon im August 1982 im Foyer des Senders Freies Berlin für einen Monat der Öffentlichkeit zugänglich machte.

Im Februar 1983 zeigte die Jüdische Gemeinde zu Berlin unsere Ausstellung im großen Saal des jüdischen Gemeindehauses. Hier fanden die Schüler volle Anerkennung von den Vertretern der jüdischen Gemeinde, als sie unter Leitung von Studiendirektor Rudolf Elsner

und Studienrat Neumann engagiert und sachkundig die 98 Schautafeln an den Wänden des Saales anbrachten.

Diplomingenieur Dr. Hans-Günter Köhler setzte sich dafür ein, daß die Schülersausstellung über das Judentum auch im Max-Planck-Institut für Bildungsforschung gezeigt werden sollte. Die dortigen Professoren - Dr. Hellmut Becker, Dr. Goldschmidt - unterstützten diesen Vorschlag, so daß die Schülersausstellung im August 1983 im Max-Planck-Institut für Bildungsforschung einen Monat lang zu sehen war.

Bei der dortigen Eröffnung war eine Lehrergruppe aus Israel anwesend und derart positiv beeindruckt, daß der Jerusalemer Direktor Ramiel ins Gästebuch schrieb: "Diese Ausstellung verdient es, in Israel gezeigt zu werden." Ein Professor jüdischer Herkunft aus New York meinte: "Diese Ausstellung von Schülern kann uns Juden veranlassen, unser Deutschland-Bild zu revidieren."

Der Vorsitzende der Lehrergruppe aus Israel schenkte dem Schulleiter eine Silbergedenkmünze, die auf der Vorderseite den Tempelberg mit den Resten des Salomontempels, auf der Rückseite die Stadt Jerusalem zeigt.

Mit der Überreichung dieses Geschenks wurde der Wunsch verbunden, daß unsere Schüler mit ihrer Ausstellung zu einem Besuch nach Israel kommen möchten.

Im Herbst 1983 kam Inge Deutschkron, die Autorin des Buches "Ich trug den gelben Stern", in unser Gymnasium und las am 16.9.1983 Abschnitte daraus vor, die sie vor den 200 Schülern der 10. Klassen in der Aula durch weitere Erlebnisberichte ergänzte - das gesamte Auditorium war fasziniert, vor allem auch über die souveräne Beantwortung von Schülerfragen.

Shalom chaverim -

Friede sei mit euch, Freunde!

Wenn eine Kunstgattung in der Lage ist, die Sprach- und Verständnisbarrieren in einem einzigen Anlauf zu überwinden, dann ist es die Musik. Der Musikabend am 10., 11. und 12. November 1983 sollte zu den schönsten der vielen hörenswerten werden, als Kompositionen jüdischer Folklore und Kunstmusik von unseren Musikkollegen mit 300 Schülern zu Gehör gebracht wurden.

Hier noch einmal das Programm:

1. Alle Mitwirkenden

"Shalom chaverim" Ltg. Herr Ruthenberg

2. Schulchor Sek. II

Drei jiddische Lieder Ltg. Herr Ruthenberg
"Lomir unsre Shul bagrisn" Satz O. Ruthenberg
"Shlof, mein kind" "
"Es brent, briderlech, es brent" "

3. Blockflöten-Spielkreis

Musik der Renaissance Ltg. Herr Bußmann
Sinfonia zu 4 Salome Rossi Hebraeum
Canzon zu 4 " " "
Canzon II zu 4 " " "

4. Schulchor Sek. I

Jiddische und israelische Folklore Ltg. Herr Bußmann
"Hava nagila"
"Hevenu shalom aljechem"
"Margaritkelach"
"Moorsoldaten" (entstand 1933 im KZ Papenburg)
"On a wagon bound for market" Shdom Secunda
"Gehe ein in Frieden"

5. Tanzgruppe der 8. Klassen

3 israelische Tänze Ltg. Frau Bonk
Shibolet Bassadeh
Ma navu
Eretz Zavaz Chalav

6. Tanzgruppe Sek. II

5 israelische Tänze Ltg. Frau Lüth
Hora Hadera (Hadera = Stadt an der Isr. Küste)
Mayim (Wasser)
Hora Medura (Lagerfeuer)
Vedavid Yevei Einayim (David mit den schönen Augen)
Uri Zion

- Pause -

7. Schulorchester

Scherzo aus der Sinfonie in F Ltg. Herr Schallenberg
(Sinfonia XI) Felix Mendelssohn Bartholdy

8. Chor des Leistungskurses Musik

Psalm 100 Ltg. Herr Schallenberg
"Jauchzet dem Herrn, alle Welt"
op. 69 Nr. 2 Felix Mendelssohn Bartholdy

9. Instrumentalkreis für Alte Musik auf historischen Instrumenten
des Leistungskurses Musik ('Capella Spandowia')

5 Tänze der Renaissance Ltg. Herr Ruthenberg
von Salome Rossi Hebraeum

10. Blasorchester

2 Bläser-Sätze Ltg. Herr Weber
Sonata zu 4 Salome Rossi
Sinfonia zu 4 " "

11. Schulchor und Schulorchester

Drei Chöre aus dem Oratorium Ltg. Herr Ruthenberg
'Paulus' von Felix Mendelssohn Bartholdy
"Allein Gott in der Höh' sei Ehr' "
"O Jesu Christe, wahres Licht"
"Wachet auf, ruft uns die Stimme"

Schulleiter Dr. Bethge berichtete dem Kollegium vom Verlauf der Veranstaltungen dieses Musikabends:

"Der frühere Bezirksbürgermeister von Spandau und ehemalige Senator für das Gesundheitswesen - Dr. Klaus Bodin - erklärte am 10. November 1983: "Eine überragende Leistung, die in jeder Hinsicht Dank und Anerkennung verdient."

Der Vorsitzende der Arbeitsgemeinschaft in Berlin für die Deutsch-Israelische Gesellschaft und Vizepräsident dieser Organisation für die Bundesrepublik Deutschland, der frühere Finanzsenator Heinz Striek, meinte am 11. November 1983: "Eine solche Leistung von jungen Menschen hätte ich nicht in einer Schule erwartet. Daß das möglich ist, läßt uns hoffen. Dank und Anerkennung für alle mitwirkenden Schülerinnen, Schüler und Lehrer. Es war ein gelungener Abend, den ich gut in Erinnerung behalten werde. Die Mitglieder der Deutsch-Israelischen Gesellschaft werde ich von diesem großartigen Musikabend informieren!"

Schulrat Eckervogt (Charlottenburg) hob hervor (am gleichen Abend): "Dieser Musikabend zeigt etwas von der geistigen Konzeption Ihres Gymnasiums."

Die Abgeordneten Dr. Legin und Coenen fanden den Musikabend vom 12. November 1983 "ausgezeichnet - Dank und herzlichen Glückwunsch!" Schulrat Rybacki lobte am 12. November 1983 das abwechslungsreiche Programm und das künstlerische Niveau der Darbietungen: "Dank und Anerkennung haben Schüler wie Lehrer in vollem Maße verdient!" Dies sollte nicht die letzte Aufführung von Shalom chaverim gewesen sein!"

Glücklich, hingerissen und dankbar war der Hauptdarsteller des großen Erfolgsstückes "Anatevka" - Shmuel Rodensky -, der mit langanhaltendem Beifall von der Schulgemeinde begrüßt wurde, viele Lieder mitsang und meinte: "Die Tänze sind so gekonnt, so wunderbar, daß die Schüler sicherlich in Israel gewesen sind, bestimmt aber die Lehrerinnen." Um so mehr staunte Shmuel Rodensky, als er von den Mitwirkenden hörte, daß das bisher noch nicht der Fall gewesen ist. Immer wieder

sagte Shmuel Rodensky nach einer musikalischen Darbietung:

"Großartig, ausgezeichnet, wundervoll."

Aus seiner Begleitung meinte eine Schauspielerin - Lää Dolietzkaja -:

"Bei Ihnen wird Kultur großgeschrieben - herrlich! Und die Freude, die die Mädchen und Jungen bei der Aufführung haben! Kaum zu glauben! Wir werden in Israel darüber berichten - das wird man uns kaum abnehmen, daß es so etwas in Deutschland gibt!"

Stürmischen Beifall gab es jedesmal, wenn die Schüler ihrem leitenden Musiklehrer einen Blumenstrauß am dritten Aufführungsabend nach ihrem gelungenen Auftritt überreichten. Und Shmuel Rodensky meinte zum Abschied: "Auf diese Leistung kann Ihr Gymnasium stolz sein. So etwas kann eben nur ein Gymnasium, an dem die Musik einen so hohen Stellenwert hat. Es ist sicherlich ein Musik-Gymnasium?!".....

Diese 3 Musikabende haben unsere Auffassung bestätigt, daß der (guten) Musik eine besondere Kraft zur Integration innewohnt, nämlich eine Schulgemeinde innerlich zu festigen, hier speziell: einen Beitrag zur Integration unserer jüdischen Mitbürger zu leisten, nämlich indem Vorurteile abgebaut werden und wirkliches Verständnis mit gegenseitiger Wertschätzung erreicht wird, damit die furchtbaren Wunden aus vergangenen Jahrzehnten vernarben und heilen so daß wir überzeugt sagen können: Shalom chaverim - Friede sei mit Euch, Freunde!

Die Freiherr-vom-Stein-Oberschule hat damit ihr im Herbst des Jahres 1981 schriftlich gegebenes Versprechen eingelöst, sich des jüdischen Phänomens in unserer Kultur in dreifacher Weise anzunehmen, durch

- die Ausstellung "Wesen und Schicksal des Judentums in der abendländischen Kultur "(bisher 4 x gezeigt)
- die Aufführung von Lessings Humanitätsdrama "Nathan der Weise" (mit 10 Vorstellungen) und
- den Musikabend mit den Beiträgen jüdischer Musik zur europäischen Musik (an drei Abenden)."

Vorbereitung und Durchführung der Reise nach Israel im Juni 1985

Seitdem die israelische Lehrergruppe 1983 in Berlin gewesen war, verstärkten sich die Kontakte mit Israel, unterstützt durch Dr. Heinz Galinski, den Vorsitzenden der jüdischen Gemeinde zu Berlin. Im Mai 1984 teilte uns das Goethe-Institut von Tel-Aviv mit, daß das ICCY in Jerusalem, ein internationales Jugendzentrum, "sehr daran interessiert ist, die Ausstellung über das Judentum in seinen Räumen zu zeigen."

Und im Dezember 1984 ergänzte die Botschaft des Staates Israel in Bonn diese Ausführungen, nämlich daß "die beiden israelischen Teilnehmer (vom Außenministerium) von dem vorgelegten Material (Fotodokumentation, Textbegleiter, Presseecho) sehr beeindruckt waren" und als mögliche Besuchstermine: März, Juni oder September 1985 vorschlugen.

Die eigene schulische Terminplanung ließ uns den Juni 1985 ins Auge fassen, und die Senatorin Dr. Laurien beauftragte den Schulleiter, die erforderliche Korrespondenz zu führen. Ende Februar 1985 erreichte uns die offizielle Einladung von Direktor Zwi Dagan, dem Leiter des ICCY in Jerusalem, vom 15. - 22. Juni 1985 nach Jerusalem zu kommen, um dort am 18. Juni 1985 die Schülersausstellung über "Wesen und Schicksal des Judentums in der abendländischen Kultur" zu eröffnen, und zwar mit Chor und Orchester auf historischen Instrumenten.

In diese Vorbereitungen fiel die Einladung der "Gesellschaft für christlich-jüdische Zusammenarbeit" in Berlin an den Schulleiter, zur Eröffnung der Woche der Brüderlichkeit den Hauptvortrag am 3. März 1985 zu halten: "Im Blick auf Morgen - Juden und Christen im Gespräch". Der Regierende Bürgermeister von Berlin, Eberhard Diepgen, und Dr. Bethge äußerten beide die Auffassung, daß die in Lessings Humanitätsdrama dargestellte Toleranz in die Praxis unserer Gegenwart umgesetzt werden muß. Notwendig ist, den Grundkonsens wahren Menschseins stärker in den Mittelpunkt zu rücken, damit die Grundwerte unserer freiheitlichen Welt nicht nur ausgesprochen, sondern auch realisiert werden: Selbstbeherrschung, Geltenlassen des anderen und damit Achtung der Menschenwürde.

Bei dieser Gelegenheit lernte Dr. Bethge die Generalsekretärin der Auschwitz-Überlebenden, Lilly Kopecki, kennen, die sich sehr für die Schülersausstellung interessierte und sie sich in Jerusalem im Juni anzusehen versprach.

Inzwischen hatten wir die Reisekosten für Hin- und Rücktransport der 98 Schautafeln unserer Ausstellung in zwei Containern sowie die Kosten für die 37 Teilnehmer, 31 Schüler des Orchester-Chores und 6 Lehrer, berechnen lassen: Insgesamt 87.000,-- DM. Davon waren 20.000,-- DM abgedeckt durch die Schulsenatorin Dr. Laurien; 11.100,-- DM durch Eigenbeteiligung. Aber es fehlten noch über 56.000,-- DM. Bezirksstadtrat Hauff stärkte uns den Rücken, nicht aufzugeben.

Finanzsenator Kunz gab uns den Tip, daß wir uns an das Zahlenlotto wenden sollten; was wir auch für die 50.000,-- DM taten.

Jedoch es konnte nicht sogleich darüber entschieden werden. Zunächst mußte der Wahlkampf in Berlin beendet sein, was am 10. März 1985 der Fall war; dann aber mußten die Bewilligungsgremien neu gewählt werden. Es war ein Wettlauf mit der Zeit, ob wir, wie vorgesehen, im Juni 1985 fahren konnten; denn bis Mitte Mai mußten die Gelder zur Verfügung stehen. Da halfen uns großzügig bei der Beschleunigung in der Bearbeitung der erforderlichen Anträge der Regierende Bürgermeister von Berlin, Eberhard Diepgen, die Schulsenatorin Dr. Laurien, Finanzsenator Dr. Rexrodt, Bezirksstadtrat Hauff und die führenden Repräsentanten der im Abgeordnetenhaus vertretenen Parteien. Dadurch wurden die Direktoren der Deutschen Klassenlotterie in die Lage versetzt, uns die 50.000,-- DM zu bewilligen und rechtzeitig vor Antritt der Israelfahrt zu überweisen. Die noch fehlenden Gelder bewilligte u.a. durch Mithilfe der Senatorin die Sparkasse der Stadt Berlin West.

Unser Elternvertreter Udo Stehling organisierte die Besorgung der Flugtickets (Berlin - Tel-Aviv - Berlin), der Hotelübernachtung in Jerusalem, der Busfahrten von und zum Flughafen Tel-Aviv sowie den Transport der Ausstellung. Dies im einzelnen zu berichten stellte allein schon eine spannende Odyssee dar.

Die Kunsterzieher arbeiteten ganztägig in der Schule mit den Schülern, um die Ausstellung in Jerusalem so zeigen zu können, als wäre sie erstmals zu sehen.

Der Fachbereich Englisch hatte seit den Osterferien 1985 die Haupttexte des Textbegleiters (Katalogs) ins Englische übersetzt, so daß 400 Exemplare der Kurzfassung in der Bertolt-Brecht-Oberschule gedruckt werden konnten.

Der Regierende Bürgermeister Diepgen verfaßte für die Ausstellungseröffnung ein Grußwort, ebenso Dr. Heinz Galinski, der Vorsitzende der jüdischen Gemeinde zu Berlin.

Und Jerusalems Bürgermeister Teddy Kollek ließ uns telegrafisch mitteilen, daß er sich freue, an der Eröffnung der Schülerausstellung teilnehmen zu können. Dr. Niels Hansen, Deutschlands angesehener Botschafter in Israel, sagte ebenfalls sein Erscheinen zu. Und zahlreiche Einladungen waren von Berlin aus an die uns bekannten Israelis ergangen. Oberschulrat Bergmann vom Senator für Schulwesen leistete dabei wirkungsvolle Mithilfe.

Wenige Tage vor Abflug nach Tel-Aviv teilte man uns von der PANAM mit, daß die Orchesterinstrumente nicht mit ins Flugzeug - in die Passagierkabine - genommen werden dürften. Da alle Flüge ausgebucht waren, mußte der Instrumententransport in einem Container über London nach Tel-Aviv gebucht werden. Infolgedessen fiel die Musikgeneralprobe zu Hause aus - aber man vertraute auf die gründliche Vorbereitung während der letzten Wochen.

Die Schülerausstellung war schon 10 Tage vor unserem Abflug in drei Containerteilen nach Tel-Aviv per Luftfracht geschafft worden, aber angeblich wären zwei Teile nur angekommen, der dritte - das Ankündigungsschild von 3 m Länge - fehlte.

Am 15.6.1986 - einem Sonnabend - war es dann soweit. Vom Flughafen Tegel flogen die 37 Teilnehmer über München nach Tel-Aviv:

Leiter: Dr. Wolfgang Bethge

Begleiter: Rudolf Elsner
Werner Elsner
Dietrich Draheim
Otto Ruthenberg
Klaus Neumann

Schüler: Christina Beyerhaus
Svenja Kramer
Kristina Tschisch
Robert Letzner
Karin Ludwig
Sandra Peters
Bettina Bittner
Regine Manthey
Andreas Knop
Anja Wölfer
Bettina Köhling
Stephan Hubert
Diana Filler
Markus Zickerick
Oliver Siegmund
Sigurd Linke
Henning Lieske
Peter Donath
Anja Fehmer
Hendrik Riemer
Anke Warbeck
Sabine Höhle
Sebastian Radke
Sabine Patzak
Susanne Worch
Dorothee Schumacher
Andreas Böhle
Michaela Freitag
Kai Hellerung
Christoph Elsner
Irene Ruthenberg

Aber ein verdientes Mitglied war nicht dabei, die Schülersprecherin Imke Lode von 1981, jetzt Studentin der Freien Universität Berlin, hatte sich den Fuß gebrochen....

Im Sicherheitstrakt der Israelis mußten in München die 15 Kartons mit den Schriften geöffnet, kontrolliert, verpackt und wieder geschlossen werden: 400 Textbegleiter in Deutsch , 400 in Englisch, der Werkzeugkoffer von Studiendirektor Rudolf Elsner sowie die in

der Aufstellung genannten Schriften. Wären wir zu der Sofort-Kontrolle nicht bereit gewesen, hätten diese Gepäckstücke erst eine Woche später Tel-Aviv erreicht; aber dann wäre es zu spät gewesen.

A u f s t e l l u n g

=====

Rede zum 3. März 1985

- a) Deutsch ca. 60 Exemplare
 Englisch ca. 90 "

Grußwort des Regierenden Bürgermeisters von Berlin

- a) Deutsch 50 Stück
 Englisch 50 "

Grußwort von Herrn Dr. Heinz Galinski

- a) Deutsch 50 Stück
b) Englisch 50 "

Rede zum 18.6.1986

- a) Deutsch 50 Stück
b) Englisch 50 "

Zur Konzeption der Ausstellung

- a) Deutsch 50 Stück
b) Englisch 50 "

Programm zu den Konzerten
ca. 110 Stück

Information für die Presse

- a) Deutsch ca. 20 Stück
b) Englisch ca. 80 Stück

5 Exemplare Berlin-Aspekte

15 Exemplare: Festschrift Freiherr-vom-Stein-Oberschule

Der vierstündige Flug von München nach Tel-Aviv verlief reibungslos. Als wir landeten, stand die glutrote Sonnenscheibe im Westen und tauchte Meer und Küste in ein unbeschreiblich schönes Goldorange mit Violetteinschlag - ein herrliches Motiv für die Kameras ... In Kürze standen wir draußen in hochsommerlicher Wärme - während Europa von einem regnerisch kühlen Polartief heimgesucht wurde.

Der Transitbus brachte uns bei hereinbrechender Nacht über die Autobahn nach Jerusalem zum Hotel Caesar, wo alles für uns vorbereitet war.

Aber die bange Frage vor der Nachtruhe lautete: Werden die Orchesterinstrumente morgen früh über London in Tel-Aviv eingetroffen sein? Und wie kommen sie zum Internationalen Jugendzentrum? Denn in Israel wird gestreikt! Wie kommen wir selbst zum ICCY bei solchem Streik?

Beim Frühstück des nächsten Morgens - einem Sonntag, der in Israel ein Arbeitstag ist - erschien freudestrahlend Direktor Zwi Dagan vom Jugendzentrum und versprach, sich unserer Probleme anzunehmen. Wir fahren ins ICCY, und die Kunsterzieher Rudolf Elsner und Klaus Neumann arbeiteten 11 Stunden hintereinander am Aufbau der Schülerausstellung, unterstützt von Mitgliedern des Jugendzentrums; die Schüler waren mit der Chorprobe unter der Stabführung Otto Ruthenbergs beschäftigt, der Schulleiter und die Kollegen Draheim und Werner Elsner mit Fragen der weiteren Organisation befaßt: Beschaffung der Containerteile für Orchester und Ausstellung, wobei Christoph Elsner als Dolmetscher treffliche Dienste leistete; Direktor Dagan besorgte die Busse für die Fahrten zu den wichtigen Stätten in Israel mit den Fahrern und Reiseführern.

Am 17. Juni waren dann alle Containerteile im ICCY; die Ausstellung war bis zur Mittagszeit hergerichtet, sah wirklich wie neu aus - und schon sagte sich der erste Besucher an: der Präsident des Jugendzentrums, Moshe Kol, dem Dr. Bethge die einzelnen Epochen der Schülerausstellung erläuterte, während im Saal die Schüler die Generalprobe unter Otto Ruthenbergs Leitung absolvierten. Als der Schulleiter Präsident Moshe Kol erzählte, daß zusätzlich zur Ausstellung noch "Nathan der Weise" aufgeführt und als Musikabend Shalom chaverim zu Gehör gebracht worden war, meinte Moshe Kol:

"Typisch Deutsch, Ihr seid gründlich."

Nach dieser Generalprobe fuhren alle Teilnehmer nach Bethlehem zur Besichtigung der Geburtskirche und der Stätte des Hieronymus, der ganz in der Nähe die Bibel vom Griechischen ins Lateinische zu Beginn des 5. Jahrhunderts übersetzt hatte. Die Kühle jener Räume war wohltuend angesichts der hohen Mittagstemperaturen. Angenehm und einladend war auch das Mittagessen in einem arabischen Restaurant mit den zahlreichen delikaten Salaten.

Nach Jerusalem zurückgekehrt, betrachteten wir eine maßstabgetreue Nachbildung der Stadt Jerusalem zur Zeit Jesu, die sehr eindrucksvoll ist. Für den Rest des Nachmittags wurde das moderne Jerusalem besichtigt.

Gegen Abend sollte unsere Musikgruppe ein Konzert im Freien geben - aber wegen des Streiks waren die Plakatierungen unterblieben, so daß das Publikum fehlte - und das sollte sich leider noch einmal wiederholen.

Dies war um so mehr zu bedauern, als es sich um eine ganz besonders begabte Musikgruppe handelte: Diese Schüler der E-Phase (11. Klasse) konnten nicht nur ein historisches Instrument im Orchester spielen, sondern waren zugleich gute Sänger im Chor, traten also in Doppelfunktion auf.

Mittwoch, 18. Juni 1986, war es dann so weit:

Vormittags wurden die letzten Vorbereitungen zur Ausstellungseröffnung getroffen, u.a. alle Schriften auf entsprechenden Tischen ausgelegt; die Schüler besichtigten währenddessen die Altstadt Jerusalem, und Direktor Dagan machte Andeutungen, daß uns nach der Eröffnungsveranstaltung noch eine Überraschung erwarte.

Für 18.00 Uhr war die Feierstunde angesetzt; eine gute halbe Stunde vorher waren wir alle im Internationalen Jugendzentrum eingetroffen.

Bürgermeister Teddy Kollek war so rechtzeitig erschienen, daß ihm Dr. Bethge Teile der Schülersausstellung bereits zeigen konnte; ein gleiches galt für unseren Botschafter Dr. Hansen, der sichtlich erstaunt und von der Qualität der Ausstellung beeindruckt war

und den Schulleiter fragte, ob nicht diese instruktive Arbeit der Schüler auch in anderen Städten Israels gezeigt werden könnte. Dr. Bethge stimmte zu, da sie in Berlin schon viermal zu sehen war. Dann begann die Eröffnungsfeier:

Musikalische Darbietung von Chor und Orchester auf historischen Instrumenten des Freiherr-vom-Stein-Gymnasiums unter Leitung von Studiendirektor Otto Ruthenberg (5 Minuten)

Folge der Ansprachen:

- Herr Moshe Kol
Vorsitzender des Internationalen Kulturzentrums für die Jugend
- Herr Bürgermeister Teddy Kollek
- Herr Botschafter Dr. Niels Hansen
- Herr Elisha Birnbaum
Ministerium für Erziehung und Kultur
- Herr Josef Shoval
Ministerium für Tourismus
- Herr Dr. Wolfgang Bethge
Oberstudiendirektor des Freiherr-vom-Stein-Gymnasiums in Berlin-Spandau

Vortrag: Herr Professor Dr. Moshe Zimmermann
Leiter der Fakultät für deutsche Geschichte und
deutsches Judentum an der Universität Jerusalem

Musikalische Darbietung des Schulorchesters und Chors des
Freiherr-vom-Stein-Gymnasiums

Zunächst erklang Musik von unserem Chor und Orchester; unsere jungen Leute waren in Form - die Einstimmung war gelungen, der Beifall beträchtlich. Direktor Dagan moderierte in Englisch; als erster sprach Präsident Moshe Kol, ein 80jähriger großer Herr, der in früheren Regierungen Israels Minister für Touristik gewesen war. Moshe Kol sprach ebenfalls Englisch, lobte die Ausstellung und dankte mit sehr anerkennenden Worten dem Chor-Orchester für seine schöne Leistung. Dann wurde der Bürgermeister Jerusalems ums Wort gebeten, und dieser sagte humorvoll: "Ich stehe doch gar nicht auf der Rednerliste und wollte heute mal nur zuhören und sehen." Dann ging er aber doch ans Rednerpult und stellte die Frage: "Ist hier jemand im Saal, der kein Deutsch versteht?"

Niemand meldet sich. Und so sprach er Deutsch zu allen Anwesenden, indem er seiner Freude Ausdruck gab, daß diese Ausstellung den Geist einer neuen jungen Generation sichtbar mache, die ein anderes, besseres Deutschland verkörpere. Zugleich versicherte der Bürgermeister, daß er noch einmal hierher kommen werde, um diese sehenswerte Schülersausstellung in Ruhe betrachten zu können. Danach ergriff unser Botschafter das Wort und sprach völlig frei in modernem Hebräisch, dessen Inhalt er dem Schulleiter hinterher mitteilte: Diese Ausstellung legt Zeugnis ab vom Gesinnungswandel der jungen Deutschen und sollte als Wanderausstellung in zahlreichen Städten Israels gezeigt werden.

Die folgenden Redner griffen diesen Gedanken positiv auf, und der Vertreter der Universität stellte als wichtigen Gesichtspunkt heraus, daß diese Schülersausstellung nichts verschweigt, sondern zu berichten versucht, wie es wirklich gewesen ist.

Als Letzter sprach Schulleiter Dr. Bethge, dankte allen für die freundliche Aufnahme, verlas die Grußworte aus Berlin, stellte den Anlaß und die Maßnahmen dar, die zu der Erarbeitung der Schülersausstellung geführt hatten, gab eine Einführung in die geistige Abfolge der Ausstellung und schloß mit den Worten:

"Möge sie einen Beitrag zum besseren Verständnis für das Judentum insgesamt und die Israelis insbesondere leisten im Sinne von Toleranz, Humanität und Geltenlassen des anderen.

Für die Verwirklichung ist eines erforderlich: der Wille zum Verständnis und zur Verständigung."

Nach den Reden erfreuten wiederum die Schüler im Wechsel von Chor und Orchester die Zuhörer. Damit war die Ausstellung im ICCY in Jerusalem eröffnet.

Zahlreiche Gespräche wurden dann geführt und Verbindungen geknüpft, die über den Tag hinaus währen sollten. Dr. Bethge traf unter den Gästen u.a. auch jenen Israeli, der 1983 in Berlin gesagt hatte, daß diese Schülersausstellung verdiente, in Israel gezeigt zu werden: Direktor Ramiel aus Jerusalem. Herzlich war die Begrüßung der beiden.

Als wir Berliner zum Hotel aufbrechen wollten, bat uns Direktor Dagan, doch noch zu bleiben; denn ab 21.00 Uhr beginne im ICCY ein Folkloreabend, an dem wir uns mit unserer Musikgruppe beteiligen könnten.

Hunderte von Amerikanern wurden in Bussen herangefahren - in Kürze herrschte Urlaubsstimmung.

Wir blieben also und einigten uns mit Otto Ruthenberg, daß unter dem Aspekt einer Show nur die gängigsten Chorlieder von unseren Schülern gesungen werden sollten; also Verzicht auf die historischen Instrumente. Und dann ging das Licht aus + die Show begann, geleitet von Direktor Dagan. Eine Folkloregruppe nach der anderen trat auf - lauter Profis in einem Varietéprogramm. Wieder ging das Licht aus, und Showmaster Dagan erklärte, daß aus West-Berlin eine Schülergruppe des Freiherr-vom-Stein-Gymnasiums mit einigen Lehrern und dem Headmaster da ist - der Scheinwerfer beleuchtete Dr. Bethge, der sich verbeugend im Applaus der Zuschauer erhob - und dann folgte der Hinweis auf die Ausstellung über das Judentum, die man in der Pause sich ansehen könnte. Dann kam die Ankündigung: "Jetzt singt der Chor des Freiherr-vom-Stein-Gymnasiums deutsche Volkslieder unter seinem Dirigenten Otto Ruthenberg."

Wir Berliner Zuhörer waren gespannt, wie die Chorlieder ankommen würden. Und sie kamen an bei den Amerikanern, z.B. "Ein Jäger aus Kurpfalz" und vor allem die "Lorelei"; ein Ah ging bei der Ankündigung durch den Saal und nach jedem Gesang Riesenapplaus. Unsere jungen Leute hatten sich inmitten der Profis hervorragend bewährt. Zufrieden langten wir um Mitternacht im Hotel Caesar an.

Für die nächsten beiden Tage war ein umfangreiches Besichtigungsprogramm vorgesehen, so daß um 6.00 Uhr aufgestanden und bis zur Abfahrt um 7.00 Uhr Kaffee getrunken sein mußte.

Am 19. Juni 1986 fuhr uns der Bus in die Wüste nach Massada, zu der alten Wüstenfestung am Toten Meer. Eindrucksvoll die Besichtigung und ein Bad im Toten Meer, ferner die verlassene Stätte der Essener bei Qumran, wo die Schriftrollen gefunden wurden. Erstaunlich waren die fruchttragenden israelischen Bewässerungsanlagen am Rande dieser Wüstenregion.

Nach Jerusalem zurückgekehrt, übergab Dr. Bethge, wie von Botschafter Dr. Hansen vorgeschlagen, die Schülersausstellung "Wesen und Schicksal des Judentums in der abendländischen Kultur" dem Internationalen Jugendzentrum in Jerusalem als Schenkung, und Direktor Dagan versprach, die Organisation zu übernehmen, die Ausstellung der Schüler des Freiherr-vom-Stein-Gymnasiums auch in anderen Städten Israels zu zeigen. Entsprechende Schriftstücke wurden ausgetauscht. Zunächst sollte die Ausstellung noch bis Ende August in Jerusalem zu sehen sein.

Der 20. Juni 1985 - ein Donnerstag - sah ein umfangreiches Programm vor; um 7.00 Uhr verließen wir mit dem Bus das Hotel. Einmalige Erlebnisse standen uns bevor: In Jericho der Besuch der ältesten Stadt der Welt: Sieben Jahrtausende schauten uns in den alten Mauern an. Dann die Fahrt durch die Westbank am Jordan entlang mit den fruchtbaren Anbaugeländen zur Rechten und Linken (Jordanien); Halten am Jordan und Baden; die herrliche Fahrt zu Schiff auf dem See Genezareth mit den Golanhöhen im Hintergrund, Besichtigung der Synagogenreste in Kapernaum, wo Jesus Christus am häufigsten gelehrt hat; weiter zur Stätte der Speisung der 5000, Rast in Tiberias und Baden im See Genezareth, wo unsere Schüler(innen) auf junge Israelis trafen, sich gut mit ihnen verstanden und von ihnen hörten, daß sie sich freuen, mit deutschen Touristen zusammen zu sein: "Die finden wir ausgesprochen sympathisch."

Imposante Weiterfahrt nach Nazareth mit Besichtigung der heiligen Stätten und dann - bei der Fahrt nach Haifa - das anheimelnde Bild der von den Israelis aufgeforsteten Wälder, bis dann die Küstenebene vor Haifa erreicht war, wo die Industrien dominierten, aber von der herrlich leuchtenden, goldenen Abendsonne optisch in den Hintergrund gedrängt wurden. Denn die Hafenstadt Haifa ist malerisch in der Bucht an den Hängen des Karmelgebirges gelegen und bot gegen 18.00 Uhr, als wir dort eintrafen, einen lichtüberfluteten Anblick, der die Fotografen begeisterte - und nicht nur sie.

Dann für uns wieder etwas gänzlich Unerwartetes: Direktor Dagan hatte die Organisation der für uns vorgesehenen Konzerte übernommen, die in Jerusalem wegen des Streiks praktisch ausgefallen waren; aber in Haifa sollte vor zahlreichem Publikum musiziert werden können.

Als der Bus schließlich hielt, befanden wir uns vor einer kleinen Schule mit einem Musikraum von der Größe unseres großen Zeichensaales in der Galenstraße - allerdings mit Podest fürs Orchester.

Bei der Begrüßung mit Erfrischungsgetränken und nach Austausch gegenseitiger Höflichkeiten erfuhren wir, daß unsere Zuhörer die Mitglieder des Jugendsymphonieorchesters in Haifa unter Leitung von Dirigent Eliezer Hahitti sowie deren Angehörigen sein werden.

Es sei daran gedacht, daß dieses Jugend-Orchester auch uns etwas vorspielt; Beginn 20.00 Uhr, nicht 19.30 Uhr, wie vereinbart.

Wir gingen sofort auf den Vorschlag ein und boten das von uns zu bestreitende Programm: Nur die besten Teile und Kürzung von 180 auf 40 Minuten, denn die Gruppe sollte ja wenigstens um Mitternacht wieder im Jerusalemer Hotel sein.

In der Zwischenzeit wurde erst einmal zu Abend gegessen, und zwar hatte Oberstudienrat Draheim es während der gesamten Reise übernommen, für die dritte Mahlzeit am Tage - zwei waren mit dem Hotel vereinbart - jedem Teilnehmer ca. drei Dollar - 1985 entsprach das fast 10.- DM - auszuhändigen; an diesem Tage war der Betrag sicherlich etwas höher. Wir wurden satt und sahen dem weiteren Verlauf mit Spannung entgegen.

Zu Beginn erläuterte Otto Ruthenberg - wie immer - die historischen Instrumente in ebenso anschaulicher wie gewandter Weise - auf Englisch,

Und dann kamen die Darbietungen unserer Schüler unter seiner Leitung.

Wir Berliner Zuhörer - Dr. Bethge, Rudolf Elsner, Werner Elsner, Klaus Neumann und Christoph Elsner - spendeten ebenso großen Beifall wie die Mitglieder des Jugend-Symphonie-Orchesters; - wir bewunderten unsere Musikgruppe; denn man merkte ihr nicht an, daß wir seit 14 Stunden auf den Beinen waren und ein umfangreiches Programm hinter uns hatten. Auch die Musikinstrumente taten nach der langen Busfahrt ihre Dienste. Es war eine herrliche Leistung, die da zu Gehör gebracht wurde. Der häufige Applaus war verdient.

Nach einer Pause kam dann das Jugend-Symphonie-Orchesters aus Haifa mit ca. 50 Mitgliedern zum Zuge. Sie spielten Beethovens Pastorale, den 4. und 5. Satz. Das war ein Erlebnis, exzellent und klangwirksam gespielt. Dr. Bethge gratulierte dem Dirigenten zu dieser imposanten Leistung, die langanhaltenden Beifall erhielt.

Nach Mitternacht kamen wir dann im Hotel Caesar an.

Für den letzten Tag - 21.6.1986 - war der Vormittag für die Schüler zur individuellen Erkundung Jerusalems freigegeben. Aber am Nachmittag konnten sie in dem am schönsten gelegenen Hotel Hilton als Chor auftreten - die Musikinstrumente waren schon wieder im Container verpackt für den Rückflug - und im Anschluß daran in Hiltons Swimmingpool baden, was den jungen Leuten besondere Freude machte.

Im Hotel Caesar - einem 3.-Klasse-Hotel - gab es abends noch eine prächtige Abschiedstorte von 1 m Durchmesser, die der Chef anschnitt und verteilte. Unterkunft und Verpflegung in diesem Hotel waren ansprechend und erfreulich; die Teilnehmer waren sämtlich zufrieden.

Probleme gab es nicht - auch nicht im Verhalten; Schüler und Lehrer verband ein einmaliges Gemeinschaftserlebnis, das über den Israel-Aufenthalt hinaus seine Wirkung behalten sollte.

Der Abreisetag am Sonnabend, 22.6.1985, hielt noch eine weitere Überraschung bereit, als der Transferbus vom Hotel zum Flughafen uns beim Inlandflughafen - trotz kritischer Gegenfragen - so schnell absetzte, Gepäck auslud und verschwand, daß wir, als der Fehler festgestellt war, wenigstens 400 m mit Gepäck zu überwinden hatten, um zur Auslandabfertigung zu gelangen. Dr. Bethges Angebot, ein anderes Fahrzeug für einige Dollar anzumieten, wurde trotz schon recht beachtlicher Hitze gegen 9.00 Uhr früh abgelehnt: alle Teilnehmer - der Chef eingeschlossen - schleppten ihre Koffer selbst. Der ärztliche Rat, einmal am Tage zu schwitzen, wurde mehr als erfüllt; schweißtriefend kamen die älteren Mitglieder im Flughafen an, wo sich der israelische Reisebetreuer für diesen Fauxpas der Gesellschaft entschuldigte.

Beide Flüge - nach München und Berlin - verliefen dann reibungslos.

Als wir in München die EL-AL-Maschine nach Tel-Aviv starten sahen, waren alle derselben Auffassung: wir sollten gleich noch einmal hinfliegen - so hervorragend war der Aufenthalt in Israel. Und zu diesem so positiven Eindruck gehört die Tatsache, daß es eine ganze Reihe von Schwierigkeiten und unerwarteten Ereignissen gegeben hat, die alle in irgendeiner Weise gemeistert und zum Erfolg gebracht werden konnten. Denn alle waren von der gleichen Auffassung beseelt: Schwierigkeiten sind dazu da, überwunden zu werden, nicht aber, um vor ihnen zu kapitulieren. Direktor Dagan war schon am zweiten Tage unseres Dortseins voller Lob und Anerkennung für die von uns geleistete Organisation.

Der von Schulleiter Dr. Bethge angefertigte Bericht von der Israelreise schloß mit den Worten:

"Die Israelreise hat sich in vielfacher Hinsicht gelohnt

- menschlich, weil die Begegnung mit anderen Menschen den psychologischen Horizont vertieft und zugleich erweitert,

- kulturell, weil die Begegnung mit einer ähnlichen und doch andersartigen Kultur das Wertempfinden schärft und bereichert,
- sachlich, weil die Schülersausstellung des Freiherr-vom-Stein-Gymnasiums in Berlin-Spandau "Wesen und Schicksal des Judentums in der abendländischen Kultur" Anerkennung gefunden hat und deshalb in Israel verbleibt, um anderen Städten zugänglich gemacht werden zu können,
- politisch, weil zahlreiche prominente Israelis in Jerusalem erkennen konnten, daß die Deutschen heute - insbesondere die Jugendlichen - im positiven Sinne anders sind als jene der Hitlerzeit. Niemand ist von den 37 Teilnehmern seiner deutschen Nationalität wegen schief angesehen worden - im Gegenteil: wir hatten den Eindruck, die Deutschen sind in Israel gern gesehen.
Die 37 Teilnehmer werden Botschafter der Verständigung zwischen Deutschen und Israelis, zwischen Deutschen und Juden sein im Sinne von Toleranz, Humanität und Geltenlassen des anderen.

Die Israelreise mit der Eröffnung der Schülersausstellung in Jerusalem fand nicht nur den Beifall unseres Bundespräsidenten Dr. Richard von Weizsäcker, sondern auch den der Presse:

Bildzeitung - Bundesausgabe -

Frankfurter Rundschau - Abendausgabe -

Westdeutsche Zeitung

Badische Zeitung

Badische Neueste Nachrichten - Karlsruhe -

Münstersche Zeitung

Neue Osnabrücker Zeitung

Kreiszeitung Syke

Schweiz

=====

Der Zürcher Oberländer

Zofinger Tagblatt

Berlin

=====

Berliner Allgemeine jüdische Wochenzeitung

Der Tagesspiegel

Berliner Morgenpost - 3. Juli 1985 -

Berliner Morgenpost - 11. Juli 1985 -

Volksblatt Berlin

Nachwirkungen der Israelreise

Am 2. Juli 1985 weilte Botschafter Dr. Hansen auf Einladung der "Deutsch-Israelischen Gesellschaft" und der "für christlich-jüdische Zusammenarbeit" in Berlin, wo er in einem Vortrag über seine Tätigkeit in Israel berichtete und lobend die Schülersausstellung des Freiherr-vom-Stein-Gymnasiums erwähnte.

Unsere Musikgruppe hatte dann Gelegenheit, im November 1985 ihr Musikprogramm für Israel auf einer Veranstaltung der "Deutsch-Israelischen Gesellschaft" in vollem Umfang zu Gehör zu bringen. Die Teilnehmer im Prälaten Schöneberg waren begeistert und applaudierten minutenlang, so daß diese Schülergruppe gleich für die Veranstaltung im November 1986 erneut verpflichtet wurde.

Am 2. Dezember 1985 wurde die Schülersausstellung über die Schicksale des Judentums in Spandaus Partnerstadt Ashdod eröffnet, und zwar durch unseren Bezirksbürgermeister Werner Salomon, der als ehemaliger Schüler des Freiherr-vom-Stein-Gymnasiums diese Aufgabe übernahm und dadurch die Bindungen zwischen der israelischen Hafenstadt Ashdod und Spandau festigen und vertiefen konnte. Der Regierende Bürgermeister Eberhard Diepgen bat im Januar 1986 die anderen Bezirke Berlins, die ebenfalls Partnerschaften zu Städten in Israel pflegen, diese Schülersausstellung des Berliner Freiherr-vom-Stein-Gymnasiums auch in ihren Partnerstädten zu zeigen.

Zum 20jährigen Jubiläum der "Deutsch-Israelischen Gesellschaft" im Mai 1986 wurde das Freiherr-vom-Stein-Gymnasium gebeten, das Festprogramm musikalisch zu umrahmen. Den Anfang übernahm Oberstudienrat Schallenberg mit seinem Schulorchester auf klassischen Instrumenten mit dem Hochzeitsmarsch aus Mendelssohn-Bartholdys "Sommernachtstraum" und den Abschluß gestaltete Studiendirektor Ruthenberg mit dem Orchester auf historischen Instrumenten. Viel Prominenz war zugegen, u.a. Bürgermeisterin und Senatorin Dr. Laurien. Der Präsident der "Deutsch-Israelischen Gesellschaft", der frühere Finanzsenator Heinz Striek, überwies 600.- DM für die ausgezeichneten musikalischen Beiträge zu dieser Festveranstaltung.

Im Frühjahr 1986 kam dann die Generalsekretärin der Auschwitz-Überlebenden zu einem Vortrag mit anschließender Diskussion in eine 10. Klasse unseres Gymnasiums. Aufschlußreich, zu Herzen gehend, erschütternd sachgerecht war die Darstellung von Lilly Kopecki, die einen nachhaltigen Eindruck auf alle Beteiligten gemacht hat, so daß der Klassenlehrer, Oberstudienrat Rosinski, anregte, sie zu weiteren Vorträgen zu uns zu bitten.

Im Juni 1986 besuchte Dr. Ezra BenGershöm Berlin und hielt in Spandau mehrere Vorträge, zwei allein in der Freiherr-vom-Stein-Schule, dessen Leiter er im vorigen Jahr bei der Eröffnung der Schülersausstellung in Jerusalem kennengelernt hatte. Dr. BenGershöm schenkte damals als Anerkennung für die Schülerleistung unserem Gymnasium sein Buch, unter dem Pseudonym Joel König erschienen und verfilmt: "David - Aufzeichnungen eines Überlebenden".

Der erste Vortrag Dr. BenGershöms vor dem Kurssystem der Oberstufe galt dem berühmten Arzt "Maimonides als Erzieher zur ärztlichen Verantwortung" und der zweite behandelte die "Jüdische Geschichte im Kontext der Weltgeschichte". Die Schüler lauschten den Ausführungen mit Spannung und stellten danach interessante Fragen, die überzeugend beantwortet wurden.

Aber die bedeutendste Begegnung seit der Ausstellungseröffnung in Jerusalem und in Ashdod sollte in Berlin die mit Ministerpräsident Peres sein.

Israels Ministerpräsident Shimon Peres zur Diskussion mit unseren Schülern im Reichstagsgebäude am 29. Januar 1986

In den ersten Januartagen des neuen Jahres 1986 - noch vor Unterrichtsbeginn - rief die Senatskanzlei des Regierenden Bürgermeisters bei Dr. Bethge an und teilte ihm mit, daß Israels Ministerpräsident Peres bei seinem Europa- und Deutschlandbesuch der Bundesrepublik auch nach Berlin komme; geplant sei hier eine Begegnung mit jungen Leuten. Frage: "Finden Sie eine Schülergruppe, die bereit wäre, mit Ministerpräsident Peres eine Diskussion zu führen - aber in englischer Sprache?"

"Warum wir an Ihr Gymnasium gedacht haben, können Sie sich denken." Der Schulleiter gab eine Zusage, die Erleichterung auslöste, aber nicht mit leichtem Herzen gegeben war. Denn bisher hatten Abitur-Oberstufenkurse - wie beim Besuch des Bundespräsidenten - diese Diskussionen bestritten. Infolge der Umstellung der Berliner Oberstufe auf die ganzjährige E-Phase (11. Klasse), stand kein Kurs des 3. oder 4. Semesters/Halbjahres zur Verfügung. Es gab nur erste Semester - und dann mußte die Diskussion auch noch in Englisch bestritten werden...

Die Wahl für die Vorbereitung auf diese Diskussion fiel auf den Leistungskurs Englisch von Studienrat Klaus Keller, der sowohl die USA als auch Israel aus eigener Anschauung kennt und neben Englisch auch Geschichte, Politische Weltkunde unterrichtet.

Die Stimmung war etwas bekümmert, als der Schulleiter dem Leistungskurs Englisch diese ehrenvolle Aufgabe eröffnete. Aber die Bekümmertheit sollte sich in den nächsten drei Wochen noch völlig lösen.

Zunächst mußte ein Programm erarbeitet werden, das in den drei Hauptpunkten mit der Senatskanzlei und dem Senator für Schulwesen abgestimmt wurde: die deutsch-israelischen Beziehungen, Persönlichkeit und Werdegang des Ministerpräsidenten sowie der Nahost-Konflikt sollten zur Sprache kommen. Umfangreiches Material wurde besorgt; auch der RIAS steuerte einiges bei - denn ihm war das Gespräch im Rahmen der RIAS-Schulfunk-Diskussionen übertragen worden. Wichtige Aufsätze aus amerikanischen Zeitschriften stellte Roland Michaelis, einer unserer Schülersprecher, von seinem USA-Aufenthalt zur Verfügung.

Inzwischen war auch bei den anderen Schülern das Interesse zu dieser Diskussion mit dem israelischen Ministerpräsidenten Peres geweckt: Die GSV beteiligte sich mit gut englisch sprechenden Vertretern. - Anke Nordemann, Roland Michaelis - , ferner kamen Mitglieder aus den Geschichtsleistungskursen sowie drei ehemalige Abiturienten hinzu.

Ausgiebig wurde im Rahmen des Nahost-Konflikts Israels Situation in Geschichte und Gegenwart erörtert, was dann aber beim Gespräch

am 29.1.1986 wegen fehlender Zeit nicht mehr thematisiert werden konnte. Entscheidend war bei der Aufbereitung des umfangreichen Schrifttums die Konzentration auf die die Schüler interessierenden Fragen. Daher wurde ein entsprechender Katalog für die drei Themenschwerpunkte erarbeitet.

Und wie ist das Verhältnis der Israelis zu den Arabern und der Araber zu den Israelis zu beurteilen? Wie sehen es die Schüler? Ein Schülerstatement wurde zur Klärung dieses Problems erstellt.

Inzwischen hatte die Senatskanzlei den Peres-Besuch in Berlin mit der Schülerdiskussion im Reichstagsgebäude der Presse mitgeteilt. Daraufhin erschien zuerst eine Reporterin des "Volksblattes Berlin" und nahm am Unterricht des Englischleistungskurses teil, um "vor Ort" unmittelbare Eindrücke von der Vorbereitung zu gewinnen. Natürlich interessierten besonders die Fragen der Schüler, die sie sich ausgesucht hatten und dem Premier stellen wollten. Aber nur einige wurden genannt. Insgesamt hatte dieses Interview die positive Wirkung, daß das Selbstvertrauen der Kursteilnehmer wesentlich gestärkt wurde, insbesondere als noch zwei weitere Interviews durch Redakteure der BZ und der Zeitung "Die Welt" erfolgten. Schließlich kam die Abschlußbesprechung mit dem RIAS-Schulfunk-Leiter Manfred Rexin, der sich vom Kenntnisstand ebenfalls sehr befriedigt zeigte.

Da das Gespräch nicht in einem Raum des Freiherr-vom-Stein-Gymnasiums stattfinden konnte. - Spandau lag zu weit abseits von der Besuchsroute des Ministerpräsidenten -, wurde eine Ortsbesichtigung für alle Beteiligten im Reichstagsgebäude am 26.1.1986 vereinbart, damit sich die Teilnehmer an die großen Dimensionen des Saales für diese Begegnung gewöhnen und die sonstigen Bedingungen kennen.

Am 29. Januar 1986 waren alle Teilnehmer rechtzeitig im Reichstagsgebäude versammelt:

Liste der teilnehmenden Schüler des 1. Semesters

Anke Nordemann
Martina Barthel
Dirk Bednarik Abitur 1984
Andrea Burandt
Frank Denskat
Dagmar Fröhlich
Reinhard Hillebrand

Julia Kollosche Abitur 1984
Roland Michaelis
Christian Pitschas Abitur 1985
Birgit Schöneck
Claudia Schreiter
Aaron Schröder
Kersten Schröder
Susanne Schubert
Sabine Schulz
Frank Spielmann
Torsten Wege
Heike Zwirtz

Als Lehrkräfte nahmen teil

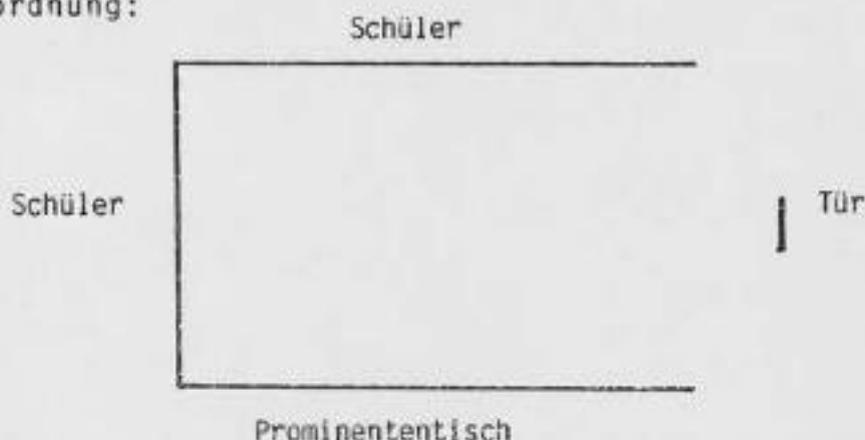
Herr Dr. Wolfgang Bethge, Oberstudiendirektor
Herr Klaus Keller, Studienrat
Frau Evelyn Koyro, Studienrätin
Herr Michael Eggestein, Assesor des Lehramts

Vom Senator für Schulwesen nahm teil

Herr Karlheinz Lau, Oberschulrat

Um das Gespräch von der Presse ungehindert durchführen zu können, hatten die ca. 30 - 35 Pressevertreter einen besonderen Raum erhalten, in dem sie live an Fernsehgeräten den Verlauf der Diskussion verfolgen konnten; außerdem stand ihnen reichlich schriftliches Material zur Verfügung.

Pünktlich zum vorgesehenen Gesprächstermin erschien Ministerpräsident Shimon Peres, wurde am Saaleingang von Schulleiter Dr. Bethge begrüßt und schritt auf die ihn erwartende Schülergruppe zu, begann sofort ein Gespräch, ließ sich von den Pressefotografen mit den Diskussionsteilnehmern blitzen, und dann konnte man sich, nachdem die Fotografen gegangen waren, in dem offenen Viereck an dem Tisch Platz nehmen, und zwar in folgender Sitzordnung:



In der Mitte am Prominententisch saß Shimon Peres, links neben ihm Gesprächsleiter Rexin, Dr. Bethge, Michael Eggstein; rechts vom Ministerpräsidenten der Regierende Bürgermeister von Berlin, ein Referent und die Protokollantin.

Nach den einführenden Worten des RIAS-Moderators Manfred Rexin wurde die Diskussionsrunde durch Dirk Bednarik, Abiturient 1984, eröffnet; zuerst in Englisch, dann in Deutsch:

Sir,

From the interview you gave before your trip to Europe we have learned about your hope to visit a Germany different from that of Nazi tyranny.

Our Freinerr-vom-Stein-Grammar-School worked out an exhibition called "Fate and Destiny of Judaism in Western Europe" which is at present being shown in Israel. When students of our school visited Israel for the opening of the exhibition in June, 1985, they positively noticed that the younger generation of Israelis is not only unprejudiced towards us Germans, but even the opposite is the case:

In Tiberias on the Lake Genezareth young Israelis told our students: "We prefer Germans as our guests, we like them very much."

Do you consider this opinion representative for the younger generation in Israel?

Herr Ministerpräsident,

wir haben Ihrem Interview, das Sie vor Antritt Ihrer Europareise gegeben haben, entnommen, daß Sie hoffen, auf ein anderes Deutschland zu treffen, als es zur Zeit der NS-Herrschaft gewesen ist.

Wir selbst haben in unserem Freiherr-vom-Stein-Gymnasium eine Ausstellung über "Wesen und Schicksal des Judentums in der abendländischen Kultur" erarbeitet, die jetzt in Israel gezeigt wird. Als Mitschüler von uns zur Eröffnung dieser Schülersausstellung im Juni 1985 in Israel waren, fiel ihnen besonders positiv auf, daß die neue Generation in Israel gegenüber uns Deutschen keine Vorbehalte hat, sondern im Gegenteil - in Tiberias am See Genezareth sagten junge Israelis zu unseren Mitschülern: "Die Deutschen haben wir als Gäste ausgesprochen gern, sie sind uns sympatisch."

Ist diese Auffassung repräsentativ für die junge Generation in Israel?

Ministerpräsident Peres antwortete ausführlich, wie der deutschen Fassung in der Dokumentation entnommen werden kann. Als sich im ersten Teil der Diskussion die Frage nach dem heutigen Verständnis der Jugend zu Israel stellte, erhielt Julia Kollosche, Abiturientin von 1984, das Wort, um das Schülerstatement souverän vorzutragen:

"Bundespräsident Richard von Weizsäcker hat im Mai 1985 in seiner programmatischen Rede auf die besondere Verantwortung des deutschen Volkes gegenüber den Juden hingewiesen; wir sind der gleichen Auffassung wie unser Bundespräsident. Deshalb haben wir auch die Ausstellung "Wesen und Schicksal des Judentums in der abendländischen Kultur" schon 1981/82 erarbeitet, weil wir hier dokumentieren wollten, daß wir - die Vertreter der jüngeren Generation - entschlossen sind, daß sich ein Holocaust nicht wiederholen darf. Darum gilt es, schon den Anfängen zu wehren, und das beginnt mit scheinbar harmlosen Diskriminierungen.

Maßgeblich für unser Verhältnis zu den Juden sind: Toleranz, Humanität, Geltenlassen des anderen und das Bemühen, den anderen verstehen zu wollen.

Nur wer verstehen will und Verständigung sucht, wird auch tatsächlich Verständigung finden.

Wenn nach unserem Verhältnis zu den Juden gefragt ist, so bitten wir, uns eine gewisse Differenzierung zuzugestehen. Wir sind uneingeschränkt für die Verständigung mit den Juden in Berlin, Deutschland und der Welt. Wir haben nicht zufällig an unserem Freiherr-vom-Stein-Gymnasium Lessings Humanitätsdrama "Nathan der Weise" an 10 ausverkauften Abenden aufgeführt und den Musikabend "Shalom chaverim" veranstaltet.

Wir sind ebenso positiv zu dem 1948 gegründeten Staat Israel eingestellt und wünschen diesem Staat eine gesicherte Existenz im Nahen Osten.

Aber wir sind nicht mit jeder politischen oder militärischen Maßnahme Israel einverstanden, weil wir hier auch Verständnis für die betroffenen Araber haben.

Auf eine Formel gebracht, könnte man sagen:

Unser Verhältnis zu den Juden ist klar und eindeutig; in Deutschland sind es unsere Landsleute, die wir achten und schätzen.

Unser Verhältnis zu Israel ist komplex, weil die Situation im Nahen Osten komplex ist. Hier prallen häufig berechnete Ansprüche von beiden Seiten als Antinomien aufeinander. Wir sind für eine Friedensregelung, die die Existenz des Staates Israel eindeutig sichert. Die Frage ist aber, wie das zu bewerkstelligen ist, und wir sind der Auffassung, daß dies ohne die PLO nicht gehen wird. Vielleicht ist

es in der jetzigen Situation, wo es seit dem Genfer Treffen zwischen Präsident Reagan und Generalsekretär Gorbatschow zu einer Annäherung gekommen ist, leichter möglich."

Die deutsche Fassung führte Julia Kollosche nicht ganz zu Ende, um Zeit zu gewinnen.

Die Antwort von Shimon Peres war - wie nachlesbar - sehr ausführlich; denn die PLO ist für die Israelis - da besteht ein Konsens in der Bevölkerung Israels - eine Terror-Organisation, die Israel das Existenzrecht bestreitet und mit der man meint, nicht verhandeln zu können.

Gelockert humorvoll war Premier Peres bei der Beantwortung jener Fragen, die ihn persönlich betrafen. Seine literarische Sachkenntnis hat allen Teilnehmern ungemein imponiert, wie überhaupt seine Persönlichkeit großen Eindruck machte - dank der souveränen Darstellung seiner Antworten.

Nach einer knappen Stunde mußte die Diskussion leider abgebrochen werden, so daß die Schüler nicht einmal mehr Gelegenheit hatten, sich zu bedanken. Aber wir holten das dann nach und sandten Ministerpräsident Peres folgendes Schreiben:

"Dear Mr Peres,

we regret that our discussion at the Reichstag ended so abruptly. We could't talk about the Middle-East-politics any more, which we originally had intended.

Let us express our thanks to you:

We thank you very much for this frank discussion. It was a great experience for all of us. We are happy you came to Germany and to Berlin. We think that your visit and our discussion today helped to build another bridge of understanding between Israel and Germany, between Israelis and Germans.

Herr Ministerpräsident,

wir danken Ihnen sehr herzlich für diese freimütige Diskussion; sie war für uns ein wirkliches Erlebnis, ein geistiger Gewinn.

Wir freuen uns, daß Sie in die Bundesrepublik gekommen sind, insbesondere hier nach Berlin. Wir betrachten Ihren Besuch mit dem heutigen Gespräch als einen weiteren Brückenschlag zwischen Israel und Deutschland, im Sinne echter Verständigung zwischen Deutschen und Israelis."

Zahlreiche Prominenz war bei dem Gespräch zugegen gewesen ; u.a. Dr. Heinz Galinski, der Vorsitzende der Jüdischen Gemeinde zu Berlin und der Hausherr des Reichstagsgebäudes, Bundestagsvizepräsident Heinz Westphal, der wie auch der Regierende Bürgermeister sehr zufrieden mit den Beiträgen der Schüler war, uns zum Essen einlud und dann seine Absicht bekundete, selbst einmal zu einer Schülerdiskussion in das Freiherr-vom-Stein-Gymnasium zu kommen und über den Parlamentarismus mit den jungen Leuten zu sprechen, was RIAS-Moderator Rexin mit Interesse registrierte.

Noch am gleichen Abend brachte das Fernsehen in der Berliner Abendschau einen Ausschnitt von der Diskussion, andere Fernsehprogramme berichteten ebenfalls darüber, und der RIAS konnte wegen des großen Erfolges und Interesses mehrere Sendungen dieser Diskussion bringen.

Den Höhepunkt bildete für Schule und Schüler das Schreiben von Israels Ministerpräsident Peres zur Beurteilung dieser Diskussion aus seiner Sicht:

ראש הממשלה
THE PRIME MINISTER

Jerusalem

February 9, 1986

"Sehr geehrter Herr Dr. Bethge,

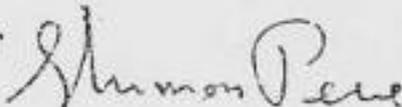
nach der Rückkehr in meine Heimat möchte ich Ihnen und den Schülern des Freiherr-vom-Stein-Gymnasiums danken für die anregende Diskussion, die wir gemeinsam geführt haben.

Eine der Schülerfragen habe ich in folgender Weise beantwortet:
"Ich bin nicht gekommen, nur um gehört zu werden - sondern auch um zuzuhören." Lassen Sie mich Ihnen sagen, daß ich tief beeindruckt war von dem Stil und dem Gehalt der gestellten Fragen.

Im Rathaus Schöneberg kann man den folgenden Satz lesen: "Was wir in Schulen investieren, zahlt sich später in hervorragender Weise aus."

Die jungen Leute, denen ich begegnete, bezeugen die Wahrheit dieser Maxime; denn sie sind ein lebendes Symbol für eine bessere Zukunft Ihres Landes.

Mit freundlichen Grüßen

Ihr 

Shimon Peres

"

Zur Diskussion unserer Schüler mit Ministerpräsident Peres am 29.01.1986
im Reichstag

Presse-Artikel vor der Diskussion:

Volksblatt Berlin	23.1.1986
DIE WELT	27.1.1986
B.Z.	28.1.1986

Übertragung der Diskussion durch folgende Medien:

im Fernsehen am 29. Januar 1986:

ZdF Heute	19.00 Uhr
Berliner Abendschau	19.30 Uhr
ZdF Kennzeichen D	20.15 Uhr
ARD Tagesthemen	22.30 Uhr

im Rundfunk:

RIAS 1	12.35 Uhr am 1. Februar 1986	- Sonnabend -
RIAS 1	10.35 Uhr am 2. Februar 1986	- Sonntag -

Presse-Artikel nach der Diskussion:

DER TAGESSPIEGEL	30.1.1986
B.Z.	30.1.1986
Berliner Morgenpost	30.1.1986
BILD - Berliner Ausgabe -	30.1.1986
Volksblatt Berlin	30.1.1986
Tageszeitung	30.1.1986
DIE WELT	31.1.1986

3. Schulpartnerschaften und Freundschaftsvertrag

Seit 1979 besteht zum Freiherr-vom-Stein-Gymnasium in Hamm in Westfalen eine Schulpartnerschaft, die auf Eltern- und Lehrerinitiative zustande gekommen war: Professor Schneidewind als Elternvertreter und Dr. Seibt als Klassenlehrer waren die damaligen Promotoren - und wir pflegen diese Verbindung weiter.

Erfreuliche Kontakte sind auch in den letzten Jahren mit zwei weiteren Gymnasien in Westfalen geschlossen worden: mit dem Gymnasium Wolbeck in Münster und mit dem Goethe-Gymnasium in Ibbenbüren.

Aber die Anglisten und Romanisten drängte es, über die Landesgrenzen hinaus Verbindungen mit Schulen in den Vereinigten Staaten und in Frankreich aufzunehmen.

Der unermüdlichen Initiative von Studienrätin Lindner-Meerboth ist es zu danken, daß unsere Leistungskursschüler in Englisch während der Osterferien Fahrten in die USA nach Virginia unternommen haben und dort mit der angesehenen High School in North Stafford einen dauerhaften Kontakt aufnehmen konnten, der zum Gegenbesuch bei uns führte, so daß der Schüleraustausch weiter fortgesetzt werden kann.

Für die Festigung dieser Verbindung hat sich auch Studienrat Keller durch eine Reise mit seinen Schülern eingesetzt. Wie positiv diese Begegnungen mit den US-Amerikanern sind, kann man den Ausführungen Julia Kollosches von 1984 entnehmen:

SCHULAUSTAUSCHPROGRAMM

Freiherr-vom-Stein-Oberschule / North Stafford High School
Berlin-Spandau Stafford, Virginia

Persönliche Eindrücke unserer Fahrt vom 3. bis 25. April 1984

Das Verhältnis zwischen Gastgebern und Gästen war überall ohne irgendeine Ausnahme äußerst herzlich und freundschaftlich. Wir wohnten nicht nur bei den Gastfamilien, sondern wurden von ihnen in diesen drei Wochen, die allen zu kurz erschienen, wie wirkliche Familienmitglieder mit gleichen Rechten und Pflichten wie die eigenen Kinder behandelt. Die Gasteltern zeigten sich liebevoll und fürsorgend um das Wohl des Gastes bemüht, doch fehlte es nie an der nötigen Strenge, falls diese gefordert war, z.B. Pünktlichkeit beim Nachhausekommen, ständige Information der Gasteltern über Aufenthaltsort und Personen, mit denen man sich traf. Aufgrund dieser Tatsache erschien es uns allen, vor allem in den letzten Tagen unseres Aufenthaltes, selbstverständlich, daß wir, wenn wir von "meiner Familie", von "zu Hause" oder von "unserem Auto" sprachen, unsere Gastfamilie, unser Zuhause in Amerika, wo wir uns tatsächlich heimisch fühlten, und das Auto unserer Gastgeber meinten.

Auch in der Schule wurden wir sowohl von den Schülern als auch von den Lehrern freundlich und mit wirklichem Interesse an uns, unserer Schule und unserem Land aufgenommen. Es passierte laufend, daß man einfach von einem vorübergehenden Schüler oder Lehrer auf eine uns in Deutschland etwas fremde, ungezwungene und doch höfliche Art angesprochen wurde. Man kam schnell ins Gespräch und wurde oft sofort eingeladen, entweder den Unterricht des jeweiligen Amerikaners mitzubesehen oder seine eigene Familie kennenzulernen und abends zum Dinner zu kommen. Und das Wichtigste war: Die Amerikaner sagten nicht nur, daß sie sich freuten, wenn wir sie besuchten, nein, man spürte, daß diese Gastfreundschaft nicht gezwungen oder aufgesetzt war, sondern man war wirklich willkommen.

Meiner Meinung nach haben wir alle, Amerikaner und Deutsche, durch diesen Austausch sehr viel über Land, Leben, Sitten und Gebräuche des anderen gelernt; es gelang auch, auf Unwissen beruhende, manchmal vorhandene Vorurteile abzubauen bzw. in Verständnis für das Leben und das Verhalten des anderen umzuwandeln. Diese Reise war nicht nur eine Vergnügungsreise für uns, wie die meisten von uns vor Reiseantritt dachten, sie hat uns sehr viel Wissen (Sprachkenntnisse, historisches Wissen u.a.), Erfahrung im Umgang mit anderen Menschen und vor allem Toleranz gegenüber Andersdenkenden vermittelt. Ich glaube, jeder von uns hat auf seine eigene Art und Weise eine kleine, für andere nicht wahrnehmbare Änderung seiner Person, seiner Ansichten und Lebenseinstellung erfahren; daher hoffe ich, daß die Freundschaft zwischen der North Stafford High School und unserem Gymnasium noch lange Zeit bestehen wird und möglichst viele Schüler die Möglichkeit haben werden, an diesem Programm teilzunehmen.

19. Mai 1984

Julia Kollosche

Mit Frankreich kam der Schüleraustausch auf besondere Weise zustande:

Eines Tages fragte die französische Militärmission in Berlin bei Dr. Bethge an, ob wir eine französische Schülergruppe, die gerade von Paris anreiste, betreuen würden; wir gaben sogleich eine Zusage.

Es handelte sich um eine Klasse des Lyceé Saint-Michel de Picpus aus Paris. Die Französisch-Kollegen nahmen mit unseren Schülern den Kontakt zu den jungen Franzosen auf, und bald wurde, da man sich gut verstand, der Besuch mit unseren Oberstufenschülern in Paris erwidert.

Hinzu gesellte sich ein Collège aus Cany-Barville in der Normandie, mit dem auf der Mittelstufe ein Schüleraustausch gepflegt wird.

Im September 1984 fragte Direktor Dr. Robert Picht vom Deutsch-Französischen Institut in Ludwigsburg an, ob wir bereit wären, 20 französische Journalisten zu empfangen, die mit unseren Schülern über die deutsche Frage diskutieren wollten - damals war der Honnecker-Besuch besonders aktuell, weil er gerade abgesagt worden war. Dr. Bethge erklärte sich einverstanden, und am 25.9.1984 kamen die 20 französischen Journalisten, wurden in der Aula empfangen und dann zwei Kursen der Politischen Weltkunde zugeführt, mit deren Schülern sie diskutieren konnten; der eine Grundkurs wurde von Studienrat Berking, der andere von Studienrat Flieger geleitet.

Dr. Picht, Prof. Dr. Kirsch von der Freien Universität Berlin, der diese Verbindung zwischen uns und Ludwigsburg vermittelt hatte, und Dr. Bethge waren in der von Studienrat Berking geleiteten Diskussionsgruppe. Zunächst interessierte die Franzosen, wie die Schüler die Frage der Wiedervereinigung der beiden deutschen Staaten sehen. Nach einigem Hin und Her erklärte ein Schüler, daß die Franzosen ganz beruhigt sein könnten; es sei aufgrund der welt-politischen Situation - eine Europakarte hing an der Wand - ganz unerheblich, ob Honnecker komme oder nicht. An der Teilung Europas, Deutschlands und Berlins ändere sich nichts. "Wenn Sie deshalb zu uns nach Berlin gekommen sind, ist die Reise überflüssig. Was wollen Sie bei uns?"

Den redegewandten Franzosen verschlug diese Frage für eine Minute den Atem. Aber dann nahm einer freimütig das Wort und bekannte, daß die Deutschen für die Franzosen die wichtigsten Nachbarn sind, nicht nur im Handel, und so möchte man wissen, wie die Deutschen über die gegenwärtigen Probleme denken. Damit war das Eis gebrochen, und es kam eine ganz freimütige Diskussion zustande, bei der es die Franzosen beruhigte, daß sich unsere Schüler wie sie als Franzosen zu ihrer Nationalität bekannten. Im Fluge vergingen 1 1/2 Stunden, so daß zum Aufbruch gemahnt wurde; aber eines blieb bei allen in Erinnerung: eine freundschaftliche Verständigung.

Nachdem Dr. Bethge dazu einen längeren Bericht verfaßt und diesen u.a. auch Direktor Guérif des Lycée Saint-Michael de Picpus zugeleitet hatte, antwortete Monsieur Guérif am 23. November 1984 und schlug vor, einen Freundschaftsvertrag zwischen unseren Gymnasien abzuschließen.

In Absprache mit dem Senator für Schulwesen und dem Bezirksamt Spandau stimmten wir dem Vorschlag zu, unterbreiteten ihn den schulischen Gremien und sahen den 13. Februar 1985 für diese Feier vor, wenn eine Schülergruppe aus Paris mit dem Directeur Général Guérif bei uns in Berlin-Spandau zu Gast ist.

Der "Förderkreis der Freunde des Freiherr-vom-Stein-Gymnasiums" hatte beschlossen, für jedes Gymnasium eine besondere Mappe anfertigen zu lassen, in der der von beiden Direktoren unterzeichnete Freundschaftsvertrag aufbewahrt werden soll.

Da die Aula des Hauptgebäudes durch einen Medizinerfest belegt war, fand die Feier in der Aula der Dependance in der Carl-Schurz-Straße statt. Zugegen waren die Senatorin Dr. Laurien, der französische Generalkonsul Cann, Bezirksbürgermeister Salomon, Bezirksstadtrat Hauff und Mitglieder der Verwaltung. Nach der Begrüßung durch die Direktoren Dr. Bethge und Monsieur Guérif hielt Senatorin Dr. Laurien die Festansprache, an die sich die Glückwünsche des französischen Generalkonsuls Cann, des Bürgermeisters und des Stadtrates anschlossen. Die französischen Schüler mit ihren deutschen Partnern aus Spandau sowie deren Eltern und Abordnungen der Klassen waren bei dieser Feierstunde anwesend, die musikalisch von unseren drei Musikkollegen Weber, Schallenberg und Ruthenberg mit ihren jeweiligen Schülerensembles umrahmt wurde, was auf Direktor Guérif einen

hervorragenden Eindruck machte. Zum Schluß wurden die beiden Texte in Französisch und Deutsch für den Freundschaftsvertrag verlesen und von Monsieur Guérif und Dr. Bethge unterzeichnet. So wie diese Texte zweisprachig verlesen wurden, waren auch die Reden in Französisch und Deutsch zu hören gewesen. Der Freundschaftsvertrag hat folgenden Wortlaut:

FREUNDSCHAFTSVERTRAG

13. Februar 1985

zwischen den
Gymnasien

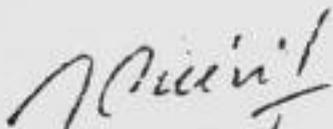
Saint-Michel de Picpus
in
Paris
47, Boulevard de Picpus
F-75012 Paris

Freiherr-vom-Stein
in
Berlin-Spandau
Galenstraße 40 - 44
D-1000 Berlin 20

Die beiden Gymnasien in Paris und in Berlin-Spandau schließen einen Freundschaftsvertrag, um die bereits seit 1983 bestehende Verbindung in eine Schulpartnerschaft zu verwandeln.

Wir sind fest davon überzeugt, daß der jährliche Schüleraustausch eine gegenseitige Bereicherung bedeutet und die Verständigung zwischen den Jugendlichen unserer beiden Länder fördert; denn die sprachlichen Studien ermöglichen das menschliche Verständnis füreinander. Wer die Sprache des anderen versteht, versteht auch sein Denken und Handeln. Durch solches Kennenlernen erleben Schüler, Eltern und Lehrer, was ein vereinigtes Europa werden soll.

Wir hoffen, daß dieser Freundschaftsvertrag die Zusammenarbeit unserer Gymnasien fördert und vertieft.


(Jacques Guérif)
Directeur Général


(Dr. Wolfgang Bethge)
Oberstudiendirektor

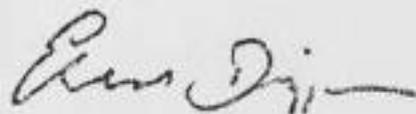
Der Regierende Bürgermeister von Berlin, Eberhard Diepgen, hatte uns die nachstehende Würdigung zugesandt, die Dr. Bethge nach Unterzeichnung des Freundschaftsvertrages verlas:

Der Regierende Bürgermeister von Berlin

4. Februar 1985

Der Vertrag zwischen den Gymnasien Saint-Michel in Paris und Freiherr vom Stein in Berlin-Spandau markiert für die beiden Schulen, für Lehrer und Schüler, den Beginn einer hoffentlich langen und fruchtbaren Freundschaft. Er ist ein vorbildlicher Ausdruck für das neue Verhältnis zwischen dem deutschen und dem französischen Volk. Längst ist aus einem Regierungsabkommen und dem Deutsch-Französischen Jugendwerk eine Herzensangelegenheit der Menschen geworden. Jetzt kann eine neue Generation in Berlin das vertiefen, was ihre Lehrer und Eltern eingeleitet haben.

Ich freue mich über diese Initiative, gratuliere zum erfolgreichen Vertragsabschluß und wünsche allen Beteiligten viele Jahre einer schöpferischen und erfüllenden Vertragspraxis.



Eberhard Diepgen

Der Freundschaftsvertrag fand in der Presse ein sehr freundliches Echo; Monsieur Guérif meinte: "Ich habe mich hier wohlgeföhlt" und sprach an Dr. Bethge eine Einladung aus, im Herbst 1986 zusammen mit der Schülergruppe des Freiherr-vom-Stein-Gymnasiums Paris und das Lycée Saint-Michel de Picpus zu besuchen.

Das Gästebuch hält die Glückwünsche folgender Teilnehmer fest:

"Gratulator (ich gratuliere) -
Dr. Hanna-Renate Laurien

Ein großartiger Tag für meine alte Schule -
Werner Salomon

Glück und Erfolg für den Freundschaftsvertrag -
Sigurd Hauff

Freude und langes Leben für den Vertrag -
Gérard Cann

Beaucoup des succès ! Viel Erfolg! -
Dr. Kaiser, Vorsitzender des Berliner Geschichtslehrerverbandes

Ein beispielhafter Schultag! -
Dr. phil. Dipl.-Ing. Hans-Günter Köhler

Glück und Erfolg für den Freundschaftsvertrag -
Büro der Militärmission"

Um die Pflege des Freundschaftsvertrages mit Paris und die Partnerschaft mit Cany-Barville in der Normandie haben sich besonders verdient gemacht: Oberstudienrat Bünge, Assessorin Häberer sowie die im Juli 1986 ausgeschiedene Studienrätin Kropp.

Der Directeur Général Guérif hat Oberstudiendirektor Dr. Bethge nach Paris eingeladen, und zwar in der Zeit vom 6. - 8. Oktober 1986, wo im Rahmen des abgeschlossenen Freundschaftsvertrags zwischen den beiden Gymnasien in Paris und Berlin-Spandau ein Empfang beim Bürgermeister des 12. Arrondissements vorgesehen ist.

4. Herausragende Ereignisse und Veranstaltungen

Exzellente Leistungen weist seit über einem Jahrzehnt der Sport unter Leitung von Studiendirektor Martin an unserem Gymnasium auf, so auch wieder in den letzten fünf Jahren seit 1981. Die beigefügte Liste mit den Sportserfolgen spricht eine deutliche Sprache und macht verständlich, daß der Senator für Schulwesen in einer besonderen Feierstunde im ICC, die von unseren beiden Orchestern umrahmt wurde, dem Freiherr-vom-Stein-Gymnasium die Schulsportplakette des Landes Berlin verlieh. Senatorin Dr. Laurien nahm diese Ehrung persönlich vor, womit sie dokumentierte, daß die zahlreichen Bundessiege für Berlin in der Leichtathletik und im Rudern, errungen durch die Mannschaften des Freiherr-vom-Stein-Gymnasiums, eine besondere Anerkennung verdienen:

Fritz Martin betreute die Leichtathleten und Bernd Nehmer die Ruderer bei den Bundeswettkämpfen "Jugend trainiert für Olympia".

Zuvor waren unsere siegreichen Sportler, die 1984 Gold im Rudern und Bronze in der Leichtathletik in den Wettkämpfen "Jugend trainiert für Olympia" erzielt hatten, bereits in einer schulinternen Feier am 6.10.1984 in der Aula der Dependance durch die Schulgemeinde geehrt worden, bei der auch Stadtrat Hauff zugegen war und herzliche Worte der Anerkennung an die Sportler und ihre erfolgreichen Trainer richtete.

Auch das Bezirksamt Spandau ehrte die beiden Sportmannschaften zusammen mit Fritz Martin und Bernd Nehmer durch Bezirksbürgermeister Salomon. Am 31. Oktober 1986 wird Studiendirektor Fritz Martin in besonderer Weise geehrt. Die "Stiftung Deutsche Sporthilfe - Schirmherr Bundespräsident Richard von Weizsäcker" teilte der Schulleitung folgendes mit:

"Auf Anregung der Stiftung Deutsche Sporthilfe im Kuratorium des Wettbewerbs und in Übereinstimmung mit allen Kultusministern bzw. -senatoren der Länder werden erstmals

am 31. Oktober 1986

60 Sportpädagogen geehrt.

Es werden Damen und Herren sein, die sich über viele Jahre bei der Bildung und Führung von Schulmannschaften beim Bundeswettbewerb der Schulen JUGEND TRAINIERT FÜR OLYMPIA besonders verdient gemacht haben.

Ihre zuständige Kultusbehörde hat von Ihrer Schule für die anstehende Ehrung

Herrn Fritz Martin

ausgewählt.

Darüber freuen wir uns sehr und möchten hiermit unsere persönliche Einladung nach Bremen, wo die Auszeichnung stattfinden wird, aussprechen."

Sporterfolge im Zeitraum 1981 - 1986

1981

1. Landessieger im Fußball Wettkampf I

Landessieger in der Leichtathletik Wettkampf II

3. Platz beim Bundesfinale "Jugend trainiert für Olympia"
in der Leichtathletik

2. 1982

Landessieger in der Leichtathletik Wettkampf II

Bundessieger in der Leichtathletik im Wettkampf II

3. 1983

Landessieger in der Leichtathletik Wettkampf I

Landessieger im Rudern

Berliner Vizemeister in der Leichtathletik bei den Mädchen

5. Platz beim Bundesfinale "Jugend trainiert für Olympia"
Leichtathletik

2. Platz beim Bundesfinale "Jugend trainiert für Olympia"
im Rudern

4. 1984

Berliner Vizemeister im Handball der Mädchen

Landessieger in der Leichtathletik der Jungen

Landessieger im Rudern

3. Platz beim Bundesfinale "Jugend trainiert für Olympia"

Bundessieger im Rudern

5. 1985

Auszeichnung mit der Schulsportplakette des Landes Berlin für
besondere Verdienste im Schulsport

Landessieger in der Leichtathletik Wettkampf I

Landessieger in der Leichtathletik Wettkampf II

Landessieger im Rudern Wettkampf I

3. Platz beim Bundesfinale "Jugend trainiert für Olympia"
im Rudern

Landessieger im Tischtennis

6. 1986

Landessieger im Tischtennis der Jungen

Berliner Vizemeister im Tischtennis der Mädchen

Der Sport aber ist noch mit weiteren Sportarten an unserem Gymnasium vertreten. Neu sind hier die Judo-Wettkämpfe. Unter Anleitung von Studienrat Krummel und Professor Pilshofer haben beide Judo-Mannschaften der Mittel- und Oberstufe die Berliner Meisterschaft erreicht und konnten sie auch für 1986 behaupten.

Ende Juni 1986 fand in Nienburg ein Turnier der Judo-Mannschaften des Bundesgebietes statt. Die Trainer Bernd Krummel und Wolfgang Pilshofer berichteten darüber:

"Die dreitägige Fahrt der Judo-Mannschaft der Freiherr-vom-Stein-Oberschule nach Nienburg war ein voller Erfolg. Die Mannschaft war zusammengesetzt aus Schülern von 7. Klassen bis hin zu Schülern des 2. Semesters. Trotzdem zeigte sich gerade bei den Freizeitaktivitäten eine Geschlossenheit der Mannschaft, die die Fahrt zu einem einmaligen, wunderschönen Erlebnis für Schüler und Betreuer werden ließ. Der auf dem Turnier errungene 1. Platz rundete das schöne Gesamtbild lediglich ab."

Studienrätin Freyer hat die Mädchen im Hallenhockey zu sehr erfreulichen Siegen geführt, so daß sie die Berliner Meisterschaft 1986 erringen konnten.

Die Jungen wurden 1985 und 1986 Landessieger im Tischtennis, die Mädchen 1986 Berliner Vizemeister; unser Trainer für das Tischtennis ist Studienrat Hillenbrand, Mathematiker und Computer-Fachmann.

Auch in einem geistigen Sport hat unser Gymnasium in den letzten Jahren beachtliche Erfolge erzielt, nämlich im Schachspielen, für das eine Arbeitsgemeinschaft eingerichtet wurde, betreut von Studienrat Siegfried Schmidt. 1986 gewannen die Jungen den Berliner Meistertitel.

Im November 1983 kündigte der Senator für Schulwesen an, daß zwei Oberschulräte einen Vormittag lang den Unterricht in den 7. Klassen besuchen werden. Man wolle normalen Unterricht sehen und sich ein Bild von der Arbeit in den 7. Klassen machen. Der Leitende Oberschulrat Hoffmann und unser Dezernent Oberschulrat Ziebegk nahmen in Begleitung von Dr. Bethge am 28.11.1983 von 8.00 - 13.20 Uhr am Unterricht der 7. Klassen teil, von denen alle fünf im Laufe des Vormittags besucht werden konnten, so daß Deutsch, Latein, Mathematik, Englisch, Erdkunde, Geschichte, Französisch zum Zuge kamen.

Was positiv beeindruckte, war die Tatsache, daß der Unterricht in den 6. Stunden von der gleichen Qualität sowie reger Beteiligung der Schüler war wie bei den ersten Stunden. "Das ist Gymnasium", meinte die Schulaufsicht anerkennend bei der Abschlußbesprechung.

Gemeinschaftsfördernd sind stets die Jahr für Jahr mit großer Qualität durchgeführten Hausmusikabende unter Leitung unserer Musikkollegen mit über 300 Schülern. Hinzu kommen die Weihnachtskonzerte in der Nicolaikirche, die auch 1984 von Bezirksbürgermeister Salomon und Bezirksstadtrat Hauff besucht wurden.

Die von Studiendirektor Ruthenberg erstellte Liste über die Veranstaltungen des Fachbereichs Musik von 1981 - 1986 spricht für sich selbst und stellt eine publikumswirksame Werbung für unser Gymnasium dar.

Musik-Veranstaltungen und Mitgestaltung von Feiern durch die verschiedenen Musikgruppen des Freiherr-vom-Stein-Gymnasiums in der Zeit von 1981 - 1986

1981

Konzertsaal der Hochschule der Künste: "Die Schöpfung" von J. Haydn, Schulchor und Jugend-Sinfonie-Orchester der Musikschule Spandau; Sol.: Sabine Böhrs, Klaus Bock, Manfred Kindel aus Anlaß der 75-Jahr-Feier des Gymnasiums

Hausmusikabende der Schule zum 75-jährigen Jubiläum der Schule

Schulchor der Sek. II singt im großen Sendesaal des SFB

Teilnahme des Schulchors Sek. II an der Deutsch-Britischen Muischen Woche im Abschlußkonzert im Konzertsaal der Hochschule der Künste

Konzert der "Capella Spandowia" - Instrumentalkreis für Alte Musik auf historischen Instrumenten des Leistungskurses Musik am Freiherr-vom-Stein-Gymnasium, im folgenden kurz "Capelle Spandowia" genannt im Rahmen der Berliner Funkausstellung mit Fernsehübertragung im ARD - 1. Programm

Weihnachtskonzert der "Capella Spandowia" im Pallas der Zitadelle Spandau

"Kerzenschein-Abend" in der St. Nikolai-Kirche mit "Junger Chor Berlin", dem MGV Spandau 1866 und der "Capella Spandowia"

Weihnachtskonzert aller Musikgruppen unseres Gymnasiums in der St. Nikolai-Kirche

1982

Konzert der "Capella Spandowia" in der St. Nikolai-Kirche: "Tänzerische Musik der Renaissance" mit Fernsehübertragung des SFB in der "Berliner Abendschau"

Konzert der "Capella Spandowia" im Jagdschloß Grunewald, Veranstalter: Konzert-Direktion Adler, im Rahmen der vier "Bläser-Serenaden im Jagdschloß Grunewald

Hausmusikabende unserer Schule mit allen Musikgruppen

Konzert von Schulchor Sek II und Schulorchester mit Chor und Orchester aus Ibbenbühren

"Kerzenschein-Abend" in der St. Nikolai-Kirche mit "Capella Spandowia", MGV Spandau 1866 und Junger Chor Berlin

Weihnachtskonzert unseres Gymnasiums in der St. Nikolai-Kirche, mit allen Musik-Gruppen

Reise von Chor und Orchester mit 130 Teilnehmern nach Ibbenbühren mit einem Konzert zu Weihnachten in der dortigen Johannes-Kirche

1983

Konzert der "Capella Spandowia" in der Eichengalerie im Charlottenburger Schloß

Schulchor Sek. II singt im großen Sendesaal des SFB

"Musische Tage" im Bezirk, Teilnahme aller Musik-Gruppen unseres Gymnasiums

Konzert der "Capella Spandowia" für den Besuch des Bundespräsidenten auf der Spandauer Zitadelle

Jugend singt: LK Musik und Chor Sek I

Hausmusik-Abende unseres Gymnasiums mit allen Musik-Gruppen: "Shalom chaverim"

Konzert des Schulchores Sek. II mit dem MGV Spandau 1866 und dem Steglitzer Zupf-Orchester in der Aula unseres Gymnasiums

"Kerzenschein-Abend" mit der "Capella Spandowia", dem "Jungen Chor Berlin" und dem MGV Spandau 1866

1984

Musische Tage im Bezirk, Teilnahme aller Musik-Gruppen unseres Gymnasiums mit Gruppen vom Kant-Gymnasium, Carossa-OG und Siemens-OG

Eröffnungsveranstaltung der Musischen Wochen der Berliner Schulen im Spandauer Kant-Gymnasium, Teilnahme von Schulorchester, Schulchor Sek. II und Blockflöten-Spiel-Kreis

"Berliner Schulchöre" - Teilnahme von Schulchor Sek. I, Chor des LK Musik und Schulchor Sek. II

Abschlußkonzert der Musischen Wochen der Berliner Schulen im Konzertsaal der Hochschule der Künste - "Capella Spandowia" -

"Capella Spandowia" - Konzert im Jagschloß Grunewald, Veranstalter Konzert-Direktion "Concertino" im Rahmen der vier Bläser-Serenaden im Jagdschloß Grunewald

Teilnahme der "Capella Spandowia" am Spandauer Burgfest mit zwei Konzerten im Pallas der Zitadelle

Konzert der "Capella Spandowia" im großen Sendesaal des SFB

Hausmusikabende unseres Gymnasiums mit allen Musik-Gruppen

Konzert "Capella Spandowia" in der Preußenallee für die Studenten-Verbindung "Spandovia"

"Kerzenschein-Abend mit dem "Jungen Chor Berlin", dem MGV Spandau 1866 und der "Capella Spandowia"

Weihnachtskonzert unseres Gymnasiums in der Nikolai-Kirche Spandau mit allen Musik-Gruppen

Musikalische Ausgestaltung der Feier des Senators für Schulwesen, Berufsausbildung und Sport zur Verleihung der Schulsport-Plakette des Landes Berlin im ICC - Schulorchester und "Capella Spandowia"

Musische Tage im Bezirk , Eigenveranstaltung unseres Gymnasiums mit allen Musik-Gruppen

Konzert-Reise der "Capella Spandowia" nach Israel mit drei Konzerten in Jerusalem und einem Konzert in Haifa

Konzert der "Capella Spandowia" auf der Bundesgartenschau

Ausgestaltung einer Feier in der Carl-Diem-Oberschule mit der "Capella Spandowia"

Konzert der "Capella Spandowia" im Prälaten Schöneberg mit dem Israel-Programm: "Mit Sackpfeif, Psalter, Platerspil und gar schönen Stimmen viel"

"Kerzenschein-Abend" in der St. Nikolai-Kirche, mit der "Capella Spandowia", dem MGV Spandau 1866 und dem Jungen Chor Berlin

1986

Konzert der "Capella Spandowia" in der Spandauer St. Laurentius-Kirche mit dem Israel-Programm

Fernsehsendung im SFB-Nord, Live-Sendung mit 20 Minuten über das Israel-Programm der "Capella Spandowia"

Musikalische Ausgestaltung einer Feier für den Senat von Berlin im Rathaus Schöneberg, mit dem Schulorchester und der "Capella Spandowia", Brandenburg-Halle

Musische Tage im bezirk, Eigenveranstaltung unseres Gymnasiums mit allen Musik-Gruppen

Hausmusikabende unseres Gymnasiums zur 80-Jahr-Feier mit allen Musik-Gruppen: "Die Musiklehrer unserer Schule komponieren, arrangieren und instrumentieren für ihre Schüler"

Aufnahme einer Langspielplatte im Studio der LaBi aus Anlaß des 80jährigen Bestehens der Schule mit allen Musik-Gruppen

Produktion der "Capella Spandowia" mit der LaBi Video und Tonkassette als Ansichtsmaterial für Forschung und Schule: Musik und Instrumente der Renaissance, Moderation: U. Meyercord. PZ

Konzertreise der "Capella Spandowia" nach Venedig auf Einladung der "Associazione Culturale Italo-Tedesca" mit drei Konzerten in Venedig und einem Konzert in Lido di Jesolo; Programm: Musik der europäischen Renaissance

Weihnachtskonzert unseres Gymnasiums in St. Nikolai mit Beteiligung aller Musik-Gruppen

1987

Konzertsaal der Hochschule der Künste, Hardenbergstraße, "Paulus" - Oratorium von Felix Mendelssohn Bartholdy, Schulchor Sek. II., Jugend-Sinfonie-Orchester der Musikschule Spandau, Solisten: Peter Maus, Deutsche Oper Berlin (Vater eines Schülers der Schule), Tenor, Ina Ruthenberg, Sopran (Ehemalige), Manfred Kindel, Baß (Ehemaliger), Dirigent: Otto Ruthenberg - aus Anlaß der 750-Jahrfeier Berlins als Beitrag unseres Gymnasiums

Als ein großer Erfolg ist es zu verbuchen, daß die Theateraufführungen von 1983 eine Fortsetzung erfahren haben, und zwar unter der Regie von Studienrat Eckervogt und Studienrätin Lindner-Meerboth.

1985 spielten die Schüler unter ihrer Leitung drei Einakter des Erfolgsautors Ephraim Kishon: Das Idol, Die Perle, Werdende Väter.

Die Inszenierung erlebte mehrere Aufführungen, die alle mit großem Applaus bedacht wurden.

Aber auch Theateraufführungen in der Fremdsprache - in Französisch - fesselten die Zuschauer. Studienrat Rasch inszenierte auf Wunsch seines Leistungskurses Französisch die berühmte Molière-Komödie "Le bourgeois gentilhomme - Der Bürger als Edelmann". Die gekürzte Fassung mit eingeblendeten humorvollen Zwischentexten in Deutsch zum besseren Verständnis des Zusammenhangs war, gespielt in französischer Sprache, im Dezember 1985 von derartigem Erfolg, daß sie am 26. Februar 1986 wiederholt wurde und auch die Pressevertreter stark beeindruckte; Sprache und Mimik - besonders des Hauptdarstellers Jochen Riemer waren hervorragend.

Am 21. April 1986 fand im Rahmen der RIAS-Schulfunkdiskussionen das Gespräch zwischen Bundestagsvizepräsident Heinz Westphal und dem Leistungskurs Geschichte von Studienrat Berking statt; diesmal in einem Klassenraum des Hauptgebäudes des Freiherr-vom-Stein-Gymnasiums. Man hatte sich wieder gründlich auf das umfangreiche Thema "Der Parlamentarismus in der Bundesrepublik Deutschland" vorbereitet. Alle waren der Auffassung, daß Sachkunde erforderlich und von den Kursteilnehmern auch zu zeigen ist, bevor die eigene Frage gestellt wird. Moderiert wurde die Diskussion wiederum von Manfred Rexin. Gut zwei Stunden nahm sich er Bundestagsvizepräsident Zeit, mit unseren Schülern zu diskutieren. Man merkte ihm an, daß es ihm sichtlich Freude bereitete. Die Atmosphäre war freundlich gelockert. Ob es um die Renovierung oder Neuanlage des Plenarsaales, um den Status der Fraktionen und die Stellung des einzelnen Abgeordneten ging oder Rechte und Aufgaben des Bundestagspräsidenten und seiner Vertreter von den Schülern angesprochen wurden oder auch das heikle Thema der Parteienfinanzierung - immer waren die

Ausführungen von Heinz Westphal sachgerecht, humorvoll, einleuchtend und gewinnend. Und unsere Schüler brachten hörensweite Beiträge mit intelligenten Fragen, die sowohl vom Bundestagsvizepräsidenten als auch von RIAS-Moderator Rexin gelobt wurden; im Gästebuch findet sich folgende Eintragung:

"Es hat mir große Freude bereitet, mit den gut vorbereiteten Schülern dieser Schule über das "Eingemachte" der parlamentarischen Demokratie zu diskutieren.

Alles Gute für Schule und Lebensweg der Schüler wünscht

Heinz Westphal"

Da dem Vizepräsidenten des Bundestages die von den Schülern angefertigten Bilder aus dem Kunstunterricht bei seinem Gang durchs Gebäude so gut gefallen hatten, stellten wir eine Kollektion von ca. 15 Bildern zusammen und leiteten sie ihm zu (im Unterricht bei Studiendirektor Rudolf Elsner entstanden), worauf wir die nachstehende Antwort erhielten:

"Das ist wirklich eine gute Idee gewesen, mir einige der wunderschönen und wirklich eindrucksvollen Bilder zu übersenden, die im Kunstunterricht des Freiherr-vom-Stein-Gymnasiums entstanden sind. Ich möchte dafür herzlich Dank sagen und empfinde dabei außerdem noch die Freude, daß unsere Zusammenkunft bei der Diskussion vor dem RIAS-Mikrofon bei Ihnen allen, insbesondere bei den Schülern, in guter Erinnerung geblieben ist. Es gilt übrigens für mich das gleiche !

Um nicht gleich alle diese schönen Bilder, die Sie mir durch Herrn Dr. Hess von der Reichstagsverwaltung übermittelt haben, zu behalten, sondern wenigstens noch einige davon für Ihre Ausstellungen usw. zurückzugeben, hatte ich - offen gestanden - ziemliche Schwierigkeiten. Die Auswahl fiel mir nicht leicht, weil alle Bilder mir gut gefallen haben. Auch meine Mitarbeiter hier in Bonn haben gestaunt über die hohe Qualität der Schüler-Arbeiten.

Ich höre, daß Ihre Schule sich einerseits dem 80jährigen Jubiläum des Bestehens nähert und andererseits sich beteiligen will an den bevorstehenden Veranstaltungen zum 750jährigen Bestehen der Stadt Berlin. Da können Sie sicher einen kleinen Betrag zusätzlich auf

dem Schulkonto, insbesondere für die Künstlerarbeitsgemeinschaft, gebrauchen, den ich Ihnen in diesen Tagen überweisen möchte, um damit noch einmal meine Dankbarkeit zu unterstreichen.

Ihnen allen sende ich herzliche Grüße und verbleibe für dieses Mal

Ihr

Heinz Westphal"

Der RIAS-Schulfunk konnte aus dieser gelungenen Diskussions-Aufnahme zwei Sendungen herstellen, die am 30. April und 4. Mai 1986 auf RIAS I gesendet wurden.

Drei Tage vor Beginn der Sommerferien 1986 fand eine ebenfalls vielbeachtete Podiumsdiskussion über das Thema "Berlin und die deutsche Frage" statt, und zwar am 30. Juni 1986, 10.00 Uhr in der Aula des Hauptgebäudes. Prominenteste Teilnehmer waren Bürgermeisterin Dr. Laurien und Staatssekretär Dr. Bräutigam, der Ständige Vertreter der Bundesrepublik Deutschland in der DDR.

Zustande kam diese Podiumsdiskussion von zwei Zeitstunden durch die Initiative der Schülerschaft, sich anlässlich des 25jährigen Bestehens der Absperrungsmauer intensiver mit der Berlin-Situation seit 1945 zu beschäftigen.

Kollegium und Schulleitung haben diese großartige Initiative nach Kräften unterstützt und freuen sich mit den Schülern über diesen hervorragenden Erfolg, der vor allem drei Schülern zu danken ist:

Guido Fehling , 1. Semester, hatte die Idee und Initiative, Roland Michaelis und Felix Heimann (beide 2. Semester) sorgten als Vertreter der GSV für deren Realisierung, ausführlich dargestellt in dem Beitrag der Gesamtschülervertretung.

5. Initiativen der Schulgemeinde

Der Hunger in der Welt, insbesondere in Afrika, veranlaßte Carolin Schenk im November 1984, eine Sammlung für die Hungernden in Äthiopien an unserer Schule zu organisieren, die durchaus erfolgreich war.

Anke Nordemann und Elke Rüdell ergriffen Mitte Mai 1986 die Initiative zu einer Blutspendeaktion für die schwerverletzten Opfer des Bombenattentats in der Diskothek La Belle. Ein Blutspendebus des Roten Kreuzes stand für die Blutspender zwei Tage auf dem Schulhof des Hauptgebäudes in der Galenstraße.

Im Herbst 1983 wurde im Bezirk Spandau intensiv über den Rückgang der Schülerzahlen nachgedacht und den Schulen geraten, sich zu profilieren.

Nach dem schönen Erfolg mit dem "Tag der offenen Tür" im Rahmen des 75jährigen Jubiläums beschloß die Schulgemeinde in ihren Gremien, 1984 einen "Tag der offenen Tür" erneut durchzuführen. Vorgesehen war der 26. Mai 1984, ein Sonnabend, an dem vormittags die Schule des Hauptgebäudes in der Galenstraße den Besuchern von 9.00 - 13.00 Uhr offen stand; sämtliche Fächer und naturwissenschaftliche Fachbereiche (Physik, Chemie, Biologie) zeigten ein vielfältiges Programm, in der Turnhalle löste eine flotte Sportdarbietung die andere ab; die Musiker unterhielten mit ihren Orchestern und Spielgruppen den ganzen Vormittag die Gäste; auf dem Hof zeigten die Judo-Mannschaften (Jungen wie Mädchen) ihr Können unter Anleitung von Studienrat Krummel und Professor Pilshofer.

Ein Geschichtsquiz über Spandau ermittelte die Preisträger; im Kunstraum war eine Ausstellung zu sehen, im Leistungskurs Geschichte konnte man Referate aus den Epochen der europäischen Geschichte von den Schülern hören, im Physikraum hatte Dr. Vester kunstvolle Apparaturen aufgebaut, die die Zuschauer fesselten; 59 Veranstaltungen konnten besucht werden.

Alle Gäste bestätigten, daß die Schule hier einen umfassenden Einblick in ihre Arbeit und Leistungsfähigkeit gegeben hat: Bezirksbürgermeister Salomon, Bezirksstadtrat Hauff, der Leitende Schulrat Butter, die vielen Gäste und die Elternvertreter - alle waren positiv beeindruckt.

Den Abschluß bildete von 14.00 bis 17.00 Uhr das Schulfest in der Dependance, wo die GSV die Regie führte und Bezirksverordnetenvorsteher Neugebauer zu Gast war. Harmonisch, anregend und mit spritzigen Beiträgen versehen, verlief auch dieser Teil der schulischen Selbstdarstellung mit 25 Darbietungen.

Eine besondere Überraschung hielten die Schülerinnen der 10. Klasse von Studienrätin Freyer mit der Aufführung "Die 12 Geschworenen" von R. Rose und H. Budjuhn bereit. Die Darstellung, während des Schulfestes geboten, war so eindrucksvoll, daß sie vor den Sommerferien 1984 in der Aula des Hauptgebäudes in der Galenstraße mit großem Erfolg wiederholt wurde.

Und im Oktober 1984 kam Bezirksbürgermeister Werner Salomon in seine alte Schule, besuchte den Unterricht des Geschichtsleistungskurses von Studiendirektor Grabig, der mit seinen Schülern den Spandau-Quiz organisiert hatte und überreichte danach 15 Exemplare "Topographie der Stadt Spandau im Mittelalter und in der frühen Neuzeit" mit der Widmung:

"Meiner Schule in dankbarer Erinnerung an
frühere Zeiten und als Anerkennung für
hervorragende schulische Leistungen über-
reicht.

Werner Salomon
Bezirksbürgermeister
4.10.1984"

Wegen der starken Schülerjahrgänge nutzt das Freiherr-vom-Stein-Gymnasium seit den 70er Jahren das alte Kantgymnasium in der Carl-Schurz-Straße 59 als Dependance und beabsichtigt, diesen Gebäudekomplex auch fernerhin nutzen zu können, was aufgrund der Schülerzahlen geboten erscheint.

Da aber die Klassen- und Fachräume sich in einem desolaten Zustand befanden, beschlossen Eltern, Lehrer und Schüler, als die Appelle um Renovierung der Räume keine Resonanz bei der Verwaltung fanden, selbst die Initiative zu ergreifen - denn die Dringlichkeitsliste des Bezirksamtes sah andere Schulen für Renovierungen vor und das Hauptgebäude in der Galenstraße war erst renoviert worden -, so wurden der Musikraum, der Physikhörsaal, der Biologieraum und der große Kunstraum von den dort unterrichtenden Lehrern mit den Schülern so hergerichtet, daß man sich dort wohlfühlen kann. Bei der Begehung dieser und anderer Räume meinte ein Abgeordneter im Januar 1986: "Das ist ja vorbildlich."

Die Eltern ihrerseits haben ebenfalls Vorbildliches geleistet bei der Herrichtung der Klassenräume im Uraltbeu sowie im Hauptbau der Dependance. Der Unterricht findet auch hier in Räumen statt, die zwar alt sind, aber ansprechend aussehen.

Das Schulamt Spandau hat seinerseits dafür gesorgt, daß seit 1986 ein Fotolabor für unser Gymnasium dort eingerichtet wurde. Damit ist uns ein lang gehegter Wunsch erfüllt worden, was wir dankbar anerkennen.

Insgesamt haben wir den Eindruck, daß dem Bezirksamt Spandau solche Initiativen durchaus zusagen; denn 1985 ist die Heizung in der Dependance erneuert und mancher Mißstand an Fenstern und Aufgängen - dank der Mitwirkung von Elterninitiativen - beseitigt worden. Verwaltungs- und Lehrerzimmer haben in den großen Ferien 1986 ein neues Aussehen erhalten. Allgemein ist die Dependance ansehnlicher geworden.

Als der Schulleiter Dr. Bethge dem Bundespräsidenten von diesen Lehrer-Eltern-Schüler-Initiativen berichtete, meinte Professor Dr. Carstens: "Das ist ganz im Sinne des Freiherrn vom Stein gedacht und gehandelt."

Dr. Wolfgang Bethge

6. Zur gymnasialen Oberstufe und zum Abitur

Mit dem Beginn des Schuljahres 1984/85 erfuhr die gymnasiale Oberstufe eine weitere - seit ihrer Einführung in Berlin 1973 die vierte - entscheidende Umgestaltung. Die bisher geltenden Bestimmungen wurden durch die "Verordnung über die gymnasiale Oberstufe (VO-GO)" vom 26.4.84 und die "Ausführungsvorschriften über die Abiturprüfung (AV Abitur)" vom 17.1.85 ersetzt. Dadurch wurde auch in Berlin die Einführungsphase (die 11. Jahrgangsstufe) wieder auf ein ganzes Jahr verlängert und die Berliner Oberstufe dem System der anderen Bundesländer in dieser Hinsicht angeglichen, so daß auch in Berlin die gymnasiale Schullaufbahn 13 Schuljahre umfaßt. Da vorher schon die Möglichkeit, das Abitur vorzeitig abzulegen bzw. ein nicht bestandenes Abitur schon nach einem halben Jahr zu wiederholen, abgeschafft wurde, hat sich auch im Berliner Gymnasialschulwesen wieder ein normaler Ganzjahresrhythmus eingestellt; die "Überlappungsphase" in den Gymnasien, in der zwar die Siebtklässler zum Schuljahresbeginn im August aufgenommen wurden, die Abiturienten aber erst im Dezember die Schule verließen - was zu vielerlei organisatorischen Problemen führte - gehört damit der Vergangenheit an.

Mit der Verlängerung der Einführungsphase wurde auch wieder eine Versetzung von der E-Phase in die Kursphase (von der 11. in die 12. Jahrgangsstufe) eingeführt, die es in Berlin seit Einführung der reformierten Oberstufe nicht mehr gab.

Eine Änderung der Stundentafel führte u.a. dazu, daß die Profilkurse, die der Vorbereitung auf die Leistungskurse in der Kursphase dienen, nur noch mit 2 Wochenstunden (bisher 3) unterrichtet werden.

Der besseren Sicherung des Grundwissens sollen einige weitere Auflagen für die Fächerwahl in der Kursphase und im Abitur dienen. So muß jetzt die naturwissenschaftliche Belegverpflichtung durch 4 Kurse in einer Naturwissenschaft erfüllt werden, wobei jedoch neben 4 Semestern Biologie noch mindestens 2 Semester Chemie oder Physik vorgeschrieben sind. Weiterhin muß eines

der Fächer Deutsch, Mathematik oder eine Fremdsprache (an unserer Schule Englisch, Französisch oder Latein) Abiturprüfungsfach sein, eine Fremdsprache oder das Fach Mathematik muß in allen 4 Semestern belegt werden. Unter den zum dritten und vierten Prüfungsfach gewählten Fächern darf sich nur eines der Fächer Kunst, Musik oder Sport befinden.

Als letzte Neuerung sei erwähnt, daß es kein Kleines Latinum mehr gibt. Die Schüler mit Latein als zweiter Fremdsprache erhalten nunmehr das Latinum nach dem 2., die mit Latein als dritter Fremdsprache nach dem 3. Kurshalbjahr.

Nach den neuen Bestimmungen wird als erster Schülerjahrgang vor den Sommerferien 1987 das jetzige 3. Semester (unser Jahrgang 400), d.h. die Schüler, die 1984 in die E-Phase eingetreten sind, das Abitur ablegen. In diesem Jahrgang befinden sich zur Zeit 142 Schüler.

Unsere Abiturienten werden jährlich festlich von der Schule verabschiedet. Diese Entlassungsfeiern konnten seit 1982 wieder in der neu hergerichteten Aula unseres Hauptgebäudes stattfinden. Die Festansprachen hielten Herr Dr. Bethge (1981, 1984, 1985), Frau Kirstein (1982), Herr Schreyer (1983) und Herr Dr. Vester (1985).

Die nachstehende Aufstellung zeigt das Ergebnis der Abiturprüfungen von 1981 bis 1985, die noch nach den alten Regelungen abgelegt wurden.

Heiner Partzsch

Lutz Schumacher

E r g e b n i s s e d e r
A b i t u r p r ü f u n g e n 1 9 8 1 - 1 9 8 6

		1981	1981	1982	1982	1983	1984	1985
		I	II	I	II			
Kandidaten		13	139	4	122	156	141	147
Ergebnisse	1,0							1
	1					1		
	2				2			
	3							1
	4	1			1	1		1
	5				5	3	1	1
	6	1	1		4	3	3	1
	7		2		3	1	1	
	8	2	6		3	3	2	5
	9	1	1		2	1		2
	2,0	3	4		1	6	1	2
	1		2		6	5	2	7
	2	2	3	1	7	4	3	4
	3	1	9		8	4	12	3
	4		16		4	4	4	7
	5		7		5	7	5	10
	6		7		3	7	8	7
	7	1	11		8	12	7	5
	8		6		3	12	8	11
	9		10		6	10	10	8
	3,0		5		6	15	13	5
	1		7		11	12	13	13
	2		6		3	6	13	8
	3		9		8	6	9	14
	4	1	7	1	6	8	7	12
	5		4	1	8	5	1	5
	6		3		1	1	3	2
7		2	1				1	
8								
9								
Summe		13	128	4	114	149	126	136
Durchschnitt		2,1	2,7	3,2	2,6	2,7	2,8	2,7

UNSERE ABITURIENTEN 1981 - 1985

Abitur 23. Juni 1981

Aftring, Nicole
Behring, Annette
Brandes, Jörg
Dammer, Ralf
Hahn, Christian
Kohl, Astrid
Kohl, Matthias
Nordemann, Axel
Porwich, Martina
Rinnert, Justus
Schäcker, Magdalena
Schneidewind, Justus
Schulz, Michael

Abitur 14. Dezember 1981

Behrendt, Petra
Belz, Ronald
Birkigt, Jens
Böse, Petra
Brahmer, Monika
Corsepius, Daniela
Dorow, Martina
Dräger, Heike
Ege, Jens
Enderlein, Marlis
Fesner, Michael
Froese, Beate
Gruczek, Andreas
Gründel, Rudolf
Guerrero, Miguel
Handreke, Thomas
Hübner, Ines
Jungschläger, Kirsten
Kamann, Marco
Kling, Sven
Krügelstein, Gabriele
Kunze, Matthias
Linke, Kristina
Loger, Kay
Losse, Kathrin
Reimann, Ute
Sahm, Peter
Schneider, Reinhard
Schulz, Frank
Schulze, Angela
Schwarz, Uwe
Stern, Andreas
Sydow, Oliver
Trog, Susanne
Wasge, Horst
Wagner, Sabine
Wilcke, Ulrich
Woschei, Andreas

Abitur 15. Dezember 1981

Abbenhaus, Volker
Alling, Sigrun
Arndt, Stefan
Busch, Heidi
Ellert, Frank
Falkenberg, Matthias
Falkenberg, Thomas
Gadczikowske, Rolf
Gnadt, Juliane
Göde, Lutz
Griewisch, Juliane
Grimm, Christiane
Heike, Axel
Hermes, Kerstin
Horner, Susanne
Jeske, Robert
Kaufmann, Lutz
Laboch, Ronald
Letsch, Sabine
Lieberam, Martin
Magdeburg, Thomas
Mähl, Birgit
Mähl, Uta
Marx, Lars.Peter
Müller, Klaus
Noordin, Ssdru
Petzold, Dagmar
Redeker, Gisela
Reuß, Guido
Scheider, Marco
Schmidt, Karsten
Schmidt, Volker
Schmidtchen, Joachim
Schulz, Christiane
Schulz-Dieterich, Andreas
Schumann, André
Siebert, Elke
Siebke, Christine
Steinhaus, Thomas
Switala, Andreas
Szepanski, Andrea
Thiele, Ines
Tischer, Jens
Wassmann, Andreas
Wiesinger, Claudia
Wolff, Andreas

Abitur 16. Dezember 1981

Abraham, Thorsten
Achterberg, Elke
Althoff, Martina
Berndt, Gerald
Böhrenz, Michael
Braun, Christine
Brosius, Heinz
Casjens, Manuela
Dörre, Carmen
Drobnik, Martina
Erdmann, Jörg
Feierabend, Almut
Ghessemieh, Neryoush
Grundig, Matthias
Holzwarth, Andrea
Jaensch, Sabine
Kämpfe, Bastian
Kaiser, Thomas
Kersten, Iris
Klein, Martin
Krischok, Bettina
Kürzel, Heike
Laskiewitz, Mathias
Lieberam, Christiane
Mähler, Ralf
Möller, Monika
Neuendorf, Andreas
Neumann, Marion
Radtke, Olaf
Rambow, Bettina
Schindler, Andreas
Schritt, Thomas
Schulz, Christina
Schulz, Marco
Schütz, Thomas
Stärke, Christian
Stolp, Frank
Streckenbach, Andrea
Tillig, Gabriele
Vogel, Rober
Weißberg, Regina
Weißborn, Frank
Wiehe, Uta

Abitur 15. Februar 1982

Olaf Heise

Abitur 14. Juni 1982

Herrmann, Michael
Hertel, Sabine
Muck, Patricia
Kaiser, Johannes

Abitur 13. Dezember 1982

Albrecht, Carsten
Alling, Leif
Altenstein, Astrid
Böhle, Andreas
Bruderek, André
Czoczek, Regina
Dellmann, Ilona
Ditte, Stephen
Duba, Frank
Eitrich, Bettina
Elert, Holger
Elsner, Kerstin
Eppelheim, Wolfgang
Fink, Claudia
Führling, Andrea
Golgath, Matthias
Grenner, Michael
Hänsel, Christiane
Hofmann, Michael
Janitschke, Ulrike
John, Barbara
Jungnickel, Kerstin
Kinne, Stephan
Kriegs, Wolfgang
Langer, Kirstin
Löbe, Clemens
Marnitz, Birgit
Meier, Michael
Meister, Thomas
Müller-v.d.Heyden, Dirk
Penkrath, Knut
Pflanz, Karsten
Renghausen, Stefanie
Ruthenberg, Ina
Saxer, Frank
Schmidt, Detlev
Schmidt, Holger
Schmidt, Olaf
Schmidt, Wolfram
Schulz, Kerstin
Schuster, Elmer
Sprecher, Thomas
Steinhäuser, Frank
Stettinisch, Thomas
Stürmer, Uwe
Wagner, Kai-Uwe
Weiß, Ute
Wohlfahrt, Ralf
Wüstner, Marina

Abitur 14. Dezember 1982

Bauer, Martina
Bock, Dirk
Bolle, Christoph

Böttcher, Kirsten
Brickenkamp, Frank
Demenus, Christian
Eckert, Christiane
Eichert, Olaf
Eisenschenk, Kristina
Elsner, Christoph
Fehrmann, Olaf
Gebauer, Gerlinde
Kiener, Olaf
Kolobaric, Suzana
Kreislner, Katja
Kyborg, Ina
Liebke, Carola
Lode, Inke
Lüdtke, Britta
Meyer, Stefan
Mog, Beate
Molkenthin, Frank
Müller, Bernd
Neumann, Martina
Niechoj, Rüdiger
Obornik, Ralf
Pecina, Silke
Pompe, Bettina
Roestel, Sabine
Rothbart, Michael
Rüggeberg, Harald
Salzmann, Manfred
Scharrelmann, Heike
Scharrelmann, Jörg
Schindler, Reiner
Schöldgen, Stefan
Schwoch, Matthias
Sender, Kristina
Seyd, Alexandra
Siegmond, Cornelia
Unglaub, Werner
Weiß, Volker
Werner, Kerstin
Wozny, Gabriela
Zernikow, Bettina
Zimmermann, Christine
Zobel, Andrea

Abitur 15. Dezember 1982

Freytag, Stefan
Greuling, Rolf
Hergeselle, Susanne
Jordan, Birgit
Lange, Ines
Lewandowski, Bettina
Mielke, Michael
Rackwitz, Sven

Riedel, Johannes
Ristau, Dieter
Schenke, Arne
Schmidt, Kai-Uwe
Schneuß, Claudia
Schulz, Henry
Stange, Ulrike
Verwiebe, Marcus
Wolf, Christiane

Abitur 14. Februar 1983

Schulze, Christian

Abitur 12. Dezember 1983

Bärfacker, Ines
Bartkowski, Guido
Becker, Peter
Beick, Martina
Brandt, Claudia
Braun, Christian
Brosius, Margot
Busch, Rüdiger
Dietz, Annette
Drobnik, Birgit
Eckardt, Claudia
Eckert, Andreas
Eder, Michael
Ehrhardt, Claas
Evers, Carsten
Felgner, Beate
Finck, Cordula
Grams, Hartmut
Grzeskowitz, Christopher
Hensel, Christian
Holl, Sven-Erik
Hornemann, Frithjof
Janetschke, Kirsten
Klein, Anja
Kohlmeier, Steffen
Krüger, André
Lehrheuer, Karin
Meinert, Manuela
Penkert, Marianne
Peters, Christine
Petras, Michael
Radke, Ekkehard
Richter, Uwe
Riedel, Martin
Rinnert, Benjamin
Schlinke, Roger
Schmidt, Torsten
Schulz, Thomas

Schulze, Christiane
Schwan, Susanne
Siwek, Nanna
Sprecher, Eva
Starzynski, Oliver
Tieke, Andreas
Tredup, Frank
Weber, Christoph
Wedler, Isabell
Woitke, Peter
Wolff, Stefan

Schalow, Sven
Schulenburg, Jens
Schultka, Nicole
Schwarz, Marion
Severin, Ingo
Stasiewski, Uwe
Stenzel, Lutz
Tieke, Angelika
Tschisch, Kerstin
Westermann, Dirk
Wölfer, Iris
Wollschläger, Peter

Abitur 13. Dezember 1983

Baumert, Karoline
Becker, Kirsten
Bluhm, Ronald
Brandes, Eva
Donner, Olaf
Eckmiller, Martin
Gläser, Carsten
Gloger, Christian
Goretzki, Michael
Güttler, Carsten
Heuer, Thomas
Hochgraef, Axel
von Holst, Christian
Huth, Andreas
Ingrassia, Gérard
Kahnert, Kerstin
Kalinkat, Axel
Kalinowski, Fabriele
Kayenberg, Markus
Kitowski, Martina
Klatt, Andreas
Klatt, Petra
Krüger, Matthias
Lietz, Katja
Lohse, Karen
Marquardt, Sven
Marzinski, Anja
Natz, Werner
Mühlhausen, Andreas
Müller, Heike
Müller, Petra
Näser, Constanze
Nordemann, Jan
Osbahr, Gabriele
Pasternak, Barbara
Piepenburg, Karola
Reiche, Gerd
Reiter, Tamara
Riedel, Petra
Ruhnke, Petra

Abitur 14. Dezember 1983

Abromeit, Gunther
Adler, Andrea-Sabine
Alevisos, Evanthia
Appenheimer, Klaus
Bahn, Lydia
Bittner, Birgit
Bober, Christoph
Bröcker, Marco
Donner, Carsten
Fechner, Jens-Uwe
Feldt, Beatrice
Fuhrmann, Heike
Gawelczyk, Andreas
Giese, Andrea
Goldbach, Kai-Uwe
Golgath, Hartmut
Günzel, Jörg
Heckl, Elfriede
Henkel, Suse
Hoff, Claus-Gerald
Hoffmann, Carsten
Jachmann, Frank
Jacubeit, Thomas
Kauffmann, Axel
Klein, Michael
Köhn, Mario
Kurda, Claudia
Lefin, Thomas
Meister, Antje
Papendorf, Uwe
Peters, Sabine
Rothe, Karsten
Schiefelbein, Birgit
Schiller, Brigitte
Schmidt, Hainer
Schüler, Monica
Schultze, Michael
Schulze, Stefan
Schumann, Kerstin

Stengert, Christian
Trog, Silke
Voyé, Kerstin
Walter, Torsten
Wilke, Thomas
Wolf, Ansgar
Zagrodnik, Fred-Dieter
Ziegler, Stefan

Abitur 15. Februar 1984

Kascha, Beate

Abitur 13. Dezember 1984

Adelsberger, Kerstin
Braun, Anette
Eckmiller, Maren
Faltermann, Robert
Giebler, Rainer
Gohlke, Sven
Giesert, Christiane
Grunert, Tamara
Hantke, Lars
Hartig, Ralph
Hilbert, Kurt-Gunnar
Hoffmann, Andreas
Johannsen, Karsten
Kahlert, Sonja
Karge, Mathias
Klages, Rainer
Kley, Anja
Kollosche, Julia
Kondel, Peter
Kortt, Robert
Krüger, Tobias
Kunoth, Ronald
Lorenz, Detlef
Marquardt, Ingo
Marzahn, Andreas, Uwe
Nieder, Andreas
Niefer, Simone
Radke, Florian
Reinsch, Stefan
Riemenschneider, Thomas
Ritter, Claudia
Saxer, Palf
Schäcker, Angelika
Schirmer, Markus
Schnieders, Ursula
Schröder, Dan
Schulz, Heike
Schwarze, Thomas

Stolp, Mathias
Thieme, Sonja
Tockuss, Andrea
Ulrich, Stephan
Weigt, Katrin
Willmann, Frank
von Wittken, Christian
Wohlfahrt, Lars
Zierl, Uwe

Abitur 14. Dezember 1984

Achterberg, Bärbel
Albert, Volker
Behr, Manuel
Bojack, Guido
Butenschön, Carsten
Ehlers, Carola
Freitag, Michaela
Fricke, Gesa
Götz, Jörn
Herrmann, Carsten
Hiller, Kerstin
Hoffmann, Alexander
Janitschke, Matthias
Kaatsch, Gabriele
Kahnert, Dagmar
Kapek, Stephan
Klette, Daniela
Kleucker, Jutta
Krep, Martin
Lüdtke, Anja
Meinen, Silke
Mischau, Peter
Neupert, Lars
Ohlschlegel, Wolfram
Pfau, Christine
Prütz, Susanne
Reifarth, Frank
Riedel, Thomas
Rumprecht, Babette
Ruthenberg, Irene
Sämmer, Martina
Samuel, Britta
Scharf, Stefan
Schleu, Thorsten
Schmidt, Andreas
Steinhaus, Bernhard
Stobbe, Michael
Streckenbach, Christina
Thomzig, Achim
Trog, Oliver
Venzke, Bernd
Voss, Anke

Warnow, Sabine
Weiß, Wolfram
Weißborn, Jörg
Wenzel, Susanne
Werthmann, Jens
Wiesenberg, Anke
Ziesig, Gerald

Abitur 15. Dezember 1984

Baumgart, Catalina
Bednarik, Dirk
Benziger, Wolfram
Bolle, Ilka
Czipull, Christian
Ewald, Petra
Feierabend, Imke
Feldt, Jens-Martin
Friese, Susanne
Galipp, Alexander
Gehrke, Carola
Georgi, Andreas
Günther, Astrid
Heine, Sibylle
Kapitola, Antje
Khalaf, Hakky
Klein, Fred
Kolberg, Gerhard
Kolobaric, Vesna
Kratochwil, Susanne
Loßner, Jutta
Möller, Sylvia
Obermann, Ines
Ruhnke, Reinhard
Schallge, Babette
Schuster, Anke
Stempe, Petra
Wehrmann, Olivier

Abitur 24. Januar 1985

Krieger, Christiane

Abitur 25. Februar 1985

Schikowski, Stefan

Abitur 12. Dezember 1985

Arendt, Dirk
Bartholomäus, Heike
Brandt, Marcus
Czerwanski, Tanja

Damaske, Andreas
Eder, Heike
Erler, Ralph
Esch, Jörg
Goldbach, Elena
Gottschalk, Sonja
Groth, Maike
Herre, Lennart
Höhle, Sabine
Hübner, Harald
Hückstädt, Thomas
Janke, Dino
Kahlmeyer, Kirsten
Karamanidis, Patricia
Küßner, Simone
Lauer, Simone
Lenke, Heike
Liebig, Martin
Löser, Hans-Ulrich
Lucke, Katja
Mattern, Carola
Mennicke, Andreas
Mommert, Katrin
Munk, Burkhard
Pesczynski, Thomas
Pietzko, Manuela
Pirschel, Matthias
Pitschas, Christian
Polifka, Monika
Pritschke, Sabine
Rehberg, Robert
Rissmann, Dirk
Salzmann, Peter
Schulz, Dieter
Skerka, André
Stellmacher, Anita
Stöckmann, Karsten
Streich, Gabriela
Thiele, Katja
Wegner, Michael
Weichselbaumer, Petra
Weigt, Ursel
Werner, Martina
Wilde, Marco

Abitur 13. Dezember 1985

Androwsky, Birgit
Ax, Matthias
Becker, Axel
Blechner, Katrin
Braß, Oliver
Busch, Volker
Dammer, Jörg

Fehmer, Anja
Feldt, Sabine
Gode, Sylvia
Gorr, Oliver
Hammerling, Thorsten
Hebenstreit, Dirk
Heike, Christine
Hüttner, Matthias
Kewitz, Ingo
Kinne, Claudia
Klinkmüller, Sabrina
Koppe, Mathias
Kulke, Mischa
Linde, Bernd
Loges, Sven
Ludwig, Sybille
Marlow, Sven
Marohn, Katrin
Menz, Ingo
Ortlepp, Sabine
Patzak, Sabine
Perret, Oliver
Pirscher, Andreas
Plischkowsky, Catrin
Pöche, Susanne
Radke, Sebastian
Rohde, Stephan
Rothe, Christian
Schröter, Marion
Schulenburg, Axel
Steinhardt, Michael
Stöckigt, Detlef
Tesch, Susanne
Ulber, Daniela
Waage, Bernd
Warbeck, Anke
Wätje, Wolfgang
Weiß, Edda
Wesner, Ricarda
Wolter, Klaus
Worch, Susanne
Zimmer, Sabine

Abitur 14. Dezember 1985

Ameis, Matthias
Braun, Michaela
Elias, Olaf
Gafoer, Tjahjani
Galler, Matthias
Groth, Stefan
Holl, Kerstin
Horn, Bettina
Hornemann, Silke

Igiel, Sabine
Jentschura, Katja
Jeske, Martin
Kalliske, Petra
Khalsf, Ischtar
Klose, Michaela
Lange, Frank
Lange, Udo
Lascych, Peter
Molkenthin, Karen
Müggenburg, Andreas
Neumann, Frank
Pacholke, Thomas
Peters, Thomas
Plieth, Bodo
Riemer, Hendrik
Ritter, Ralf
Rittner, Ivonne
Roeske, Roland
Sender, Carsten
Schmidt, Larissa
Schmidt, Thomas
Tegelmeier, Uta
Thurow, Thomas
Trollst, Viola
Vogel, Oliver
Wadas, Silke
Wegner, Katharina
Widczisk, Kai

Abitur 13. März 1986

Tewes, Sven

7. Schülerentwicklung und Raumbedarf

In den letzten Jahren sind die Schülerzahlen allgemein rückläufig, davon ist auch unsere Schule betroffen, wenn auch nicht in dem Maße, wie allgemein angenommen wurde. So konnten wir trotz dieser Entwicklung in diesem Jahr bei 112 Anmeldungen - das sind sechs mehr als im Vorjahr - wiederum vier 7. Klassen eröffnen: zwei mit Latein, zwei mit Französisch als zweiter Fremdsprache. Die Entwicklung von der Sechs- zur Vierzügigkeit hat dazu geführt, daß wir mit Beginn dieses Schuljahres unsere Filiale in der Grundschule am Wasserwerk, Pionierstr. 197, aufgeben konnten, die wir seit 1979 für unsere 7. Klassen benutzt haben. Die Schulleiter Herr Schubert und Frau Ediger, das Kollegium, die Sekretärin Frau Nemitz und der Hausmeister Herr Schüler waren stets hilfsbereite Gastgeber, denen wir auch an dieser Stelle für das uns entgegengebrachte Verständnis für unsere Belange recht herzlich danken möchten. Unsere Schule befindet sich nunmehr in den beiden Gebäudekomplexen in der Galenstraße - Oberstufe und 10. Klassen - und in der Carl-Schurz-Str. 59 - z.Z. vierzehn 7. bis 9. Klassen.

Die Gebäude des ehemaligen Kantgymnasiums, das wir seit 1976 mit einigen Klassen, seit 1978 ganz benutzen, sind auch weiterhin bis weit in die 90er Jahre hinein für unsere Arbeit unerlässlich. Sie sind einerseits nur vier Gehminuten vom Hauptgebäude entfernt, bilden also mit diesem zusammen eine organisatorische und räumliche Einheit; sie sind andererseits mit den für ein Gymnasium benötigten Fachräumen für Physik, Chemie und Musik im Hauptbau (Carl-Schurz-Straße) sowie Biologie, Kunst im Uraltbau (Kinkelstraße), wo sich auch ein erst kürzlich eingerichtetes Fotolabor befindet, ausgestattet. Die Gebäude der Dependance sind im Laufe der Zeit modernisiert und hergerichtet worden: der Hauptbau erhielt eine moderne Heizungsanlage und neue Fenster, im Uraltbau wurden die Heizkörper der alten Dampfheizung verkleidet und Fenster sowie Dach und Eingangstür repariert bzw. ersetzt. Die Unterrichtsräume, zum Teil auch Fachräume, sind teilweise unter persönlichem Einsatz von Kollegen, Eltern und Schülern in Eigeninitiative ansprechend hergerichtet worden.

Die Tatsache, daß unsere Schule den Gebäudekomplex Carl-Schurz-Straße weiterhin unabdingbar benötigt, mußte von der Schulleitung und den Gremien mehrfach durch Zusammenstellen der Fakten belegt und begründet werden, um alle möglichen Versuche anderer Einrichtungen, die Schule aus der Dependance zu verdrängen, erfolgreich abzuwehren.

Heiner Partzsch

8. Engagement für die Eltern - Warum gerade ich?
- Aus der Arbeit der Gesamtelternvertretung
von 1981 bis 1986 -

"Warum soll ich mich als Elternvertreter zur Verfügung stellen?
Ich kann ja doch nichts ausrichten. Die Schule sitzt doch immer
am längeren Hebel!"

So oder ähnlich reagieren zuweilen Eltern auf die Frage, ob sie nicht
einmal elterliche Belange für die Klasse ihres Kindes oder gar
darüberhinausgehend im Rahmen des Gremiums "Gesamtelternvertretung"
vertreten würden. Kommt bei einer Aussprache die Rede auf schulische
Probleme allgemeiner oder individueller Art, sind nicht selten
Abwehr und Resignation herauszuhören.

Wer schon einmal Elternvertreter gewesen ist oder Elternengagement
nur aus der Distanz betrachtet hat, wird gewiß unterschiedliche
Erfahrungen gemacht haben, wie erfolgreich Elternbelange wahrgenommen
werden können. Das kann im Einzelfall an objektiven Ergebnissen ab-
gelesen werden. Oder das Urteil über das Abschneiden bei einer Eltern-
initiative ist schlichtweg subjektiv eingetrübt. Vielleicht beruht es
aber auch auf einer Fehleinschätzung, weil Detailinformationen und
das Wissen um Gesamtzusammenhänge fehlen.

Hier wird im Ansatz deutlich, worauf es ankommt, wenn man sich für
andere einsetzen will und wie bei Gesprächen und Auseinandersetzungen
mit Verantwortlichen einer naturgemäß andere Schwerpunkte setzenden
Interessengruppe das eigene Verhalten eingerichtet werden muß:
Partnerschaftlichkeit, Toleranz, Vertrauen, Verpflichtung zu gegen-
seitiger Information und Geduld sind wichtige Verhaltenspfeiler in
jeder Art von interaktiven Prozessen, wie die Menschen sie tagtäglich
erleben. Vor diesem Hintergrund fast selbstverständlicher Grundmuster
wird der leidenschaftliche Einsatz für eine Sache akzeptiert, können
Entscheidungen gemeinsam getragen werden, lassen sich auch Nieder-
lagen oder Rückzüge verkraften.

So gesehen - sollte das, was eine Elternvertretung leistet, nicht
nur am "Was", sondern auch und vor allem am "Wie" gemessen werden.

Nach den Regeln des Schulverfassungsgesetzes, das in seiner Ziel-

setzung besonders die vertrauensvolle Zusammenarbeit aller am Schul-
leben Beteiligten betont, wenn es um Entscheidungsprozesse oder nur
um Anhörungen und den Austausch von Informationen geht, dient die
Elternvertretung "der Vertretung der Interessen der Erziehungsberech-
tigten in der von ihren Kindern besuchten Schule und der Beteiligung
an den schulischen Gremien".

Aus dieser abstrakt umschriebenen Aufgabe leiten sich, wie wir alle
wissen, ganz konkrete Problemstellungen des Schulalltags ab, die
von Benotungsgrundsätzen, über Verhaltensauffälligkeiten von Schülern
bis hin zu schwierigen schulorganisatorischen Fragen gehen.

Über die Aufgaben der Elternvertreter und die Möglichkeiten ihrer
Einflußnahme in den Gremien der Schule sowie im bezirklichen Rahmen
und auf Landesebene ist ausführlich in der Festschrift zum 75jährigen
Bestehen der Freih.-v.-Stein-Oberschule berichtet worden.

Jetzt zum 80. Geburtstag dieser Schule soll darauf verzichtet werden,
dies noch einmal darzustellen. Dem Interessierten seien die ent-
sprechenden Passagen im Schulverfassungsgesetz ans Herz gelegt.
Vielmehr soll - gleichsam exemplarisch - für den Zeitraum von 1981
bis 1986 aufgezeigt werden, mit welchen Problemkreisen sich die
Gesamtelternvertretung der Stein-Schule zu beschäftigen hatte. Der
Verfasser verbindet damit die Hoffnung, daß der Leser sich im posi-
tiven Sinne sensibilisieren läßt und Verständnis für gefundene
Lösungen aufbringt. Vielleicht fühlen sich auch Eltern angeregt,
einmal die Bürde eines Elternvertreters auf sich zu nehmen.

Aber nun zu den im "Elternparlament" Gesamtelternvertretung (GEV)
behandelten Fragenkomplexen. Der Darstellung den Charakter einer
Leistungsbilanz zuzumessen, klinge am gesteckten Ziel vorbei und ließe
die Arbeit der GEV in einem unangemessenen Licht erscheinen. Um im
Bild zu bleiben: Es soll gewissermaßen Spotlight auf wichtige elter-
liche Beteiligungen gerichtet werden.

Neben einer Fülle von Einzelfragen, die hier im Detail nicht

...

aufgelistet werden können, schälen sich zwei wichtige Bereiche heraus:

- Themen, zu denen die GEV beratend und unterstützend tätig geworden ist sowie
- solche, über die ausführlich und z.T. kontrovers diskutiert werden mußte und zu denen dann Beschlüsse über besondere Maßnahmen und Aktivitäten gefaßt worden sind.

Eine Schule sollte ihr Wirken nach außen darauf ausrichten, sich stets positiv darzustellen. Eine gute Öffentlichkeitsarbeit, wie wir sie von Wirtschaftsunternehmen und selbst in zunehmendem Maße von Behörden her kennen, wirkt zurück auf den, der sie betreibt. Daß dies auch Zielsetzung einer Schule sein mußte, darin sind sich Schulleitung der Freih.-v.-Stein-Oberschule und Gesamtelternvertretung in den fünf Jahren, über die es zu berichten gilt, immer einig gewesen. Als positive Rückwirkung sei für diese Schule hervorgehoben, daß hier die Schüleranmeldungen trotz allgemein sinkender Schülerzahlen an Gymnasien und Gesamtschulen nicht zurückgegangen sind. Das liegt gewiß an der anerkannten Leistungstärke des Stein-Gymnasiums und daran, daß die Schule durch anspruchsvolle Musikabende, Theateraufführungen und Ausstellungen sowie sportliche Erfolge ihrer Schüler immer wieder auf sich aufmerksam zu machen wußte. Und wenn sich dann noch hoher Staatsbesuch angesagt hat, verfehlt dies nicht seine publizistische Wirkung.

Konkret bedeutet dies für das Engagement der Elternvertretung, daß sie sich an die Seite des Stein-Gymnasiums gestellt hat, wenn es um Aktivitäten ging, die den guten Ruf der Schule stärken könnten. Die Unterstützung der Eltern war nicht nur verbaler Art, sondern es wurde im Einzelfall auch aktive Mithilfe geleistet. Wenn notwendig, wurden auch einmal Mittel aus der Elternspende beigesteuert. Folgende Beispiele seien herausgegriffen:

- Der Besuch des damaligen Bundespräsidenten, Prof. Karl Carstens, vom 19.11.82.
- Das gute Abschneiden von Stein-Schülern bei "Jugend trainiert für Olympia" im Jahre 1984: eine Goldmedaille im Rudern und eine Bronzene in der Leichtathletik. Die Schüler wurden in Anwesenheit des Bezirksstadtrates für Volksbildung, Herrn Hauff, geehrt. Für ihre sportlichen Erfolge erhielten sie eine Buchspende.

- Der Abschluß eines Freundschaftsvertrages zwischen dem Lycée Saint-Michel de Picpus in Paris und dem Stein-Gymnasium am 13.02.85 in Anwesenheit von Vertretern beider Schulen und hochrangiger Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens.
- Die erstmals 1982 der Öffentlichkeit vorgestellte Schülersausstellung "Wesen und Schicksal des Judentums in der abendländischen Kultur", die schon an verschiedenen Orten gezeigt worden ist, wurde im Juni 1985 in Israel unter großem Beifall präsentiert. Die Stein-Schule war mit einer Abordnung von Schülern und Lehrern vertreten.
- Das Zusammentreffen mit Israels Ministerpräsidenten Shimon Peres am 29.01.86.

Von 1981 bis 1986 hatte sich neben der Schulleitung und anderen Schulgremien auch die Gesamtelternvertretung einige Male mit unangenehmen Vorfällen zu beschäftigen:

- Die Beschimpfung eines jüdischen Schülers im Jahre 1981 erregte viele Gemüter und führte zu vielen Gesprächen mit Schulleitung, Beteiligten, Eltern und Elternvertretern. Sie wurde "pädagogisch aufgearbeitet" und war Auslöser für die schon erwähnte Schülersausstellung "Wesen und Schicksal des Judentums in der abendländischen Kultur".
- Die erste Ausgabe der Schülerzeitung "Steinschlag" im Dezember 1984 wies eine Reihe von Entgleisungen und Geschmacklosigkeiten auf und hat viel Ärger verursacht. Alle Schulgremien haben sich sehr ausführlich mit diesem Fall beschäftigen müssen.

Besondere Aktivitäten der Gesamtelternvertretung haben auch folgende Themen und Ereignisse nach sich gezogen:

- Im Zusammenhang mit der Grundrenovierung des Hauptgebüdes des Stein-Gymnasiums im Jahre 1982 waren besondere Probleme bei der Ausstattung der Aula aufgetreten. Es fehlten Gelder für eine angemessene Bestuhlung sowie für Verdunklungs- und Bühnenvorhänge. Der Vorsitzende der GEV hat in mehreren Schreiben an politisch Verantwortliche (Senatoren für Finanzen und Schulwesen, Chef der Senatskanzlei, BVV-Vorsteher von Spandau) letztlich erreicht, daß das Geld zur Verfügung gestellt wurde.

...

- Das Diskussionspapier zur künftigen Schulorganisation für den Bezirk Spandau, das Folgerungen aus dem Rückgang der Schülerzahlen in Spandau in den Mittelpunkt stellte, hat vor allem im Jahre 1983 zu heftigen Erörterungen in Parteien, parlamentarischen Gremien und natürlich in Schulen und Schulgremien geführt, ging es doch u.a. um die Frage der Größe der Gymnasien und der Beschneidung ihrer Funktionen. Neben dem engagierten Eintreten der Schulleitung des Stein-Gymnasiums haben auch Mitglieder der Gesamtelternvertretung in einer Reihe von Gesprächen für den Erhalt der Stein-Schule gefochten. Das Papier ist - von einigen Projekten, die nicht das Stein-Gymnasium betrafen, abgesehen - im März 1984 verworfen worden, allerdings mit dem Auftrag an das Bezirksamt, "die Schüler- und Schulentwickelung in Spandau weiter zu verfolgen und in zwei Jahren - also 1986 - weitere Maßnahmen zu treffen." Schule und Elternvertreter wollen nicht behaupten, dass sie diese Entscheidung allein erbracht hätten. Aber unzweifelhaft hat das entschlossene Auftreten von Schulleitung und Gesamtelternvertretung die Entscheidung mit beeinflusst und geprägt.
- Am 20.06.83 haben Gesamtelternvertretung, der Förderkreis "Freunde des Freih.-v.-Stein-Gymnasiums in Berlin-Spandau e.V." und die Schulleitung der Stein-Schule eine Vereinbarung zur Neuordnung der Elternspende geschlossen, die festlegt, daß die Eltengelder von der Schule verwaltet werden. Über die Verteilung der Gelder entscheidet der Beirat des Förderkreises, in dem acht Elternvertreter mitbestimmen. Zum Jahreschluß prüfen vom Beirat bestellte Revisoren die Kontoführung. Damit ist eine zufriedenstellende Lösung zur Verwaltung, Verteilung und Kontrolle der Elternspende gefunden worden.
- Zum Hauptproblem und Dauerbrenner, mit dem sich Schule und Schulgremien des Stein-Gymnasiums zu beschäftigen hatten und immer noch zu beschäftigen haben, entwickelte sich - über mehrere Jahre - die Situation der Dependence Carl-Schurz-Str. 59 der Stein-Schule (altes Kant-Gymnasium). Sie zieht sich wie ein roter Faden durch die einzelnen Sitzungen der GEV. Es ging und geht um die Nutzung und Renovierung dieses Altgebäudes.

Mit durch den U-Bahn-Bau entstandenen Schäden am alten Kant-Gymnasium im Jahre 1982 begann die Diskussionsflut und das Ringen um den Erhalt des Gebäudes für das Stein-Gymnasium.

Hier die wichtigsten Stationen:

- Beseitigung der unmittelbaren Schäden (Risse usw.) und malermäßige Instandsetzung der Eingangshalle in den Sommerferien 1983. Klassenräume und Flure befinden sich weiterhin in einem unwürdigen Zustand. Die Schulverwaltung will zunächst die Schulraumsituation im Bezirk prüfen, bevor weitere Entscheidungen gefällt werden.
- Seit 1984 wird um die Einrichtung eines Fotolabors gerungen (Realisierung 1986).
- Diskussion um die Frage, ob die Fachhochschule für Sozialarbeit und Sozialpädagogik in die Dependance einziehen soll. In einem Schreiben der Gesamtelternvertretung an den Bezirksbürgermeister von Spandau, Herrn Salomon, ist hiergegen massiver Protest eingelegt worden. Mit Erfolg!
- Im Jahre 1985 wird erstmals davon gesprochen, die ebenso neue Räume suchende Volkshochschule könnte die Dependance mitnutzen.
- Erneuerung der Heizungsanlage im Sommer 1985, wobei im Gegensatz zur ursprünglichen Planung das sog. Uraltgebäude nicht an diese Heizung angeschlossen wird; Initiativen zur Verkleidung der Heizungsrohre im Uraltgebäude.
- Zur malermäßigen Überholung der Dependance verweist das Bezirksamt im Jahre 1985 auf die von der BVV Spandau beschlossene Dringlichkeitsliste für Renovierungen Spandauer Schulen, in der die Dependance der Stein-Schule nicht enthalten ist.
- Ende 1985/Anfang 1986 Diskussion um ein Bebauungsplanverfahren für das Gelände der Dependance. Die Schulverwaltung sichert der Stein-Schule auf Anfrage zu, daß die Dependance so lange genutzt werden kann, wie sie gebraucht wird. Festlegung, daß die zweite Dependance in der Grundschule am Wasserwerk ab Schuljahr 1986/87 aufgegeben werden soll.
- Seit Mai 1986 steht die Dependance nach dem Willen der Schulverwaltung wieder zur Disposition. In Protestbriefen haben Schule und Schulkonferenz das Bezirksamt und den Schulausschuß der BVV auf die Notwendigkeit hingewiesen, daß der Stein-Schule aufgrund der Entwicklung der Schülerzahlen und der allgemeinen Schulraumsituation an dieser Schule die Dependance zwingend überlassen bleiben muß. Der GEV-Vorsitzende hat gleichzeitig aus der elterlichen

Sicht die berechtigten Interessen des Stein-Gymnasiums in Schreiben an den Schulausschuß, den Bezirksstadtrat für Volksbildung und den Bezirksbürgermeister unterstrichen und um Entscheidung im Sinne der Schule, aber auch der Eltern und Schüler, gebeten.

Eine Entscheidung ist - Stand August 1986 - noch nicht gefällt worden.

Dieser bewußt längere Abriß der Ereignisse, Initiativen, Beschlüsse und noch ausstehenden Entscheidungen soll dem Leser vor Augen führen, wie stark das gemeinsame Engagement von Schule, Gesamtelternvertretung, Schulkonferenz, Gesamtkonferenz und Gesamtschülervertretung in dieser Sache war und noch ist. Es dürfte gewiß auch deutlich geworden sein, daß Elternvertreter durchaus etwas zu erreichen vermögen. Mit Sachverstand, Einsatzwillen, Kooperationsbereitschaft und viel Geduld.

Norbert Laß

Vorsitzender der Gesamtelternvertretung

9. Zur Arbeit der Gesamtschülervertretung

In den letzten fünf Jahren setzte die Schülerschaft ihre Tradition erfolgreich fort. Sie zeichnet sich durch besonders aktive Arbeit aus.

1982 organisierten die Lehrer in Zusammenarbeit mit den Schülern, auf Initiative der damaligen Schülersprecherin Imke Lode, eine Ausstellung über "Wesen und Schicksal des Judentums in der abendländischen Kultur".

Diese Ausstellung wurde nicht nur in unserer Aula, sondern auch in mehreren Bezirken Berlins gezeigt und kam sowohl zu regionaler als auch zu überregionaler Anerkennung.

Unsere Schülersausstellung erregte auch die Aufmerksamkeit in Israel und wurde in Jerusalem im Juni 1985 gezeigt, später im Dezember 1985 in der israelischen Partnerstadt Spandau: Ashdod.

Zur Zeit wandert die Ausstellung durch verschiedene Städte Israels.

In dem Zeitraum von 1981 - 1986 gab es mehrere Schulfeste. Besonders erwähnen möchten wir den "Tag der offenen Tür" vom 24. Mai 1984, an den sich ein gut gelungenes Schulfest anschloß.

Die Schüler präsentierten sich durch Beiträge ihrer Wahl oder Verkaufsstände, die den Erfolg dieses Tages garantierten.

Ähnliches erwarten wir zum "Tag der offenen Tür" zur 80-Jahr-Feier unserer Schule am 6. September dieses Jahres 1986.

Auch auf humanitärem Sektor wurde die Schülerschaft initiativ. Auf Vorschlag von Schülern der E-Phase veranstalteten wir eine Blutspendeaktion, um den Opfern des Terroranschlages in der Diskothek "La Belle" zu helfen.

Anläßlich des 25jährigen Bestehens der Mauer hatten die Schüler die einmalige Idee, Informationstage zur besonderen Situation Deutschlands und Berlins nach 1945 zu veranstalten.

Die Schüler mußten verschiedene Schwierigkeiten zur Realisierung ihres Vorhabens aus dem Weg räumen. Nach erfolgreicher Abstimmung in der Fachkonferenz PW/Geschichte/Sozialkunde konnten sie ihre Arbeit aufnehmen.

Es konstituierte sich eine Arbeitsgemeinschaft von zwölf Schülern und einem Lehrer, die sich einmal in der Woche nach Unterrichtsschluß trafen.

Zahlreiche organisatorische Probleme beanspruchten noch zusätzlich die Freizeit der AG-Mitglieder. Die Arbeitsgemeinschaft unterrichtete sich selbst, indem ihre Mitglieder selber Referate hielten.

Die Lehrer hatten lediglich Aufsichts- und Beratungsfunktionen.

Um auch unsere Mitschüler zu informieren, arbeiteten wir Vorträge

aus zu verschiedenen Themen; z.B. 17. Juni 1953, Ursachen und Folgen
13. August 1961, Ursachen und Folgen
die deutsche Frage

Zusätzlich luden wir vom Gesamtdeutschen Institut Fachreferenten ein. Den Höhepunkt unserer Informationstage bildete eine Podiumsdiskussion, zu der wir hochkarätige Politiker gewinnen konnten, vor allem unsere Bürgermeisterin und Senatorin Frau Dr. Laurien.

Besonders stolz waren wir darauf, den Chefredakteur beim ZDF Reinhard Appel als Moderator für unsere Diskussion zu interessieren. Die Diskussionsteilnehmer am 30. Juni 1986 waren

Frau Dr. Laurien - Bürgermeisterin und Schulsenatorin, CDU

Herr Dr. Bräutigam, Ständiger Vertreter bei der DDR

Herr Prof. Heimann, MdB, SPD

Herr Oxfort, FDP

Herr Schneider, Die Grünen

Herr Dr. Wetzlaugk, Autor des Buches "Berlin und die
deutsche Frage"

Herr Schreyer, Lehrer

Roland Michaelis, Schüler

Was uns an der Diskussion fasziniert hat, war die Vielschichtigkeit des Themas, ob es um Berlins Zukunft ging oder um die der beiden deutschen Staaten oder gar um die seiner Bewohner - immer waren mehrere Aspekte zu berücksichtigen, so daß es passieren konnte, daß die Zuhörer Beifall klatschten, als Herr Schneider einen Vorschlag von der AL begründete, die DDR-Staatsbürgerschaft voll anzuerkennen; aber die gleichen Zuhörer von den Argumenten Rechtsanwalt Oxforts so beeindruckt waren, daß ein Beifallssturm losbrach, als dieser die Problematik erklärte, daß dann - bei einer vollen Anerkennung der DDR-Staatsbürgerschaft - unsere eigenen Verwandten zu Ausländern würden: "Und da müßten wir die da drüben doch erst mal fragen, ob sie das wollen, und das wollen sie weder dort noch hier." Dieses Rededuell wurde

vom RIAS am frühen Nachmittag des 30. Juni 1986 gesendet. Aber auch die Diskussionsbeiträge unserer Mitschüler waren beachtlich, so als einer - an den AL-Vertreter gewandt - meinte: "Wenn ich Sie richtig verstanden habe, sind auch Sie für die Wiedervereinigung - bloß auf ganz anderen Wegen?!", worauf eine sehr verschlungene Antwort erfolgte.

Die Diskussion dauerte volle zwei Stunden, von 10.00 - 12.00 Uhr.

Die Arbeitsgemeinschaft bot des weiteren Nachmittagsveranstaltungen an, an denen die Schüler freiwillig teilnehmen konnten. Wir organisierten einen Kinobesuch für den Film "Eins, Zwei, Drei" von Billie Wilder, mehrere Mauerspaziergänge und eine Führung im Reichstagsgebäude mit anschließender Diskussion mit Herrn Prof. Heimann.

Rückblickend möchten wir sagen, daß die Informationswoche mit Diskussion ein großer Erfolg war und sich alle Anstrengungen voll gelohnt haben.

Schön und wünschenswert wäre es gewesen, wenn die Resonanz bei unseren Mitschülern noch größer gewesen wäre, da der Aufwand dies sicherlich verdient hätte.

Aber wir können nicht nur mit zahlreichen Veranstaltungen aufwarten, sondern auch mit organisatorischen Veränderungen der Schülervertretung. Die Kurssprecher der Oberstufe werden im Grundkurs Politische Weltkunde und im Geschichtsleistungskurs gewählt und nicht mehr wie bisher im Fach Deutsch. Diese organisatorische Umstellung bot sich an, da PW- sowie Geschichtslehrer oft besser mit der Materie des Schulverfassungsgesetzes und der Schülervertretung vertraut sind als andere. Weiterhin sind die PW- bzw. Geschichtsfachlehrer besser in der Lage, mit ihren vier bzw. sechs Wochenstunden ihre monatliche Verfügungsstunde und oft darüber hinaus einige weitere Minuten für die Angelegenheiten der Schülervertretung im Unterricht unterzubringen. Dagegen erteilen die Lehrer im Grundkurs Deutsch nur drei Stunden wöchentlich.

Durch diese Veränderung wurde der Austausch von Informationen zwischen den Kurssprechern und Schülern erheblich verbessert, und die Effektivität der Gesamtschülervertretung gesteigert.

Eine weitere Neuregelung ergab sich am Anfang dieses Semesters auf der Gesamtkonferenz. Diese beschloß, nicht wie bisher drei, sondern nur noch zwei Teilschülervertretungen (TSV) zu bilden. Die Teilschülervertretung der 7. Klassen entfällt, da die Filiale am Wasserwerk aufgegeben und die 7. Klassen in die TSV 7. bis 10. Klasse mit einbezogen werden konnten. Eine zweite Teilschülervertretung bildet die E-Phase zusammen mit der Oberstufe. Durch diese Zusammenfassung erhoffen wir uns mehr Initiative von den bisher nur mäßig arbeitenden Teilschülervertretungen.

Bei einem Blick in die Zukunft sprechen wir die Hoffnung aus, daß die Gesamtschülervertretung (GSV) in ihrer ersten Sitzung des Schuljahres eine sogenannte Urwahl beschließen wird. Hierbei handelt es sich um die Wahl des Schülersprechers und seines ersten Stellvertreters durch alle Schüler unserer Schule, die bei diesem Wahlverfahren

auch das Recht haben zu kandidieren. Bisher wurden die Schülersprecher ausschließlich von den Klassen- bzw. Kurssprechern gewählt. Um die Urwahlen ordentlich durchführen zu können, wird die GSV eine Wahlkommission bilden, die zuerst eine Kandidatenliste aufstellt und danach in den jeweiligen Unterrichtsgruppen mit der Durchführung der Wahl beauftragt wird. Von dem so gewählten Schülersprecher erwarten wir einen starken Rückhalt in der Schülerschaft und die damit verbundenen Möglichkeiten, seine Aufgaben im Sinne der Schüler des Freiherr-vom-Stein-Gymnasiums zukunftsweisend und pflichtgemäß zu erfüllen.

Roland Michaelis, Schülersprecher

Felix Heimann, Schülersprecher

10. Unser "Förderkreis"

Der Rückblick auf 80 Jahre des Bestehens des Freiherr-vom-Stein-Gymnasiums und insbesondere auf die letzten fünf Jahre nach der großen Jubiläumsfeier kann und darf nicht darüber hinwegtäuschen, daß es heute eine funktionsfähige Schulgemeinde nicht geben würde, wenn das Verhältnis zwischen Elternhaus und Schule gestört wäre. Und dieses nicht wegzudenkende Verhältnis kann nicht nur beschworen werden, wenn es gilt, gemeinsam ein denkwürdiges Ereignis zu feiern. Es kann sich auch nicht darin erschöpfen, Gelder einzusammeln, um solche Festtage finanziell abzusichern. Wir können jedoch mit ehrlicher Freude berichten, daß dieses gute Verhältnis schon bestand, als uns die Idee kam, den "Förderkreis Freunde des Freiherr-vom-Stein-Gymnasiums zu Berlin-Spandau" zu gründen. Ich erinnere mich sehr gut an eine Sitzung der Schulkonferenz im Frühjahr 1980, in der besonders die vier Vertreter der Gesamtelternvertretung auf die Feststellung Wert legten, daß die Eltern auch zusätzliche finanzielle Opfer nicht scheuen würden, wenn es darum geht, die Schule zum Jubiläum 1981 angemessen darzustellen.

Die Idee der Förderkreisgründung stützte sich von Anfang an auf die Erfahrung, daß es an der Schule und in ihrem Umfeld viele Freunde gibt, die das Konzept des Gymnasiums ideell und materiell unterstützen würden. Wir trafen uns an wenigen Abenden in unseren Wohnungen, um eine Gründungssitzung der Gesamtelternvertretung an der Schule vorzubereiten, der wir so schnell wie möglich einen Satzungsentwurf vorlegen wollten. Am 2. Juli 1980 war es so weit. Die überzeugende Mehrheit der anwesenden Elternvertreter in der Gesamtelternversammlung beschloß stellvertretend für rund 1000 Elternpaare die Gründung des Förderkreises, und es wurden zugleich die ersten acht Delegierten der Eltern für den Beirat des Förderkreises berufen, der mit acht Elternvertretern, zwei Schulvertretern und zwei Schülervertretern wichtige Satzungsfunktionen wahrzunehmen hat.

Am 14.7.1980 wurde der Vorstand des Förderkreises gewählt. Wenige Tage später trafen wir uns beim Anwalt, um unsere Eintragung ins Register beim Amtsgericht Charlottenburg zu beantragen. Die vollzogene Eintragung konnten wir am 27.11.1980 verkünden. Das Finanzamt für Körperschaften stellte den Förderkreis am 6.11.1981 vor-

läufig und am 13.12.1982 bis auf Widerruf von der Körperschaftssteuer frei. Die Anerkennung auf Gemeinnützigkeit erfolgte in Ansehung der satzungsgemäßen Zwecke unserer Vereinigung, die in § 2 der Satzung wie folgt benannt sind:

Förderung der Bildung und Erziehung,
Pflege des Chorgesangs und der Orchestermusik
sowie
Förderung sportlicher Übungen und Leistungen
an der Freiherr-vom-Stein-Oberschule (Gymnasium).

Jeder, der diese Ziele fördern möchte - das sind in der Regel alle Eltern, die ihre Kinder für das Freiherr-vom-Stein-Gymnasium angemeldet haben, kann Mitglied des Förderkreises werden. Durch den bereits erwähnten Beirat werden die Interessen der Förderer des Gymnasiums wirksam vertreten. Denn dieser Beirat beschließt, in welcher Weise die Förderungsmittel - Elternspenden - verwendet werden. Die Einbindung des Förderkreises in die Gremien des Schulverfassungsgesetzes garantiert den Förderern Kontinuität der Mitbestimmung über selbst aufgebrauchte Förderungsbeträge.

Jeder weiß, in welcher Weise seine Förderbereitschaft zur Wirkung kommt. Wir erleben Jahr für Jahr, wie den Schülern das finanzielle Engagement ihrer Förderer in bestimmten Bereichen Leistungen ermöglicht und abverlangt, die nicht nur für ihre Schulzeit, sondern für ihr ganzes Leben entscheidend sein können.

Es war für die 23 Gründungsmitglieder des Förderkreises - ich bin ehrlich gesagt stolz, dazuzugehören - ein besonderes Erlebnis, viele "Ehemalige" unter den Förderern zu finden, die sich noch heute ihrer Schule verbunden fühlen. Die "Ehemaligen" haben uns besonders aus Anlaß des Schuljubiläums mit beachtlichen Spenden unterstützt. Der Vorstand des Förderkreises hat sich stets dafür ausgesprochen, die Verbindung zu früheren Schülern des Freiherr-vom-Stein-Gymnasiums nicht abreißen zu lassen. Wir wünschen uns unter den aktiven Schülern und ihren Eltern möglichst viele, die sich der Schulgemeinde auch nach dem Verlassen der Schule lange verbunden fühlen und unsere Ziele weiterhin unterstützen.

Heinz-Dieter Hübener, 1. Vorsitzender

P.S. Unsere Förderer zahlen jährlich im voraus 20,- DM unbar durch Überweisung auf unser Postgirokonto Bln Nr. 902-105 oder monatlich 2,-DM bar zugunsten der der Sammlisten in den Schulklassen mit der Bezeichnung "Elternspende".

11. Die Mitglieder des Kollegiums

Stand: 27. August 1986

Schulleitung

Dr. Bethge, Wolfgang	Deutsch Geschichte Pädagogik Psychologie	Oberstudiendirektor
Partzsch, Heiner	Deutsch Französisch	Studiendirektor
Schumacher, Lutz	Deutsch Geschichte	Studiendirektor
Grabig, Klaus	Geschichte Latein	Studiendirektor

Stammkollegium

Alheit, Stefan	Mathematik	Lehrer
Amend, Gudrun	Biologie Leibesübungen	Lehrerin
Ampomah-Twumasi, Hannelore	Musik Physik Chemie	Lehrerin
Berking, Matthias	Deutsch Geschichte Sozialkunde	Studienrat
Biek, Waltraud-Bettina	Deutsch Geschichte	Studienrätin
Bohl, Ilse-Lotte	Biologie Chemie Erdkunde	Studiendirektorin
Bolte, Hartmut	Latein Griechisch (Biologie) Religion	Oberstudienrat
Bonk, Gloria	Musik Deutsch	Lehrerin
Breidenstein, Gerd	Kunst Werken	Studienrat
Bürger, Werner	Englisch Französisch	Oberstudienrat
Dr. Bulur, Yusuf	Mathematik Chemie	Studienrat
Bußmann, Ralph	Mathematik Musik	Lehrer
Dorasi, Andreas	Mathematik Biologie	Studienrat
Draheim, Dietrich	Deutsch Sozialkunde	Oberstudienrat
Dullin, Freia	Sport Englisch	Lehrerin
Eckervogt, Martin	Deutsch Erdkunde	Studienrat
Elsner, Rudolf	Kunst Werken	Studiendirektor
Elsner, Werner	Deutsch Sozialkunde Religion	Oberstudienrat

Flieger, Michael	Deutsch,Philosqph.	Studienrat
Freyer, Astrid	Sozialkunde Sport	Studienrätin
Gaunitz, Siegmund	Deutsch Mathematik	Studienrat
Günther, Marion	Chemie Sport	Lehrerin
Häberer, Petra	Biologie Deutsch	Assessorin
Hertzsch, Ulrich	Französisch Mathematik Informatik Physik	Lehrer
Herziger, Rolf	Englisch Leibesübungen	Studienrat
Hillenbrand, Willi	Mathematik Erdkunde,Informatik	Studienrat
Hüttner, Martin	Geschichte Erdkunde Religion	Studiendirektor
Jätzkowski, Rainer	Mathematik Physik,Informatik	Studiendirektor
John, Dieter	Mathematik Physik Erdkunde	Lehrer
Jung, Hartmut	Geschichte Deutsch Politologie	Studiendirektor
Kaiser, Horst	Latein Griechisch	Studiendirektor
Keller, Klaus	Englisch Politologie	Studienrat
Köhler, Ute	Kunst Werken	Studienrätin
Koyro, Evelyn	Deutsch Englisch	Studienrätin
Krummel, Bernd	Mathematik Physik	Studienrat
Kühnel, Bernhard	Englisch Latein	Studiendirektor
Kupke, Jutta	Mathematik Physik	Studienrätin
Liebschner-Petrick, Irene	Deutsch Erdkunde	Oberstudienrätin
Lindner-Meerboth, Elke	Englisch Geschichte	Studienrätin
Maennig, Barbara	Französisch Geschichte	Studienrätin
Markmann, Karla	Englisch Geschichte	Studienrätin
Martin, Fritz	Leibesübungen Englisch	Studiendirektor
Mewes, Bernd-Rüdiger	Mathematik Physik	Studiendirektor
Nehmer, Bernd	Leibesübungen Physik	Lehrer
Neumann, Klaus	Kunst Werken	Studienrat

Pytlik, Peter	Mathematik	Studienrat
Rasch, Jürgen	Leibesübungen	Studienrat
Reibetanz-Bawolski, Bärbel	Französisch	Studienrätin
Dr. Reinhard, Detlef	Geschichte	Studienrätin
Renk, Rolf	Englisch	Studiendirektor
Riemke, Erich	Geschichte	Studiendirektor
Romboy, Gabriele	Chemie	Studienrätin
Rosinski, Wolfgang	Physik	Oberstudienrat
Ruef, Gina	Mathematik	Lehrerin
Ruhwandl, Gerhard	Sport	Lehrer im Amt eines
Ruthenberg, Otto	Chemie	Studienrats
Schallenberg, Eberhard	Biologie	Studiendirektor
Scheffler, Helga	Englisch	Oberstudienrat
Schmidt, Siegfried	Sozialkunde	Oberstudienrätin
Schreyer, Gerhard	Geschichte	Studienrat
Seipel, Wolfgang	Leibesübungen	Studiendirektor
Skowronek, Jörg-Peter	Deutsch	Oberstudienrat
Spreitz, Walburg	Englisch	Oberstudienrat
Stache, Wolfgang	Mathematik	Studienrätin
Steins, Helmut	Physik	Studienrat
Teppich, Michael	Biologie	Studienrat
Dr. Vester, Klaus-Peter	Französisch	Dipl.-Sportlehrer
Weber, Norbert	Musik	Studienrat
Wunderlich, Christiane	Latein	Lehrer
Zeuner, Gisela	Mathematik	Assessorin
	Leibesübungen	Oberstudienrätin
	Erdkunde	
<u>Katecheten</u>		
Rothe, Christa	ev. Religion	
Dr. Wellmann, Berend	ev. Religion	
Galecki, Regina	kath. Religion	

Von 1981 bis 1986 verließen das Kollegium:

Behl, Christiane	Mathematik Chemie	Lehrerin
Bläser, Ursula	Deutsch Mathematik Physik	Lehrerin z.A.
Grünebaum, Helga	Deutsch Geschichte Latein	Assessorin
Dr. Grunert, Bernhard	Deutsch Geschichte Polit.Prop.	Studienrat
Hirsch, Brigitte	Latein Mathematik	Lehrerin
Dr. Hoy, Sonja	Deutsch Englisch Geschichte	Studienrätin
Kirstein, Gerda	Englisch Erdkunde	Oberstudienrätin
Kreft, Heinz	Mathematik Physik	Studiendirektor
Kropp, Eva	Französisch Russisch	Studienrätin
Dr. Melchert, Hansgeorg	Mathematik Physik	Studienrat
Mielenz, Cornelia	Biologie Leibesübungen	Assessorin
Pilshofer, Wolfgang	Biologie Erdkunde	prov. Professor
Preller, Heinz	Mathematik Physik Biologie	Studiendirektor
Dr. Schneeweis, Erwin	Französisch Englisch	Studiendirektor
Schnepf, Erhard	Deutsch Erdkunde	Studienrat
Summerer, Petra	Deutsch Französisch	Studienrätin
Wiedmann, Gabriele	Mathematik Biologie	Lehrerin
Wildenhof, Ulrich	Deutsch Geschichte	Oberstudiendirektor

Beurlaubungen

Fritzen, Emmanuel	Mathematik Physik	Lehrer
Dr. Güterbock, Michael	Latein Griechisch	Assessor
Korb, Hans-Helmut	Mathematik Physik	Lehrer
Lueth, Gisela	Deutsch Leibesübungen	Studienrätin
Meyfarth, Susanne	Biologie Chemie	Studienrätin
Nowak, Barbara	Geschichte/PW Erdkunde	Studienrätin
Dr. Wyrwa, Christiane	Deutsch Englisch	Studienrätin

Studienreferendare

Berger, Clemens	Geschichte, Latein
Eggenstein, Eva	Biologie, Sport
Gehde, Ulrike	Deutsch, Englisch
Gimm, Alexandra	Deutsch, Geschichte
Isringhausen-Festabend, Sabine	Deutsch, Geschichte
Kahlki, Reinhold	Biologie, Sozialkunde
Knauf, Verena	Musik, Englisch
Kunde, Marion	Erdkunde, Chemie
Kunze, Barbara	Französisch, Sport
Nickel, Burghard	Biologie, Geschichte
Roswag, Anke	Chemie, ev. Religion
Schulz, Astrid	Deutsch, Englisch
Stallenberger, Elke	Chemie, Erdkunde
Stolp, Annegret	Mathematik, Physik

Klaus Grabig

12. Zur Verwaltung

Zu einem funktionsfähigen Gymnasium gehört nicht nur die qualitativ gute und reibungslose Arbeit des Kollegiums, sondern ebenso die der Verwaltung. Gewissenhaft und umsichtig wird diese wichtige Tätigkeit von den beiden Hausmeistern im Hauptbau in der Galenstraße - Dieter Arndt - und in der Carl-Schurz-Straße 59 - Bernd Griebel - wahrgenommen.

Für die Fachbereiche Physik, Chemie, Biologie ist die tüchtige Laborantin Brigitte Foertsch hinzugekommen, deren Zuverlässigkeit die Arbeitsweise in diesen Fachbereichen erheblich verbessert hat.

Was wäre die Schulleitung ohne Sekretärinnen? Eine Schaltstelle ohne Strom!

Das Oberstufensekretariat wird in bewährter Weise von der Sekretärin Ursula Ziesing betreut.

Im Hauptsekretariat hat ein zweimaliger Wechsel stattgefunden, und zwar schied auf eigenen Wunsch die tüchtige Ursula Rathsmann 1984 aus und fand eine ebenso gute Nachfolgerin in der Sekretärin Barbara Albrecht, die 1985 von der umsichtigen und selbständig arbeitenden Sekretärin Dorothee Tribowski abgelöst wurde.

Wenn besonders viel Schreibaufgaben anfallen, hilft uns Frau Albrecht, sie schnell zu bewältigen, wofür wir sehr dankbar sind - auch dem Schulamt Spandau, das die Genehmigung ausspricht. Daß wir in der Lage waren, die umfangreiche Korrespondenz sowie die anderen Vorbereitungen zum Besuch des Bundespräsidenten und zur Reise nach Israel so zu führen, daß wir die in dem Bericht aufgeführten Erfolge erzielen konnten, ist den vier genannten Sekretärinnen mit zu verdanken, die in hervorragender Weise diese Schreibaufgaben bewältigt haben und bewältigen. Dies verdient nachdrückliche Anerkennung.

Dr. Wolfgang Bethge

ZUM GEDENKEN

BEDeutENDER PERSÖNLICHKEITEN

Vorbemerkung

Wenn wir vier bedeutende Persönlichkeiten besonders hervorheben, dann deshalb, weil sie alle mit dem Berichtsjahr 1986 in Verbindung stehen und zugleich weite Bereiche der Allgemeinbildung, die am Gymnasium berücksichtigt werden, vertreten:

Franz Liszt gehört zum musischen Bereich, Erasmus von Rotterdam bestreitet den geistesgeschichtlichen im Sinne von Antike, Christentum und Humanismus; Leonhard Euler den mathematisch-naturwissenschaftlichen und Friedrich der Große den historisch-politischen Bereich.

Wenn das Exemplarische immer wieder für den Unterricht betont wird - und zu Recht betont wird -, dann ist das Exemplarische in diesen vier Persönlichkeiten in besonderer Weise verkörpert.

Franz Liszt - Zum 100. Todestag 1986

Wegbereiter des 20. Jahrhunderts - zweitrangiger Stückeschreiber; eitler Salonlöwe, der seinen Ruhm und seine vor allem auf die Weiblichkeit betörende Wirkung genoß - demütiger Abbé, der, in seine Klosterzelle zurückgekehrt, sich wegen eben dieses Ruhmes und Erfolges selbst verachtete. Man könnte diese Reihe von Widersprüchen und Gegensätzen ins schier Endlose fortsetzen. Die Rede ist von Franz Liszt, der vor hundert Jahren teils bewundert, teils verachtet starb.

Der Streit um Liszt beginnt bereits bei seiner Nationalität. Ungar sei er, behaupten die Einen, andere bestehen auf seinem Deutschtum. Ein müßiger Streit angesichts seines offenkundigen Weltbürgertums. Nie hat Liszt seine ungarische Herkunft verleugnet. Unbestreitbar haben aber auch seine langjährigen Aufenthalte in Frankreich, Italien und natürlich Deutschland die Entwicklung des Künstlers Franz Liszt entscheidend geprägt. Oft hat man versucht, seine Werke im Rahmen einer von ihm kreierten nationalen ungarischen Schule zu sehen. Jedoch nüchtern betrachtet, kann man nur feststellen, daß kaum eines seiner Werke der echten ungarischen Volksmusik so verhaftet ist, wie wir es beispielsweise bei Bela Bartok oder Zoltan Kodaly finden. Liszt, ein Kosmopolit aus Überzeugung, hat stets einen "patriotisme exclusif" abgelehnt.

Seine wesentlichen musikalischen Anregungen erhielt er vielmehr als junger Mann in Paris. Zwischen 1830 und 1832 lernte er hier drei der bedeutendsten Musiker kennen. Hector Berlioz war bereits in den Pariser Salons ein sehr gefragter Künstler. Die Uraufführung seiner "Symphonie fantastique" hinterließ bei Liszt tiefe Eindrücke, war Berlioz doch ein Meister der Instrumentation und der Klangfarben, dem es nun auf dem Klavier nachzueifern galt. Hatte die Pariser Gesellschaft dem jungen Pianisten bis dato bereits zu Füßen gelegen, so nahm die Begeisterung für dessen neuen, enorm effektreichen Klavierstil geradezu beängstigende Formen an. Manch vornehme Dame verlor angesichts dieses stattlichen jungen Virtuosen, der nie zuvor gehörte Klänge aus dem Klavier zu zaubern verstand, Kopf und Fassung. Eine weitere Steigerung pianistischen Könnens schien undenkbar.

Aber dann kam Nicolo Paganini nach Paris, dessen erstes Konzert nun Liszt die Fassung verlieren ließ. An einen Freund schrieb er: "Welch ein Mann, Welch eine Geige, Welch ein Künstler! O Gott, was für Qualen, für Elend, für Marter, in diesen vier Saiten!... Und sein Ausdruck, seine Art zu phrasieren, und endlich seine Seele!" Die schier unüber-

bietbare Virtuosität dieses Teufelsgeigers ließ dem gerade zwanzig-jährigen Liszt keine Ruhe. Er wollte und mußte auf dem Klavier das erreichen, wozu Paganini auf der Geige in der Lage war. Er begriff sehr schnell, daß er ebenso wie Paganini die Fähigkeit besaß, sein Publikum geradezu hypnotisch in Bann zu schlagen - eine Fähigkeit die seine Popularität ins Unermeßliche steigen ließ.

Ein Jahr später, im Jahre 1832, lernte Liszt in Paris den fast gleich-altrigen Frédéric Chopin kennen, dessen Freundschaft zwangsläufig Auswirkungen auf Liszts musikalische Entwicklung hatte. Nach der stupenden Virtuosität entdeckte er nun die Musik der leisen Töne. Lyrik und Gefühl fanden in seinen Werken nunmehr Platz neben technischer Brillanz, die er zunehmend lediglich als Mittel zum musikalischen Ausdruck verstanden wissen wollte. Kurz: Vor ihm lag eine pianistische Traumkarriere, wenngleich er mit seinen Kompositionen nicht immer auf ungeteilte Zustimmung traf.

Um so überraschender und für viele seiner Bewunderer unverständlich war es, daß er mit 36 Jahren, auf dem Höhepunkt seines Ruhmes, seine Konzertpianistenlaufbahn beendete. Er spielte nun nicht mehr für Geld. Lediglich für Wohltätigkeitskonzerte ließ er sich engagieren. Damit ist ein weiterer wichtiger Aspekt im Leben des Menschen Franz Liszt angesprochen. Er sah sich zunehmend als Förderer zeitgenössischer Komponisten, denen er unschätzbare Hilfe zukommen ließ, unter ihnen so bedeutende Männer wie Friedrich Smetana und Richard Wagner, der viele Jahre später sein Schwiegersohn werden sollte.

Zum ersten Male waren sich Liszt und Wagner 1841 in Paris begegnet, aber erst einige Jahre später in Weimar schlossen die beiden Männer Freundschaft. Dort war Liszt zwischenzeitlich zum Hofkapellmeister avanciert. Wo immer es möglich war, setzte er sich für den noch wenig bekannten und wegen seiner Teilnahme am Dresdener Aufstand steckbrieflich gesuchten Richard Wagner ein, dessen Genie er sehr früh erkannt hatte. Im Februar 1849 ging der "Tannhäuser" in Weimar unter Leitung von Franz Liszt über die Bühne, und im August 1850 dirigierte Liszt gar die Uraufführung des "Lohengrin" in Weimar. Auch setzte Liszt seinen ganzen Einfluß ein, um eine Begnadigung Wagners zu erwirken - allerdings ohne Erfolg.

Aus der historischen Distanz betrachtet verlief diese Freundschaft doch recht einseitig. Sie war immer dann besonders herzlich, wenn Wagner konkreten Nutzen aus ihr ziehen konnte. Wagner selbst hat sich nie für die Werke des Freundes eingesetzt. Im Laufe der Jahre traten die unterschiedlichen Charaktere und künstlerischen Ansichten beider Komponisten immer deutlicher zu Tage, so daß die Freundschaft merklich

abkühlte und schließlich zerbrach, als Wagner sich in Liszts Tochter Cosima verliebte, die seit sieben Jahren mit dem Dirigenten Hans von Bülow, Liszt-Schüler und Freund Wagners, verheiratet war. Liszt war entsetzt über diese Entwicklung und brach jeglichen Kontakt zu Wagner ab.

Zwei Jahre nach der Eheschließung, im Jahre 1872, ergriff nun Wagner die Initiative und lud Liszt zur Grundsteinlegung des Bayreuther Festspielhauses ein. Liszt war nur zu gerne bereit, den alten Zwist beizulegen. Und in der Tat erscheint das Verhältnis der beiden von nun an ungetrübt - war Wagner doch nun nicht mehr auf finanzielle Hilfe des Freundes angewiesen: Einige Jahre zuvor hatte er Ludwig II. von Bayern kennengelernt, der sämtliche Pläne und Eskapaden Wagners bedingungslos finanzierte.

Liszt hatte einige Jahre zuvor die niedrigen Weihen empfangen und tritt immer häufiger im Gewand eines Abbés auf. Seine Kompositionen bekommen zunehmend eine religiöse Thematik. Er schreibt gute, aber auch weniger gute Werke. Er läßt sich treiben vom Leben, ohne zu versuchen, das Leben zu gestalten. Zu leicht waren ihm seine Erfolge in den Schoß gefallen, um nun noch die Kraft zu Neuem aufzubringen. Aber dennoch - die Frage stellt sich immer wieder - war er nicht trotz allem ein Wegbereiter für das 20. Jahrhundert? Deuten seine Werke nicht doch eine verblüffende Fülle von Kompositionstechniken unseres Jahrhunderts an? Betrachten wir die "Evocation à la Chapelle Sixtine" von 1862. Erinnern die zahlreichen Zitate von Allegri und Mozart nicht an die Collagen eines Luciano Berios? Oder seine Faust-Sinfonie: Bilden nicht die vier übermäßigen Dreiklänge zu Beginn des Werkes die erste Zwölftonreihe der Musikgeschichte? Selbst Skrjabin's düster-expressionistische Harmonik scheint vorweggenommen in den Quartschichtungen von Liszts sinfonischer Dichtung "Prometheus". Und finden wir nicht die für den Impressionismus typische Ganztonskala bereits in den "Harmonies poétiques et religieuses"? Ist seine "Bagatelle sans tonalité" nicht ein erstes Beispiel für das Sprengen der Tonalität? Selbst Cluster-Bildungen lassen sich am Anfang seines "Totentanzes" begründen.

Und doch wird dies alles erst auf den zweiten Blick ersichtlich. Bereits 1911 hatte Ricardo Vines festgestellt, daß man zeitgenössische Musik durchaus hören könne, ohne an Liszt erinnert zu werden, man aber beim Hören von Lisztscher Musik ständig an zeitgenössische Musik erinnert wird.

Der Streit um den musikalischen Wert des Lisztschen Oeuvres dauert nun über ein Jahrhundert und wird sicher noch lange weitergehen. Aber ist es nicht ein Zeichen von Größe, über hundert Jahre umstritten zu sein?

Lutz Schumacher

E r a s m u s , h o m o p r o s e

Zum 450. Todestag des Erasmus von Rotterdam (1469 - 1536)

"Homo pro se" nannten ihn seine Zeitgenossen, "Individualist" würden wir Modernen sicher nicht ganz zutreffend übersetzen. Wir besitzen zahlreiche Erasmus-Portraits von bedeutenden Künstlern: Metsys, Dürer, die besten wohl von dem jüngeren Holbein. Diese zeigen den etwa 55jährigen im Zenit seiner geistigen Kraft aufrecht am Schreibpult im kostbar-schlichten Mantel mit dunklem Kragen und dunkler Kappe, scharf profiliert, schmallippig, nur den Blick auf die Schreibearbeit gesenkt, mit Ringen geschmückt die linke Hand, die vor der schreibenden Rechten auf dem Papier ruht. Es gehen Strenge und Kühle, aber auch Klarheit und Ruhe von diesem Menschen aus. Er gilt als "König der Humanisten", wenngleich sein Charakterbild 450 Jahre nach seinem Tod (am 12. Juli 1536) noch immer nicht eindeutig erscheint. War er der eitle, kenntnisreiche, in seine geistige Welt eingespannene Egozentriker, eine blutarmer Gelehrtennatur? - Oder lag in seiner Distanz und Reserve mehr Menschentum als bloße Intellektualität?

Erasmus lebt in dramatischer Zeit. Seit dem Niedergang des alten universalen Kaisertums und der abendländischen Reichsidee sind allenthalben die Partikulargewalten, Fürsten und Nationalstaaten, erstarkt. Spannungen haben sich vervielfacht und erhöht. Die Kirche allein ist nicht mehr in der Lage, den Kosmos des Mittelalters zusammenzuhalten. Renaissance und Reformation sprengen ihn, indem sie über das Mittelalter hinaus an die Quellen der heidnischen und christlichen Antike und in eine ungewisse Zukunft drängen. Spannungsgeladen ist nicht nur die Zeit, sondern auch der Raum, in den Erasmus hineingeboren wurde. Holland gehört zu den alten

Niederlanden im Mündungsgebiet von Schelde, Maas und Rhein – seit langem ein Energiezentrum Europas. Aus dem Grenzraum romanisch-germanischer Kultur war bereits Chlodwig im Jahre 486 zur Eroberung des Frankenreichs aufgebrochen. Welt offen liegt das Gebiet sowohl dem Meer als auch – durch die Wasserstraßen – Europa zugewandt. Im Spätmittelalter hatten die Herzöge von Burgund, die Schwäche des deutschen Reichs und der französischen Könige nutzend, im französisch-deutschen Grenzgebiet eine starke Territorialgewalt errichtet, deren am Meer gelegener niederer Komplex eben Niederlande heißt: städtereich und gewerbetreibend im südlichen Flandern, agrarisch und zunehmend handeltreibend im nördlichen Holland. Im Jahre 1477, Erasmus ist noch ein Kind, fallen die Niederlande (nach schweren Niederlagen ihres Herzogs) mit der Erbtochter Maria an Maximilian, den künftigen deutschen Kaiser. Die nun habsburgischen Niederlande werden nicht nur zur "Zitadelle Europas" (im Blick auf die Umklammerung Frankreichs durch das Haus Habsburg), sondern auch zur reichsten Finanzquelle der Dynastie. Das Land bringt der Krone das Siebenfache an Steuern wie das Silber Amerikas. In Antwerpen und Rotterdam werden ca. 50% der Welthandelsgüter umgeschlagen. Das aber liegt im Geburtsjahr des Erasmus noch in der Zukunft. Damals ist Rotterdam noch eine kleine Stadt. Erasmus selbst stammt – was ihm zeitlebens peinlich war – als uneheliches Kind eines Priesters aus ungeordneten Verhältnissen. Früh verwaist, genoß er doch eine gründliche Schulbildung. Von seinen Vormündern zum Mönch bestimmt, fand er trotz der schon geleisteten Gelübde Mittel und Wege, in die Welt hinauszutreten. Heimisch ist er in dieser Welt freilich nirgends geworden: weder in Paris, wo er 1495 – 99 studierte, noch in England, wo er bei mehreren jahrelangen Aufenthalten so bedeutende Freunde wie John Colet und Thomas Morus fand, noch in Italien, das er 1506 – 09 kennenlernte, noch in Freiburg, wohin er 1529 von Basel aus übersiedelte und wo er sogar ein Haus erwarb, noch selbst in seiner "Residenz" Basel, wo er von 1521 – 29 lebte und die meisten seiner Werke bei dem Buchdrucker und Verleger Froben veröffentlichte, wo ihn Holbein portraitierte und wohin er

1535, kurz vor seinem Tode, aus Freiburg zurückkehrte.

Eine bewegte Zeit verlangt von ihren Menschen Festigkeit, Tatkraft, Standhaftigkeit. Wir denken an Luthers Bekenntnis vor dem Wormser Reichstag 1521 ("Hier stehe ich . . ."). Erasmus' Freund Morus starb auf dem Schafott seines englischen Königs für die eigene Überzeugung. Erasmus aber bekannte: "Ich fürchte, daß, sollte ein Tumult ausbrechen, ich Petrus nachfolgen werde" (der Jesus unmittelbar nach der Verhaftung verleugnet hatte). Wir haben kein Recht, Erasmus diese Einsicht zum Vorwurf zu machen, zumal er sie nicht selbstgefällig vor sich her trug. Was wie Flucht und Furchtsamkeit erscheint, wie Wankelmüt und Treulosigkeit, ist zugleich des Erasmus spezifische Größe. Er hat die Herausforderung des Zeitalters auf seine Weise angenommen, nicht indem er Partei ergriff ("Ich habe immer allein sein wollen und hasse nichts so sehr wie geschworene Parteigänger."), sondern indem er sich selbst äußerte, nicht indem er sich selbst ins Kampfgetümmel stürzte, sondern indem er sich aus ihm zurückzog. Solche reservierte Distanz erfordert als konsequente Haltung wohl auch Mut, vielleicht mehr Tapferkeit als der spektakuläre Eingriff der direkten Tat. Erasmus hat die Spitzfindigkeiten scholastischer Theologie von Anfang an durchschaut, an der zunehmenden Engstirnigkeit kirchlicher Dogmatik und Lebenspraxis frühzeitig Kritik geübt, so deutlich, daß ihn die Reformation schon als einen der Ihren begrüßte. Dennoch vollzog er den Bruch mit der Kirche nicht, zumal ihm die Position der Reformatoren zunehmend dogmatisch, kleinlich, extrem erschien. Er hatte eine Vermittlung im Konfessionsstreit für möglich gehalten, aber seine Vorstellung von der Freiheit des Individuums war offenbar von den Parteistandpunkten gleich weit entfernt: Katholiken galt er als Wegbereiter Luthers und den Evangelischen als Verräter an der guten Sache. Dabei war seine Position denkbar einfach: "Das Beste an unserem Glauben ist der Friede und die Eintracht. Diese haben keinen Bestand, wenn wir nicht so wenigstens wie nur irgend möglich dogmatisieren, das Übrige aber dem freien Urteil des

einzelnen überlassen." Das ist das Bekenntnis des Humanisten. In bewegter Zeit fällt es ihm naturgemäß schwer, an einer Stelle heimisch zu werden, da überall Parteinahme von ihm erwartet wird: "Ich wünschte Weltbürger . . . oder besser noch Nichtbürger bei allen zu sein." Wenn sich Erasmus auch in keiner Stadt, keinem Land, bei keiner Gruppe je recht zu Hause fühlt, so ist er doch nicht als heimatlos zu bezeichnen. Seine Heimat ist das Reich des Geistes: "Wo ich meine Bücher habe, bin ich zu Hause." Hier gelingt die zwanglose Kommunikation mit der klassischen Antike und der christlichen Überlieferung, hier kann man in Ruhe mit Freunden sprechen, Ratschläge erteilen. Die Sprache dieses Reiches ist freilich nicht irgendeine Nationalsprache (Französisch, Englisch, Deutsch, selbst seine Muttersprache soll Erasmus nur unvollkommen beherrscht haben). Das universale Latein der Gelehrten ist das Medium, in dem sich keiner vor und nach Erasmus so sicher bewegt. Es ist die Sprache der meisten seiner geliebten Bücher, der eigenen Schriften und der umfangreichen Korrespondenz, die ihn mit aller Welt verbindet.

Erasmus war unermüdlich tätig. Seine Schriften erzielten hohe Auflagen. Indem er geflügelte Worte der Alten sammelte und kommentierte ("Adagia"), machte er antike Weisheit zeitkritisch fruchtbar. Mit dem "Handbüchlein des christlichen Soldaten" forderte er zu verinnerlichtem christlichen Handeln auf. Die "Gespräche im vertrauten Kreis" sind ein pädagogisches Konversationshandbuch, das in Dialogform alle möglichen Alltagssituationen in ihren sprachlichen Wendungen vorstellt und bisweilen Lebensgewohnheiten geistreich aufs Korn nimmt. Wir bedauern, daß unsere heutigen Schulbücher so selten davon profitieren. Vergnügen bereitet noch immer die wohl einzig lebendig gebliebene Schrift, "Das Lob der Torheit", die mit sokratischer Ironie die Unzulänglichkeit des Menschen als weise Vorsicht preist. Als Philologe war Erasmus bahnbrechend durch die Edition von Kirchenvätern (besonders des von ihm so hoch verehrten Hieronymus) und antiken Klassikern, vor allem aber durch die Herausgabe des griechischen Origin-

nals des Neuen Testaments (mit einer eigenen, gegenüber der Vulgata verbesserten lateinischen Übertragung), nach dem Luther übersetzte. - Mit all dem galt er als "König der Humanisten". Trotzdem (oder gerade deshalb ?!) blieb sein Einfluß im Tagesgeschehen gering: Er hat die Glaubensspaltung nicht verhindern können. Daß er in die Ferne wirkte, etwa auf das Ethos des niederländischen Freiheitskampfes gegen die spanischen Habsburger (1568 - 1648), ist nur zu vermuten. Daß Wilhelm von Oranien, der Vorkämpfer der neuen Republik, Erasmus gelesen hat, läßt sich nicht nachweisen. Auch im folgenden Jahrhundert der Aufklärung beruft sich kaum jemand (außer Wieland) ausdrücklich auf Erasmus. Aber wir spüren allenthalben seinen Geist. Kant beschwört in dem klassischen Aufsatz "Was ist Aufklärung?" (1784) den Menschen, der den Vorgang der Aufklärung befördert, indem er sich mutig, nur auf seinen Verstand gestützt, im öffentlichen Raum äußert. Und Kant nennt den so vor das Publikum tretenden nicht etwa Politiker, nicht einmal Staatsmann, er nennt ihn schlicht: der Gelehrte. Mit dieser Benennung fühlen wir uns unmittelbar an Menschen wie Erasmus erinnert, die, obwohl selbst keine politische Wirksamkeit erstrebend, durch ihren vernünftig ordnenden Geist erst die Atmosphäre schaffen, in der politische Auseinandersetzung gedeiht.

Wir fassen zusammen: Erasmus steht an der Schwelle des Mittelalters zur Neuzeit. Er will die alte Universalität abendländischen Geistes nicht preisgeben zugunsten sich willkürlich beschränkender Partikularismen; zugleich aber will er den neugewonnenen Pluralismus wahren gegenüber lähmenden Dogmen. In der realen Welt vermag er vielleicht einzelne zu überzeugen, sammelt aber keine Anhänger, gründet keine Partei, keine Schule, keine Kirche. Er bleibt "homo pro se", für Konfessionen uninteressant. Er haßt absolutes Sichersein. Ein solcher Mensch kann - zumal in Krisenzeiten - nicht Vorbild für viele werden. Trotzdem orientieren wir uns an den wenigen Unabhängigen, die nicht das Weltgeschehen lenken, aber durch die Autorität ihres Worts und ihrer Haltung erleuchten.

Rainer Jätkowski

Leonhard Euler - 1707 bis 1783 -

Vorbild und Hoffnung für die Einheit der Naturwissenschaften

Galileis Methode entwickelte eine Sprengkraft, der kein später errichtetes philosophisches Gebäude standhielt, das die Physik mit beheimaten wollte. Seit Kant wird das nicht mehr versucht. Mathematisierte Hypothesen leiten die Beobachtungen. Die Phänomene werden auf wenige Größen reduziert. Für diese gibt es wohldefinierte Meßvorschriften, so daß sie quantifizierbar sind, sich Zahlen mit Einheiten, die Meßwerte, ergeben. Die Rechenwerte der mathematischen Hypothese oder Theorie sind die Richtwerte, die Vorurteile für die Beobachtung und Messung. Röntgens Entdeckung der X-Strahlen ist völlig atypisch. Seine Leistung besteht in der Wachsamkeit, der Beobachtung eines Überraschenden Phänomens und seiner konsequenten "Vermessung". Andere und größere Physiker hatten die Erscheinung auch schon gesehen und schlugen sich später vor den Kopf, weil sie nicht stutzig wurden wie Röntgen. Der Schock in der damaligen Physik war das Unvorhergesehene, das sich in der immer noch von Newton geprägten Physik nicht einordnen ließ.

Der endgültige Bruch mit der Philosophie war nicht gewollt. Galilei wandte sich nur gegen die aristotelisch orientierte Naturphilosophie. In Harnisch brachte ihn die Ignoranz, die ihm Methode schien. Philosophen sind meist seßhaft. Leibniz war einer der wenigen Reisenden, er nahm immerhin persönliche Kontakte auf. Erfahrung bedingt Umherfahren, sich vom Fleck bewegen. Seit Galilei schimpfen die Physiker auf die Philosophen, daß sie die Erfahrung nicht einmal zur Kenntnis nehmen. Heidegger hält noch in unserem Jahrhundert dagegen: "Die Wissenschaft denkt nicht." Was tun denn die Physiker? Die Reduktion auf einige wenige quantifizierbare, nicht an Gott oder sonstwie metaphysisch gebundene Größen, erscheint sehr beschränkt. Außerdem fragt man nicht mehr primär nach dem Warum eines Vorganges, sondern nach dem Wie. Folglich sind die gefundenen Antworten keine Erklärungen im alten Sinne, sondern nur Beschreibungen, wie die der Seefahrer, die Kunde und Koordinaten entdeckter Länder geben und Fahrpläne dorthin

aufstellen. Newtons Programm lautet: "Ich habe bisher die Erscheinungen der Himmelskörper und die Bewegungen des Meeres durch die Kraft der Schwere erklärt, aber ich habe nirgends die Ursache der letzteren angegeben. Diese Kraft wirkt von irgendeiner Ursache her ... Ich habe noch nicht dahin gelangen können, aus den Erscheinungen den Grund (der) Eigenschaften der Schwere abzuleiten, und Hypothesen erdenke ich nicht. Alles nämlich, was nicht aus den Erscheinungen folgt, ist eine Hypothese und Hypothesen, seien sie nun metaphysische oder physische, mechanische oder diejenigen der verborgenen Eigenschaften, dürfen nicht in die Experimentalphysik aufgenommen werden. In dieser leitet man die Sätze aus den Erscheinungen ab und verallgemeinert sie durch Induktion" (1).

Über ihren Entdeckungseifer vergessen die Physiker ihre methodische Beschränkung und den Unterschied zwischen

"- der durch Methodik erreichbaren Sachbeherrschung ...
und

- der über alle methodischen Sachfragen hinausgehenden Fragebedürftigkeit, unter der die menschliche Natur steht" (2).

Bezeichnenderweise wird in der physikalischen Legendenbildung diese menschliche Bedürftigkeit bei Newton nicht erwähnt. Verkürzt zitiert man nur sein "hypotheses non finge", als Vorbild unbestechlicher Objektivität. Aber Newton interessiert sich zeitlebens für Alchemie und Kabbalistik und wird gegen Lebensende zunehmend religiös. Wie die meisten Naturwissenschaftler glaubt er an einen Gott, nur nicht an die Kirche. Er bemüht sich redlich, seine metaphysischen Neigungen aus seinen Prinzipien der Mechanik herauszuhalten, was psychologisch unmöglich ist. Sein "absoluter Raum" und damit seit Einstein auch "seine absolut dahinfließende Zeit", ist eine "Hypothese", ist zumindest unbewußt religiös motiviert (3). Natürlich sucht Newton nach Belegen, um die Existenz des absoluten Raumes zu beweisen, was jedoch schon einige seiner Zeitgenossen, voran Leibniz, nicht überzeugt.

Im 17. und 18. Jahrhundert herrscht unter Mathematikern und Physikern der Glaube, die Mathematik sei Gottes Werk. Wer sie beherrscht, kann die Welt verstehen. So, wie Bismarck dem Alten in die Karten sehen wollte, so bemühen sich die Physiker, den mathematischen Bauplan, zumindest der unbelebten Natur zu finden. Hätten die Philosophen wie zu Platos Zeiten fleißig Mathematik studiert und sie weiter entwickelt, müßten nun die Mathematiker und Physiker nicht alles alleine machen, könnten die Philosophen heute verstehen, was die Welt im Innersten

zusammenhält und bewegt. Leibniz sieht hinter jeder Überreschenden, ihm grundlegend aussehenden mathematischen Beziehung Gottes Fingerzeig. Über Newton hinaus werden viele weitere "Prinzipien" gefunden, immer mit der Hoffnung, die ganze Natur ihnen unterworfen zu sehen. Einstein verteidigt noch in den Zwanziger Jahren die Berechenbarkeit des Determinismus in der Physik mit den Worten: "Der Alte würfelt nicht." Goethe ist kein Mathematiker; am Anfang ist nicht das Wort, sondern die Differentialgleichung, nach der immer noch gesucht wird. Heisenbergs "Weltformel" ist ein Versuch, die derzeitige Suche nach der großen "Vereinigungstheorie" ein anderer. C. F. v. Weizsäcker glaubt, wenn diese gefunden ist, ist die Einheit der Physik hergestellt, gibt es nichts Grundlegendes mehr für sie zu tun. Übrigbleiben dann nur noch technische Probleme, um den physikalischen Alltag zu beherrschen. In diesem Glauben ist denn auch ein Kernkraftwerk prinzipiell berechen- und steuerbar, bis auf die vertrackten, unvorhergesehenen Störungen, die sich aber doch ins Kalkül ziehen lassen, und, gegen das große Prinzip gehalten, nur lästige Kleinigkeiten sind. In Tschernobyl hat nicht das physikalisch-technische System versagt, sondern der planende Ingenieur konnte sich nicht alle Störfälle vorher ausdenken, die eine undisziplinierte Bedienungsmannschaft verursacht. Die Hoffnung besteht ja immer noch, auch den Menschen berechenbar zu machen.

Auch die Mathematik bedarf der Erfahrung. Euklid sortiert und bündelt Jahrtausendealte angewandte Geometrie. Intensive Himmelsbeobachtungen bringen bei den Arabern die Trigonometrie zur Blüte. Die physikalischen Probleme der Neuzeit verlangen die Infinitesimalrechnung. Das europäische Mittelalter hat keine nennenswerten Entwicklungen hervorgebracht. Was im heutigen Schulunterricht "Hauptsatz der Differential- und Integralrechnung" heißt, ahnt Galilei an einem physikalischen Problem, das im Fundamentalebene Physik behandelt wird. Jeder Schüler kennt $v = g \cdot t$ und $s = 1/2 \cdot g \cdot t^2$. Galilei sucht dieses Gesetz für den freien Fall, hat aber keine Stoppuhr, um es direkt im Experiment anhand einer Wertetabelle zu finden, wie wir heute oft vorgehen; Galilei hat keine Uhr! Er erfindet für sein Indizienexperiment eine Fallrinne. Dort ist qualitativ zu sehen, daß eine rollende Kugel immer schneller wird. Um wieviel schneller? Er vermutet theoretisch $v = g \cdot t$, kann aber auch diese Beziehung nicht experimentell beweisen. Wenn aber $v = g \cdot t$ gilt, dann müßte für den Fallweg $s = 1/2 \cdot g \cdot t^2$ gelten. Also ritzt er Querrillen in seine Fallrinne in den Abständen 1, 4, 9, 16 ... und erhört(!) den gleichen Aufprallrhythmus der immer schneller rollenden Kugel. So wird seit Galilei Physik betrieben!

Mathematisch hat er eine Tangente oder ihre Steigung vorgegeben und nach der Kurve gefragt, die sie berührt. Damit sind die antiken mathematischen Probleme der Tangente und der Fläche durch eine neue Frage richtungsweisend für die mathematische Forschung der nächsten Jahrhunderte verknüpft. Newton und Leibniz erkennen unabhängig voneinander, daß beide Probleme Umkehrungen voneinander sind, und man lernte seitdem immer virtuoser, "ab- und aufzuleiten", zu differenzieren und zu integrieren. Das setzt in Descartes' analytischer Geometrie "Kurven" voraus, die sich in einen geschlossenen Rechenausdruck, in einer "Formel", "analytisch" fassen lassen. Mit Hilfe der unendlichen Reihen lernt man dann mit Euler, diese Kurven vom Typ her wesentlich auszuweiten.

Newton steht insular da. Er schränkt seine Mathematik sehr auf die Behandlung physikalischer Probleme ein und hat eine mehr chiffrierte Schreibweise. Newton gibt Wegweisungen für die Physik. Leibnizens Interesse gilt der ganzen Welt und sein Traum ist deren Mathematisierbarkeit. Daher sind seine mathematischen Anregungen und Ideen vielfältiger, werden z.T. erst im 19. Jahrhundert in ihrer Bedeutung erkannt. Leibniz erreicht mit seinem "Differentialquotienten dy/dx " eine bahnbrechende Suggestion, die bis Euler die Mathematiker auf dem Festland damit intuitiv rechnen läßt, ohne genau zu wissen, was "Differenziale" sind und die Grenzen der Anwendbarkeit dieser Quotientenrechnung zu kennen. Felix Klein schreibt: "Überall haben wir ein erfreuliches Fortschreiten, ganz wie in der Geographie nach der Entdeckung Amerikas die neuen Länder zuerst einmal nach allen Richtungen erforscht und durchquert wurden. Aber genau wie hier von exakten Vermessungen noch lange nicht die Rede war, wie man in der allerersten Zeit sogar über die allgemeine Lage des neuen Erdteils ganz falsche Vorstellungen hatte ... , so war man auch in jenen der Mathematik im Erdteil des Infinitesimalkalküls neu eroberten Gebieten zunächst von einer zuverlässigen logischen Orientierung noch recht weit entfernt ... Auf wie schwankenden Boden man hier stand, wurde erst recht deutlich, als man in Lehrbüchern die neuen Gebiete allgemeinverständlich darstellen wollte ... Euler verschaffte sich als erster einen Neuzugang, weil die bisherigen Darstellungen seiner Meinung nach dem Anfänger zu viele Schwierigkeiten und Skrupel machten. Aus diesem Grunde hält er es für ratsam, der Infinitesimalrechnung in einem besonderen Lehrbuche ... die algebraische Analysis voranzustellen, ... insbesondere die Lehre von den unendlichen Reihen und sonstigen unendlichen Prozessen, die er dann hinterher beim Aufbau der Infinitesimalrechnung benutzt (4)"

Das gelingt Euler traumwandlerisch, denn er kümmert sich im Detail nicht darum, ob seine unendlichen Reihen konvergieren oder divergieren. Er hat es im Gefühl, wann sie konvergieren. Die strengen Konvergenzuntersuchungen folgen erst ein halbes Jahrhundert später durch Abel, Cauchy und Gauß, deren Strenge seither die Mathematik zügelt. Die paradiesischen Freiheiten des 17. und 18. Jahrhunderts gestatten sich nur noch die theoretischen Physiker, deren mathematische Entwicklungen immer wieder von richtigen Mathematikern in Ordnung gebracht werden müssen.

Entgegen der Schulphysikmeinung bringt Newton keine vollständige und auch keine sehr geordnete Liste von Axiomen. Diese werden von seinen Nachfolgern vervollständigt und modifiziert. Die Bernoullis sind die Vermittler der physikalischen Ideen Newtons und des Leibnizschen Formalismus. Sie machen sich mit Feuereifer an die Arbeit, das neue Gebäude vollständiger zu fundamentieren und auszubauen. Doch der Architekt ist Euler. Ohne ihn stünden im 18. Jahrhundert viele interessante Einzelgebiete da. War die große Einheit unter Führung der Philosophie nicht mehr zu retten, so bleibt die kleine Einheit zwischen Mathematik und Physik dank Euler erhalten. Seit 90 Jahren wurde analytische Geometrie betrieben (Descartes), seit ca. 50 Jahren Differential- und Integralrechnung (Newton, Leibniz, die Bernoullis), Newtons Gravitationsgesetz war seit 40 Jahren der Schlüssel zur Astronomie. Hinzu kamen die Anwendungen der Prinzipien auf die irdische Mechanik. In all diesen Gebieten fand man eine Fülle von Lösungen und bemerkenswerte Ansätze für Vereinigung und Geschlossenheit. Aber den systematischen Angriff auf die ganze Mathematik, die reine und die angewandte, die für das Kontinuum und das Diskretum, startete Euler. Er war einer der größten Algorithmiker. Wo andere Einzellösungen für Einzelprobleme finden, bündelt er Problemkreise durch ein Lösungsschema. Das physikalische Universum ist für ihn eine Gelegenheit, die Tragweite der Mathematik zu erproben. Die Anpassung an die realen Anfangs- und Randbedingungen klappt nicht immer, aber das bricht nicht sein mathematisches Selbstverständnis. Er hat Geduld und nimmt stets neue Anläufe. So wird ihn auch Friedrichs Brief an Voltaire nicht nachhaltig getroffen haben: "Die Engländer haben Schiffe mit dem nach Newtons Meinung vorteilhaftesten Querschnitt gebaut; ihre Admirale aber haben mir versichert, daß diese Schiffe längst nicht so gute Segler seien, wie die nach den Regeln der Erfahrung gebauten.

Ich wollte in meinem Garten einen Springbrunnen anlegen; Euler berechnete die Leistung der Räder, die das Wasser in einen Behälter heben sollten, damit es dann, durch Kanäle geleitet, in Sanssouci in Springbrunnen wieder in die Höhe steige. Mein Hebewerk ist nach mathematischen Berechnungen ausgeführt worden und doch hat es keinen Tropfen Wasser bis auf fünfzig Schritt vom Behälter heben können. Eitelkeit der Eitelkeiten! Eitelkeit der Mathematik!" (5).

Die erforderlichen Drucke liefern erst im nächsten Jahrhundert die Dampfmaschinen.

Euler ist im 18. Jahrhundert die Instanz, nicht nur durch seine universelle formale Begabung, die sich an allem prüft, was berechenbar scheint. Er ist nicht eitel. Wo kleinere Geister über Prioritäten kleiner Ideen streiten, fühlt er sich nur der Sache verpflichtet. Neben ihm sprießen noch immer geniale Begabungen aus der Bernoulli-Familie hervor, bei dessen Vätern er Mathematik studierte. Er überragt sie alle, und sie erkennen das neidlos an. Hat ein Bernoulli ein Problem, aber dafür keine Lösung, wendet er sich an Euler. Postwendend kommt, wenn nicht die Lösung, so doch eine Darstellung seiner eigenen Gedanken und Schwierigkeiten. Der 19-jährige Lagrange schickt Euler mathematische Arbeiten nach Berlin. Euler erkennt sofort die Eigenständigkeit und ermutigt den jungen Mann. 4 Jahre später sendet Lagrange vertrauensvoll die bis dahin effektivste Lösungsmethode des isoperimetrischen Problems. Damit ist ihm der Durchbruch in der Variationsrechnung gelungen. Frank und frei freut sich Euler, das erlebt zu haben. Bisher hatte er dieses Feld mit vielen Beispielen durchmustert und eine halb-geometrische Lösungsmethode entwickelt, war aber damit nicht zufrieden, weil sein Algorithmus noch nicht zwingend genug war. Natürlich kann ein Euler keine fremden mathematischen Gedanken lesen, um nicht sofort eigene zu haben. Im Gegensatz zu vielen anderen Wissenschaftlern rennt er damit nicht auf den Markt, sondern verspricht Lagrange brüderlich, seine auf dessen Methode fußenden Ausarbeitungen solange zurück-zu-halten, bis Lagrange selbst sie veröffentlicht hat, um ihm kein Jota des gebührenden Ruhms zu rauben. Der Privatbrief verhilft Lagrange noch nicht zur Öffentlichkeit. Als Euler das bemerkt, veröffentlicht er nun seine Untersuchungen und stellt dabei klar die Schwierigkeiten heraus, die er nur mit Lagranges Methode überwinden konnte. Ferner drängt er in Berlin, den jungen Lagrange als fremdes Mitglied in die Akademie aufzunehmen, was 1759 erfolgt. Lagrange ist mit einem Schlag berühmt, steht mit 23 Jahren

gleichrangig in der Mathematik neben Euler und den Bernoullis. Alle waren sie jung gewesen, als ihnen der internationale Durchbruch mit genialen Arbeiten gelang - Bernoulli, Euler, Lagrange, Gauß.

Gleich zu Beginn seines Amtsantritts bemüht sich Friedrich der Große, Euler nach Berlin zu holen. Wie schon dessen Förderer Daniel Bernoulli 1733 froh Petersburg verließ, folgt Euler 1740 nur zu gern dem Ruf. Es waren die Akademien in Paris, London, Petersburg, dann auch in Berlin, die den explosionsartigen Aufschwung der Mathematik und exakten Naturwissenschaften erst ermöglicht haben; durch gute materielle Stellung ihrer Mitglieder sowie Preisausschreiben für die Lösung von wissenschaftlichen Problemen. Die Mitglieder konnten sich ihre Themen selbst stellen und waren frei von lästigen Vorlesungen. Zwar wirkte auch Euler, wie schon Newton, an der Bewältigung praktischer Probleme des Landes mit, aber das nahm ihn nicht voll in Anspruch.

Auf Anregung und unter Mitwirkung ^{von Leibniz} wurde in Berlin mit Sophie Charlottes Hilfe die "Societät" gegründet, leider erst 1711 eröffnet. Leibniz bestand auf diesen Ausdruck, weil ihm "Akademie" zu leicht mit "Universität" hätte verwechselt werden können. Die neue Mathematik als Geisteswissenschaft hätte sich an der Universität entwickeln können, aber schon die Physik war suspekt. Bis 1740 liegt die Berliner Societät im Dornröschen-Schlaf, von Friedrich abrupt wachgeküßt. Auch die Petersburger Akademie hat Leibniz zum Gründervater. So beengend das politische Leben in Rußland auch gewesen sein mag, Zar Peter der Große hatte die Öffnung nach Westen über seinen Tod hinaus bewirkt. Von der Gründung an arbeiten in Petersburg namhafte Wissenschaftler. Friedrich der Große plant und handelt also auf der Höhe der Zeit und greift gleich nach dem Größten. Der kommt. Und sie vertragen sich nicht! Friedrich anerkennt das Genie und zetert über dessen Einseitigkeit. Euler ist nicht höfisch, ^{ist} bieder und tief religiös, hält mit seinen Ansichten nicht hinterm Berg und kann an Friedrichs Tafelrunde bei philosophischen Disputationen seinen Schnabel nicht halten, auch, wenn er auf dem gerade anstehenden Gebiete nicht zu Hause ist. Zeigt sich hier der Ehrgeiz der Mathematiker, wenn auch in naiver Form, die Philosophen abzulösen? Jedenfalls wollen die großen Mathematiker noch zu Zeiten Einsteins die Führung übernehmen. Hilbert meint, die Physik wäre für die Physiker viel zu schwer. - Es ist

den brillianten Verbalisten um Friedrich ein leichtes, zeitweilig

allen voran Voltaire, Euler ein ums andere Mal seine eigenen Argumente als Schlinge um den Hals zu legen. Gutmütig kann dann Euler mitlachen, doch Friedrich kann ihn sich nicht als Direktor der gesamten Akademie vorstellen. Er beginnt, sich auch nach einem anderen Fachmann umzusehen. D'Alembert möchte er in Berlin haben. Der reicht zwar an Euler nicht heran, aber seine Begabungen sind breiter gestreut. Obwohl d'Alembert mit Euler mathematische Differenzen hat, sagt er dem großen Friedrich freimütig, daß es eine Schande sei, irgendeinen anderen Mathematiker über Euler zu setzen und sagt ab. Friedrich tobt und läßt sich böse hinreißen, nennt den schon auf einem Auge blinden Euler einen schwerfälligen Zyklopen von einem Mathematiker, schreibt an d'Alembert: "To your trouble and to your recommendation, I owe the replacement in my Academy of a mathematician blind in one eye by a mathematician with two eyes, which will be especially pleasing to the anatomical section." (6, S. 160). Euler weicht dem Druck 1766 aus, besonders mit Rücksicht auf seine Söhne, die ihm in Preußen bei der starken Abneigung des Königs gegen den Namen Euler keine Zukunft zu haben scheinen. Katharina II. läßt ihn herzlich zurück nach Petersburg, empfängt ihn königlich und stellt ihm ein großes Haus. Rußland hatte Euler nie ganz gehen lassen, zahlte ihm auch während seiner Berliner Zeit einen Teil seines Gehalts. So kann er schon hier mit seinen zahlreichen Kindern und Bediensteten ein materiell sorgenfreies Leben führen. In Berlin hinterläßt er die mathematische Abteilung wohlbestallt. Schon seit er den jungen Lagrange kennt, ist ihm und d'Alembert klar, daß das der Mann für Friedrich sein könnte. So könnte es denn sein, daß Euler auch geht, um Lagrange Platz zu machen. Lagrange bleibt bis 1787, bis nach Friedrichs Tod deutsche Wissenschaftler die Ausländer wegdrängeln. Schade, 10 Jahre zu früh. Lagrange hätte 10 Jahre später gern dem zwanzigjährigen Gauß Platz gemacht. Alexander v. Humboldt bemüht sich später, in Berlin etwas für Gauß zu bewegen, vergebens. Den Petersburger Katharinen und dem Preußen Friedrich verdankt die Mathematik knapp 100 Jahre den materiellen Rahmen, in dem sie sich frei entfalten kann. Und die Mathematik nutzt diese Möglichkeit wie zu kaum einer anderen Zeit. Hätte Friedrich I. Leibniz, der nach Berlin kommen wollte, fest bestellt, hätte der Soldatenkönig mindestens einen Bernoulli als Leibniz-Nachfolger geholt, hätten Friedrich d. Gr. Nachfolger Gauß nach Berlin verpflichtet - Berlin wäre von 1700 bis zu Gauß' Tod 1855 das Zentrum der Mathematik und Physik gewesen, tonangebend. Die Linie Leibniz, Bernoulli, Euler, Lagrange, Gauß ist gleichrangig der Linie Bach, Mozart, Haydn, Beethoven, Brahms.

Euler hat es mit den Katharinen. Katharina I. befürwortet Daniel und Nikolaus Bernoullis Rat, Euler mit seinen jungen 20 Jahren nach Petersburg zu rufen. Katharina II. gewährt ihm eine bevorzugte Stellung bis zu seinem Tode. Katharina heißt seine Frau, eine Tochter des Malers Gsell, den Peter d. Gr. nach Petersburg mitgebracht hatte. 13 Kinder hat er mit ihr. Wie Leibniz hat er die Gabe, überall und unter jeder Bedingung arbeiten zu können. Leibniz schreibt auf seinen Reisen in Postkutschen, Euler mit einem seiner Babies im Arm inmitten lärmender Kinder. Er kann sich völlig in seine Vorstellungswelt zurückziehen. Sein Gedächtnis ist ähnlich phänomenal wie das von Schachgenies, die gegen 30 Spieler zugleich blind spielen, 30 Partien mit ihren wechselnden Stellungen im Kopf haben. Vor dem geistigen Auge ist ihm der wichtigste Formalismus präsent. Mühelos, ohne sichtbare Anstrengung, so wie wir atmen, soll er gearbeitet haben. Über 900 Aufsätze und Abhandlungen schrieb er leicht und flüssig, wie Briefe an einen Freund. Schon in seiner ersten Petersburger Zeit verliert er das rechte Augenlicht. Kaum zurück in Petersburg nach seiner langen Berliner Zeit, erblindet er völlig. Die Mathematiker, besonders Lagrange und d'Alembert, aber auch viele Zeitgenossen sind al⁶miert und voll Sympathie. Euler gibt nicht auf, findet zweifellos seinen Halt im Glauben an Gott. In zunehmender Verdunkelung lernt er, seine Formeln mit Kreide auf eine Tafel zu schreiben und diktiert jedem, der gerade in seiner Nähe ist, den zugehörigen Text. Ungebrochen, ungebremst produziert er weiter, 17 Jahre lang, bis zur letzten Minute. Nachmittags, den 18. September 1783, behandelt er schriftlich den Aufstieg von Ballonen, ist mit der Familie, diskutiert mit einem Gast über "Herschels Planet" (Uranus), der kürzlich entdeckt worden war, skizziert die Berechnung für dessen Bahn, läßt sich einen Enkel auf den Schoß setzen, trinkt Tee und stirbt.

Er war sich nie zu schade, jedem, der interessiert war, seine komplizierten Überlegungen zu erklären. Seine berühmten "Briefe an eine deutsche Prinzessin über verschiedene Gegenstände aus der Physik und Philosophie" sind beispielhaft in der verbalen Erklärung physikalischer Sachverhalte. Das findet man nicht in unseren heutigen Physikschulbüchern - geduldigen, ausführlichen, wiederholenden, neu anknüpfenden, erinnernden, anschaulichen Text. Man kann in die Briefe hineinspringen, wohin man will, überall wird verständlich erläutert. Das Buch gehört in die Schulbibliothek (7).

Leonhard Euler war nicht nur ein großer Mathematiker und Naturwissenschaftler, sondern auch als Mensch ein Vorbild.

Literaturverzeichnis

- (1) Isaac Newton: "Mathematische Prinzipien der Naturlehre",
Herg. J. Ph. Wolfers, Darmstadt 1963, S. 511
- (2) "Ein Gespräch mit dem Heidelberger Philosophen
H.-G. Gadamer", bild der wissenschaft 6/1986, S. 86
- (3) M. Jammer: "Das Problem des Raumes", Darmstadt 1980,
IV. Kapitel
- (4) F. Klein: "Elementarmathematik vom höheren Standpunkte aus"
I, Berlin 1924, S. 89
- (5) F. Klemm: "Zur Kulturgeschichte der Technik",
München 1979, S. 219
- (6) E.T. Bell: "Men of Mathematics", New York 1965,
insbesondere die Kapitel 7, 8, 9, 10
- (7) L. Euler: "Briefe an eine deutsche Prinzessin",
Braunschweig 1986

Weitere Literatur

- O. Toeplitz: "Die Entwicklung der Infinitesimalrechnung",
1. Band, Herg. G. Köthe, Darmstadt 1972
- I. Szabó: "Geschichte der mechanischen Prinzipien",
Basel/Stuttgart 1977
- "Briefwechsel zwischen Alexander von Humboldt und
Carl Friedrich Gauß", Akademie-Verlag Berlin 1977
- H. Meschkowski: "Jeder nach seiner Façon - Berliner
Geistesleben 1700 - 1810", München 1986

Dr. Wolfgang Bethge

Berlin zur Zeit Friedrichs des Großen (1740 - 1786)

- Ein Beitrag zu Friedrichs 200. Todestag am 17. August 1786 -

Preußen war durch König Friedrich Wilhelm I. mit seinen 2 1/2 Millionen Einwohnern zu Europas bestorganisiertem Staat geworden. Der Einwohnerzahl nach stand Preußen an 13. Stelle, dem Umfang nach an 10., der Armeestärke nach an vierter in Europa, aber ihrer Qualität nach an der Spitze.

Theodor Fontane, ein Nachfahre der eingewanderten Hugonotten, durchaus kritisch den Hohenzollern gegenüber eingestellt, charakterisiert des Königs Leistung in seinem Altersroman "Der Stechlin" folgendermaßen: "Friedrich Wilhelm I. hat nicht bloß das Königtum stabilisiert, er hat auch, was viel wichtiger ist, die Fundamente für eine neue Zeit geschaffen und - an die Stelle von Zerfahrenheit, selbstsicherer Vielherrschaft und Willkür-Ordnung und Gerechtigkeit gesetzt. Gerechtigkeit, das war sein bester rocher de bronze (Felsen von Erz)."

Gerechtigkeit seinem genialen und vielfältig begabten Thronfolger zuteil werden zu lassen, ist dem alten König mehr als schwer gefallen; und die Berliner wußten das; daher hatten sie für König Friedrich II. von vornherein Sympathien. Denn Friedrich war seinem brutalen Vater schon als 18jähriger intellektuell gewachsen gewesen, als er 1730 nach seinem mißglückten Fluchtversuch die

185 Fragen seines Vaters geschickt zu beantworten und damit den Verzicht auf die Nachfolge zu verhindern wußte.

Die Erwartungen der Berliner - beim Thronwechsel 1740 - an König Friedrich II., der seit 1745 der Große genannt werden sollte, waren entsprechend hoch und sollten nicht enttäuscht werden.

Der König war ein unermüdlicher Arbeiter - vom Morgengrauen bis zum späten Abend. So erscheint eine Kabinettsorder nach der anderen: Abschaffung der Folter, Öffnung der staatlichen Vorratskammern zur Bekämpfung der Brotteuerung, Abschaffung des geistlichen Dispenses bei Heiraten zwischen entfernten Verwandten, Verbot der Rekrutenplackereien, Strafminderung für Kindesmörderinnen, Errichtung eines Departements für Handel und Manufakturen im Generaldirektorium, eine feierliche Erklärung, daß in Preußen "jeder nach seiner Fassung selig werden" könne. Und eine Justizreform wurde eingeleitet, die zum Ziel hatte, den Rechtsstaat zu begründen, d.h., die Rechtsprechung sollte vom Herrscher unabhängig sein, wie dies Montesquieu in seinem Werk "Vom Geist der Gesetze" gefordert hatte. 1779 schrieb Friedrich: "Denn ich will, daß in meinen Landen einem jeden, er sei vornehm oder gering, prompte Gerechtigkeit widerfahre, ... einem jeden ohne Unterschied des Standes und ohne Ansehen der Person (soll) eine unparteiische Justiz administriert werden."

Mit Friedrich dem Großen hält die Aufklärung in Preußen ihren Einzug; denn der junge König ist mit Voltaire befreundet und steht mit den berühmtesten Männern des geistigen Frankreich im Briefwechsel. Friedrich schreibt und spricht fast nur Französisch, das Deutsche "beherrscht" er nach seiner eigenen Formulierung lediglich "wie ein Kutscher". Der König ist stolz, noch in dem großen Jahrhundert Frankreichs geboren zu sein (1712); er liebt die klassischen Dichter dieses Landes; Racine ist sein Lieblingsschriftsteller. Der König selbst ist Poet, Schriftsteller, Historiker, Musiker, Komponist und ein unermüdlicher Leser.

Die Ideen der Aufklärung sind ihm Herzenssache; Toleranz, Humanität, selbständiges Denken, Überwindung von Vorurteilen, kurz, das, was Kant später treffend in dem Satz formuliert: "Habe Mut, dich deines eigenen Verstandes zu bedienen!"

Berlins geistiges und kulturelles Leben nahm unter Friedrich dem Großen einen gewaltigen Aufschwung: Die Akademie wurde ergänzt und erhielt in Maupertuis einen qualifizierten Präsidenten.

Wissenschaft und Forschung erlebten in Berlin eine neue Blüte. Der weltberühmte Mathematiker Euler veröffentlichte in den Schriften der Akademie der Wissenschaften mehr als hundert Abhandlungen, der Botaniker Gleditsch systematisierte den Botanischen Garten, der Astronom Bode machte die Sternwarte populär, Klaproth entdeckte 1787 in Berlin das Uran und der Chemiker Marggraf das Berliner Blau sowie den wichtigen Zuckergehalt der Runkelrüben.

Der Berliner Buchhändler Friedrich Nicolai, der zugleich Schriftsteller war, machte Berlin zum Zentrum der deutschen Aufklärung. Sein Hauptwerk war die 1765 begründete "Allgemeine Deutsche Bibliothek", die schließlich 250 Bände umfaßte; in ihnen wurde das gesamte dichterische und wissenschaftliche Schrifttum Deutschlands kritisch kommentiert. Nicolai wurde auf diese Weise zum führenden Kopf der deutschen Aufklärung, die die Vernunft auf ihre Fahnen geschrieben hatte.

Friedrich der Große verkündete, daß die "Gazetten nicht genieret" werden sollen. So wurden 1740 die "Berlinischen Nachrichten von Staats- und Gelehrtensachen" gegründet, und der Verleger Voss übertrug die Leitung des Feuilletons an dieser Zeitung dem jungen Gotthold Ephraim Lessing (1729 - 1781), der mit seiner kühnen Feder, seinem Witz und seiner brillanten Sachkenntnis neue Maßstäbe für den Journalismus setzte. Als 1783 die erste Ausgabe der "Berlinischen Monatsschrift" erschien, an der die bedeutendsten Männer der Zeit mitarbeiten sollten - Kant, die Gebrüder Humboldt, Schlegel - war Berlin zum geistig-literarischen Zentrum Deutschlands und durch so bedeutende Verleger wie Nicolai, Voss und Spener zu einer wichtigen Verlagsstadt geworden.

König Friedrich interessierte sich auch für Oper und Theater; für das letztere engagierte er tüchtige Kräfte aus Paris und für die Oper solche aus Italien.

Um 1750 galt die Berliner Oper als die beste in ganz Europa (mit der Tänzerin Barberina). Aber Friedrich war nicht nur ein passionierter Museen- und Theaterfreund, nicht nur ein Mann der Aufklärung und Literatur, nicht nur ein Philosoph auf dem Königsthron, sondern ein Politiker, der die Gunst der Stunde bei Ausbruch des österreichischen Erbfolgekrieges (1740) zu nutzen wußte, ein Staatsmann, der im Konzert der europäischen Mächte ernst genommen wurde, und ein Feldherr, der seine dem Gegner unheimlich erscheinenden Fähigkeiten erst dann voll entfaltete, wenn die Situation aussichtslos für Preußen zu sein schien.

Wenn jemand in Preußen je Constantia und Patientia - Standhaftigkeit und ausdauernde Geduld - gezeigt hat, dann Friedrich der Große im letzten der drei Schlesischen Kriege (1756 - 1763). Das Ergebnis dieses Selbstbehauptungskampfes war 1763 Preußens Aufstieg zur fünften Großmacht in Europa: England, Frankreich, Rußland, Österreich und Preußen bestimmten bis zum Ersten Weltkrieg (1914) als Pentarchie (Herrschaft der fünf) Europas und der Welt Politik.

An Berlin war der Siebenjährige Krieg (1756 - 1763), bei dem es um den Besitz Schlesiens ging, nicht spurlos vorübergegangen. Zweimal wurde Preußens Hauptstadt von den Gegnern besetzt, und zwar erstmals 1757 von den Österreichern unter General Haak, der aber schon am anderen Tage wieder abzog, als sich Berlin mit einer Kontribution von 200.000 Talern loskaufte. 1760 nahmen die Russen die Stadt ein und verlangten für ihren Abzug vier Millionen Taler. Es war dem Kaufmann Gotzkowsky, dem Leiter der 1751 gegründeten Porzellanmanufaktur, zu verdanken, daß diese gewaltige Summe auf eineinhalb Millionen heruntergehandelt werden konnte. Nach Kassierung des Millionenbetrages zogen die Russen von Berlin wieder ab. Bei der ersten Besetzung Berlins im Jahre 1757 floh der Berliner Hof mit der Königin nach Spandau auf die seit dem 16. Jahrhundert erbaute Zitadelle; auch die Staatsakten und das königliche Tafelsilber wurden dorthin geschafft. Aber schon nach drei Tagen konnte man am 18. Oktober 1757 aus Spandau, das damals ca. 3500 Einwohner hatte, wieder nach Berlin zurückkehren.

Diese humane Kriegführung des 18. Jahrhunderts beruht auf dem allgemein anerkannten Grundsatz, daß die Kriege so zu führen sind, "daß der Bürger davon gar nichts merkt." Denn das Bürgertum hatte die Aufgabe, dem Staat die erforderlichen Gelder zur Verfügung zu stellen.

Bei Friedensschluß 1763 hatte Friedrich genau die Hälfte seiner Regierungszeit hinter sich und widmete sich gleich am nächsten Tage, nachdem er nach Berlin zurückgekehrt und dem vorbereiteten großen Empfangsjubel seiner Hauptstadt aus dem Wege gegangen war, dem Wiederaufbau seines Landes, von ihm Rétablissement genannt.

1772 gewann Friedrich Westpreußen hinzu, so daß Preußen von da an eine geschlossene Landmasse darstellte, nämlich von Königsberg in Ostpreußen bis Magdeburg, von Stettin bis zu Schlesiens Hauptstadt Breslau — mit Ausnahme des Streubesitzes zwischen Weser und Niederrhein.

Unermüdlich wurde der Prozeß der inneren Kolonisation fortgesetzt durch Trockenlegung und Urbarmachung von Oder-, Warthe- und Netzebruch. 800 Dörfer wurden gegründet, fast 60.000 Siedlerstellen geschaffen, etwa 300.000 Menschen seßhaft gemacht. Jeder fünfte Einwohner Preußens stammte 1786 aus einer Kolonistenfamilie. Die Siedler kamen aus der Pfalz, aus Schwaben und Österreich. Außerdem veranlaßte, ja zwang der König die Bauern, die Kartoffel anzubauen, die zum entscheidenden Volksnahrungsmittel in Norddeutschland werden sollte - bis auf den heutigen Tag.

Die ersten Kartoffeln im Raum Brandenburg waren übrigens in Berlin gezüchtet worden, und zwar auf der heutigen Museumsinsel, damals (1657) als Gartengelände genutzt. Bereits zu Beginn des 18. Jahrhunderts waren vielfältige Zubereitungsarten der Kartoffel bekannt.

In Friedrichs des Großen Spätzeit im Winter 1771/72 herrschte eine allgemeine Hungersnot in Deutschland, die nur durch preußische Kartoffellieferungen überbrückt werden konnte.

Für seine Hauptstadt Berlin sorgte Friedrich auch als Bauherr in großzügiger Weise. Namhafte Architekten - wie Knobelsdorff - wurden von ihm berufen und schufen eine Reihe imposanter Bauwerke, deren Rokokostil bereits frühklassizistische Züge trug. Knobelsdorff errichtete schon 1740 - 1743 das Opernhaus, heute Deutsche Staatsoper in Berlin (Ost). Gegenüber der Oper boten das Prinz-Heinrich-Palais und das Bibliotheksgebäude einen prächtigen Anblick.

Seine Toleranz bewies Friedrich der Große u.a. im Bau der St. Hedwigskathedrale, der ersten katholischen Kirche des protestantischen Berlin, heute - restauriert - in Berlin (Ost).

Die Straße Unter den Linden wurde unter Friedrich zur Prachtstraße Berlins ausgebaut. Schön gestaltet wurden der Dönhoffplatz, der Spittelmarkt, der Hackesche Markt und ganz besonders der Gendarmenmarkt. Der Architekt Gontard gab der Deutschen und Französischen Kirche am Gendarmenmarkt attraktive Kuppeltürme.

Knobelsdorff, der des Königs Lieblingsschloß Sanssouci bei Potsdam geschaffen hatte (1745 - 1747), gestaltete in Berlin den exklusiven königlichen Tiergarten in einen Landschaftspark um, der der gesamten Berliner Bevölkerung zur Erholung dienen sollte, nicht mehr nur den Angehörigen des Hofes.

Auswärtige Besucher waren immer wieder stark beeindruckt von ihren Berlin-Aufenthalten. So heißt es z.B. in dem 1788 in Amsterdam erschienenen "Schattenriß von Berlin":¹⁴Welch eine Perspektive, wenn man zum Potsdamer, zum Brandenburger oder zum Halleschen Tor hereinkommt! Breite Gassen, deren Länge das Auge kaum absehen kann; Häuser, die nach den besten Rissen der größten Baumeister Italiens erbaut sind, hohe Lindenalleen, Paläste, öffentliche Plätze, Denkmäler und Gebäude versetzen den neuen Ankömmling in ein angenehmes Erstaunen ...

Noch Überraschender ist zum Brandenburger Tor herein der Anblick des öffentlichen Spaziergangs Unter den Linden und der daranstoßenden herrlichen Gebäude. Am Ende der Linden zeigt sich der Opernplatz, die Bibliothek, die Katholische Kirche, das Opernhaus, der Palast des Prinzen Heinrich, weiterhin die Brücke am Zeughaus mit ihren Verzierungen, der Palast der Markgrafen von Schwedt, das

Zeughaus, der Palast des Kronprinzen, zuletzt aber links die Domkirche und rechts das königliche Schloß, das, majestätisch und kolossal, von allen anderen Gebäuden abgesondert, hervorragt. Lauter Meisterstücke der Baukunst, die sich am Ende der Lindenallee, in naher und weiter Entfernung, dem Auge mit einem Mal darbieten.

Weniger überraschend ist zwar der Anblick der Stadt, wenn man von der nördlichen und westlichen Seite hereinkommt, weil hier die Vorstädte einen großen Bezirk einnehmen, allein der Fremde wird schon durch das prachtvolle Ansehen der hohen und sich weit erstreckenden Kasernen, der Magazinhäuser und Fabrikgebäude in eine Verwunderung gesetzt, die immer mehr und mehr zunimmt, je mehr er sich der Stadt und dem Schloß nähert. Mit einem Wort: Es gibt außer Mannheim und Nancy keine Stadt in Europa, die einen Reisenden beim ersten Anblick so sehr einnimmt als Berlin, das sich vor ersteren beiden noch durch seine Größe und durch die größere Anzahl geschmackvoller Equipagen (Wagengespanne) hervortut."

Was dem Besucher damals wie heute so positiv auffällt, ist das viele Grün in der Stadt, sind die zahlreichen Bäume, auch in der Innenstadt Berlins. Dieser Baumschmuck ist kein Zufall, sondern beruht auf jahrhundertelanger Tradition und Pflege: Vom Jahre 1685 - also aus der Zeit des Großen Kurfürsten - gibt es ein Edikt für Berlin, in dem der Pfarrer angewiesen wird, den Segen zur Eheschließung erst zu erteilen, wenn das Brautpaar sechs Obstbäume und sechs Eichen gepflanzt hat.

Auch wurde durch Verordnung streng darauf geachtet, daß die gepflanzten Bäume erhalten blieben und nicht "frevelhaftig" beschädigt oder behauen wurden. Umweltschutz kannte man schon im 17. Jahrhundert!

Deutschlands größter Dichter - Goethe - rühmte bei seinem Berlin-Besuch 1778 in einem Brief an Frau von Stein in Weimar die "Pracht der Königsstadt" Preußens.

Es verwundert nicht, daß sich in Berlin wie in Preußen überhaupt ein Gemeinschaftsgefühl - ein preußischer Patriotismus - entwickelte, der von diesen Leistungen, Erfolgen und Bewährungen in schwerer Zeit getragen und gespeist wurde.

Johann Wolfgang von Goethe (1749 - 1832), aus Frankfurt am Main stammend, trifft zur Entstehung der großen deutschen Literatur, die ab 1765 ihren Aufstieg nimmt, in "Dichtung und Wahrheit" (II,7) folgende Feststellung: "Der erste wahre und höhere Lebensgehalt kam durch Friedrich den Großen und die Taten des Siebenjährigen Krieges in die deutsche Poesie. Jede Nationaldichtung muß schal sein oder schal werden, die nicht auf dem Menschlich-Ersten ruht, auf den Ereignissen der Völker und ihrer ... Könige ..."

Und Goethe rühmt Lessings (1729 - 1781) Lustspiel "Minna von Barnhelm" (1763, gedruckt 1767), das unmittelbar nach dem Siebenjährigen Krieg entstand. Für Goethe ist "Minna von Barnhelm" "die erste aus dem bedeutenden Leben gegriffene Theaterproduktion; ein Stück, zwischen Krieg und Frieden, Haß und Abneigung erzeugt. Diese Produktion war es, die den Blick in eine höhere, bedeutendere Welt ... glücklich eröffnete. Durch den politischen Frieden konnte der Friede zwischen den Gemütern nicht sogleich hergestellt werden. Dieses aber sollte "Minna von Barnhelm" im Bilde bewirken. Die Anmut und Liebenswürdigkeit der Sächsinnen überwindet den Wert, die Würde, den Starrsinn der Preußen."

Karl Theodor Doebbelin führte dieses Lustspiel Lessings in Berlin 1767 auf, und zwar in dem 1764 in der Behrenstraße erbauten ersten Theater der Stadt. Es war die Uraufführung der "Minna von Barnhelm", eines Lustspiels, das bis heute zu Deutschlands besten Komödien zählt.

Aber mit Lessing ist für Berlin noch ein anderer wichtiger Name verbunden, nämlich der von Moses Mendelssohn (1729 - 1786), der im gleichen Jahr wie Lessing geboren wurde und in demselben Jahr starb wie Friedrich der Große.

Mit Moses Mendelssohn in Berlin erreichte die jüdische Aufklärung einen ersten Höhepunkt. 1743 kam der in Dessau geborene Mendelssohn nach Berlin und traf dort mit Gotthold Ephraim Lessing (1729 - 1781) zusammen; beide verband eine Freundschaft auf den ersten Blick fürs ganze Leben. Lessing war so beeindruckt von der lautereren Persönlichkeit Mendelssohns, daß er ihn in seinem berühmten dramatischen Gedicht "Nathan der Weise" 1779 in der Titelgestalt verewigt hat. Dieses Werk ist das Loblied auf echte wahre Toleranz. Mendelssohn gilt als Vater der jüdischen Aufklärung; denn er erzielte mit seinen Schriften eine ungewöhnliche Breitenwirkung. Nach seiner Auffassung steht, seit es keinen jüdischen Staat mehr gab, der vollen Eingliederung des Juden in die ihn umgebende nichtjüdische Welt nichts mehr im Wege.

Jüdisches Brauchtum und jüdische Vorschriften gehören nach Mendelssohn der Privatsphäre des einzelnen an - also Religion ist eine Privatangelegenheit - und infolgedessen haben die spezifisch jüdischen Glaubensvorschriften keinen Öffentlichkeitscharakter. Revolutionär ist Mendelssohns Auffassung, daß die jüdische Religionsgemeinschaft nicht mehr das Recht hat, Sanktionen durch Ausschließung (wie bei Spinoza) zu verhängen. Mendelssohn erklärt: "Die wahre, göttliche Religion bedarf weder Arme noch Finger zu ihrem Gebrauch; sie ist lauter Geist und Herz."

Berlin gab mit Mendelssohn und seinem Kreis dem gesamten Judentum entscheidende Anregungen, die über Böhmen und Österreich bis nach Galizien, Polen und Rußland gelangten und über Königsberg in Ostpreußen vor allem Litauen erreichten.

In Berlin hatten die Nachkommen der reichen ehemals Wiener Juden bereits die Stellungen von Medizinalräten, Hofbankiers, Posthaltern und Unternehmern größerer Manufakturen inne.

Für die Weiterentwicklung des Schulwesens fand Friedrich einen hervorragenden Mitarbeiter in dem Kantianer von Zedlitz. Da in Westpreußen der Schulunterricht auf dem Lande bis dahin unbekannt war, wurden hier 750 Landschulen eingerichtet; denn die Schulen

sind "Veranstaltungen des Staates"; und deshalb war auch schon 1747 ein Lehrerseminar in Berlin gegründet worden. Ferner wurde hier ein Oberschulkollegium ins Leben gerufen und 1788 für die preußischen Gymnasien das Abitur als Abschlußprüfung eingeführt, eine Qualifikation, die im Laufe des 19. Jahrhunderts alle deutschen Länder übernahmen.

Als Friedrich der Große im Jahre 1786 verstarb, war Berlin eine Großstadt von 150.000 Einwohnern, Mittelpunkt eines Staates, der wirtschaftlich erstmals eine positive Handelsbilanz aufwies mit jährlich vier Millionen Talern Überschuß, Zentrale des preußischen Rechtsstaates mit dem Kammergericht in Berlin und Hauptstadt der Aufklärung in Deutschland; ferner war Berlin der politische Mittelpunkt Preußens, das jetzt 195.000 qkm umfaßte (1740: 119.000 qkm), mit einer Armee von 188.000 Mann bei fünf Millionen Einwohnern. Preußen war zu diesem Zeitpunkt Europas fortschrittlichster, modernster Staat.

Als der "erste Diener des Staates", wie sich Friedrich der Große zu Recht genannt hat, am 17. August 1786 verstarb, ging eine Epoche zu Ende, das "Jahrhundert Friedrichs", wie Immanuel Kant (in seiner Schrift "Was ist Aufklärung?") das 18. Jahrhundert bezeichnet hatte.

DER FÜNF-JAHRES-BERICHT 1981 BIS 1986

S. 1 - 100

Kapitel 1 bis 5 Oberstudiendirektor Dr. Wolfgang Bethge

1. Zu den Auswirkungen der 75-Jahr-Feier	S. 2
- Die Beschaffung der Computer-Anlage	S. 2
- Der Besuch des Bundespräsidenten 1982	S. 4
- Die Schülersausstellung "Wesen und Schicksal des Judentums in der abendländischen Kultur"	S. 9
2. Beiträge zur humanen Verständigung	S. 15
- Die Lehrer-Schüler-Aufführung von Lessings Humanitätsdrama - "Nathan der Weise" 1983	
- Weitere Ausstellungsorte für die Schülersausstellung über das Judentum	S. 17
- Shalom Chaverim - Friede sei mit euch, Freunde	S. 19
- Vorbereitung und Durchführung der Reise nach Israel im Juni 1985	S. 23
- Nachwirkungen der Israeireise	S. 39
- Israels Ministerpräsident Peres zur Diskussion mit unseren Schülern im Reichstagsgebäude am 29. Januar 1986	S. 40
3. Schulpartnerschaften und Freundschaftsvertrag	S. 51
- Partnerschaft mit der High School North Stafford in Virginia, USA	
- Freundschaftsvertrag mit dem Lycée Saint-Michel de Picpus in Paris	S. 54
- Partnerschaft mit dem Collège Cany-Barville in der Normandie	
4. Herausragende Ereignisse und Veranstaltungen	S. 58
- Exzellente Leistungen im Sport	S. 58
- Bewährung der 7. Klassen	
- Gemeinschaftsfördernde und publikumswirksame Musikveranstaltungen	S. 62
- Theateraufführungen	
- RIAS-Schulfunkdiskussion mit Bundestagsvizepräsident Heinz Westphal	S. 68
- Podiumsdiskussion über "Berlin und die deutsche Frage"	S. 70

5. Initiativen der Schuigemeinde	S. 71
- Spenden für Hungernde in Afrika	
- Blutspenden für die Opfer des Bombenattentats in der Diskothek La Belle	
- "Tag der offenen Tür" und Schulfest 1984	
- Renovierungen in der Dependance Carl-Schurz-Straße 59	
6. Zur gymnasialen Oberstufe	S. 74
Zum Abitur 1981 bis 1985	
Studiendirektor Heiner Partzsch	
Studiendirektor Lutz Schumacher	
7. Schülerentwicklung und Raumbedarf	S. 84
8. Zur Arbeit der Gesamtelternvertretung	
Vorsitzender der Gesamtelternvertretung Norbert Laß	S. 86
9. Zur Arbeit der Gesamtschülervertretung	S. 89
Schülervertreter Roland Michaelis und Felix Heimann	
10. Zum Förderkreis der Freunde des Freiherr-vom-Stein-Gymnasiums	
Vorsitzender Heinz-Dieter Hübner	S. 93
11. Zum Kollegium	S. 95
12. Zur Verwaltung	S. 100
<u>ZUM GEDENKEN BEDEUTENDER PERSÖNLICHKEITEN</u>	S. 101
- Franz Liszt	S. 102
zum 100. Todestag des berühmten Klaviervirtuosen	
Oberstudienrat Eberhard Schallenberg	
- Erasmus von Rotterdam	S. 107
zum 450. Todestag von Europas größtem Humanisten	
Studiendirektor Lutz Schumacher	
- Leonhard Euler	S. 112
zum 200. Todestag des großen Mathematikers und Physikers	
Studiendirektor Rainer Jättkowski	
- Friedrich der Große	S. 122
zum 200. Todestag des Königs	
Oberstudiendirektor Dr. Wolfgang Bethge	

H i n w e i s

Aus drucktechnischen Gründen erscheint die Dokumentation in einem Sonderband.

Redaktionsschluß für den Fünf-Jahres-Bericht:27. August 1986

Herausgeber: Oberstudiendirektor Dr. Wolfgang Bethge

Redaktion: Heiner Partzsch, Lutz Schumacher

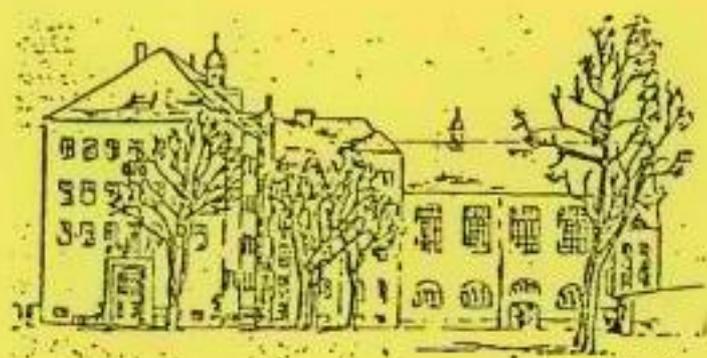
Einbandentwurf: Rudolf Elsner

Druck: Bertolt-Brecht-Oberschule, Wilhelmstraße 9, 1000 Berlin 20



Freiherr-von-Stein-Oberschule
(Gymnasium)
Galenstraße 40-44
Tel. 33 03-2423 (972)
1000 Berlin 20

FREIHERR
VOM
STEIN
GYMNASIUM



1906 - 1986